

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和学习效率做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和学习效率做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和学习效率做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和学习效率做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和学习效率做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为提高学生的英语水平和学习效率做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 壁炉和烟囱(fireplaces And Chimneys) 000001

2. 壁炉和烟囱(fireplaces And Chimneys) 000002

3. 壁炉和烟囱(fireplaces And Chimneys) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

壁炉和烟囱(Fireplaces and Chimneys)

第1/3页

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [hɑ:rθ] " [ɪz] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ] " [hoʊm] " [ɪn] ['meni]
THAT THE WORD " HEARTH " is synonymous with " home " in many
那 这 单词 " 炉 " 是 同义词 和 " 家 " 在 许多

[ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪz][nɑ:t] [sə'praɪzɪŋ] [sɪns] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][hoʊm]
languages is not surprising since much of the enjoyment of home
语言 是 不是 奇怪 自从 很多 的 这 享受 的 家

[ænd; ɐnd][kæmp][ˈlaɪf][ˈsentɜːz, 'senɜːz][ə'baʊt][æŋ; ən][ˈoʊpən][ˈfaɪər] .
and camp life centers about an open fire .
和 营 生活 中心 关于 一个 打开 火 .

在许多语言中，“炉灶”一词与“家”同义，这并不奇怪，因为家庭和露营生活的乐趣很大程度上都围绕着篝火展开。

[ɪn][maɪld][k'laɪməts][ə; eɪ][ˈpra:pərli] [bɪlt] [ˈfaɪərpleɪs] [wɪl] [hi:t] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ru:m] ,
In mild climates a properly built fireplace will heat a single room ,
在 温和的 气候 一个 适当地 建造 壁炉 将要 热 一个 单身的 房间 ,

在气候温和的地区，一个建造得当的壁炉可以为单个房间供暖。

[ænd; ɐnd] [wen] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'vekʃ(ə)n] [ˈhi:tər] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [hi:t] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ru:m] [ɑ:n]
and when equipped with a convection heater will also heat a second room on
和 什么时候 配备 和 一个 对流 加热器 将要 还 热 一个 第二 房间 在

[ðə; ði] [seɪm] [flɔ:r] [ɔ:r][æŋ; ən] [ˈʌpər] [flɔ:r] .
the same floor or an upper floor .
这 相同的 地面 或者 一个 上 地面 .

如果配备对流加热器，还可以加热同一楼层的第二个房间或楼上的房间。

[ɪn][ˈkoʊldɜː][k'laɪməts][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)] [ˈædʒʌŋkt] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈhi:tɪŋ] [ˈsɪstəmz] [ɪf] [prə'vaɪdɪd]
In colder climates it is a useful adjunct to other heating systems if provided
在 更冷 气候 它 是 一个 有用 附件 到 其他 加热 系统 如果 假如

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdæmpər] .
with a damper .
和 一个 阻尼器 .

在寒冷气候下，如果配备风门，它可以作为其他供暖系统的有用辅助设备。

[ðɪs] [ˈbʊlətɪn] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊldər] [ænd; ɐnd] [prə'spektɪv] [ˈbɪldər] ,
This bulletin is intended to give the householder and prospective builder ,
这 公告 是 故意的 到 给 这 户主 和 预期 建筑商 ,

本公告旨在为房主和潜在的建筑商提供以下信息：

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [hu:] [maɪt] [ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] ,
especially the farmer who might superintend the construction of his home ,
尤其 这 农民 WHO 可能 督 这 建造 的 他的 家 ,

尤其是那位可能亲自监督房屋建造的农民，

[ə; eɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ˈplænɪŋ] [ænd; ɐnd]
a working knowledge of the principles to be observed in planning and
一个 在职的 知识 的 这 原则 到 是 观察到 在 规划 和

[ˈbɪldɪŋ] [ˈfaɪəpleɪsɪz][ænd; ɐnd] [ˈtʃɪmnɪz] .
building fireplaces and chimneys .
建筑 壁炉 和 烟囱 .

具备规划和建造壁炉和烟囱所需遵循的基本原则方面的实践知识。

[ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪf] [əb'zɜ:rvd] , [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][,sætɪs'fæktəri]
These principles , if observed , will make the structures useful and satisfactory
这些 原则 , 如果 观察到 , 将要 制作 这 结构 有用 和 令人满意的
[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər] ['seɪfti] .
and insure their safety .
和 保证 他们的 安全 .

如果遵循这些原则，就能使建筑物实用、令人满意，并确保其安全。

[seɪf] ['faɪəpleɪsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪmnɪz] [ðæt] ['fʌŋk(ə)n] ['prɑ:pərli][kæn; kən][bi:; bi] [bɪlt] [baɪ] [ə'plɑɪŋ]
Safe fireplaces and chimneys that function properly can be built by applying
安全的 壁炉 和 烟囱 那 功能 适当地 能 是 建造 经过 申请
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][,gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] ,
the principles given in this bulletin ,
这 原则 给定 在 这 公告 ,
按照本手册中介绍的原则，可以建造安全且功能正常的壁炉和烟囱。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['tʃɪmni] [wɪl] [nɑ:t][læst] [ɪn'defɪnətli] [wɪðəʊt] ['prɑ:pər] [ker] [ænd; ənd] [rɪ'per] .
but a good chimney will not last indefinitely without proper care and repair .
但 一个 好的 烟囱 将要 不是 最后的 无限期 没有 恰当的 关心 和 维修 .
但是，如果没有适当的保养和维修，再好的烟囱也不会永远使用下去。

['faɪəpleɪsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪmnɪz] , ['bi:ɪŋ] [kən'spɪkjʊəs] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [fɪtʃər] ,
Fireplaces and chimneys , being conspicuous architectural features ,
壁炉 和 烟囱 , 存在 显眼的 建筑 特征 ,
壁炉和烟囱作为显眼的建筑特征，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][kən'fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]
should be pleasing in appearance and conform with the general design of
应该 是 令人愉悦 在 外貌 和 符合 和 这 一般的 设计 的
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .
the building and its surroundings .
这 建筑 和 它是 周围环境 .
外观应美观，并与建筑物的整体设计及其周围环境相协调。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ˌsju:pə'si:dz] ['fɑ:rmə-z] - ['bʊlətɪn] - , [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪmnɪz] [ænd; ənd]
This bulletin supersedes Farmers ' Bulletin 1649 , Construction of Chimneys and
这 公告 取代 农民 - 公告 - , 建造 的 烟囱 和
['faɪəpleɪsɪz] .
Fireplaces .
壁炉 .
本公告取代了《农民公告》第 1649 号“烟囱和壁炉的建造”。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [ɪ'fju:d] [dɪ'sembər] , - « [wʌŋ]
Washington , D . C . Issued December , 1941 « 1
华盛顿 , D . C . 发布 十二月 , - « 1
华盛顿特区，1941年12月发行« 1

» ['faɪəpleɪsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪmnɪz]
» FIREPLACES AND CHIMNEYS
» 壁炉 和 烟囱
壁炉和烟囱

[baɪ] ['ɑ:rθər] [eɪtʃ] . ['senə] , [mə'kæɪnɪk(ə)] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd] ['tɒməs] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['mɪlə] ,
By Arthur H . Senner , mechanical engineer , and Thomas A . H . Miller ,
经过 亚瑟 H . 森纳 , 机械的 工程师 , 和 托马斯 一个 . H . 磨坊主 ,
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌendʒɪ'nɪr] .
agricultural engineer .
农业 工程师 .
作者： 机械工程师 Arthur H. Senner 和农业工程师 Thomas AH Miller。

[dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][fɑːrm] [ˈstrʌktʃər] [ˈriːsɜːrtʃ] , [ˈbjʊərəʊ][ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkemɪstri] [ænd; ənd] Division of Farm Structure Research , Bureau of Agricultural Chemistry and 分配 的 农场 结构 研究 , 局 的 农业 化学 和 [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] Engineering 工程	农业化学与工程局农场结构研究部
[ˈkɑːntents] CONTENTS 内容	内容
[ˌpeɪdʒ] Page 页	页
[ˈtʃɪmniːz] [ˌtuːˈtuː] Chimneys 2 烟囱 2	烟囱 2
[dɪˈzaɪn] [ˌtuːˈtuː] Design 2 设计 2	设计方案 2
[kənˈstrʌk(tə)n] [ˈseɪvən] Construction 7 建造 7	施工 7
[ˈestɪmeɪtɪŋ] [brɪk] - Estimating brick 18 估算 砖 -	估算砖块 18
[smʊk] [test] - Smoke test 18 抽烟 测试 -	烟雾测试 18
[ˈkliːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpeərɪŋ] [fluːz] - Cleaning and repairing flues 19 打扫 和 维修 烟道 -	烟道清洁与维修 19
[ˈfaɪəpleɪsɪz] - Fireplaces 22 壁炉 -	壁炉 22
[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] - Characteristics 22 特征 -	特征 22
[ˈmɔːdɪfaɪd] [ˈfaɪəpleɪsɪz] - Modified fireplaces 24 修改的 壁炉 -	改造后的壁炉 24

[sə'lektɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪərples] -
Selecting a fireplace 27
选择 一个 壁炉 -

选择壁炉 27

[kən'strʌkʃ(ə)n] -
Construction 34
建造 -

施工 34

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈfaɪəpleɪsɪz] — [kən'tɪnjuːd] .
Fireplaces — Continued .
壁炉 — 持续 .

壁炉——续。

[daɪ'menʃ(ə)nɪz] -
Dimensions 35
方面 -

尺寸 35

[kɔːst][ˈestɪmət; ˈestɪment] -
Cost estimate 43
成本 估计 -

成本估算 43

[ˈsmoʊki] [ˈfaɪəpleɪsɪz] -
Smoky fireplaces 45
烟 壁炉 -

烟雾缭绕的壁炉 45

[ˈaʊtdɔːr] [ˈfaɪəpleɪsɪz] -
Outdoor fireplaces 46
户外的 壁炉 -

户外壁炉 46

[taɪps] -
Types 47
类型 -

47型

[əb'teɪnɪŋ] [plænz] -
Obtaining plans 48
获得 计划 -

获取方案 48

[kən'strʌkʃ(ə)n] -
Construction 48
建造 -

建设 48

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] -
Operation 51
手术 -

51号行动

[ˈbɑːrbɪkjuː] [pɪts] -
Barbecue pits 51
烧烤 坑 -

烧烤坑 51

[dʌtʃ] ['ʌvnz] -
Dutch ovens **51**
荷兰语 烤箱 -

荷兰烤炉 51

[ˈfaɪəpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmniːz] [ʃʊd; ʃəd][prəˈvaɪd][ə; eɪ][seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈoʊpən][ˈfaɪər]
FIREPLACES AND CHIMNEYS should provide a safe place for an open fire
壁炉 和 烟囱 应该 提供 一个 安全的 地方 为了 一个 打开 火
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fluː] [fɔːr; fər][dræft][tuː; tə][ɪkˈspel] [smʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
and a flue for draft to expel smoke from the fire passage to the
和 一个 烟道 为了 草稿 到 驱逐 抽烟 从 这 火 通道 到 这
[ˈoʊpən][er] .
open air .
打开 空气 .

壁炉和烟囱应为明火提供安全场所，并设有烟道，以便将烟雾从火道排出到室外。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈprɑːpərli] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] ([fɪɡ] .
They must be properly designed and constructed (fig .
他们 必须 是 适当地 设计 和 建造 (如图 .

它们必须经过合理的设计和建造（图）。

[wʌn]) [ɪf] [ɡʊd] [pərˈfɔːrməns] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ˈfaɪər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] .
1) if good performance and protection against fire are to be obtained .
1) 如果 好的 表现 和 保护 反对 火 是 到 是 获得 .

1) 如果要获得良好的性能和防火保护。

[ˈfɪɡjər] [wʌn] . — [ə; eɪ][ˈprɑːpərli] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [bɪlt] [ˈtʃɪmni] [ðæt] [prəˈvaɪdz] [ˈæmp(ə)l]
Figure 1 . — A properly designed and well - built chimney that provides ample
数字 1 . — 一个 适当地 设计 和 出色地 - 建造 烟囱 那 提供 充足
[dræft][ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ˈfaɪər] . « [tuːˈtuː]
draft and protection against fire . « 2
草稿 和 保护 反对 火 . « 2

图 1.—设计合理、建造精良的烟囱，可提供充足的通风并起到防火作用。« 2

» [ˈtʃɪmniːz]
» **CHIMNEYS**
» 烟囱

»烟囱

[dɪˈzaɪn]
DESIGN
设计

设计

[ˈsɑːlɪd] [ˈmeɪsənri] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪsˈfæktəri][ænd; ənd][ˈseɪfɪst] [məˈtɪriəl] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] [ˈtʃɪmniːz]
Solid masonry is the most satisfactory and safest material to use for chimneys
坚硬的 石工 是 这 最多 令人满意的 和 最安全 材料 到 使用 为了 烟囱
[ænd; ənd] [ˈfaɪəpleɪsɪz] .
and fireplaces .
和 壁炉 .

实心砖石是建造烟囱和壁炉最令人满意、最安全的材料。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ˈfaɪər] [əˈkɜːrɪz] ,
If a chimney fire occurs ,
如果 一个 烟囱 火 发生 ,

如果发生烟囱火灾，

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluː]
the safety of the building may be dependent on the soundness of the flue
这 安全 的 这 建筑 可能 是 依赖 在 这 健全性 的 这 烟道
[wɔːlz] ([fɪg] . [tuː'tuː]) .
walls (fig . 2) .
墙壁 (如图 . 2) .

建筑物的安全可能取决于烟道壁的完好性（图 2）。

[krækt] [ænd; ənd] ['liːki] [fluːz] [nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ˌɪnɪ'fɪ(ə)nt] ,
Cracked and leaky flues not only are inefficient ,
裂纹 和 漏水 烟道 不是 仅有的 是 效率低下 ,
[brʌk] [tʌk] [lɪk] [flʊz] [nɒt] [oʊnli] [ɑːr] [ɪnɪ'fɪ(ə)nt] ,
破裂和漏水的烟道不仅效率低下 ,

[dis'trɔɪŋ] [ðə; ði][dræft][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pə'mɪtɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd]['gæsiːz][tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː]
destroying the draft as well as permitting smoke and gases to pass into
摧毁 这 草稿 作为 出色地 作为 允许 抽烟 和 气体 到 经过 进入
[ə'dʒeɪs(ə)nt][ruːmz; rʊmz] ,
adjacent rooms ,
邻近的 房间 ,

破坏了通风效果，同时还会导致烟雾和气体扩散到相邻房间。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['faɪər]['hæzəd] .
but are a dangerous fire hazard .
但 是 一个 危险的 火 冒险 .
[bʌt] [bət] [ɑːr] [ər] [ə] [eɪ] ['deɪndʒərəs] ['faɪər] ['hæzəd] .
但它们存在严重的火灾隐患。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [æz; əz] [noʊn] [tə'deɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
The chimney as known today was developed about 600 years ago .
这 烟囱 作为 已知 今天 曾是 发达 关于 - 年 前 .
[ðə] [ði] ['tʃɪmni] [æz] [əz] [noʊn] [tə'deɪ] [wʌz] [wəz] [dɪ'veləpt] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
我们今天所知的烟囱大约是在600年前发展起来的。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [[oʊn] [ðæt][ðə; ði][sætɪs'fæktəri] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [fluː] [ɪz]
Experience has shown that the satisfactory performance of a chimney flue is
经验 有 所示 那 这 令人满意的 表现 的 一个 烟囱 烟道 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ɪts][saɪz] ,
determined by its size ,
决定 经过 它是 尺寸 ,

经验表明，烟囱烟道的性能是否令人满意取决于其尺寸。

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ʃeɪp] , [haɪt] , ['taɪtnəs] , [ænd; ənd] ['smuːðnəs] .
direction , shape , height , tightness , and smoothness .
方向 , 形状 , 高度 , 紧绷 , 和 平滑度 .
[də'rekʃn] [daɪ'rekʃn] [ʃeɪp] [haɪt] ['taɪtnəs] [ænd] [ənd] ['smuːðnəs] .
方向、形状、高度、紧实度和光滑度。

[dræft]
Draft
草稿
[dræft]
草稿

[ðə; ði][dræft][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]
The draft of a chimney is the current of air created by the difference in
这 草稿 的 一个 烟囱 是 这 当前的 的 空气 创建 经过 这 不同之处 在
['preʃər] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ˌveri'eɪ(ə)n][ɪn] [weɪt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['relatɪvli] [hɑːt]['gæsiːz][ɪn][ðə; ði]
pressure resulting from variation in weight between the relatively hot gases in the
压力 结果 从 变化 在 重量 之间 这 相对地 热的 气体 在 这
[fluː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlər] [aʊt'saɪd] [er] .
flue and the cooler outside air .
烟道 和 这 冷却器 外部 空气 .

烟囱抽力是指烟道内相对较热的气体与较冷的外部空气之间因重量差异而产生的压力差所形成的气流。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɔ:r] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][dræft] [drɪ'pendz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,
The strength or intensity of the draft depends , for the most part ,
这 力量 或者 强度 的 这 草稿 取决于 , 为了 这 最多 部分 ,
起草的强度或速度主要取决于.....

[ɑ:n][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
on the height of the chimney ,
在 这 高度 的 这 烟囱 ,
在烟囱的高度上,

[ænd; ənd][ðə; ði]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['gæsi:z][ænd; ənd][ðə; ði]
and the temperature difference between the chimney gases and the
和 这 温度 不同之处 之间 这 烟囱 气体 和 这
[aʊt'saɪd] ['æt məsfɪr] .
outside atmosphere .
外部 气氛 .
以及烟囱气体与外界大气之间的温差。

[ðə; ði][dræft][ɪz][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [ɪn] ['sʌmə] [æz; əz][ɪn]['wɪntər][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]
The draft is not so good in summer as in winter because the difference in
这 草稿 是 不是 所以 好的 在 夏天 作为 在 冬天 因为 这 不同之处 在
['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][aʊt'saɪd] [er][ænd; ənd][ðə; ði]['gæsi:z][ɪn][ðə; ði] [flu:] [ɪz] [les] .
temperature between the outside air and the gases in the flue is less .
温度 之间 这 外部 空气 和 这 气体 在 这 烟道 是 较少的 .
夏季的通风效果不如冬季好，因为室外空气与烟道内气体之间的温差较小。

[ə; eɪ] ['veri] ['kɑ:mən] ['erər] [ɪn] ['tʃɪmni] [drɪ'zaɪn] [ɪz] ['feɪljər] [tu:; tə] [drɪ'stɪŋɡwɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][saɪz]
A very common error in chimney design is failure to distinguish between the size
一个 非常 常见的 错误 在 烟囱 设计 是 失败 到 区分 之间 这 尺寸
[ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [fri:] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
of the flue required for free passage of the volume of smoke from a
的 这 烟道 必需的 为了 自由的 通道 的 这 体积 的 抽烟 从 一个
['ɡɪv(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['fju:əl][ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] ,
given amount of fuel and that which ,
给定 数量 的 燃料 和 那 哪个 ,

烟囱设计中一个非常常见的错误是未能区分烟道尺寸：一方面是保证一定量燃料燃烧产生的烟雾能够自由通过的烟道尺寸，另一方面是保证一定量燃料燃烧产生的烟雾能够自由通过的烟道尺寸。

[wɪð; wɪθ]['prɔ:pər] [haɪt] , [wɪl] [prə'du:s] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][dræft] .
with proper height , will produce the required draft .
和 恰当的 高度 , 将要 生产 这 必需的 草稿 :
只要高度合适，就能产生所需的通风量。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [meɪ] [bi:; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] ([fɪɡ] .
A chimney may be high enough (fig .
一个 烟囱 可能 是 高的 足够的 (如图 .
烟囱可能足够高（图）。

[θri:]) , [jet] [hæv; həv][æn; ən] ['erɪə] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][ɪk'spel][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [smoʊk] ;
3) , yet have an area too small to expel the volume of smoke ;
3) , 然而 有 一个 区域 也 小的 到 驱逐 这 体积 的 抽烟 ;
3) , 但面积太小，无法排出所需的烟雾量；

[ɔ:r][ðə; ði][saɪz] [meɪ] [bi:; bi]['æmp(ə)] ([fɪɡ] . [fɔ:r]) [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪt] [nɑ:t] [ɡreɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
or the size may be ample (fig . 4) but the height not great enough to
或者 这 尺寸 可能 是 充足 (如图 . 4) 但 这 高度 不是 伟大的 足够的 到
[prə'du:s] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dræft] .
produce a strong draft .
生产 一个 强的 草稿 :
或者尺寸可能足够大（图 4），但高度不够大，无法产生强劲的气流。

[ˈiːðər] [fɔːlt] [ɔːr][ə; eɪ][ˌkɑːmbrˈneɪ](ə)n][λv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɪl] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [ˈsɜːrvɪs] .
Either fault or a combination of the two will result in unsatisfactory service .
任何一个 过错 或者 一个 组合 的 这 二 将要 结果 在 不令人满意 服务 .
单一故障或两者兼而有之都会导致服务不尽如人意。

[fluː] [saɪts]
Flue Sites
烟道 网站

烟囱工地

[ðə; ði][daɪˈmen](ə)nz][λv; əv][ə; eɪ] [fluː] [fɔːr; fər] [ˈædɪkwət] [dræft] [dɪˈpend] [ˈprɪnsəpli] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt]
The dimensions of a flue for adequate draft depend principally on the grate
这 方面 的 一个 烟道 为了 足够的 草稿 依赖 主要 在 这 格特
[ˈeriə] [ænd; ɛnd] [taɪp] [λv; əv] [ˈhiːtɪŋ] [plænt] [[wʌn]] [ænd; ɛnd][ɑːn][ðə; ði][kaɪnd][λv; əv][ˈfjuːəl][tuː; tə][biː; bi]
area and type of heating plant [1] and on the kind of fuel to be
区域 和 类型 的 加热 植物 [1] 和 在 这 种类 的 燃料 到 是
[bəːnd] ,
burned ,
烧伤 ,

烟道尺寸要保证足够的通风量，主要取决于炉排面积和供热设备的类型[1]以及所燃烧的燃料种类，

[bəʊθ][λv; əv] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [brɪˈfɔːr] [kənˈstrʌk](ə)n] [ɪz] [brɪˈɡʌn] .
both of which should be determined before construction is begun .
两个都 的 哪个 应该 是 决定 前 建造 是 开始 .
这两点都应该在施工开始前确定。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈædɪkwət] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmeθəd] [λv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
If a chimney is found to be inadequate the only method of improving it ,
如果 一个 烟囱 是 成立 到 是 不足 这 仅有的 方法 的 改善 它 ,
如果发现烟囱不符合要求，唯一的改进方法是：

[ʃɔːrt] [λv; əv] [riːkənˈstrʌk](ə)n] , [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪts] [haɪt] .
short of reconstruction , is to increase its height .
短的 的 重建 , 是 到 增加 它是 高度 .
除了重建之外，还可以增加其高度。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ɛnd][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ɪmˈpræktɪkəbl] . [[wʌn]]
This is not always effective and is often impracticable . [1]
这 是 不是 总是 有效的 和 是 经常 不切实际 . [1]
这种方法并不总是有效，而且往往不切实际。[1]

[ˈfɑːrmə-z] - [ˈbʊlətɪn] - , [ˈhiːtɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm] [hoʊm] ,
Farmers ' Bulletin 1698 , Heating the Farm Home ,
农民 - 公告 - , 加热 这 农场 家 ,
农民公报 1698,《农舍取暖》

[kənˈteɪnz] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n][ɑːn] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][saɪz][λv; əv][ðə; ði] [ˈhiːtɪŋ] [plænt] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər]
contains information on estimating the size of the heating plant needed for
包含 信息 在 估算 这 尺寸 的 这 加热 植物 需要 为了
[ˈhaʊzɪz] [λv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz][ænd; ɛnd][fɔːr; fər] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ɡreɪt] [ˈeriəz] .
houses of different sizes and for determining grate areas .
房屋 的 不同的 尺寸 和 为了 确定 格特 区域 .
包含有关估算不同大小房屋所需供暖设备尺寸以及确定炉篦面积的信息。

[ˈteɪbl] [wʌn] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][ˈsaɪzɪz][λv; əv][ˈfaɪər] - [kleɪ] [fluː] [ˈlaɪnɪŋz] [ˌɔːrdnˈerəli] [prəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ˈbʊɪləz] ,
Table 1 gives the sizes of fire - clay flue linings ordinarily provided for boilers ,
桌子 1 给予 这 尺寸 的 火 - 黏土 烟道 衬里 按说 假如 为了 锅炉 ,
表1列出了锅炉通常使用的耐火粘土烟道衬里的尺寸，
[ˈfəːnɪsɪz] , [stoʊvz] , [ɔːr] [kənˈvek](ə)n] [ˈhiːtəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [sɔːft] [koʊl] .
furnaces , stoves , or convection heaters burning soft coal .
熔炉 , 炉灶 , 或者 对流 加热器 燃烧 柔软的 煤炭 .
燃烧软煤的炉子、灶台或对流加热器。

[ðɪːz] [ˈsaɪzɪz][hæv; həv] [pruːvd] [ˌsætɪsˈfæktəri][fɔːr; fər] [ˈævərɪdʒ] [flæt] - [greɪt] [ˈfəːnɪsɪz] [ˈʌndər] [ˈnɔːrm(ə)]
These sizes have proved satisfactory for average flat - grate furnaces under normal
这些 尺寸 有 已证实 令人满意的 为了 平均的 平坦的 - 格特 熔炉 在下面 普通的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

在正常情况下，这些尺寸对于普通的平板炉来说已经足够满足要求。

[ˌmænjuˈfæktʃərəz] [ʌv; əv] [ˈhiːtɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈspesɪfaɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [riˈkwaɪəmənt] [ɪn]
Manufacturers of heating equipment usually specify certain requirements in
制造商 的 加热 设备 通常 指定 肯定 要求 在
[ˈtʃɪmni] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ˌgærənˈtiː] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhiːtəz]
chimney construction and will not guarantee the performance of their heaters
烟囱 建造 和 将要 不是 保证 这 表现 的 他们的 加热器
[ənˈles] [ðiːz] [riˈkwaɪəmənt] [ɑːr; ər][met] .
unless these requirements are met .
除非 这些 要求 是 遇见 .

供暖设备制造商通常会对烟囱结构提出某些要求，如果这些要求没有得到满足，他们就不会保证其加热器的性能。

[ˈðerfɔːr] [ðər; ðər] [ˌrekəməˈneiʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [wen] [ˈdɪfərɪŋ] [məˈtɪriəli] [frʌm; frəm]
Therefore their recommendations should be followed when differing materially from
所以 他们的 建议 应该 是 随后 什么时候 不同 重大 从
[ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈbʊlətɪn] .
the dimensions given in this bulletin .
这 方面 给定 在 这 公告 .

因此，当尺寸与本公告中给出的尺寸存在实质性差异时，应遵循他们的建议。

[haɪt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪmni]
Height of Chimney
高度 的 烟囱

烟囱高度

[ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][ɪkˈstend][æt; ət] [liːst] [θriː] [fiːt] [əˈbʌv] [flæt] [ruːfs] [ænd; ənd][tuːˈtuː] [fiːt] [əˈbʌv]
A chimney should extend at least 3 feet above flat roofs and 2 feet above
一个 烟囱 应该 延长 在 至少 3 脚 多于 平坦的 屋顶 和 2 脚 多于
[ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [piːk] [ruːfs] .
the ridge of peak roofs .
这 岭 的 顶峰 屋顶 .

烟囱应至少高出平屋顶 3 英尺，高屋脊应至少高出屋脊 2 英尺。

[wer] [ˈtʃɪmnɪz] [ˈkænɑːt][biː; bi] [bɪlt] [haɪ] [ɪˈnʌf] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈtrʌb(ə)]
Where chimneys cannot be built high enough above the ridge to prevent trouble
在哪里 烟囱 不能 是 建造 高的 足够的 多于 这 岭 到 防止 麻烦
[frʌm; frəm] [ˈedɪz] [kɔːzd] [baɪ][wɪnd] [ˈbiːtɪŋ] [dɪˈflektrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,
from eddies caused by wind being deflected from the roof ,
从 涡流 导致 经过 风 存在 偏转 从 这 屋顶 ,

如果烟囱无法建得足够高，超出屋脊，从而无法防止屋顶反射的风造成的涡流引发问题，

[ə; eɪ] [hʊd] [meɪ] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈendz] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] .
a hood may be provided with the open ends parallel to the ridge .
一个 兜帽 可能 是 假如 和 这 打开 结束 平行线 到 这 岭 .
罩子的开口端可以与屋脊平行。

[ˈedɪz] [wɪt] [fɔːrs] [er] [daʊn] [ðə; ði] [fluːz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [tuː]
Eddies which force air down the flues may be caused by building the chimney too
埃迪斯 哪个 力量 空气 向下 这 烟道 可能 是 导致 经过 建筑 这 烟囱 也
[nɪr] [triːz] ([fɪg]) .
near trees (fig .
靠近 树木 (如图 .

烟囱建得离树木太近可能会产生迫使空气向下流动的涡流（图）。

[faɪv] , [bi:]) [ɔ:r][ə; eɪ] ['haɪər] ['strʌktʃər] ([fɪg] . [sɪks]) . « [θri:]
5 , **B**) or **a** **higher structure** (**fig** . **6**) . « **3**
5 , B) 或者 一个 更高 结构 (如图 . 6) . « 3

5、B) 或更高级别的结构（图 6）。« 3

» [ˈfɪgjər] [tu:ˈtu:] . — ['hevi] ['meɪsənri] [ˈtʃɪmnɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑ:r; ər] [stiːl] [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] [ɪn][ˈrʊərəl]
» **Figure 2** . — **Heavy masonry chimneys** **of this type** **are still being built in rural**
» 数字 2 . — 重的 石工 烟囱 的 这 类型 是 仍然 存在 建造 在 乡村的
[ˈeriəz] .
areas .
区域 .

»图 2.—这种类型的重型砖石烟囱仍在农村地区建造。

[ðə; ði] [θɪk] [wɔ:lz] , [wɪð; wɪθ][ʌnˈlaɪnd] [flu:z] , [ɑ:r; ər][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪ(ə)n][ˈæftər] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
The thick walls , **with unlined flues** , **are in good condition** **after 75 years** **of**
这 厚的 墙壁 , 和 无衬里 烟道 , 是 在 好的 状况 后 - 年 的
[kənˈtɪnjuəs] [ju:z] . « [fɔ:r]
continuous use . « **4**
连续的 使用 . « 4

厚实的烟道壁和未衬砌的烟道，经过75年的连续使用，状况良好。« 4

» [ˈteɪbl] [wʌn] . — [ˈsaɪzɪz][ʌv; əv] [flu:] [ˈlaɪnɪŋz][ænd; ənd] [haɪts] [ʌv; əv] [ˈtʃɪmnɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔ:r; fər]
» **Table 1** . — **Sizes of flue linings** **and heights** **of chimneys** **recommended for**
» 桌子 1 . — 尺寸 的 烟道 衬里 和 高度 的 烟囱 受到推崇的 为了
[flæt] - [greɪt] [ˈfə:nɪsɪz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [sɔ:ft][koʊl] [[ə; eɪ]]
flat - grate furnaces **burning soft coal** [**A**]
平坦的 - 格特 熔炉 燃烧 柔软的 煤炭 [一个]

»表 1.—推荐用于燃烧软煤的平炉排炉的烟道衬里尺寸和烟囱高度[A]

[greɪt]
Grate
格特

格蕾特

[ˈeriə]
area
区域

区域

([ˌɛsˈkju:]) .
(**Sq** .
(广场 .

(方格)

[ɛf ti:] .)
ft .)
英尺 .)

英尺)

[ˈnɑ:mɪn(ə)l][saɪz][ʌv; əv] [flu:] [ˈlaɪnɪŋ] [haɪt] [ʌv; əv]
Nominal size **of flue lining** **Height** **of**
名义上的 尺寸 的 烟道 衬垫 高度 的

烟道衬里的标称尺寸高度

[ˈtʃɪmni] [ta:p]
chimney top
烟囱 顶部

烟囱顶

[əˈbʌv] [greɪt] [æt; ət]
above grate **at**
多于 格特 在

格栅上方

[ˌelɪˈveɪ](ə)n]
elevation
海拔

海拔

[ˈɪndɪkeɪtɪd]
indicated
表明的

表明的

[raʊnd] ([ˌɪnˈsaɪd]
Round (inside
圆形的 (里面

圆形（内部）

[daɪˈæmɪtər])
diameter)
直径)

直径)

[æt; ət][ˌelɪˈveɪ](ə)n]
at elevation
在 海拔

在海拔

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [rekˈtæŋɡjələɹ] ([ˌaʊtˈsaɪd]
indicated Rectangular (outside
表明的 矩形的 (外部

指示矩形（外部

[daɪˈmenʃ(ə)nɪz]) [æt; ət][ˌelɪˈveɪ](ə)n]
dimensions) at elevation
方面) 在 海拔

尺寸）在高程

[ˈɪndɪkeɪtɪd]
indicated
表明的

表明的

[si:]
Sea
海

海

[ˈlev(ə)l][tuːˈtu:] , -
Level 2 , 000
等级 2 , -

2000级

[fi:t] [fɔːr] , -
feet 4 , 000
脚 4 , -

4,000 英尺

[fi:t] [sɪks] , -
feet 6 , 000
脚 6 , -

6,000 英尺

[fi:t] [si:] [ˈlev(ə)l][tuːˈtu:] , - [ef tiː][fɔːr] , - [ef tiː][sɪks] , - [ef tiː] [si:]
feet Sea Level 2 , 000 ft 4 , 000 ft 6 , 000 ft Sea
脚 海 等级 2 , - 英尺 4 , - 英尺 6 , - 英尺 海

英尺 海平面 2,000 英尺 4,000 英尺 6,000 英尺 海

[ˈlev(ə)] [tuːˈtuː] , -
Level **2** , **000**
等级 2 , -

2000级

[fi:t] [fɔ:r] , -
feet **4** , **000**
脚 4 , -

4,000 英尺

[fi:t] [sɪks] , -
feet **6** , **000**
脚 6 , -

6,000 英尺

[fi:t]
feet
脚

脚

[In] .
In .
在 .

在。

[In] .
In .
在 .

在。

[In] .
In .
在 .

在。

[In] .
In .
在 .

在。

[In] .
In .
在 .

在。

[In] .
In .
在 .

在。

[In] .
In .
在 .

在。

[In] .
In .
在 .

在。

[ɛf ti:] . [ɛf ti:] .
Ft . **Ft** .
福特 . 福特 .

英尺。英尺。

[ɛf ti:] .
Ft .
福特 .

平方英尺

[ɛf ti:] .
Ft .
福特 .

平方英尺

[wʌn][ert][ert][ert] - 8½ [baɪ] 8½ 8½ [baɪ] 8½ 8½ [baɪ] 8½ 8½ [baɪ] - [tu:'tu:] - - -
1 **8** **8** **8** **10** **8½** **by** **8½** **8½** **by** **8½** **8½** **by** **8½** **8½** **by** **13** **2** **26** **32** **36**
1 8 8 8 - 8½ 经过 8½ 8½ 经过 8½ 8½ 经过 8½ 8½ 经过 - 2 - - -
8 8 8 10 8½ x 8½ 8½ x 8½ 8½ x 8½ 8½ x 13 2 26 32 36

[tu:'tu:] - - - - 8½ [baɪ] - 8½ [baɪ] - 8½ [baɪ] - 8½ [baɪ] - - - - -
2 **10** **10** **10** **10** **8½** **by** **13** **8½** **by** **13** **8½** **by** **13** **8½** **by** **13** **24** **29** **35** **41**
2 - - - - 8½ 经过 - 8½ 经过 - 8½ 经过 - 8½ 经过 - - - - -
2 10 10 10 10 8½ x 13 8½ x 13 8½ x 13 8½ x 13 24 29 35 41

[θri:] - - - - 8½ [baɪ] - 8½ [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -
3 **10** **10** **12** **12** **8½** **by** **13** **8½** **by** **13** **13** **by** **13** **13** **by** **13** **26** **33** **41** **49**
3 - - - - 8½ 经过 - 8½ 经过 - - 经过 - - 经过 - - - - -
3 10 10 12 12 8½ x 13 8½ x 13 13 x 13 13 x 13 26 33 41 49

[fɔ:r] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -
4 **12** **12** **12** **12** **13** **by** **13** **13** **by** **13** **13** **by** **13** **13** **by** **13** **30** **37** **45** **49**
4 - - - - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - - - -
4 12 12 12 12 13x13 13x13 13x13 13x13 30 37 45 49

[faɪv] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -
5 **12** **12** **15** **15** **13** **by** **13** **13** **by** **13** **13** **by** **18** **18** **by** **18** **32** **37** **43** **52**
5 - - - - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - - - -
5 12 12 15 15 13x13 13x13 13x18 18x18 32 37 43 52

[sɪks] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -
6 **15** **18** **18** **18** **18** **by** **18** **18** **by** **18** **20** **by** **20** **20** **by** **20** **30** **37** **47** **56**
6 - - - - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - - - -
6 15 18 18 18 18x18 18x18 20x20 20x20 30 37 47 56

['sevən] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -
7 **18** **18** **18** **18** **20** **by** **20** **20** **by** **20** **20** **by** **20** **20** **by** **20** **32** **41** **49** **64**
7 - - - - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - - - -
7 18 18 18 18 20x20 20x20 20x20 20x20 32 41 49 64

[ert] - - - - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - [baɪ] - - - - -
8 **18** **18** **18** **18** **20** **by** **20** **20** **by** **20** **20** **by** **20** **20** **by** **20** **35** **42** **56** **10**
8 - - - - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - 经过 - - - - -
8 18 18 18 18 20x20 20x20 20x20 20x20 35 42 56 10

[[ə; eɪ]]
[**A**]
[一个]

[一个]

[ɪf] ['ænθrəsart] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ðə; ði] ['erɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]
If anthracite is to be burned the area of the flue cross section may be
如果 无烟煤 是 到 是 烧伤 这 区域 的 这 烟道 叉 部分 可能 是
[rɪ'dʒʊst] [ə'baʊt] - [pər'sent] .
reduced about 25 percent .
减少 关于 - 百分比 .

如果要燃烧无烟煤，烟道横截面积可以减少约 25%。

[ðə; ði] ['reɪtɪŋz] ['gɪv(ə)n][ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n] [kəm'pærətɪvli] [smu:ð] [laɪnd] [flu:z] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ɔfsets]
The ratings given are based on comparatively smooth lined flues with no offsets
这 评分 给定 是 基于 在 比较 光滑的 衬里 烟道 和 不 偏移量
['greɪtər] [ðæn; ðən] 30° [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] .
greater than 30° with the vertical .
更大的 比 30° 和 这 垂直的 .

所给出的评级是基于相对光滑的内衬烟道，其与垂直方向的偏移量不超过 30°。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['saɪzɪz][ʌv; əv]['fju:əlz][rɪ'kwaɪər] [ɪk'sesɪv] [dræft] [ænd; ənd][meɪ] [nə'sesɪteɪt] ['tɔ:lər]
The smallest sizes of fuels require excessive drafts and may necessitate taller
这 最小 尺寸 的 燃料 要求 过多的 草稿 和 可能 需要 更高
['tʃɪmɪnɪz] .
chimneys .
烟囱 .

最小尺寸的燃料需要过大的通风量，可能需要更高的烟囱。

[flu:] [haɪts] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɑ:r; ər] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ði] ['sevrəl] ['æltɪtju:dz]['ɪndɪkertɪd]
Flue heights and sizes are based upon approximately the several altitudes indicated
烟道 高度 和 尺寸 是 基于 之上 大约 这 一些 海拔 表明的
;
;
;
;

烟道高度和尺寸是根据所示的几个大致海拔高度确定的；

[aɪ'ti:][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ækjərət] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['æltɪtu:d] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðæt]
it is sufficiently accurate to use the column giving the altitude nearest to that
它 是 足够 准确的 到 使用 这 柱子 给予 这 高度 最近的 到 那
[ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələɪr]['prɑ:bləm] .
of the particular problem .
的 这 特别的 问题 .

使用与特定问题海拔高度最接近的列作为参考，精度已经足够高。

[wen] [tu:'tu:][ɔ:r][θri:] [ə'plaɪənsɪz] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [flu:] [ðer; ðər]['təʊt(ə)l] [greɪt]
When 2 or 3 appliances are connected to the same flue their total grate
什么时候 2 或者 3 电器 是 连接 到 这 相同的 烟道 他们的 全部的 格特
['eriə] [meɪ][bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] - [pər'sent] .
area may be reduced 15 percent .
区域 可能 是 减少 - 百分比 .

当 2 或 3 个电器连接到同一个烟道时，它们的总炉箆面积可能会减少 15%。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:pər] [flu:] [saɪz][fɔ:r; fər][æn; ən] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv][tu:'tu:] , -
The method of determining the proper flue size for an altitude of 2 , 000
这 方法 的 确定 这 恰当的 烟道 尺寸 为了 一个 高度 的 2 , 000
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

确定海拔2000英尺处合适烟道尺寸的方法

[wen] [wʌn] [ə'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['eriə] [ʌv; əv][θri:] [skwer] [fi:t] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]
when 1 appliance with a grate area of 3 square feet and another with
什么时候 1 器具 和 一个 格特 区域 的 3 正方形 脚 和 其他 和
[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][wʌn] . [faɪv] [skwer] [fi:t] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [flu:] ,
an area of 1 . 5 square feet are attached to the same flue ,
一个 区域 的 1 . 5 正方形 脚 是 随附的 到 这 相同的 烟道 ,

当一个炉箆面积为 3 平方英尺的设备和一个炉箆面积为 1.5 平方英尺的设备连接到同一个烟道时，

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)] :
is shown by the following example :
是 所示 经过 这 下列的 例子 :

以下示例对此进行了说明：

[eɪ dɪː ˈdiː][ðə; ði][tuːˈtuː] [greɪt] ˈ[eriəz] , [θriː] + [wʌn] . [faɪv] = [fɔːr] . [faɪv] [skwer] [fiːt] .
Add the 2 grate areas , 3 + 1 : 5 = 4 : 5 square feet .
添加 这 2 格特 区域 , 3 + 1 : 5 = 4 : 5 正方形 脚 .

将 2 个格栅区域相加, 3 + 1.5 = 4.5 平方英尺。

[rɪˈduːs] [ðɪs] ˈ[tʊt(ə)] ˈ[eriə] [baɪ] - [pərˈsent] .
Reduce this total area by 15 percent .
减少 这 全部的 区域 经过 - 百分比 .

将总面积减少 15%。

[ðʌs] , [fɔːr] . [faɪv] - - . - = [θriː] . [eɪt] [skwer] [fiːt] [ɪz][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] ˈ[eriə] .
Thus , 4 : 5 - 0 . 68 = 3 : 8 square feet is the required area .
因此 , 4 : 5 - - . - = 3 : 8 正方形 脚 是 这 必需的 区域 .

因此, 所需面积为 4.5 - 0.68 = 3.8 平方英尺。

[juːz][ðə; ði] ˈ[nɪrəst] [hoʊl] ˈ[nʌmbər] , [fɔːr] .
Use the nearest whole number , 4 .
使用 这 最近的 所有的 数字 , 4 .

使用最接近的整数, 即 4。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ˈ[teɪbl] [aɪˈtiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ˈ[eriə] [ʌv; əv][fɔːr] [skwer] [fiːt] [æt; ət]
From the table it is seen that for a grate area of 4 square feet at
从 这 桌子 它 是 已见 那 为了 一个 格特 区域 的 4 正方形 脚 在
[æən; ən][elɪˈveɪ](ə)n[ʌv; əv][tuːˈtuː] ,
an elevation of 2 ,
一个 海拔 的 2 ,

从表中可以看出, 对于面积为 4 平方英尺、高度为 2 的格栅面积,

- [fiːt] ˈ[iːðər] [ə; eɪ] - - [ɪntʃ] ([ɪnˈsaɪd][daɪˈæmɪtər]) [raʊnd] [fluː] [ɔːr][ə; eɪ] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] (
000 feet either a 12 - inch (inside diameter) round flue or a 13 - by 13 - inch (
- 脚 任何一个 一个 - - 英寸 (里面 直径) 圆形的 烟道 或者 一个 - - 经过 - - 英寸 (
[aʊtˈsaɪd][daɪˈmen](ə)nz]) [rekˈtæŋɡjələr] [fluː] - [fiːt] [haɪ] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] .
outside dimensions) rectangular flue 37 feet high is required .
外部 方面) 矩形的 烟道 - 脚 高的 是 必需的 .

000 英尺的烟道要么是内径为 12 英寸的圆形烟道, 要么是外径为 13 英寸 x 13 英寸、高 37 英尺的矩形烟道。

[ˈfɪɡjər] [θriː] . — [ðɪs] [tɔːl] [ˈtʃɪmni] [prəˈduːst] [ɡʊd] [dræft][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [reɪndʒ] ,
Figure 3 : — This tall chimney produced good draft for the kitchen range ,
数字 3 : — 这 高的 烟囱 生产 好的 草稿 为了 这 厨房 范围 ,

图3.—这个高高的烟囱为厨房灶台提供了良好的通风,

[bʌt; bət][ðə; ði] [fluː] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɜːrnis] .
but the flue was too small for a furnace .
但 这 烟道 曾是 也 小的 为了 一个 炉 .

但是烟道太小, 不适合安装炉子。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [riːˈmɒdlɪd] , [ɪts] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ]
When the house was remodeled , its appearance was greatly improved by building
什么时候 这 房子 曾是 改建 , 它是 外貌 曾是 非常 改进 经过 建筑
[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɪnˈsaɪd] . « [faɪv]
the chimney inside . « 5
这 烟囱 里面 . « 5

房子翻修时, 在室内建造烟囱大大改善了它的外观。

» [ˈfɪɡjər] [fɔːr] . — [ɔːrt] [ˈtʃɪmnɪz] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [ləʊ] [ˈbʌŋɡələʊz] , [fɔːr; fər]
» **Figure 4 : — Short chimneys are frequently provided for low bungalows , for**
» 数字 4 : — 短的 烟囱 是 频繁地 假如 为了 低的 平房 , 为了
[ɑːrkiˈtektʃərəl] ˈ[riːz(ə)nz] .
architectural reasons .
建筑 原因 .

»图 4.—出于建筑设计的原因, 低矮的平房通常会设置短烟囱。

[ðɪs] [flu:] [ɪz][ˈæmp(ə)l][ɪn][saɪz][bʌt; bət][nɑ:t] [haɪ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ju:z][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊv] .
This flue is ample in size but not high enough for use with a stove .
这 烟道 是 充足 在 尺寸 但 不是 高的 足够的 为了 使用 和 一个 火炉 .
这个烟道尺寸足够大，但高度不够，不能用于炉灶。

[ðə; ðɪ][stoʊn] ['meɪsənri][hæz; həz] [bɪn] [leɪd][tu:; tə]['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['rʌstɪk] [sə'raʊndɪŋz] .
The stone masonry has been laid to harmonize with the rustic surroundings .
这 石头 石工 有 到过 铺设 到 协调 和 这 乡村 周围环境 .
石砌结构的铺设与周围质朴的环境相协调。

['fri:kwəntli] ['met(ə)l] - [paɪp] [ɪk'stɛnʃənz] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flu:]
Frequently metal - pipe extensions are provided to increase the height of a flue
频繁地 金属 - 管道 扩展 是 假如 到 增加 这 高度 的 一个 烟道
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][loʊ][kɔ:st][ænd; ɛnd] [i:z] [ʌv; əv][ɪnstə'leɪ(ə)n] ,
on account of the low cost and ease of installation ,
在 帐户 的 这 低的 成本 和 舒适 的 安装 ,
由于金属管成本低廉且易于安装，因此经常使用金属管延长件来增加烟道的高度。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɪ'kjʊrli] [æŋkər] [ə'genst] [wɪnd][ænd; ɛnd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm]
but these must be securely anchored against wind and have the same
但 这些 必须 是 安全地 锚定 反对 风 和 有 这 相同的
['erɪə][æz; ɛz][ðə; ðɪ] [flu:] .
area as the flue .
区域 作为 这 烟道 .
但这些必须牢固地固定住，以防被风吹走，并且面积要与烟道相同。

['met(ə)l] [ɪk'stɛnʃənz] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [rʌst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
Metal extensions are likely to rust in a short time .
金属 扩展 是 可能 到 锈 在 一个 短的 时间 .
金属延长件很可能在短时间内生锈。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l] [kaʊl] [ɔ:r][tɑ:p] [ðæt] [tɜ:rnz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wɪnd][tu:; tə]
They are available with a metal cowl or top that turns with the wind to
他们 是 可用的 和 一个 金属 兜帽 或者 顶部 那 转弯 和 这 风 到
[prɪ'vent] [er] ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [flu:] .
prevent air blowing down the flue .
防止 空气 吹 向下 这 烟道 .
它们配有金属罩或顶盖，可以随风转动，以防止空气倒灌入烟道。

['terə] - ['kɑ:tə] ['tʃɪmni] [pɒts][ɔ:r] [ɪk'stɛnʃənz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l][ænd; ɛnd] [ə'træktɪv] .
Terra - cotta chimney pots or extensions are more durable and attractive .
泰拉 - 科塔 烟囱 锅 或者 扩展 是 更多的 耐用的 和 吸引人的 .
陶土烟囱帽或延伸部分更耐用、更美观。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['lʊkɛrtɪd][ɪn'taɪərli][ɪn'saɪd][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] ['betər] [dræft][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ]
A chimney located entirely inside a building has better draft because the
一个 烟囱 位于 完全 里面 一个 建筑 有 更好的 草稿 因为 这
['meɪsənri] [ri'teɪnz] [hi:t] [lɔ:ŋgər] [wen] [prə'tektɪd] [frəm; frəm][koʊld][,əʊt'saɪd] [er] . « [sɪks]
masonry retains heat longer when protected from cold outside air . « 6
石工 保留 热 更长 什么时候 受保护 从 寒冷的 外部 空气 . « 6
完全位于建筑物内部的烟囱通风效果更好，因为砖石结构在隔绝外界冷空气的情况下能更长时间地保持热量。⁶

» ['fɪgjər] [faɪv] . — [tu:] ['pli:zɪŋli] [dɪ'zaɪnd] ['faɪərpleɪs] ['tʃɪmnɪz] [ðæt] [fɪt][ɪntu:][ðer; ðər]
» Figure 5 . — Two pleasingly designed fireplace chimneys that fit into their
» 数字 5 . — 二 令人欣喜的是 设计 壁炉 烟囱 那 合身 进入 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .
»图 5.—两个设计精美的壁炉烟囱，与周围环境相得益彰。

[ə; eɪ] , [ðɪs] [ˈtʃɪmni] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [ʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dræft] ;
A , This chimney stands in the clear and should provide a good draft ;
一个 , 这 烟囱 站立 在这 清除 和 应该 提供 一个 好的 草稿 ;
A, 这个烟囱位置开阔, 应该能提供良好的通风;

[bi:] , [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ˈʌndər] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [tri:z] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [bækdræft] .
B , a chimney under overhanging trees is likely to backdraft .
B , 一个 烟囱 在下面 悬垂 树木 是 可能 到 回火 .
B, 树荫下的烟囱容易发生回火。

[ˈkɑ:ntræst][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ˈtʃɪmnɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈfɪgjər] [θri:] . « [ˈsevən]
Contrast the appearance of these two chimneys with that of figure 3 . « 7
对比 这 外貌 的 这些 二 烟囱 和 那 的 数字 3 : « 7
将这两个烟囱的外观与图 3 中的烟囱进行对比。 « 7
» [ˈfɪgjər] [sɪks] . — [ˈsevrəl] [ɪkˈstɛnʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈnesəsəri] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈtʃɪmni] [wʊd] [drɔ:]
» Figure 6 . — Several extensions were necessary before this chimney would draw
» 数字 6 : — 一些 扩展 是 必要的 前 这 烟囱 会 画
[ˈprɑ:pərli][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [dɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [wɔ:l] .
properly on account of the wind deflected from the nearby wall .
适当地 在 帐户 的 这 风 偏转 从 这 附近 墙 .
»图 6.—由于附近墙壁的风向改变, 这个烟囱需要进行多次扩建才能正常抽风。

[ˈfɪgjər] [ˈsevən] . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ɪkˈstendɪŋ] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][sɔɪl] [əˈfektɪd] [baɪ][frɔ:st] .
Figure 7 : — A , A good foundation extending below the soil affected by frost .
数字 7 : — 一个 , 一个 好的 基础 扩展 以下 这 土壤 做作的 经过 霜 .
图 7.—A, 良好的地基延伸到受冻土影响的土壤下方。

[ðɪs] [ˈtʃɪmni] [ɪz] [wel] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [graʊnd] [ˈmoɪstʃər] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:nkri:t] [ˈkærid] [əˈbʌv]
This chimney is well protected from ground moisture by the concrete carried above
这 烟囱 是出色地 受保护 从 地面 水分 经过 这 具体的 携带 多于
[ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ;
the surface ;
这 表面 ;
烟囱上方覆盖着混凝土, 因此能很好地防止地面潮气侵蚀;

[bi:] , [æn; ən] [ˌɪnsɪˈkjʊr] [faʊnˈdeɪ(ə)n] .
B , an insecure foundation .
B , 一个 不安全 基础 .
B, 一个不稳固的基础。

[səˈpɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpræktɪs] .
Supporting a chimney in this manner is a dangerous practice .
支持 一个 烟囱 在这 方式 是 一个 危险的 实践 .
以这种方式支撑烟囱是一种危险的做法。

[kənˈstrʌk(ə)n]
CONSTRUCTION
建造
建造

[səˈpɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni]
Supporting the Chimney
支持 这 烟囱
支撑烟囱

[ˈsteɪb(ə)l] [faʊnˈdeɪnɪz] , [ˈprefrəbli] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nkri:t] , [ʊd; ʃəd][bi;; bi][prəˈvaɪdɪd] ,
Stable foundations , preferably of concrete , should be provided ,
稳定的 基础 , 最好 的 具体的 , 应该 是 假如 ,
应提供稳定的地基, 最好是混凝土地基。

[æʔ; ət] [li:st] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ˈwaɪdə] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd] [ert] [ɪntʃɪz] [θɪk] « [ert]
at least 6 inches wider all around than the chimney and 8 inches thick « 8
在 至少 6 英寸 更广泛 全部 大约 比 这 烟囱 和 8 英寸 厚的 « 8

至少比烟囱四周宽 6 英寸，厚 8 英寸。

» [fɔ:r; fər] [wʌn] - [ˈstɔ:ri] [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [θɪk] [fɔ:r; fər] [tu:] - [ˈstɔ:ri] [ˈhaʊzɪz] .
» **for one - story and 12 inches thick for two - story houses** .
» 为了 一 - 故事 和 - 英寸 厚的 为了 二 - 故事 房屋 .

“一层楼房用12英寸厚的材料，两层楼房用12英寸厚的材料。”

[wen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈbeɪsmənt] [ɔ:r] [ˈselər] ([fɪg]) .
When there is no basement or cellar (fig .
什么时候 那里 是 不 地下室 或者 地窖 (如图 .

当没有地下室或地窖时 (图)。

[ˈsevən] , [ə; eɪ]) , [stɑ:rt] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ] (ə)n [ʌv; əv] [æən; ən] [ɪkˈstɪriər] [ˈtʃɪmni] [wel] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [frɔ:st]
7 , A) , start the foundation of an exterior chimney well below the frost
7 , 一个) , 开始 这 基础 的 一个 外部的 烟囱 出色地 以下 这 霜
[laɪn] ;
line ;
线 ;

7、A)，室外烟囱的基础应建在冻土线以下很远的地方；

[ˈʌðərwaɪz] , [ɪkˈstend] [ðə; ði] [beɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
otherwise , extend the base to the same level as the bottom of the
否则 , 延长 这 根据 到 这 相同的 等级 作为 这 底部 的 这
[faʊnˈdeɪ] (ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
foundation of the building .
基础 的 这 建筑 .

否则，将底座延伸至与建筑物地基底部齐平。

[faʊnˈdeɪnɪz] [fɔ:r; fər] [tɔ:l] , [ˈhevi] [ˈtʃɪmnɪz] [rɪˈkwaɪər] [ˈspeʃ(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪ] (ə)n] .
Foundations for tall , heavy chimneys require special consideration .
基础 为了 高的 , 重的 烟囱 要求 特别的 考虑 .

高大笨重的烟囱的地基需要特别考虑。

[wer] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈsɒlɪd] [ˈmeɪsənri] - [ɪntʃɪz] [ɔ:r] [mɔ:r] [θɪk] ,
Where the wall of the house is of solid masonry 12 inches or more thick ,
在哪里 这 墙 的 这 房子 是 的 坚硬的 石工 - 英寸 或者 更多的 厚的 ,

如果房屋的墙壁是厚度为 12 英寸或以上的实心砖石结构，

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɔ:fset] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɑ:n] [ˈkɔ:rbəl] [ɔ:r] [ˈmeɪsənri] [ˈbrækəts, ˈbrækɪts]
the chimney may be offset and carried on corbels or masonry brackets
这 烟囱 可能 是 抵消 和 携带 在 托架 或者 石工 括号
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
instead of being carried down to the ground .
反而 的 存在 携带 向下 到 这 地面 .

烟囱可以错位放置，并用托架或砖石支架支撑，而不是直接垂到地面。

[ðə; ði] [ˈɔ:fset] [ʃʊd; ʒəd] [nɑ:t] [ɪkˈstend] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ert] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
The offset should not extend more than 8 inches from the face of the wall ,
这 抵消 应该 不是 延长 更多的 比 8 英寸 从 这 脸 的 这 墙 ,

偏移量不应超过墙面正面8英寸。

[i:tʃ] [kɔ:rs] [prəˈdʒektɪŋ] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʒəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən]
each course projecting not more than 1 inch , and should not be less than
每个 课程 投影 不是 更多的 比 1 英寸 , 和 应该 不是 是 较少的 比
- [ɪntʃɪz] [haɪ] .
12 inches high .
- 英寸 高的 .

每层突出部分不超过 1 英寸，高度不低于 12 英寸。

[ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈkɔːbəl] [ɪz][ˈstɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈsekənd] - [ɔːr][θɜːrd] - [flɔːr] [ˈlev(ə)l][soʊ][ðæt][ðə; ði]
Often the corbeling is started at the second - or third - floor level so that the
经常 这 叠涩 是 开始 在 这 第二 - 或者 第三 - 地面 等级 所以 那 这
[ˈtʃɪmni] [ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈstɔːriz] [haɪ] .
chimney is only one or two stories high .
烟囱 是 仅有的 一 或者 二 故事 高的 .

通常，叠涩结构是从二楼或三楼开始的，这样烟囱就只有一两层楼高。

[ˈfɪgjər] [ert] . — [fɔːr; fər] [ˈstrʌktʃərəl] [ˈseɪfti] [ðə; ði][əˈmaʊnt][ʌv; əv] [ˈɔːfset] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [soʊ]
Figure 8 . — For structural safety the amount of offset must be limited so
数字 8 . — 为了 结构 安全 这 数量 的 抵消 必须 是 有限的 所以
[ðæt][ðə; ði][ˈsentər] [laɪn] , [ˈɛksˈwaɪ] ,
that the center line , XY ,
那 这 中心 线 , XY ,

图 8.—为了结构安全，偏移量必须受到限制，使得中心线 XY，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [fluː] [wɪl] [nɑːt][fɔːl] [brɪˈɑːnd][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊər] [fluː]
of the upper flue will not fall beyond the center of the wall of the lower flue
的 这 上 烟道 将要 不是 落下 超过 这 中心 的 这 墙 的 这 降低 烟道
.
:
.

上部烟道的烟气不会落到下部烟道壁的中心位置之外。

[ə; eɪ] ,
A ,
一个 ,

一个，

[ˈɔːfsetɪŋ; ˈɔːf, setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [wɔːl][ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈlaɪnd] [fluː] [ɪz][ˈstɑːrtɪd] [tuː] [brɪk] [ˈkɔːrsɪz]
Offsetting of the left wall of an unlined flue is started two brick courses
抵消 的 这 左边 墙 的 一个 无衬里 烟道 是 开始 二 砖 课程
[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɔːl][soʊ][ðæt][ðə; ði][ˈerɪə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsloʊpɪŋ][ˈsekʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt]
higher than on the right wall so that the area of the sloping section will not
更高 比 在 这 正确的 墙 所以 那 这 区域 的 这 倾斜的 部分 将要 不是
[biː; bi] [rɪˈdjʊst] [ˈæftər] [ˈplæstərɪŋ] ;
be reduced after plastering ;
是 减少 后 抹灰 ;

无衬砌烟道的左侧墙的错位始于比右侧墙高两层砖的位置，这样抹灰后倾斜部分的面积就不会减少；

[biː] , [ə; eɪ][laɪnd] [fluː] [ˈfoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][taɪl] .
B , a lined flue showing the method of cutting the tile .
B , 一个 衬里 烟道 显示 这 方法 的 切割 这 瓦 .
B, 一个衬砌烟道，展示了切割瓷砖的方法。

[ˈtʃɪmnɪz] [ɪn] [freɪm] [ˈbɪldɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp][ɔːr][ʊd; ʃəd][rest][ɑːn]
Chimneys in frame buildings should be built from the ground up or should rest on
烟囱 在 框架 建筑物 应该 是 建造 从 这 地面 向上或者 应该 休息 在
[ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][ɔːr] [ˈbeɪsmənt] [wɔːlz] [ɪf] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [ˈmeɪsənri] - [ɪntʃɪz] [ɔːr] [mɔːr] [θɪk] .
the foundation or basement walls if of solid masonry 12 inches or more thick .
这 基础 或者 地下室 墙壁 如果 的 坚硬的 石工 - 英寸 或者 更多的 厚的 .

框架建筑中的烟囱应该从地面向上建造，或者如果地基或地下室墙壁是 12 英寸或更厚的实心砖石结构，则应该建在地基或地下室墙壁上。

[ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ɔːr] [ˈkæərɪd] [baɪ][ˈwʊd(ə)n] [flɔːrz] , [biːmz] ,
A chimney resting on or carried by wooden floors , beams ,
一个 烟囱 休息 在 或者 携带 经过 木制的 楼层 , 光束 ,
烟囱架设在木地板、横梁上或由其支撑，

[ɔːr][ˈbrækəts, ˈbrækɪts][ɔːr] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ˈwʊd(ə)n][ˈræftəz] ([fig] .
or brackets or hung from wooden rafters (fig .
或者 括号 或者 悬挂 从 木制的 椽子 (如图 .
或者用支架固定， 或者悬挂在木椽子上 (图)。

[ˈsevən] , [biː]) [ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈhæzəd] .
7 , B) is a fire hazard .
7 , B) 是 一个 火 冒险 .

7、B) 存在火灾隐患。

[wʊd] [ˈfreɪmɪŋ] [ˈrɪŋks] , [ænd; ənd] [biːmz] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˈhevi] [ˈloʊdz] [dɪˈflekt] [ɪn][taɪm] .
Wood framing shrinks , and beams supporting heavy loads deflect in time .
木头 框架 收缩 , 和 光束 支持 重的 负载 偏转 在 时间 .
木结构框架会收缩，支撑重物的梁会随着时间推移发生挠曲。

[ˈsæɡɪŋ] [biːmz] [ˈɪndʒər][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]
Sagging beams injure the walls and ceilings of the house and are apt to
下垂 光束 损伤 这 墙壁 和 天花板 的 这 房子 和 是 易于 到
[kræk] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
crack the chimney ,
裂缝 这 烟囱 ,
下垂的横梁会损坏房屋的墙壁和天花板，而且容易导致烟囱开裂。

[ˈrendərɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈdeɪndʒərəs] .
rendering it dangerous .
渲染 它 危险的 .
使其变得危险。

[fluː] [ˈlaɪnɪŋz]
Flue Linings
烟道 衬里
烟道衬里

[ɔːlˈðoʊ] , [tuː; tə] [seɪv] [ɪkˈspens] , [ˈtʃɪmnɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪˈðaʊt] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]
Although , to save expense , chimneys are built without flue lining , those with
虽然 , 到 节省 费用 , 烟囱 是 建造 没有 烟道 衬垫 , 那些 和
[ˈlaɪnɪŋz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪˈfɪ(ə)nt] .
linings are more efficient .
衬里 是 更多的 高效的 .
虽然为了节省开支，烟囱在建造时没有烟道内衬，但有内衬的烟囱效率更高。

[wen] [ðə; ði] [fluː] [ɪz][nɔːt][laɪnd] ,
When the flue is not lined ,
什么时候 这 烟道 是 不是 衬里 ,
当烟道没有衬里时，

[ðə; ði][ˈmɔːrtər][ænd; ənd] [brɪks] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈæk](ə)n][ʌv; əv][ˈfjuːəl][ˈɡæsɪz]
the mortar and bricks directly exposed to the action of fuel gases
这 砂浆 和 砖块 直接地 裸露 到 这 行动 的 燃料 气体
[dɪsˈɪntɪɡreɪt] . « [naɪn]
disintegrate . « 9
瓦解 . « 9
直接暴露于燃气作用下的砂浆和砖块会分解。« 9

» [ðɪs] [dɪs,ɪntɪˈɡreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [əˈkɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər]
» **This disintegration and that occurring from changes in temperature**
» 这 解体 和 那 发生 从 变化 在 温度
[ˈfriːkwəntli] [kɔːz] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] ,
frequently cause cracks in the masonry ,
频繁地 原因 裂缝 在 这 石工 ,
“这种分解作用以及温度变化引起的分解作用常常会导致砖石结构出现裂缝。”

[ðərˈbaɪ] [riˈdjuːsɪŋ][ðə; ði][dræft] .
thereby reducing the draft .
从而 减少 这 草稿 .

从而减少征召。

[æn; ən][ʌnˈlaɪnd] [ˈtʃɪmni] [ɪz][best] [ɪf] [nɑːt] [ˈplæstərd] [ɪkˈsept] [æt; ət][ðə; ði] [sloʊpt] [ˈsekʃ(ə)n] ([fɪɡ] .
An unlined chimney is best if not plastered except at the sloped section (fig .
一个 无衬里 烟囱 是 最好的 如果 不是 粉刷过的 除了 在 这 倾斜的 部分 (如图 .
除了倾斜部分外，不加衬里的烟囱最好不要抹灰 (图)。

[ert] , [ə; eɪ]) .
 $\frac{8}{8}$, A) .
 $\frac{8}{8}$, 一个) .

8, A)。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˈvɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][dʒɔɪnts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈmɔːrtər][ænd; ənd] [strʌk]
the vertical and horizontal joints should be filled with mortar and struck
这 垂直的 和 水平的 关节 应该 是 已填 和 砂浆 和 击
[smuːð] [ænd; ənd] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːl] .
smooth and flush with the wall .
光滑的 和 冲洗 和 这 墙 .
垂直和水平接缝应填充砂浆，并抹平，与墙面齐平。

[ˈɔfsets] [ɔːr][bendz][ɪn] [fluːz] ([fɪɡ] .
Offsets or bends in flues (fig .
偏移量 或者 弯曲 在 烟道 (如图 .

烟道中的偏移或弯曲 (图)

[ert]) [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] 30° [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜːrtɪk(ə)l] .
 $\frac{8}{8}$) should not be greater than 30° with the vertical .
 $\frac{8}{8}$) 应该 不是 是 更大的 比 30° 和 这 垂直的 .

8) 与垂直方向的夹角不应大于 30°。

[ðɪs] [sloʊp][kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈɔːfsetɪŋ; ˈɔːf, setɪŋ][ɔːr] [ˈkɔːbəl] [iːtʃ] [brɪk] [kɔːrs] [ˈoʊnli]
This slope can be obtained by offsetting or corbeling each brick course only
这 坡 能 是 获得 经过 抵消 或者 叠涩 每个 砖 课程 仅有的
[wʌn] [ɪntʃ] .
1 inch .
1 英寸 .

只需将每层砖错位或叠砌 1 英寸，即可获得这种坡度。

[fluː] [ˈlaɪnɪŋ][mʌst; məst] [wɪðˈstænd] [ˈræpɪd][ˌflʌktjuˈeɪʃəns][ɪn][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ænd; ənd][biː; bi]
Flue lining must withstand rapid fluctuations in temperature and be
烟道 衬垫 必须 经受 迅速的 波动 在 温度 和 是
[rɪˈzɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] [fluː] [ˈɡæsɪz] .
resistant to the action of ordinary flue gases .
抵抗的 到 这 行动 的 普通的 烟道 气体 .

烟道内衬必须能够承受温度的快速波动，并且能够抵抗普通烟气的侵蚀。

[ðə; ði] [ˈfeɪps] [juːst] [æz; əz] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [kleɪ] ,
The shapes used as flue lining should be of fire - clay ,
这 形状 用过的 作为 烟道 衬垫 应该 是 的 火 - 黏土 ,
用作烟道内衬的形状应采用耐火粘土制成。

[wɪð; wɪθ] [ˈʃɛlz] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][faɪv] - [eɪθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
with shells not less than five - eighths of an inch thick , and should be
和 贝壳 不是 较少的 比 五 - 八分之一 的 一个 英寸 厚的 , 和 应该 是
[ˈvɪtrɪfaɪd] .
vitrified .
玻璃化 .

壳厚不小于五分之八英寸，且应玻璃化。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪfgɑ:rd] [əˈgenst] [ˈoʊvər] - [ˈbɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbrɪtlɪnəs] ,
As a safeguard against over - burning and brittleness ,
作为 一个 保障 反对 超过 - 燃烧 和 脆性 ,
为了防止过度燃烧和变脆，

[ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈtestɪd] [baɪ][səbˈmɜ:ɹʒ(ə)n][ɪn][ˈwɔ:tər][æt; ət] [ru:m] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər]
the lining should be tested by submersion in water at room temperature
这 衬垫 应该 是 测试 经过 浸没 在 水 在 房间 温度
[fɔ:r; fər] - [ˈaʊərz] ,
for 24 hours ,
为了 - 小时 ,

衬里应在室温下浸入水中24小时进行测试。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈweɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][θri:] [pərˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ]
during which a quantity of water weighing more than 3 percent of the dry
期间 哪个 一个 数量 的 水 称重 更多的 比 3 百分比 的 这 干燥
[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [əbˈzɔ:ɹbd] .
weight of the lining should not be absorbed .
重量 的 这 衬垫 应该 不是 是 吸收 .

在此期间，衬里吸收的水量不应超过衬里干重的 3%。

[pleɪs] [ɪ:tʃ] [lenʒkθ; lenʒθ][ʌv; əv] [flu:] [ˈlaɪnɪŋ][ɪn][pəˈzɪ(ə)n] ,
Place each length of flue lining in position ,
地方 每个 长度 的 烟道 衬垫 在 位置 ,
将每段烟道衬管放置到位，

[ˈsetɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [sɪˈment] [ˈmɔ:rtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪnt] [strʌk] [smu:ð] [ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] ,
setting it in cement mortar with the joint struck smooth on the inside ,
环境 它 在 水泥 砂浆 和 这 联合的 击 光滑的 在 这 里面 ,
用水泥砂浆将其砌筑，接缝内侧抹平。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ðə; ði] [brɪk] [əˈraʊnd][ˌaɪ ˈti:] .
and then lay the brick around it .
和 然后 躺 这 砖 大约 它 .
然后将砖块围在它周围。

[ɪf] [ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ][ɪz] [slɪpt] [daʊn] [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈkɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [brɪk] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] ,
If the lining is slipped down after several courses of brick have been laid ,
如果 这 衬垫 是 滑倒了 向下 后 一些 课程 的 砖 有 到过 铺设 ,
如果砌了几层砖之后衬里滑落，

[ðə; ði][dʒɔɪnts][ˈkænɑ:t][bi:; bi] [fɪld] [ænd; ənd] [ˈli:kɪdʒ] [ɪz][ˈɔ:lməʊst] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪˈzʌlt] .
the joints cannot be filled and leakage is almost sure to result .
这 关节 不能 是 已填 和 泄漏 是 几乎 当然 到 结果 .
接缝处无法填充，几乎肯定会发生泄漏。

[fɪl] [ˈeni] [ˈspeɪsɪz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪkwɜ:rk] [kəmˈpli:tli] [wɪð; wɪθ][ˈmɔ:rtər] ,
Fill any spaces between the lining and the brickwork completely with mortar ,
充满 任何 空间 之间 这 衬垫 和 这 砖砌体 完全地 和 砂浆 ,
用砂浆将衬里和砖墙之间的所有缝隙完全填满。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [raʊnd] [taɪp] [ʌv; əv] [flu:] [ɪz] [ju:st] .
especially if the round type of flue is used .
尤其 如果 这 圆形的 类型 的 烟道 是 用过的 .
尤其是当使用圆形烟道时。

[ðə; ði] ['ləʊər] ['sek](ə)n][ʌv; əv] [flu:] ['laɪnɪŋ] , [ən'les] ['restɪŋ] [ɑ:n]['sa:lɪd] ['meɪsənri] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]
The lower section of flue lining , unless resting on solid masonry at the bottom
这 降低 部分 的 烟道 衬垫 , 除非 休息 在 坚硬的 石工 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] ,
of the flue ,
的 这 烟道 ,

除非烟道底部有坚固的砖石结构支撑, 否则烟道衬里的下部

[ʊd; ʃəd][bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n][æt; ət] [li:st] [θri:] [saɪdz][baɪ] [brɪk] ['kɔ:rsɪz] [prə'dʒektɪŋ][tu:; tə]
should be supported on at least three sides by brick courses projecting to
应该 是 有 在 在 至少 三 侧面 经过 砖 课程 投影 到
[ðə; ði][ɪn'saɪd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪnɪŋ] .
the inside surface of the lining .
这 里面 表面 的 这 衬垫 .

至少三面应由砖砌体支撑, 砖砌体应向内延伸至衬里的内表面。

[wen] ['leɪnɪŋ] [brɪk] [ænd; ənd]['laɪnɪŋ] ,
When laying brick and lining ,
什么时候 躺下 砖 和 衬垫 ,

砌砖和衬砌时,

[aɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [bæg][ʌv; əv] [strɔ:] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk]
it is advisable to draw up a tight - fitting bag of straw as the work
它 是 建议 到 画 向上 一个 紧的 - 配件 包 的 稻草 作为 这 工作
[præg'resɪz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kætʃ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [maɪt] [fɔ:l][ænd; ənd] [blɔ:k] [ðə; ði] [flu:] .
progresses so as to catch material that might fall and block the flue .
进展 所以 作为 到 抓住 材料 那 可能 落下 和 堵塞 这 烟道 .

随着施工的进行, 建议用稻草扎成一个紧密的袋子, 以便接住可能掉落并堵塞烟道的材料。

[wer] ['ɔfsets] [ɔ:r][bendz][ɑ:r; ər] ['nesəseri] [ɪn][laɪnd] [flu:z] ,
Where offsets or bends are necessary in lined flues ,
在哪里 偏移量 或者 弯曲 是 必要的 在 衬里 烟道 ,

在衬砌烟道中需要偏移或弯曲的地方,

[taɪt] [dʒɔɪnts][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['maɪtərɪŋ] [ɔ:r] ['kʌtɪŋ] ['i:kwəli] [ðə; ði]['endz][ʌv; əv] [ə'blʌtɪŋ]
tight joints can be made by mitering or cutting equally the ends of abutting
紧的 关节 能 是 制成 经过 斜接 或者 切割 同样地 这 结束 的 相邻的
['sekʃnz] ([fɪg]) .
sections (fig .
部分 (如图 .

可以通过斜接或等距切割相邻部分的末端来形成紧密的接头 (图)。

[ert] , [bi:]) .
8 , B) .
8 , B) .

8, B)。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌŋ] [ɪf] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [sæk] [ʌv; əv][dæmp][sænd][ɪz] [stʌft] ['fɜ:rmli]['ɪntu:][ðə; ði]
This can be done if a cement sack of damp sand is stuffed firmly into the
这 能 是 完毕 如果 一个 水泥 解雇 的 潮湿 沙 是 填充 牢牢 进入 这
['laɪnɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑ:rp] ['tʃɪz(ə)l][ɪz] [tæpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['hæməɹ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][laɪn] [wer]
lining and a sharp chisel is tapped with a light hammer along the line where
衬垫 和 一个 锋利的 凿 是 轻敲 和 一个 光 锤 沿着 这 线 在哪里
[ðə; ði][kʌt][ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
the cut is desired .
这 切 是 想要的 .

如果将一袋装满湿沙子的水泥袋牢牢塞入衬里, 然后用锋利的凿子沿着需要切割的线用轻锤敲击, 就可以做到这一点。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɪz] [dʌŋ] ['æftər][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz] [bɪlt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
If the cutting is done after the lining is built into the chimney ,
如果 这 切割 是 完毕 后 这 衬垫 是 建造 进入 这 烟囱 ,

如果切割是在烟囱内衬安装完毕之后进行的,

[ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ˈbrʊkən][ænd; ənd][fɔːl] [ʌv; əv] [pleɪs] .
the lining may be broken and fall out of place .
这 衬垫 可能 是 破碎的 和 落下 出去 的 地方 :
衬里可能破损并脱落。

[ðə; ði][ˈhoʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθɪmbl] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wen] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈθɪmbl]
The hole for the thimble can be cut the same way when a special thimble
这 洞 为了 这 顶针 能 是 切 这 相同的 方式 什么时候 一个 特别的 顶针
[ˈsekʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [juːst] .
section is not used .
部分 是 不是 用过的 :
即使不使用专用的顶针部分，也可以用同样的方法切割顶针孔。

[ðə; ði][ˈlaɪnɪŋz] [ˈkɑːmənli] [juːst] [ɑːr; ər][rekˈtæŋgjələɹ][ɔːr] [raʊnd] .
The linings commonly used are rectangular or round .
这 衬里 通常 用过的 是 矩形的 或者 圆形的 :
常用的衬里是矩形或圆形。

[rekˈtæŋgjələɹ] [ˈlaɪnɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [brɪk] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [raʊnd] [ˈlaɪnɪŋz] ,
Rectangular linings are better adapted to brick construction than round linings ,
矩形的 衬里 是 更好的 改编 到 砖 建造 比 圆形的 衬里 ,
矩形衬里比圆形衬里更适合砖砌建筑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdəɹd] [mɔːr] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] .
but the latter are considered more efficient .
但 这 后者 是 经过考虑的 更多的 高效的 :
但后者被认为效率更高。

[ðə; ði][ˈsaɪzɪz] [ˈkɑːmənli] [juːst] [ɑːr; ər][ˈɪndɪkətɪd] [ɪn] [ˈteɪbl] [tuːˈtuː] .
The sizes commonly used are indicated in table 2 .
这 尺寸 通常 用过的 是 表明的 在 桌子 2 :
常用尺寸见表2。

[wɔːl] [ˈθɪknəs]
Wall Thickness
墙 厚度
壁厚

[wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪmnɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [haɪ] [wen] [laɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr] [ɪntɪz]
Walls of chimneys not more than 30 feet high when lined should be 4 inches
墙 的 烟囱 不是 更多的 比 - 脚 高的 什么时候 衬里 应该 是 4 英寸
[θɪk] [ɪf] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ˈkɑːnkriːt] ,
thick if of brick and reinforced concrete ,
厚的 如果 的 砖 和 加强型 具体的 ,
烟囱高度不超过 30 英尺的烟囱，如果采用砖砌或钢筋混凝土结构，则烟囱壁厚度应为 4 英寸。

[ert] [ɪntɪzɪ] [ɪf] [ʌv; əv][ˈhɑːləʊ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈjuːnɪts] , [ænd; ənd] - [ɪntɪzɪ] [ɪf] [ʌv; əv][stoʊn] .
8 inches if of hollow building units , and 12 inches if of stone .
8 英寸 如果 的 空洞的 建筑 单位 , 和 - 英寸 如果 的 石头 :
如果是空心建筑单元，则为 8 英寸；如果是石头，则为 12 英寸。

[ˈlaɪnɪŋz] [meɪ] [biː; bi][əˈmɪtɪd; ʊsˈmɪtɪd] [ɪn] [ˈtʃɪmnɪz] [ˈhævɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ˈkɑːnkriːt] [æt; ət]
Linings may be omitted in chimneys having walls of reinforced concrete at
衬里 可能 是 省略 在 烟囱 拥有 墙壁 的 加强型 具体的 在
[liːst] [sɪks] [ɪntɪzɪ] [θɪk] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈʌnriːnˈfɔːst] [ˈkɑːnkriːt] [ɔːr] [brɪk] [æt; ət] [liːst] [ert] [ɪntɪzɪ] [θɪk] ,
least 6 inches thick or of unreinforced concrete or brick at least 8 inches thick ,
至少 6 英寸 厚的 或者 的 未加固的 具体的 或者 砖 在 至少 8 英寸 厚的 ,
对于壁厚至少为 6 英寸的钢筋混凝土烟囱，或者壁厚至少为 8 英寸的非钢筋混凝土或砖砌烟囱，可以省略内衬。

[ɔːlˈðʊs] [ˈlaɪnɪŋ][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [brɪk] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
although lining is desirable in the case of brick construction .
虽然 衬垫 是 理想 在 这 案件 的 砖 建造 :
虽然在砖砌建筑中衬里是可取的。

[ˈɔːlsʊʃ][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][wɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][best] [meɪd] [æt; ət]
Also the outside wall of a chimney exposed to the weather is best made at
还 这 外部 墙 的 一个 烟囱 裸露 到 这 天气 是 最好的 制成 在
[liːst] [eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
least 8 inches thick .
至少 8 英寸 厚的 .

此外，暴露在外

的烟囱外壁最好至少做成 8 英寸厚。

[ɪn] [ˈtʃɪmnɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] [fluːz] ,
In chimneys containing three or more flues ,
在 烟囱 包含 三 或者 更多的 烟道 ,
在包含三个或三个以上烟道的烟囱中，
[ˈbɪldɪŋ] [kəʊdʒz][ˈdʒen(ə)rəli][rɪˈkwaɪər][ðæt] [iːtʃ] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] [fluːz] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
building codes generally require that each group of two flues be separated from
建筑 代码 一般来说 要求 那 每个 团体 的 二 烟道 是 分开 从
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [fluː] [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] [fluːz] [baɪ] [brɪk] [dɪˈvɪʒnz] [ɔːr] [wɪð] [nɔːt] [les]
the other single flue or group of two flues by brick divisions or withes not less
这 其他 单身的 烟道 或者 团体 的 二 烟道 经过 砖 部门 或者 威斯 不是 较少的
[ðæn; ðən] 3¾ [ɪntʃɪz] [waɪd] ([fɪɡ] . [naɪn]) .
than 3¾ inches wide (fig . 9) .
比 3¾ 英寸 宽的 (如图 . 9) .

建筑规范通常要求每两个烟道组与其他单个烟道或两个烟道组之间用不小于 3¾ 英寸宽的砖块或栅栏隔开（图 9）。

[wer] [tuː] [fluːz] [ɑːr; ər] [gruːpt] [wɪˈðəʊt] [dɪˈvɪʒnz] , « -
Where two flues are grouped without divisions , « 10
在哪里 二 烟道 是 分组 没有 部门 , « -
当两个烟道并排而没有分隔时，« 10

» [dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪnɪŋz][ʌv; əv][əˈdʒeɪs(ə)nt] [fluːz] [ɑːr; ər][ˈseɪfər] [ɪf] [ˈstæɡərd] [æt; ət] [liːst] [ˈsevən]
» joints in the linings of adjacent flues are safer if staggered at least 7
» 关节 在 这 衬里 的 邻近的 烟道 是 更安全 如果 交错 在 至少 7
[ɪntʃɪz] ,
inches ,
英寸 ,
»相邻烟道内衬接缝错开至少7英寸会更安全，

[ænd; ənd][pərˈtɪkjələr] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][dʒɔɪnts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈmɔːrtər] .
and particular care should be taken to have all joints filled with mortar .
和 特别的 关心 应该 是 已采取 到 有 全部 关节 已填 和 砂浆 .
尤其要注意用砂浆填满所有接缝。

[ɪndɪˈvɪdʒʊəl] [fluːz] [ɑːr; ər][ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈhiːtɪŋ] [ˈfəːnɪsɪz] [ɔːr] [ˈbɔɪləz] .
Individual flues are advisable for fireplaces and heating furnaces or boilers .
个人 烟道 是 建议 为了 壁炉 和 加热 熔炉 或者 锅炉 .
建议壁炉和供暖炉或锅炉使用独立烟道。

[ˈteɪbl] [tuːˈtuː] . — [daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ˈkɑːmənli] [juːst] [ˈstændərd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ]
Table 2 . — Dimensions of commonly used standard commercial flue lining
桌子 2 . — 方面 的 通常 用过的 标准 商业的 烟道 衬垫
表2.—常用标准商用烟道衬里的尺寸

[rekˈtæŋgjələr] [ˈlaɪnɪŋz] [[biː]]
Rectangular linings [B]
矩形的 衬里 [B]
矩形衬里[B]

[ˌaʊtˈsaɪd]
Outside
外部
外部

[dɑːrmenʃ(ə)nɪz]
dimensions
方面

方面

([ɪntʃɪz]) [krɔːs] - [ˈsekʃənəl] [ˈeriə] [wɔːl]
(**inches**) **Cross** - **sectional** **area** **Wall**
(英寸) 叉 - 分段式 区域 墙

(英寸) 横截面积 墙

[ˈθɪknəs]
thickness
厚度

厚度

[ˌɪnˈsaɪd] [ˌaʊtˈsaɪd]
Inside **Outside**
里面 外部

内外

[skwer]
Square
正方形

正方形

[ɪntʃɪz] [skwer]
inches **Square**
英寸 正方形

英寸 平方

[fi:t] [ɪntʃɪz]
feet **Inches**
脚 英寸

英尺英寸

4½ [baɪ] 8½ - . [sɪks] - . - ⅝
4½ by 8½ 23 . 6 0 . 26 ⅝
4½ 经过 8½ - . 6 - . - ⅝

4½ 英寸 x 8½ 英寸 23.6 0.26 ⅝ 英寸

4½ [baɪ] - - . [tuːtuː] . - ⅝
4½ by 13 38 . 2 . 41 ⅝
4½ 经过 - - . 2 . - ⅝

4½ 英寸 x 13 英寸 38.2 .41 ⅝ 英寸

7½ [baɪ] 7½ - . [wʌn] . - ⅝
7½ by 7½ 39 . 1 . 39 ⅝
7½ 经过 7½ - . 1 . - ⅝

7½ 英寸 x 7½ 英寸 39.1 英寸 .39 ⅝ 英寸

8½ [baɪ] 8½ - . [sɪks] . - ⅝
8½ by 8½ 52 . 6 . 50 ⅝
8½ 经过 8½ - . 6 . - ⅝

8½ 英寸 x 8½ 英寸 52.6 .50 ⅝

8½ [baɪ] - - . [faɪv] . - ¾
8½ by 13 80 . 5 . 78 ¾
8½ 经过 - - . 5 . - ¾

8½ 英寸 x 13 英寸 80.5 .78 ¾ 英寸

8½ [baɪ] - - . [ˈseɪvən][wʌn] . - ⅞
8½ by 18 109 . 7 1 . 10 ⅞
8½ 经过 - - . 7 1 . - ⅞

8½ 英寸 x 18 英寸 109.7 1.10 ⅞ 英寸

- [baɪ] - - . [sɪks][wʌn] . - ⅔
13 by 13 126 . 6 1 . 20 ⅔
- 经过 - - . 6 1 . - ⅔

13 x 13 126.6 1.20 ⅔

- [baɪ] - - . [ɛrt][wʌn] . - ⅔
13 by 18 182 . 8 1 . 70 ⅔
- 经过 - - . 8 1 . - ⅔

13 x 18 182.8 1.70 ⅔

- [baɪ] - - . [wʌn][tu:ˈtu:] . - 1⅓
18 by 18 248 . 1 2 . 30 1⅓
- 经过 - - . 1 2 . - 1⅓

18 x 18 248.1 2.30 1⅓

- [baɪ] - - . [sɪks][tu:ˈtu:] . - 1⅓
20 by 20 297 . 6 2 . 60 1⅓
- 经过 - - . 6 2 . - 1⅓

20 x 20 297.6 2.60 1⅓

[raʊnd] ['laɪnɪŋz] [[si:]]
Round linings [C]
圆形的 衬里 [C]

圆形衬里[C]

[,ɪnˈsaɪd]
Inside
里面

里面

[daɪˈæmɪtər]
diameter
直径

直径

([ɪntʃɪz]) [krɔ:s] - ['sekʃənl] ['eriə] [wɔ:l]
(inches) Cross - sectional area Wall
(英寸) 叉 - 分段式 区域 墙

(英寸) 横截面积 墙

[ˈθɪknəs]
thickness
厚度

厚度

[,ɪnˈsaɪd] [,aʊtˈsaɪd]
Inside Outside
里面 外部

内外

[skwer]
Square
正方形

正方形

[ɪntʃɪz] [skwer]
inches Square
英寸 正方形

英寸 平方

[fi:t]	Inches	6	-	.	[θri:]	-	.	-	⅝	-	.	[θri:]	.	-	¾	10	-	.	[faɪv]	.	-	⅞	12	-	.	-	[wʌn]	.	-	-	-	.							
feet	Inches	6	28	.	3	0	.	29	⅝	50	.	3	.	49	¾	10	78	.	5	.	75	⅞	12	113	.	0	1	.	07	115	176	.							
脚	Inches	6	-	.	3	-	.	-	⅝	-	.	3	-	.	¾	10	-	.	5	-	.	⅞	12	-	.	-	1	-	-	-	-	.							
[ˈsevən]	[wʌn]	.	-	1⅝	18	-	.	[fɔːr]	[tuːˈtuː]	.	-	1¼	20	-	.	[wʌn]	[tuːˈtuː]	.	-	1⅝	22	-	.	[wʌn]	[θri:]	.	-						.						
7	1	.	62	1⅝	18	254	.	4	2	.	29	1¼	20	314	.	1	2	.	82	1⅝	22	380	.	1	3	.	48					.							
7	1	.	-	1⅝	18	-	.	4	2	.	-	1¼	20	-	.	1	2	.	-	1⅝	22	-	.	1	3	.	-					.							
1⅝	24	-	.	[θri:]	[fɔːr]	.	-	1⅝	27	-	.	[faɪv]	[faɪv]	.	-	[tuːˈtuː]																.							
1⅝	24	452	.	3	4	.	05	1⅝	27	572	.	5	5	.	20	2																.							
1⅝	24	-	.	3	4	.	-	1⅝	27	-	.	5	5	.	-	2																.							
英尺	英寸	6	28.3	0.29	⅝	50.3	.49	¾	10	78.5	.75	⅞	12	113.0	1.07	115	176.7	1.62	⅝	18	254.4	2.29	1¼	20	314.1	2.82	⅝	22	380.1	3.48	⅝	24	452.3	4.05	⅝	27	572.5	5.20	2

[[bi:]]
[**B**]
[**B**]

[B]

[ɔːl] [rekˈtæŋgjələr] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ] [ɪz] [tuːˈtuː] [fi:t] [lɔːŋ] .
All rectangular flue lining is 2 feet long .
全部 矩形的 烟道 衬垫 是 2 脚 长的 .
所有矩形烟道衬里长度均为 2 英尺。

[[si:]]
[**C**]
[**C**]

[C]

[raʊnd] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ] , [sɪks] [tuː; tə] - [ɪntɪz] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] , [ɪz] [tuːˈtuː] [fi:t] [lɔːŋ] ;
Round flue lining , 6 to 24 inches in diameter , is 2 feet long ;
圆形的 烟道 衬垫 , 6 到 - 英寸 在 直径 , 是 2 脚 长的 ;
圆形烟道衬里, 直径 6 至 24 英寸, 长 2 英尺;
[ðæt] - [tuː; tə] - [ɪntɪz] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] [ɪz] 2½ [ɔːr] [θriː] [fi:t] [lɔːŋ] .
that 27 to 36 inches in diameter is 2½ or 3 feet long .
那 - 到 - 英寸 在 直径 是 2½ 或者 3 脚 长的 .
直径 27 至 36 英寸, 长度为 2.5 至 3 英尺。

[ˈfɪgjər] [naɪn] . — [krɔːs] [ˈsek](ə)n] [ʌv; əv] [ˈtɪmni] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [əˈreɪndʒmənt] [fɔːr; fər] [θriː]
Figure 9 . — Cross section of chimney showing the proper arrangement for three
数字 9 . — 叉 部分 的 烟囱 显示 这 恰当的 安排 为了 三
[fluːz] .
flues .
烟道 .

图 9.— 烟囱横截面图, 显示三个烟道的正确布置。

[ðə; ði] [dɪˈvɪz(ə)n] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [ˈbɑːndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [baɪ] [ˈstæɡərɪŋ] [ðə; ði]
The division wall should be well bonded with the side walls by staggering the
这 分配 墙 应该 是 出色地 粘合 和 这 边 墙壁 经过 令人震惊 这
[dʒɔɪnts] [ʌv; əv] [səkˈsesɪv] [ˈkɔːrsɪz] .
joints of successive courses .
关节 的 连续 课程 .

隔墙应与侧墙牢固连接, 相邻两层砖的接缝应错开。

[noʊt] [ðə; ði] [stʌdz] [ɑːr; ər] [kept] [tuːˈtuː] [ɪntɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbrɪkwɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nɪz]
Note the studs are kept 2 inches away from the brickwork for reasons
笔记 这 螺柱 是 保留 2 英寸 离开 从 这 砖砌体 为了 原因
[ɪkˈspleɪnd] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
explained on page 14 .
解释 在 页 - .

请注意, 立柱与砖墙之间保持 2 英寸的距离, 原因在第 14 页有说明。

[wen] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [flu:z] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][ʌn'laɪnd] ['tʃɪmnɪz] ,
When two or more flues are used in unlined chimneys ,
什么时候 二 或者 更多的 烟道 是 用过的 在 无衬里 烟囱 ,

当两个或多个烟道用于无衬砌烟囱时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [wel] - ['bɑ:ndɪd] [wɪð] [eɪt] [nɪtʃɪz] [θɪk] .
they must be separated by well - bonded withes 8 niches thick .
他们 必须 是 分开 经过 出色地 - 粘合 威斯 8 利基市场 厚的 .

它们之间必须用厚度为 8 个壁龛的牢固的树枝隔开。

[æn; ən] [ə'træktɪv] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ʌn'laɪnd] [flu:z] [ɪn][kə'loʊniəl]
An attractive and effective method of separating unlined flues in colonial
一个 吸引人的 和 有效的 方法 的 分离 无衬里 烟道 在 殖民

[taɪmz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .

times is shown in figure 10 .
时代 是 所示 在 数字 - .

图 10 展示了殖民时期一种有吸引力且有效的分离无衬砌烟道的方法。

['tʃɪmnɪz] [ɪk'stendɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ru:f] [ɑ:r; ər] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [meɪ] [sweɪ]
Chimneys extending above the roof are exposed to the wind and may sway
烟囱 扩展 多于 这 屋顶 是 裸露 到 这 风 和 可能 摇摆

[ɪ'nʌf] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [tu:; tə] ['oʊpən] [ʌp][ðə; ði] ['mɔ:rtər] [dʒɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [ru:f] [laɪn] .
enough during a gale to open up the mortar joints at the roof line .
足够的 期间 一个 大风 到 打开 向上 这 砂浆 关节 在 这 屋顶 线 .

伸出屋顶的烟囱暴露在风中，在大风中可能会剧烈摇晃，导致屋顶线处的砂浆接缝开裂。

['oʊpənɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [flu:] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] ['deɪndʒərəs] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [spɑ:rks] [frʌm; frəm]
Openings in a flue at this point are especially dangerous because sparks from
开口 在 一个 烟道 在 这 观点 是 尤其 危险的 因为 火花 从

[ðə; ði] [flu:] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] .
the flue may come in contact with the woodwork of the roof .
这 烟道 可能 来 在 接触 和 这 木工 的 这 屋顶 .

烟道此处开口特别危险，因为烟道火花可能会接触到屋顶的木结构。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [gʊd] ['præktɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʌpər] [wɔ:lz] [eɪt] [ɪntɪz] [θɪk] ([fɪg] . -)
It is therefore good practice to make the upper walls 8 inches thick (fig . 11)
它 是 所以 好的 实践 到 制作 这 上 墙壁 8 英寸 厚的 (如图 . -)

因此，最好将上墙厚度做成 8 英寸（图 11）。

[baɪ] ['sta:tɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:fset] [ðə; ði] [brɪks] [dʒʌst] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪntər'sek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:f] .
by starting to offset the bricks just below the intersection with the roof .
经过 开始 到 抵消 这 砖块 只是 以下 这 路口 和 这 屋顶 .

从与屋顶交点下方开始，将砖块错开一定距离。

[ðə; ði] ['brɪkwɜ:rk] [ə'raʊnd] [ɔ:l] ['faɪəpleɪsɪz] [ænd; ənd] [flu:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [leɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] ['mɔ:rtər] ,
The brickwork around all fireplaces and flues should be laid with cement mortar ,
这 砖砌体 大约 全部 壁炉 和 烟道 应该 是 铺设 和 水泥 砂浆 ,

所有壁炉和烟道周围的砖砌部分都应该用水泥砂浆砌筑。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [rɪ'zɪstənt] [ðæn; ðən][laɪm] ['mɔ:rtər] [tu:; tə][ðə; ði] ['æk(ə)n] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] [flu:]
as it is more resistant than lime mortar to the action of heat and flue
作为 它 是 更多的 抵抗的 比 酸橙 砂浆 到 这 行动 的 热 和 烟道

['gæɪz] .
gases .
气体 .

因为它比石灰砂浆更能抵抗热和烟气的侵蚀。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mɔ:rtər] [tu:; tə] [ju:z] [ɪn] ['setɪŋ] [flu:] ['laɪnɪŋz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['tʃɪmni] ['meɪsənri] ,
A good mortar to use in setting flue linings and all chimney masonry ,
一个 好的 砂浆 到 使用 在 环境 烟道 衬里 和 全部 烟囱 石工 ,

一种适用于烟道内衬和所有烟囱砌筑的优质砂浆。

[ɪk'sept] ['faɪərbrɪk] , [kən'sɪsts][ʌv; əv][wʌn][pɑ:rt][pɔ:rtlənd] [sɪ'ment] , [wʌn][pɑ:rt]['haɪdreɪtɪd][laɪm] ,
except firebrick , consists of 1 part portland cement , 1 part hydrated lime ,
除了 耐火砖 , 由 的 1 部分 波特兰 水泥 , 1 部分 水合 酸橙 ,
[ænd; ənd][sɪks][pɑ:rts] [kli:n] [sænd] ,
and 6 parts clean sand ,
和 6 部分 干净的 沙 ,
除耐火砖外, 其他材料由1份波特兰水泥、1份熟石灰和6份干净沙子组成。

[ˈmeɪʒəd] [baɪ][ˈvɔ:ljəm] .
measured by volume .
测量 经过 体积 .

按体积计量。

[slækt] - [laɪm] ['pʌtɪ] [meɪ][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['haɪdreɪtɪd][laɪm] ; ['faɪərbrɪk][ɪz][best][leɪd][ɪn]
Slacked - lime putty may be used in place of hydrated lime ; firebrick is best laid in
松懈 - 酸橙 油灰 可能 是 用过的 在 地方 的 水合 酸橙 ; 耐火砖 是 最好的 铺设 在
['faɪər] - [kleɪ] . « -
fire - clay . « 11
火 - 黏土 : « -

熟石灰膏可代替熟石灰使用; 耐火砖最好砌筑在耐火粘土中。« 11

» ['fɪgjər] - . — [ðɪs] ['wɪljəmzbʌ\ː^] ['tʃɪmni] [ˈjoʊz] [ðə; ði][peɪnz]['teɪkən][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
» **Figure 10 . — This Williamsburg chimney shows the pains taken to make the**
» 数字 - . — 这 威廉斯堡 烟囱 演出 这 疼痛 已采取 到 制作 这
['tʃɪmni] [ə'træktɪv] .
chimney attractive .
烟囱 吸引人的 .

»图 10.—威廉斯堡的这座烟囱展现了为使烟囱美观而付出的努力。

[ðə; ði] [θri:] [flu:z] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ][ti:] [wɪð; wɪθ] [wel] - ['bɑ:ndɪd] [wɪð] [br'twi:n]
The three flues are arranged as a T with well - bonded withes between
这 三 烟道 是 安排 作为 一个 T 和 出色地 - 粘合 威斯 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这三根烟道呈 T 字形排列, 烟道之间用木材牢固地连接在一起。

[ɔ:f(ə)n] [fɔ:r] [flu:z] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔ:s] . « -
Often four flues were used in the form of a cross . « 12
经常 四 烟道 是 用过的 在 这 形式 的 一个 叉 : « -

通常使用四个烟道, 呈十字形排列。« 12

» ['oʊpənɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪmni]
» **Openings Into the Chimney**
» 开口 进入 这 烟囱

烟囱的开口

[noʊ][reɪndʒ] , [stoʊv] , ['faɪərpleɪs] ,
No range , stove , fireplace ,
不 范围 , 火炉 , 壁炉 ,

没有炉灶、壁炉。

[ɔ:r] ['ventɪleɪtɪŋ] ['redʒɪstər][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flu:] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
or ventilating register should be connected with the flue being used for the
或者 通风 登记 应该 是 连接 和 这 烟道 存在 用过的 为了 这
['hi:tɪŋ] [æpə'rætəs] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fri:kwənt] [kɔ:z] [ʌv; əv][ʌn,sætɪs'fæktəri][,ɑ:pə'reɪ](ə)n] .
heating apparatus because this is a frequent cause of unsatisfactory operation .
加热 设备 因为 这 是 一个 频繁 原因 的 不令人满意 手术 .

通风口或通风口应与供暖设备所用的烟道连接, 因为这是导致运行不正常的一个常见原因。

[ˈfaɪrz] [meɪ] [əˈkɜːr] [frʌm; frəm][spɑːrks] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː][wʌn] [fluː] [ˈoʊpənɪŋ][ænd; ənd][aʊt] [θruː]
Fires may occur from sparks passing into one flue opening and out through
火灾 可能 发生 从 火花 通过 进入 一 烟道 开幕 和 出去 通过
[əˈnʌðər] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kəˈnekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fluː] .
another where there are two connections to the same flue .
其他 在哪里 那里 是 二 连接 到 这 相同的 烟道 .

如果同一烟道有两个连接口，火花可能从一个烟道口进入，然后从另一个烟道口逸出，从而引发火灾。

[ɪf] [æn; ən] [əˈbændənd] [ˈfaɪərpleɪs] [ˈtʃɪmni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪndʒ][ɔːr] [stoʊv] ,
If an abandoned fireplace chimney is to be used for a range or stove ,
如果 一个 弃 壁炉 烟囱 是 到 是 用过的 为了 一个 范围 或者 火炉 ,
[kloʊz][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [fluː] [taɪt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] [hoʊl] .
close the fireplace flue tight about a foot below the smoke pipe hole .
关闭 这 壁炉 烟道 紧的 关于 一个 脚 以下 这 抽烟 管道 洞 .
[ˈkloʊz][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [fluː] [taɪt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] [hoʊl] .
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,

[ˈfigjər] - . — [ˈɡreɪtər] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈspoʊzd]
Figure 11 . — Greater resistance to the weather is provided by building the exposed
数字 - . — 更大的 反抗 到 这 天气 是 假如 经过 建筑 这 裸露
[ˈʌpər] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [wɪð; wɪθ][ert] - [ɪntʃ] [wɔːlz] .
upper section of a chimney with 8 - inch walls .
上 部分 的 一个 烟囱 和 8 - 英寸 墙壁 .
[ˈfigjər] - . — [ˈɡreɪtər] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈspoʊzd]
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,

将壁炉烟道口在烟管孔下方约一英尺处密封。

[ˈfigjər] - . — [ˈɡreɪtər] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈspoʊzd]
Figure 11 . — Greater resistance to the weather is provided by building the exposed
数字 - . — 更大的 反抗 到 这 天气 是 假如 经过 建筑 这 裸露
[ˈʌpər] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [wɪð; wɪθ][ert] - [ɪntʃ] [wɔːlz] .
upper section of a chimney with 8 - inch walls .
上 部分 的 一个 烟囱 和 8 - 英寸 墙壁 .
[ˈfigjər] - . — [ˈɡreɪtər] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈspoʊzd]
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,

图 11.—用 8 英寸厚的墙建造烟囱外露的上部，可以更好地抵抗天气的影响。

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈmɔːrtər][dʒɔɪnt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkaʊntər] - [ˈflæʃɪŋ] [ɪz] [ɪmˈbedɪd] ,
Also the mortar joint , in which the counter - flashing is embedded ,
还 这 砂浆 联合的 , 在 哪个 这 柜台 - 闪烁 是 嵌入式 ,
[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈmɔːrtər][dʒɔɪnt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkaʊntər] - [ˈflæʃɪŋ] [ɪz] [ɪmˈbedɪd] ,
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,

此外，还有嵌入反光板的砂浆接缝，

[ɪz][nɔːt][soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][feɪl][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ðə; ði][wɔːl][ɪz][ˈoʊnli][fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
is not so likely to fail as it is when the wall is only 4 inches thick .
是 不是 所以 可能 到 失败 作为 它 是什么时候 这 墙 是 仅有的 4 英寸 厚的 .
[ɪz][nɔːt][soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][feɪl][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ðə; ði][wɔːl][ɪz][ˈoʊnli][fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,

当墙体只有 4 英寸厚时，发生故障的可能性就小得多。

[gæs] - [ˈfaɪərd] [haʊs] [ˈhiːtəz] [ænd; ənd] [bɪlt] - [ɪn][ˈjuːnɪt] [ˈhiːtəz] , [ɪf] [nɔːt] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
Gas - fired house heaters and built - in unit heaters , if not connected to a
气体 - 被解雇 房子 加热器 和 建造 - 在 单元 加热器 , 如果 不是 连接 到 一个
[ˈmeɪsənri] [ˈtʃɪmni] ,
masonry chimney ,
石工 烟囱 ,
[gæs] - [ˈfaɪərd] [haʊs] [ˈhiːtəz] [ænd; ənd] [bɪlt] - [ɪn][ˈjuːnɪt] [ˈhiːtəz] , [ɪf] [nɔːt] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,

燃气家用取暖器和嵌入式取暖器，如果未连接到砖砌烟囱，

[meɪ] [biː; bi] [kəˈnektɪd] [tuː; tə] [fluːz] [ʌv; əv][kəˈroʊz(ə)n] - [rɪˈzɪstənt] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l][nɔːt] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən]
may be connected to flues of corrosion - resistant sheet metal not lighter than
可能 是 连接 到 烟道 的 腐蚀 - 抵抗的 床单 金属 不是 打火机 比
[meɪ] [biː; bi] [kəˈnektɪd] [tuː; tə] [fluːz] [ʌv; əv][kəˈroʊz(ə)n] - [rɪˈzɪstənt] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l][nɔːt] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən]
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,
[meɪ] [biː; bi] [kəˈnektɪd] [tuː; tə] [fluːz] [ʌv; əv][kəˈroʊz(ə)n] - [rɪˈzɪstənt] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l][nɔːt] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən]
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,

可连接至厚度不小于20号的耐腐蚀金属板制成的烟道，

[ˈprɔːpərli] [ˈɪnsəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æzˈbestəs][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈfaɪər,pruːfɪŋ] [məˈtɪriəl] [ðæt] [wɪl] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ]
properly insulated with asbestos or other fireproofing material that will comply with
适当地 绝缘的 和 石棉 或者 其他 防火 材料 那 将要 遵守 和
[ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndɜːraɪtɜːz] [ləˈbɒrətərɪz] ,
the recommendations of the Underwriter's Laboratories ,
这 建议 的 这 承保人的 实验室 ,
[ˈprɔːpərli] [ˈɪnsəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æzˈbestəs][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈfaɪər,pruːfɪŋ] [məˈtɪriəl] [ðæt] [wɪl] [kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ]
如果要 将 废弃的 壁炉 烟囱 用于 炉灶 ,

使用符合美国保险商实验室建议的石棉或其他防火材料进行适当隔热。

[ɪŋk] .
Inc .
公司 .

公司

[sʌt] [flu:z] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend] [θru:] [ðə; ði][ru:f] .
Such flues should extend through the roof .
这样的 烟道 应该 延长 通过 这 屋顶 .

这样的烟道应该穿过屋顶。

[ə; eɪ] [sɒt] ['pɑ:kɪt] [[tu:'tu:]] [ɪz][dɪ'zʌɪərəb(ə)l][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [flu:] .
A soot pocket [2] is desirable for each flue .
一个 煤烟 口袋 [2] 是 理想 为了 每个 烟道 .

每个烟道都需要一个烟灰袋[2]。

[di:p] ['pɑ:kəts] [pər'mɪt][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪŋ] [ʌv; əv] [sɒt] , [wɪtʃ] [meɪ] [teɪk] ['faɪər] ;
Deep pockets permit the accumulation of soot , which may take fire ;
深的 口袋 允许 这 积累 的 煤烟 , 哪个 可能 拿 火 ;

深坑容易积聚烟灰，而烟灰可能会着火；

['ðerfɔ:r] [stɑ:rt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['prefrəbli] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][eɪt] [ɪntɪz] [br'loʊ] **therefore start them from a point preferably not more than 8 inches below**
所以 开始 他们 从 一个 观点 最好 不是 更多的 比 8 英寸 以下
[ðə; ði]['sentər] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] ['ɪntɪk] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] **the center line of the smoke pipe intake and fill the lower part of the**
这 中心 线 的 这 抽烟 管道 摄入量 和 充满 这 降低 部分 的 这
['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ]['sɑ:lɪd] ['meɪsənri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] **chimney with solid masonry instead of extending the pocket to the base of**
烟囱 和 坚硬的 石工 反而 的 扩展 这 口袋 到 这 根据 的

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [æz; əz][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [dʌn] .
the chimney as is often done .
这 烟囱 作为 是 经常 完毕 .

因此，最好从烟管进气口中心线下方不超过 8 英寸的位置开始砌筑，并用实心砖石填充烟囱的下部，而不是像通常那样将烟囱底部延伸到烟囱底部。

[kli:n] - [aʊt] [dɔ:z] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [di:p] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:st] ,
Clean - out doors are necessary at the bottom of deep pockets and , if used ,
干净的 - 出去 门 是 必要的 在 这 底部 的 深的 口袋 和 , 如果 用过的 ,
在深口袋底部设置清理门是必要的，如果使用的话，

[mʌst; məst][fɪt] ['snʌgli] [ænd; ənd][bi:; bi] [kept] ['taɪtli] [kloʊzd] [soʊ] [ðæt] [er] ['kænɑ:t] [get][ɪn] .
must fit snugly and be kept tightly closed so that air cannot get in .
必须 合身 舒适地 和 是 保留 紧紧 关闭 所以 那 空气 不能 得到 在 .
必须紧密贴合并保持紧闭，以防止空气进入。

[kli:n] - [aʊts] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rv] ['oʊnli][wʌn] [flu:] ,
Clean - outs should serve only one flue ,
干净的 - 出局 应该 服务 仅有的 一 烟道 ,

清扫口应该只服务于一个烟道。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [flu:z] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kli:n] - [aʊt] ,
for if two or more flues are connected with the same clean - out ,
为了 如果 二 或者 更多的 烟道 是 连接 和 这 相同的 干净的 - 出去 ,

如果两个或多个烟道连接到同一个清扫口，

[er] [drɔ:n] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði][dræft][ɪn][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
air drawn from one to another affects the draft in all of them .
空气 绘制 从 一 到 其他 影响 这 草稿 在 全部 的 他们 .

空气从一个地方流向另一个地方，会影响所有地方的气流。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪz] [pleɪst] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [paɪp] ,
Sometimes a door is placed just below the smoke pipe ,
有时 一个 门 是 放置 只是 以下 这 抽烟 管道 ,
有时会在烟管下方安装一扇门,

[bʌt; bət][wʌn][ɪz][nɑːt] [ˈriːəli] [ˈnesəseri] [sɪns] [ðə; ði][paɪp] , [ɪf] [ˈteɪkən] [daʊn] [iːtʃ] [jɪr] [fɔːr; fər]
but one is not really necessary since the pipe , if taken down each year for
但 一 是 不是 真的 必要的 自从 这 管道 , 如果 已采取 向下 每个 年 为了
[ˈkliːnɪŋ] ,
cleaning ,
打扫 ,

但其实并不一定需要, 因为如果每年都把管道拆下来清洗,

[əˈlaʊz] [rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv] [sʊt] [frʌm; frəm] [ˈʃæləʊ] [ˈpɑːkəts] [θruː] [ðə; ði][paɪp][hoʊl] . [[tuːˈtuː]]
allows removal of soot from shallow pockets through the pipe hole . [2]
允许 移动 的 煤烟 从 浅的 口袋 通过 这 管道 洞 . [2]
可以通过管道孔清除浅层积聚的烟灰。 [2]

[siː] [sʊt] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd] [kliːn] - [aʊt] [dɔːz] [ɪn] [ˈfɪɡjərz] - [ænd; ənd] - , [piːˈpiː] . - [ænd; ənd] -
See soot pockets and clean - out doors in figures 12 and 35 , pp . 13 and 38
看 煤烟 口袋 和 干净的 - 出去 门 在 数据 - 和 - , pp . - 和 -
, [rɪˈspektrvli] . « -
, respectively . « 13
, 分别 . « -

参见图 12 和图 35, 分别位于第 13 页和第 38 页, 图中显示了烟灰袋和清理门。 « 13

» [kloʊz] [paɪp] [hoʊlz] , [wen] [ˌtempəˈrerəli] [nɑːt][ɪn][juːz] , [wɪð; wɪθ] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈmet(ə)l] [fluː] [ˈstɑːps] ;
» **Close pipe holes , when temporarily not in use , with tight - fitting metal flue stops ;**
» 关闭 管道 孔 , 什么时候 暂时地 不是 在 使用 , 和 紧的 - 配件 金属 烟道 停止 ;
»暂时不使用时, 用紧密贴合的金属烟道堵头堵住管道孔;

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ][paɪp][hoʊl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] , [fɪl] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [brɪks] [leɪd][ɪn] [ɡʊd]
but , if a pipe hole is to be abandoned , fill it with bricks laid in good
但 , 如果 一个 管道 洞 是 到 是 弃 , 充满 它 和 砖块 铺设 在 好的
[ˈmɔːrtər] .
mortar .
砂浆 .

但是, 如果要废弃管道孔, 请用优质砂浆砌筑砖块将其填满。

[ðɪs] [ˈstɑːpɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈredɪli] [rɪˈmuːvd] .
This stopping can be readily removed .
这 停止 能 是 容易 已移除 .
这种阻碍很容易消除。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈkloʊzɪŋ][ə; eɪ][paɪp][hoʊl][wɪð; wɪθ] [ˈpepər] [tɪn][ɪz][ˈdeɪndʒərəs] ,
The practice of closing a pipe hole with papered tin is dangerous ,
这 实践 的 结束 一个 管道 洞 和 纸质的 锡 是 危险的 ,
用纸包锡片封住管道孔的做法很危险。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [stoʊv] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fluː] ,
for if there is another stove connected with the flue ,
为了 如果 那里 是 其他 火炉 连接 和 这 烟道 ,
如果烟道上还连接着另一个炉灶,

[ðə; ði][ˈmet(ə)l] [meɪ] [brɪˈkʌm] [hɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [skɔːrtʃ] [ðə; ði] [ʌnprəˈtektɪd] [ˈwɔːlpeɪpər][ɔːr][ˈiːv(ə)n][set]
the metal may become hot enough to scorch the unprotected wallpaper or even set
这 金属 可能 变得 热的 足够的 到 烧焦 这 未受保护 墙纸 或者 甚至 放
[aɪ ˈtiː][əˈfaɪr] .
it afire .
它 着火 .
金属温度可能高到足以烧焦未受保护的壁纸, 甚至将其点燃。

[ˈprɑːpər] [ker] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][paɪp][æt; ət][ɪts] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪmni]
Proper care in setting and looking after pipe at its connection with the chimney
恰当的 关心 在 环境 和 寻找 后 管道 在 它是 联系 和 这 烟囱
[wɪl] [ˈɡreɪtli] [ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][faɪrz] [ˈtʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə] [dɪˈfektɪv] [kənˈstrʌk(ə)n] .
will greatly lessen the number of fires chargeable to defective construction .
将要 非常 减少 这 数字 的 火灾 收费 到 有缺陷的 建造 .

正确安装和维护烟囱连接处的管道，可以大大减少因施工缺陷而引发的火灾数量。

[fɪt] [ðə; ði][paɪp][soʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [əˈraʊnd] [,aɪ ˈtiː] ,
Fit the pipe so that no opening will be left around it ,
合身 这 管道 所以 那 不 开幕 将要 是 左边 大约 它 ,

安装管道时，确保周围没有缝隙。

[ænd; ənd] [kiːp] [,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][prəˈdʒektɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [fluː] .
and keep it from projecting into the flue .
和 保持 它 从 投影 进入 这 烟道 .

并防止其突出到烟道内。

[ðə; ði] [kəˈnek(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈɛrtart] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkloʊsli] [ˈfɪtɪŋ] [ˈkɑːlər][ænd; ənd][ˈbɔɪlər]
The connection can be made airtight with a closely fitting collar and boiler
这 联系 能 是 制成 密闭 和 一个 密切 配件 衣领 和 锅炉
[ˈpʌti] ,
putty ,
油灰 ,

用紧密贴合的套环和锅炉腻子可以使连接处气密。

[ɡʊd] [sɪˈment] [ˈmɔːrtər] , [ɔːr] [stɪf] [kleɪ] .
good cement mortar , or stiff clay .
好的 水泥 砂浆 , 或者僵硬的 黏土 .

优质水泥砂浆，或硬质粘土。

[smʊk] [paɪps][ʃʊd; ʃəd][ˈentər][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] ,
Smoke pipes should enter the chimney horizontally ,
抽烟 管道 应该 进入 这 烟囱 水平方向 ,

烟管应水平进入烟囱，

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [wɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]
and the hole through the chimney wall to the flue should be lined with
和 这 洞 通过 这 烟囱 墙 到 这 烟道 应该 是 衬里 和
[ˈfaɪər] - [kleɪ] ,
fire - clay ,
火 - 黏土 ,

烟囱壁上通往烟道的孔洞应该用耐火粘土衬里。

[ɔːr][ˈmet(ə)l] [ˈθɪmblz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪˈkjʊrli] [ænd; ənd] [ˈtaɪtli] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] .
or metal thimbles should be securely and tightly built in the masonry .
或者 金属 顶针 应该 是 安全地 和 紧紧 建造 在 这 石工 .

或者，金属套管应牢固紧密地安装在砖石结构中。

[ˈθɪmblz] [ɔːr] [fluː] [rɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][sɪks] - , [ˈseɪvən] - , [eɪt] - , - - , [ænd; ənd] - -
Thimbles or flue rings can be had of 6 - , 7 - , 8 - , 10 - , and 12 -
顶针 或者 烟道 戒指 能 是 有 的 6 - , 7 - , 8 - , - - , 和 - -
[ɪntʃ] [daˈɪæmɪtəz][ænd; ənd][sɪks] - ,
inch diameters and 6 - ,
英寸 直径 和 6 - ,

烟囱环或烟道套环有6英寸、7英寸、8英寸、10英寸和12英寸直径的，以及6英寸的。

[naɪn] - , [ænd; ənd] - - [ɪntʃ] [lɛŋθs] .
9 - , and 12 - inch lengths .
9 - , 和 - - 英寸 长度 .

9英寸和12英寸长。

[ɪf] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [fɜ:rd] ([fig] . -) ,
If the walls are furred (fig . 12) ,
如果 这 墙壁 是 毛茸茸的 (如图 : -) ,

如果墙壁上有衬垫 (图 12) ,

[ðə; ði] [speɪs] [br'twi:n] [ðə; ði] ['θɪmblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ['fɜ:rɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
the space between the thimbles and the wood furring should be covered with
这 空间 之间 这 顶针 和 这 木头 毛皮 应该 是 涵盖 和
[ˈmet(ə)l] [læθ] [ænd; ənd][ˈplæstər] .
metal lath and plaster .
金属 板条 和 石膏 .

顶针和木条之间的空隙应该用金属网和石膏覆盖。

[ˈfɪgjər] - . — [ə; eɪ] , [kəˈnek(ə)n] [tu:; tə] [ˈtʃɪmni] [wer] ['fɜ:rɪŋ] [ɪz] [ju:st] .
Figure 12 . — A , Connection to chimney where furring is used .
数字 - . — 一个 ; 联系 到 烟囱 在哪里 毛皮 是 用过的 .

图 12.—A, 与烟囱的连接, 使用衬垫。

[ðə; ði] [brɪk] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [aʊt] [əˈraʊnd][ðə; ði] ['θɪmbl] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ɪts] ['krækɪŋ] .
The brick are built out around the thimble as a protection against its cracking .
这 砖 是 建造 出去 大约 这 顶针 作为 一个 保护 反对 它是 裂纹 .

砖块被砌在顶针周围, 以防止顶针开裂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈhæzəd] [ðæt] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ˌoʊvərˈlʊkt] .
This is a fire hazard that is frequently overlooked .
这 是 一个 火 冒险 那 是 频繁地 被忽视的 .

这是一个经常被忽视的火灾隐患。

[bi:] , [kəˈnek(ə)n] [wen] [ˈplæstər][ɪz] [əˈplaɪd] [də'rektli; da'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪsənri] .
B , Connection when plaster is applied directly to the masonry .
B , 联系 什么时候 石膏 是 应用 直接地 到 这 石工 .

B, 石膏直接涂抹在砖石上的连接方式。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði][paɪp][ɪk'stendz; ek'stendz] [tu:] [fɑ:r][ˈɪntu:] [ðə; ði] [flu:] .
Note that the pipe extends too far into the flue .
笔记 那 这 管道 扩展 也 远的 进入 这 烟道 .

注意, 管道伸入烟道的距离过长。

[ˌaɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [ʃʊn] [ɪn][ə; eɪ] .
It should be as shown in A .
它 应该 是 作为 所示 在 一个 .

应该如图A所示。

[wen] [ə; eɪ] [smoʊk] [paɪp][ɪz] [les] [ðæn; ðən] - [ɪntɪz] [frʌm; frəm] ['wʊd wɜ:rk] , [ðə; ði] ['wʊd wɜ:rk]
When a smoke pipe is less than 18 inches from woodwork , the woodwork
什么时候 一个 抽烟 管道 是 较少的 比 - 英寸 从 木工 , 这 木工
[rɪˈkwaɪrz] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ˈtʃɑ:rɪŋ] .
requires protection against charring .
需要 保护 反对 烧焦 .

当烟管距离木制品不足 18 英寸时, 木制品需要采取保护措施以防止烧焦。

[ə; eɪ][ˈmet(ə)l] ['keɪsɪŋ] [ɔ:r][æzˈbestəs] [bɔ:rd] [tu:'tu:] [ɪntɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp]
A metal casing or asbestos board 2 inches from the upper half of the pipe
一个 金属 套管 或者 石棉 木板 2 英寸 从 这 上 一半 的 这 管道
[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə][prəˈtekt] ['wʊd wɜ:rk] [də'rektli; da'rektli] [əˈbʌv] [ˌaɪˈti:] .
is sometimes employed to protect woodwork directly above it .
是 有时 受雇 到 保护 木工 直接地 多于 它 .

有时会在管道上半部分 2 英寸处安装金属外壳或石棉板, 以保护其正上方的木制品。

[ə; eɪ][paɪp] , ['i:v(ə)n][soʊ] [prəˈtektɪd] ,
A pipe , even so protected ,
一个 管道 , 甚至 所以 受保护 ,

即使受到保护, 管道也是

[ʃʊd; ʒəd][ˈnevər][biː; bi][ˈkloʊzər][ðæn; ðən][naɪn] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][ˈeni] [ˈwʊd wɜːrk] [ɔːr] [ˈlðər] [kəmˈbʌstəb(ə)l]
should never be closer than 9 inches to any woodwork or other combustible
应该 绝不 是 更近 比 9 英寸 到 任何 木工 或者 其他 易燃
[məˈtɪriəl] .
material .
材料 .

与任何木制品或其他易燃材料的距离绝不能小于 9 英寸。

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈfaɪərpruːf][paɪp] [ˈkʌvɜːɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] .
Commercial fireproof pipe coverings can be purchased .
商业的 防火 管道 覆盖物 能 是 购买 .
市面上可以买到防火管道保温层。

[ɪf] [ə; eɪ][paɪp][məʊst; məst][biː; bi] [ˈkærid] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [pɑːrˈtɪ(ə)n] ,
If a pipe must be carried through a wood partition ,
如果 一个 管道 必须 是 携带 通过 一个 木头 分割 ,
如果管道必须穿过木质隔板,

[prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʊd wɜːrk] [kæn; kən][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]
protection for the woodwork can be provided by cutting an opening in the
保护 为了 这 木工 能 是 假如 经过 切割 一个 开幕 在 这
[pɑːrˈtɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈsɜːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈgæl vən aɪz d] - [ˈaɪər n][ˈdʌb(ə)l] - [wɔːl] [ˈventɪleɪtɪŋ] [ʃiːld] [æt; ət] [liːst]
partition and inserting a galvanized - iron double - wall ventilating shield at least
分割 和 插入 一个 镀锌 - 铁 双倍的 - 墙 通风 盾 在 至少
- [ɪntʃɪz] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][paɪp] ([fig] . -)
12 inches larger than the pipe (fig . 13)
- 英寸 更大的 比 这 管道 (如图 . -)

可以通过在隔板上开一个开口，并插入一个比管道至少大 12 英寸的镀锌铁双层壁通风罩来保护木制品（图 13）。

[ɔːr][baɪ][ˈjuːzɪŋ][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈbrɪkwɜːrk] [ɔːr] [ˈlðər] [ɪnkəmˈbʌstəbəl] [məˈtɪriəl] .
or by using at least 4 inches of brickwork or other incombustible material .
或者 经过 使用 在 至少 4 英寸 的 砖砌体 或者 其他 不可燃 材料 .
或者使用至少 4 英寸厚的砖墙或其他不可燃材料。

[smʊk] [paɪps][ʃʊd; ʒəd][ˈnevər] [pæs] [θruː] [flɔːr z] , [ˈklɔːzɪts] ,
Smoke pipes should never pass through floors , closets ,
抽烟 管道 应该 绝不 经过 通过 楼层 , 壁橱 ,
烟囱管道绝不能穿过地板、壁橱等。

[ɔːr] [kənˈsiːld] [ˈspeɪsɪz][ɔːr][ˈentər][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ɪn][ə; eɪ][ˈgærət] . « -
or concealed spaces or enter a chimney in a garret . « 14
或者 暗 空间 或者 进入 一个 烟囱 在 一个 阁楼 . « -
或者进入隐蔽空间，或者从阁楼的烟囱进入。 « 14

» [ˈgæsɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈbɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌlfər] [kənˈteɪnd] [ɪn][koʊl][ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [kɔːz] [ʌv; əv]
» **Gases formed by burning the sulfur contained in coal are the main cause of**
» 气体 形成 经过 燃烧 这 硫 包含 在 煤炭 是 这 主要的 原因 的
[kəˈroʊz(ə)n][ʌv; əv][ˈmet(ə)l] [smʊk] [paɪps] .
corrosion of metal smoke pipes .
腐蚀 的 金属 抽烟 管道 .
»煤炭燃烧产生的硫磺气体是金属烟管腐蚀的主要原因。

[ˈlɪt(ə)l][kəˈroʊz(ə)n] [əˈkɜːr z] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhiːtɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði][paɪp][ɪz] [kept] [hɑːt][ænd; ənd]
Little corrosion occurs during the heating season , when the pipe is kept hot and
小的 腐蚀 发生 期间 这 加热 季节 , 什么时候 这 管道 是 保留 热的 和
[draɪ] .
dry .
干燥 .
供暖季节管道保持高温干燥，因此腐蚀现象很少发生。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈmet(ə)] [paɪps][kæn; kən][biː; bi] [prəˈlɔːŋd] [ɪf] [iːtʃ] [ˈsʌmə] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]
The life of metal pipes can be prolonged if each summer when they are not
这 生活 的 金属 管道 能 是 延长 如果 每个 夏天 什么时候 他们 是 不是
[ɪn][juːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈteɪkən] [daʊn] ,
in use they are taken down ,
在 使用 他们 是 已采取 向下 ,

金属管道的使用寿命可以延长，前提是每年夏天不使用时将其拆卸下来。

[kliːnd] , [ræpt] [ɪn][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [plɛs] .
cleaned , wrapped in paper , and stored in a dry place .
已清洗 , 包装 在 纸 , 和 存储 在 一个 干燥 地方 .

清洗干净后，用纸包好，存放在干燥处。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [truː] [ʌv; əv][paɪp][tuː; tə] [ˈhiːtəz] [ɪn][dæmp] [ˈseləz] .
This is especially true of pipe to heaters in damp cellars .
这 是 尤其 真的 的 管道 到 加热器 在 潮湿 地窖 .

对于潮湿地下室中通往暖气设备的管道来说，这种情况尤其如此。

[ˈfɪgjər] - . — [ə; eɪ] , [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prəˈtekʃn] [əˈraʊnd][ə; eɪ][ˈstoʊv,paɪp] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
Figure 13 . — A , Elevation of protection around a stovepipe passing through a
数字 - . — 一个 , 海拔 的 保护 大约 一个 烟囱管 通过 通过 一个
[freɪm] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] ; [biː] , [ˈsekʃənl] [vjuː] .
frame partition ; B , sectional view .
框架 分割 ; B , 分段式 看法 .

图 13.—A，穿过框架隔墙的烟囱管周围防护立面图；B，剖视图。

[ˈfɪgjər] - . — [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈɪnsəleɪtɪŋ] [wʊd] [flɔːr] [dʒɔɪsts][ænd; ənd] [ˈbeɪsbɔːrd] [æt; ət][ə; eɪ]
Figure 14 . — Method of insulating wood floor joists and baseboard at a
数字 - . — 方法 的 绝缘 木头 地面 托梁 和 踢脚板 在 一个
[ˈtʃɪmni] [wɪð; wɪθ][fɔːr] - [ɪntʃ] [wɔːlz] .
chimney with 4 - inch walls .
烟囱 和 4 - 英寸 墙壁 .

图 14.—4 英寸墙体烟囱处木地板托梁和踢脚板的隔热方法。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈhedər] [ɪz] [juːst] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] .
A single header is used as it is less than 4 feet long .
一个 单身的 标题 是 用过的 作为 它 是 较少的 比 4 脚 长的 .

由于长度不足 4 英尺，因此使用单个收割台。

[ˌɪnsəˈleɪʃ(ə)n]
Insulation
绝缘

绝缘

[noʊ] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] .
No wood should be in contact with a chimney .
不 木头 应该 是 在 接触 和 一个 烟囱 .

任何木材都不应该与烟囱接触。

[liːv] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][tuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][,aʊtˈsaɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd]
Leave a space of 2 inches between the outside face of a chimney and
离开 一个 空间 的 2 英寸 之间 这 外部 脸 的 一个 烟囱 和
[ɔːl] [ˈwʊd(ə)n] [biːmz] [ɔːr][dʒɔɪsts] [ɪkˈsept] [wen] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [ɪz] [juːst] [,aʊtˈsaɪd] [fluː]
all wooden beams or joists except when 8 inches of masonry is used outside flue
全部 木制的 光束 或者 托梁 除了 什么时候 8 英寸 的 石工 是 用过的 外部 烟道
[ˈlaɪnɪŋ] ,
lining ,
衬垫 ,

除烟道内衬采用 8 英寸厚的砖石结构外，烟囱外侧与所有木梁或托梁之间应留出 2 英寸的间隙。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈmeɪsənri] .
in which case the framing may be within one - half inch of the chimney masonry .
在 哪个 案件 这 框架 可能 是 之内 一 - 一半 英寸 的 这 烟囱 石工 .

在这种情况下，框架可以距离烟囱砖石结构半英寸以内。

[ðə; ði] [speɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ˈfreɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
The space between the floor framing and the chimney may be filled with
这 空间 之间 这 地面 框架 和 这 烟囱 可能 是 已填 和
[ˈpɔːrəs] ,
porous ,
多孔 ,

地板框架和烟囱之间的空间可以填充多孔材料，

[nɑːnmɪˈtæɪɪk] , [ɪnkəmˈbʌstəbəl] [məˈtɪriəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [luːs] [ˈsɪndəz] .
nonmetallic , incombustible material , such as loose cinders .
非金属 , 不可燃 材料 , 这样的 作为 松动的 煤渣 .

非金属、不可燃材料，例如松散的煤渣。

[ˈbrɪkwɜːrk] , [ˈmɔːrtər] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnkriːt] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈsuːtəb(ə)l] .
Brickwork , mortar , and concrete are not suitable .
砖砌体 , 砂浆 , 和 具体的 是 不是 合适的 .

砖砌体、砂浆和混凝土都不合适。

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][leɪd] ,
Place the filling before the floor is laid ,
地方 这 填充 前 这 地面 是 铺设 ,

先铺好填料，再铺设地板。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][nɑːt][ˈoʊnli][fɔːrmz][ə; eɪ][ˈfaɪər][stɑːp][bʌt; bət][prɪˈvents, priˈvents] [ə,kjuːmjəˈleɪŋ] [ʌv; əv]
as it not only forms a fire stop but prevents accumulation of
作为 它 不是 仅有的 表格 一个 火 停止 但 阻止 积累 的
[ˈfeɪvɪŋz] [ɔːr] [ˈʌðər] [kəmˈbʌstəb(ə)l] [məˈtɪriəl] .
shavings or other combustible material .
刨花 或者 其他 易燃 材料 .

因为它不仅可以形成防火屏障，还可以防止刨花或其他可燃物堆积。

[ˈsʌbˌflɔːrɪŋ] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [wɪˈðɪn] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] .
Subflooring may be laid within one - half inch of the masonry .
底层地板 可能 是 铺设 之内 一 - 一半 英寸 的 这 石工 .

底层地板可以铺设在距离砖石结构半英寸的范围内。

[ˈbeɪsbɔːrd] , [wen] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ˈplæstər] [ðæt] [ɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Baseboards , when fastened to plaster that is directly in contact with the
踢脚板 , 什么时候 系紧 到 石膏 那 是 直接地 在 接触 和 这
[wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] ,
wall of a chimney ,
墙 的 一个 烟囱 ,

踢脚板固定在与烟囱墙壁直接接触的石膏板上时，

[kæn; kən][biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv][ˈfaɪərpruːf] [məˈtɪriəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][æzˈbestəs] ,
can be protected by a layer of fireproof material , such as asbestos ,
能 是 受保护 经过 一个 层 的 防火 材料 , 这样的 作为 石棉 ,

可以用一层防火材料（例如石棉）进行保护。

[æt; ət] [liːst] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwʊdɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði]
at least one - eighth of an inch thick between the woodwork and the
在 至少 一 - 第八 的 一个 英寸 厚的 之间 这 木工 和 这
[ˈplæstər] ([fɪg] . -) . « -
plaster (fig . 14) . « 15
石膏 (如图 . -) . « -

木制品和灰泥之间至少有八分之一英寸厚（图 14）。« 15

» [ˈwʊd(ə)n] [ˈstʌdɪŋ] , [ˈfɜːrɪŋ] , [ɔːr] [ˈlæθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni]

» **Wooden studding , furring , or lathing should not be placed against a chimney**

» 木制的 钉钉 , 毛皮 , 或者 板条 应该 不是 是 放置 反对 一个 烟囱

[bʌt; bət][set] [bæk] ,

but set back ,

但 放 后退 ,

“木龙骨、木条或木条不应紧贴烟囱放置，而应向后移动。”

[æz; əz][ˈɪndɪkeɪtɪd][ɪn] [ˈfɪɡjər] [naɪn] ;

as indicated in figure 9 ;

作为 表明的 在 数字 9 ;

如图9所示；

[ɔːr][ðə; ði][ˈplæstər] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [ɔːr][tuː; tə][ˈmet(ə)l] [læθ]

or the plaster may be applied directly to the masonry or to metal lath

或者 这 石膏 可能 是 应用 直接地 到 这 石工 或者 到 金属 板条

[leɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] .

laid over the masonry .

铺设 超过 这 石工 .

或者可以将灰泥直接涂抹在砖石上，或者涂抹在铺在砖石上的金属网上。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈmeθəd] , [æz; əz] [ˈset(ə)lmənt] [wɪl] [nɑːt] [kræk] [ðə; ði][ˈplæstər] .

The former is the better method , as settlement will not crack the plaster .

这 以前的 是 这 更好的 方法 , 作为 沉降 将要 不是 裂缝 这 石膏 .

前一种方法更好，因为沉降不会导致灰泥开裂。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [sɪˈment] [ˈplæstər][biː; bi] [əˈplaɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn]

It is recommended that a coat of cement plaster be applied directly upon

它 是 受到推崇的 那 一个 外套 的 水泥 石膏 是 应用 直接地 之上

[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [ˈtʃɪmnɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkeɪst] [baɪ][ə; eɪ]

the outside surfaces of masonry chimneys that are to be incased by a

这 外部 表面 的 石工 烟囱 那 是 到 是 封装 经过 一个

[ˈwʊd(ə)n] [pɑːrˈtɪ(ə)n][ɔːr] [ˈʌðər] [kəmˈbʌstəb(ə)l] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

wooden partition or other combustible construction .

木制的 分割 或者 其他 易燃 建造 .

建议在用木隔板或其他可燃结构包裹的砖石烟囱的外表面上直接涂抹一层水泥灰泥。

[ˈmet(ə)l] [læθ] , [læpt] [sɪks] [ɪntɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] ,

Metal lath , lapped 6 inches on the masonry ,

金属 板条 , 圈速 6 英寸 在 这 石工 ,

金属网，搭接在砖石结构上6英寸，

[æt; ət][ðə; ði][ˌɪntərˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃɪmnɪz] [wɪð; wɪθ] [paːˈtɪʃənz] [prɪˈvents, priːˈvents][ˈkɔːrnər] [kræks] .

at the intersection of chimneys with partitions prevents corner cracks .

在 这 路口 的 烟囱 和 分区 阻止 角落 裂缝 .

在烟囱与隔墙的交汇处防止出现角缝。

([siː] [plæn][ɪn][fɪɡ] . - .)

(**See plan in fig . 34 .**)

(看 计划 在 如图 . - .)

(参见图34中的平面图。)

[ˈtʃɪmni] [ænd; ænd] [ruːf] [kəˈnekʃ(ə)n]

Chimney and Roof Connection

烟囱 和 屋顶 联系

烟囱与屋顶的连接

[wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈpaːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ,

Where the chimney passes through the roof ,

在哪里 这 烟囱 通过 通过 这 屋顶 ,

烟囱穿过屋顶的地方，

[prə'vaɪd][ə; eɪ][tu:'tu:ɪ] - [ɪntɪ] ['klɪrəns] [br'twi:n] [ðə; ði] [wʊd] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd][ˈmeɪsənri] [fɔ:r; fər]
provide a 2 - inch clearance between the wood framing and masonry for
提供 一个 2 - 英寸 清除 之间 这 木头 框架 和 石工 为了
[ˈfaɪər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪk'spæn(ə)n] [du:] [tu:; tə][ˈtemprətʃər; 'temprətʃər][ˈtʃeɪndʒɪz] ,
fire protection and for expansion due to temperature changes ,
火 保护 和 为了 扩张 到期的 到 温度 变化 ,
为了防火和防止温度变化引起的膨胀, 木结构框架和砖石结构之间应留出 2 英寸的间隙。

[ˈset(ə)lmənt] , [ɔ:r] [slaɪt] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['dʊrɪŋ] ['hevi] ['waɪndz] .
settlement , or slight movement of the chimney during heavy winds .
沉降 , 或者 轻微 移动 的 这 烟囱 期间 重的 风 .
沉降, 或强风期间烟囱的轻微移动。

[ˈfɪgjər] - . — ['meθəd] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] .
Figure 15 . — Method of flashing .
数字 - . — 方法 的 闪烁 .
图 15.—闪光法。

[ʃi:t] ['met(ə)l] , [eɪtʃ] , [ˈoʊvər][ðə; ði] ['krɪkɪt] , [ɪk'stendz; ek'stendz][ˈʌndər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪz] [keɪ] ,
Sheet metal , h , over the cricket , extends under the shingles k ,
床单 金属 , h , 超过 这 蟋蟀 , 扩展 在下面 这 带状疱疹 k ,
金属板, h, 覆盖着板条箱, 延伸到瓦片 k 下方,

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪz] ['kaʊntər] - [flæʃt] [æt; ət][el][ɪn][dʒɔɪnt] .
at least 4 inches and is counter - flashed at I in joint .
在 至少 4 英寸 和 是 柜台 - 闪光灯 在 我 在 联合的 .
至少 4 英寸, 并且在接头处有反向闪光。

[beɪs] ['flæʃɪŋ] [bi:ɪ] , [si:ɪ] , [di:ɪ] , [ænd; ənd][i:ɪ][ænd; ənd][kæp] ['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] , [ef] ,
Base flashings b , c , d , and e and cap flashings a , f ,
根据 闪光灯 b , c , d , 和 e 和 帽 闪光灯 一个 , f ,
底部泛水板 b、c、d 和 e 以及顶部泛水板 a、f,

[ænd; ənd][dʒi:ɪ][læp][ˈoʊvər][ðə; ði] [beɪs] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd][prə'vaɪd] ['wɔ:tərtart] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
and g lap over the base flashings and provide watertight construction .
和 克 膝 超过 这 根据 闪光灯 和 提供 防水 建造 .
并搭接在基座泛水板上, 形成防水结构。

[ə; eɪ] [fʊl] [bed][ʌv; əv][ˈmɔ:rtər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [wer] [kæp] ['flæʃɪŋ] [ɪz][ɪn'sə:tɪd] [ɪn][dʒɔɪnts] .
A full bed of mortar should be provided where cap flashing is inserted in joints .
一个 满的 床 的 砂浆 应该 是 假如 在哪里 帽 闪烁 是 插入 在 关节 .
在接缝处安装盖板时, 应铺设一层厚厚的砂浆层。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [mʌst; məst][bi:; bi] [flæʃt] [ænd; ənd] ['kaʊntər] - [flæʃt] ([fɪg] .
A chimney must be flashed and counter - flashed (fig .
一个 烟囱 必须 是 闪光灯 和 柜台 - 闪光灯 (如图 .
烟囱必须进行防水处理和反防水处理 (图)。

-) , [[θri:ɪ]] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:f] ['wɔ:tərtart] .
15) , [3] to make its junction with the roof watertight .
-) , [3] 到 制作 它是 交汇处 和 这 屋顶 防水 .
15), [3] 使其与屋顶的连接处防水。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][nɑ:tɪ][ˈloʊkeɪrtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ][ˈsloʊpɪŋ] [ru:f] ,
When the chimney is not located on the ridge but on a sloping roof ,
什么时候 这 烟囱 是 不是 位于 在 这 岭 但 在 一个 倾斜的 屋顶 ,
当烟囱不在屋脊上而是在倾斜的屋顶上时,

[ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [dʒeɪ] , [ɪz] [bɪlt] , [æz; əz][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][ɪn] ['fɪgjər] - ,
a cricket , j , is built , as detailed in figure 16 ,
一个 蟋蟀 , j , 是 建造 , 作为 详细的 在 数字 - ,
如图 16 所示, 构建了一个蟋蟀 j,

[haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃed] [ˈwɔːtər][əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
high enough to shed water around the chimney .
高的 足够的 到 棚 水 大约 这 烟囱 .

高度足以让雨水流过烟囱。

[kəˈrɒʊʒ(ə)n] - [rɪˈzɪstənt] [ˈmet(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɑːpər] , [ˈɡælvənaɪzd][ˈmet(ə)l] , [zɪŋk] , [ɔːr] [liːd] , [ɪz][best]
Corrosion - resistant metal , such as copper , galvanized metal , zinc , or lead , is best
腐蚀 - 抵抗的 金属 , 这样的 作为 铜 , 镀锌 金属 , 锌 , 或者 带领 , 是 最好的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈkaʊntər] - [ˈflæʃɪŋ] .
for the flashing and counter - flashing .
为了 这 闪烁 和 柜台 - 闪烁 .

耐腐蚀金属，如铜、镀锌金属、锌或铅，最适合用于防水闪光和反闪光。

[wen] [tɪn][ɪz] [juːst] , [peɪnt][,aɪ ˈtiː] [wel] [ɑːn][bəʊθ][saɪdz] . [[θriː]]
When tin is used , paint it well on both sides . [3]
什么时候 锡 是 用过的 , 画 它 出色地 在 两个都 侧面 . [3]

使用锡时，要将锡的两面都涂上油漆。[3]

[siː] [piː] . - , [ˈfɑːrməz] - [ˈbʊlətɪn] - , [ruːf] [ˈkʌvə-ɪŋz] [fɔːr; fər][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
See p . 26 , Farmers ' Bulletin 1751 , Roof Coverings for Farm Buildings and Their
看 p . - , 农民 - 公告 - , 屋顶 覆盖物 为了 农场 建筑物 和 他们的
[rɪˈper] ,
Repair ,
维修 ,

参见《农民公报》1751年第26页，《农用建筑屋顶覆盖物及其维修》，

[fɔːr; fər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ɪnˈstɔːlɪŋ] [ˈflæʃɪŋ] . « -
for method of installing flashing . « 16
为了 方法 的 安装 闪烁 . « -

用于安装闪光灯的方法。« 16

» [ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][kəˈləʊniəl] [ˈwɪljəmzb\ː^] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃn]
» **A feature , said to have originated in colonial Williamsburg as a precaution**
» 一个 特征 , 说 到 有 起源于 在 殖民 威廉斯堡 作为 一个 预防
[əˈɡenst] [ˈfaɪər][ˈhæzəd] ,
against fire hazard ,
反对 火 冒险 ,

“据说这项设施起源于殖民时期的威廉斯堡，是为了预防火灾隐患。”

[ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsek(ə)n][ʌv; əv][,aʊtˈsaɪd] [ˈtʃɪmnɪz] - [ɪntɪz] [tuː; tə][tuːˈtuː] [fiːt] [əˈweɪ]
is to build the upper section of outside chimneys 18 inches to 2 feet away
是 到 建造 这 上 部分 的 外部 烟囱 - 英寸 到 2 脚 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡeɪbl] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ([fɪɡ] . -) .
from the gable ends of the house (fig . 17) .
从 这 山墙 结束 的 这 房子 (如图 . -) .

是将室外烟囱的上部建造在距离房屋山墙端 18 英寸至 2 英尺的地方（图 17）。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈseɪftɪ] [ˈfæktər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][wʌn][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈtʃɪmni]
This is not only a safety factor but a practical one because the chimney
这 是 不是 仅有的 一个 安全 因素 但 一个 实际的 一 因为 这 烟囱
[kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈiːzəli] [flæʃt] ,
can be more easily flashed ,
能 是 更多的 容易地 闪光灯 ,

这不仅是一个安全因素，也是一个实际因素，因为这样更容易对烟囱进行防水处理。

[smɔːl] [ˈwɪndəʊz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈʌpər] [ˈstɔːri][ruːmz; rʊmz][brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
small windows can be used in the walls of upper story rooms behind the
小的 视窗 能 是 用过的 在 这 墙壁 的 上 故事 房间 在后面 这
[ˈtʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

可以在楼上房间烟囱后面的墙壁上安装小窗户。

[ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] [ru:f] [ɪz] ['sɪmplɪfaɪd] .
and framing the roof is simplified .
和 框架 这 屋顶 是 简化 .

屋顶框架的搭建也简化了。

['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
Capping the Chimney
封顶 这 烟囱

烟囱封顶

['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tɜ:rmə.net] ['tʃɪmnɪz] [ɑ:r; ər] [[oʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] - [ænd; ənd] - .
Various methods of terminating chimneys are shown in figures 11 and 18 .
各种各样的 方法 的 终止 烟囱 是 所示 在 数据 - 和 - .

图 11 和图 18 显示了各种烟囱封顶方法。

[wət'eɪvər] [wʌn][ɪz] [ju:st] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɑ:rkɪ'tektʃərəli] [ək'septəb(ə)l] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [pri'ventɪŋ]
Whatever one is used should be architecturally acceptable , effective in preventing
任何 一 是 用过的 应该 是 建筑学上 可接受 , 有效的 在 预防
[dɪs,ɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,
disintegration ,
解体 ,

无论采用何种方法，都应在建筑结构上可接受，并能有效防止结构崩解。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [æz; əz][tu:; tə] [ki:p] ['wɔ:tər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] .
and so made as to keep water out of the flue .
和 所以 制成 作为 到 保持 水 出去 的 这 烟道 .

这样做是为了防止水进入烟道。

['fɪgjər] - . — ['krɪkɪt] , [dʒeɪ] , [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [[oʊn] [ɪn]
Figure 16 — Cricket , j , as seen from the back of the chimney shown in
数字 - . — 蟋蟀 , j , 作为 已见 从 这 后退 的 这 烟囱 所示 在
['fɪgjər] - .
figure 15 .
数字 - .

图 16.—蟋蟀 j，从图 15 所示的烟囱背面看到。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪz]['ɔ:lsou] [[oʊn] .
A section through the cricket is also shown .
一个 部分 通过 这 蟋蟀 是 还 所示 .

图中还显示了板球的剖面图。

[noʊt] [haʊ] ['kaʊntər] - ['flæʃɪŋ] [ɪz] [bɪlt] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɔ:rtər][dʒɔɪnt][æt; ət][el] .
Note how counter - flashing is built into the mortar joint at I .
笔记 如何 柜台 - 闪烁 是 建造 进入 这 砂浆 联合的 在 我 .

注意在 I 处的砂浆接缝中是如何设置反向防水层的。

[aɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði] [flu:] ['laɪnɪŋ][fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæp][ɔ:r]
It is advisable to project the flue lining 4 inches above the cap or
它 是 建议 到 项目 这 烟道 衬垫 4 英寸 多于 这 帽 或者
[tɑ:p] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][æt; ət] [li:st] [tu:'tu:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [sɪ'ment]
top course of brick and surround it with at least 2 inches of cement
顶部 课程 的 砖 和 环绕 它 和 在 至少 2 英寸 的 水泥
['mɔ:rtər] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [ɔ:r][kɑ:n'keɪv][sloʊp][tu:; tə][də'rekt] [er] ['kɜ:ənts] ['ʌpwərd] [æt; ət]
mortar finished with a straight or concave slope to direct air currents upward at
砂浆 完成的 和 一个 直的 或者 凹 坡 到 直接的 空气 电流 向上 在
[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] ;
the top of the flue ;
这 顶部 的 这 烟道 ;

建议将烟道衬里突出砖顶或砖块顶层 4 英寸，并用至少 2 英寸的水泥砂浆将其包围，砂浆表面应呈直线或凹形斜坡，以便引导气流从烟道顶部向上流动；

[ðə; ði] [sloʊpt] [ˈmɔːrtər][ˈɔːlsoʊ] [səːvz] [tuː; tə][dreɪn][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
the sloped mortar also serves to drain water from the top of the chimney .
这 倾斜的 砂浆 还 服务 到 流走 水 从 这 顶部 的 这 烟囱 .

倾斜的砂浆还可以起到排出烟囱顶部积水的作用。

([siː] [fɪg] . - .)
(**See fig . 11 .**)
(看 如图 . - .)

(见图11。)

[hʊdʒ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənli] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [reɪn][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] ([fɪg] .
Hoods are commonly used to keep rain out of a chimney (fig .
兜帽 是 通常 用过的 到 保持 雨 出去 的 一个 烟囱 (如图 .

烟囱罩通常用于防止雨水进入烟囱 (图)。

- , [ə; eɪ][ænd; ɛnd][biː]) .
18 , A and B) .
- , 一个 和 B) .

18, A 和 B)。

[ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] [ˈoʊpənɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv]
The area of the hood openings should be at least equal to the area of
这 区域 的 这 兜帽 开口 应该 是 在 至少 平等的 到 这 区域 的
[ðə; ði] [fluː] [ænd; ɛnd] [iːtʃ] [fluː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈseprət] [hʊd] .
the flue and each flue should have a separate hood .
这 烟道 和 每个 烟道 应该 有 一个 分离 兜帽 .

烟囱罩开口的面积至少应等于烟道的面积，并且每个烟道都应该有单独的烟囱罩。

[ˈkɑːnkriːt] [ænd; ɛnd] [brɪk] [kæps][ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [meɪd] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,
Concrete and brick caps are usually made 4 inches thick ,
具体的 和 砖 帽子 是 通常 制成 4 英寸 厚的 ,
混凝土和砖砌帽盖通常厚4英寸。

[ænd; ɛnd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə][ˈprɑːdʒekt; prədʒekt][ðəm; ðəm][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][fɔːrm]
and it is advisable to project them an inch or two to form
和 它 是 建议 到 项目 他们 一个 英寸 或者 二 到 形式
[ə; eɪ][drɪp] [ledʒ] .
a drip ledge .
一个 滴 壁架 .

建议将它们向外突出一两英寸，形成滴水檐。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmniːz] [bɪlt] [təˈdeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈsaɪtli] [ænd; ɛnd] [ˈfriːkwəntli] [dɪˈtrækt] [frʌm; frəm]
Many of the chimneys built today are unsightly and frequently detract from
许多 的 这 烟囱 建造 今天 是 难看的 和 频繁地 减损 从
[æn; ən] [ˈʌðərwaɪz] [wel] - [dɪˈzaɪnd] [haʊs] .
an otherwise well - designed house .
一个 否则 出色地 - 设计 房子 .

如今建造的许多烟囱都十分难看，常常破坏了原本设计精良的房屋的整体美感。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] - [ˈjɪrɪz] [ðə; ði][saɪz][ænd; ɛnd] [əˈtræktɪvnəs] [ʌv; əv] [ˈtʃɪmniːz] [ɔːrdnˈerəli] [bɪlt]
Within the last 100 years the size and attractiveness of chimneys ordinarily built
之内 这 最后的 - 年 这 尺寸 和 吸引力 的 烟囱 按说 建造
[hæz; həz] [dɪˈklaɪnd] .
has declined .
有 拒绝 .

在过去的100年里，普通烟囱的规模和美观程度都下降了。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ][oʊld] [ˈtʃɪmniːz] [ʌv; əv][kəˈloʊniəl] [deɪz] [wɜ:r; wər] [prəˈpɔ:rfənd] [tu:; tə][su:t][ðə; ði] [haʊs]
The large old chimneys of colonial days were proportioned to suit the house
这 大的 老的 烟囱 的 殖民 天 是 比例匀称 到 套装 这 房子
[ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prəˈvaɪd][fɔ:r; fər] [tu:;] [ɔ:r] [mɔ:r] [lɑ:rdʒ]
and surroundings and at the same time provide for two or more large
和 周围环境 和 在 这 相同的 时间 提供 为了 二 或者 更多的 大的
[ˈfaɪəpleɪsɪz] .
fireplaces .
壁炉 .

殖民时期建造的大型老式烟囱，其比例与房屋和周围环境相协调，同时还能容纳两个或多个大型壁炉。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [stoʊvz]
With reduction in the size of fireplaces and the substitution of several stoves
和 减少 在 这 尺寸 的 壁炉 和 这 替代 的 一些 炉灶
[ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [wʌn][ˈsentrəl] [ˈhi:tɪŋ] [plænt] ,
and eventually one central heating plant ,
和 最终 一 中央 加热 植物 ,

随着壁炉尺寸的缩小，以及多个炉灶和最终一个中央供暖系统的取代，

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [hæz; hæz] [dɪˈveləpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmɪrli] [ju:tɪlɪˈterɪən] [jæft] . « -
the chimney has developed into a merely utilitarian shaft . « **17**
这 烟囱 有 发达 进入 一个 仅仅 功利主义 轴 . « -

烟囱已经演变成一个纯粹的实用通道。« 17

» [ˈfɪgjər] - . — [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈmerɪlənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [speɪs] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði]
» **Figure 17 . — A house in southern Maryland in which the space between the**
» 数字 - . — 一个 房子 在 南部 马里兰州 在 哪个 这 空间 之间 这
[ˈtʃɪmni] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɔ:l] [ʃoʊz] [ˈklɪrli] .
chimney and the house wall shows clearly .
烟囱 和 这 房子 墙 演出 清楚地 .

»图 17.一马里兰州南部的一栋房子，烟囱和房屋墙壁之间的空间清晰可见。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz] [ˈkɑ:mən] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪdwɔ:tər][ˈsekʃ(ə)n]
The practice of building the chimney in this way is common in the tidewater section
这 实践 的 建筑 这 烟囱 在 这 方式 是 常见的 在 这 潮汐 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
of the South .
的 这 南 .

在南方的潮汐区，这种建造烟囱的做法很常见。

[spa:rk] [əˈrestərz]
Spark Arresters
火花 逮捕者

火花抑制器

[spa:rk] [əˈrestərz] [ɑ:r; ər][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] , [wer] [ˈtʃɪmniːz] [ɑ:r; ər] [nɪr] [kəmˈbʌstəb(ə)l] [ru:fs] ,
Spark arresters are desirable and , where chimneys are near combustible roofs ,
火花 逮捕者 是 理想 和 , 在哪里 烟囱 是 靠近 易燃 屋顶 ,
[ˈlʌmbər] , [ˈfɔrɪsts] ,
lumber , forests ,
木材 , 森林 ,

安装火花抑制器是可取的，尤其是在烟囱靠近易燃屋顶、木材、森林等场所时。

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈkwaɪərd] , [dɪˈpendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈfju:əl] ,
etc . , **they are sometimes required , depending on the kind of fuel** ,
ETC . , 他们 是 有时 必需的 , 取决于 在 这 种类 的 燃料 ,
[weɪst] [məˈtɪriəlz] ,
waste materials ,
浪费 材料 ,

等等，有时需要它们，具体取决于燃料种类、废料种类等。

[ɔːr] [rɪ'fjuːz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [bəːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [di'pɔzits] [ðæt] [meɪ] [ə'kjuːmjəleɪt]
or refuse that may be burned and the amount of deposits that may accumulate
或者 拒绝 那 可能 是 烧伤 和 这 数量 的 存款 那 可能 积累
[ɪn][ðə; ði] [fluːz] .
in the flues .
在 这 烟道 ；

或者可能被焚烧的垃圾以及可能在烟道中积聚的沉积物数量。

[waɪl] [ə'restərz] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪnɪt] [ɪn'taɪərli][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
While arresters cannot be depended on to eliminate entirely the discharge of
尽管 逮捕者 不能 是 取决于 在 到 排除 完全 这 释放 的
[spɑːrks][ʼʌndər] [ɔːl] [kən'dɪ(ə)nz] ;
sparks under all conditions ;
火花 在下面 全部 状况 ；
虽然不能指望避雷器在所有情况下都能完全消除火花的产生；

[jet] , [wen] ['prɑːpərli] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] , [ðeɪ] [mə'tɪriəli] [rɪ'duːs] [spɑːrk][hæzərd] . [[fɔːr]] [[**yet , when properly built and installed , they materially reduce spark hazard . [4] [**
然而 , 什么时候 适当地 建造 和 已安装 , 他们 重大 减少 火花 冒险 . [4] [**4] [**
4]

然而，如果建造和安装得当，它们可以大大降低火花危险。 [4][4]

[siː] ['stændərdz][fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][spɑːrk] [ə'restərz] [fɔːr; fər] ['tʃɪmnɪz]
See Standards for Construction and Installation of Spark Arresters for Chimneys
看 标准 为了 建造 和 安装 的 火花 逮捕者 为了 烟囱
[ænd; ənd] [stæks] ,
and Stacks ,
和 堆栈 ；

参见《烟囱火花抑制器构造和安装标准》，

['pʌblɪft] [baɪ][ðə; ði][næʃ(ə)nəl]['faɪər] [prə'tekʃn] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] .
published by the National Fire Protection Association .
已发布 经过 这 国家的 火 保护 协会 .
由美国国家消防协会出版。

[ɪn][dʒen(ə)rəl][ɔːl][pɑːrts] , ['weðər] [ʌv; əv]['waɪər] , [ɪk'spændɪd][met(ə)l] , [ɔːr] ['pɜːrfə,retɪd] [ʃiːts] ,
In general all parts , whether of wire , expanded metal , or perforated sheets ,
在 一般的 全部 部分 , 无论 的 金属丝 , 扩展 金属 , 或者 穿孔的 纸张 ,
一般来说，所有部件，无论是金属丝、拉伸金属网还是穿孔板，

[gɪv] [lɔːŋgər] ['sɜːrvɪs] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [rʌst] - [rɪ'zɪstənt] [mə'tɪriəl] .
give longer service if they are of rust - resistant material .
给 更长 服务 如果 他们 是 的 锈 - 抵抗的 材料 .
如果采用防锈材料制成，则使用寿命更长。

[ə'restərz] [fɔːr; fər] [də'mestɪk] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][vɜːrtɪk(ə)l][saɪdz] [ɪk'stendɪŋ] « -
Arresters for domestic purposes should have vertical sides extending « 18
逮捕者 为了 国内的 目的 应该 有 垂直的 侧面 扩展 « -
家用避雷器应具有垂直侧面，延伸至« 18

» ['ʌpwərd] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][naɪn] [ɪntʃɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ][grou̯s] ['erɪə] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs]
» **upward not less than 9 inches so as to provide a gross area of surface**
» 向上 不是 较少的 比 9 英寸 所以 作为 到 提供 一个 总的 区域 的 表面
[æt; ət] [liːst] [twɑɪs][ðə; ði][net] [fluː] ['erɪə] .
at least twice the net flue area .
在 至少 两次 这 网 烟道 区域 .
»向上不少于 9 英寸，以便提供至少两倍于净烟道面积的总表面积。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] [ˈeriə] [ænd; ənd][biː; bi] [sɪˈkjʊrli] [ˈæŋkər] [tuː; tə]
They should be kept outside of the flue area and be securely anchored to
他们 应该 是 保留 外部 的 这 烟道 区域 和 是 安全地 锚定 到
[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [tɑːp] .
the chimney top .
这 烟囱 顶部 .

它们应该放置在烟道区域之外，并牢固地固定在烟囱顶部。

[ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [nɑːt][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][faɪv] - [eɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [nɔːr] [ˈsmɔːlər]
Openings in the screen not larger than five - eights of an inch nor smaller
开口 在 这 屏幕 不是 更大的 比 五 - 八 的 一个 英寸 也不 较小的
[ðæn; ðən][faɪv] - [ˌsɪksˈtiːnθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɑːr; ər][ədˈvaɪzəb(ə)] .
than five - sixteenths of an inch are advisable .
比 五 - 十六分之一 的 一个 英寸 是 建议 .

屏幕开口尺寸最好不要超过五分之八英寸，也不要小于五分之十六英寸。

[kəˈmɜːrʃəli] [meɪd] [skriːnz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli][ləst] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
Commercially made screens can be purchased which generally last several years .
商业上 制成 屏幕 能 是 购买 哪个 一般来说 最后的 一些 年 .

市面上可以买到工业生产的屏幕，通常可以使用好几年。

[əˈrestərz] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [əˈdʒʌstɪd] [ɪn][pəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈnuːd] [wen] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz]
Arresters must be kept adjusted in position and renewed when the openings
逮捕者 必须 是 保留 调整 在 位置 和 更新 什么时候 这 开口
[ɑːr; ər][wɔːrn][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)] [skriːn] [ˈoʊpənɪŋz] .
are worn larger than the normal screen openings .
是 磨损 更大的 比 这 普通的 屏幕 开口 .

必须定期调整阻火器的位置，当阻火器的开口磨损到大于正常筛网开口时，则需要更换阻火器。

[ˈfɪgjər] - . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [taɪp] [ʌv; əv] [ɑːrtʃt] [hʊd] ; [biː] , [flæt] [stoʊn] [hʊd] ;
Figure 18 . — **A** , **A common type of arched hood** ; **B** , **flat stone hood** ;
数字 - . — 一个 , 一个 常见的 类型 的 拱形 兜帽 ; B , 平坦的 石头 兜帽 ;
图 18.—A，一种常见的拱形罩；B，扁平的石质罩；

[noʊt][ðə; ði] [wɪð] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [fluːz] .
note the withe separating the two flues .
笔记 这 枝条 分离 这 二 烟道 .
注意分隔两个烟道的白条。

[ˈestimeɪtɪŋ] [brɪk]
ESTIMATING BRICK
估算 砖
砖块估算

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈstændərd] - [saɪz] [brɪk] ([eɪt][baɪ] 3¾ [baɪ] 2¼ [ɪntʃɪz]) [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [bɪld]
The number of standard - size brick (8 by 3¾ by 2¼ inches) required to build
这 数字 的 标准 - 尺寸 砖 (8 经过 3¾ 经过 2¼ 英寸) 必需的 到 建造
[ə; eɪ] [streɪt] [ˈtʃɪmni] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fluːz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ]
a straight chimney having only two or three flues can be estimated by drawing
一个 直的 烟囱 拥有 仅有的 二 或者 三 烟道 能 是 估计的 经过 绘画
[ðə; ði] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ][tuː; tə] [skeɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdrɔːɪŋ] [laɪnz][fɔːr] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][eɪt] [ɪntʃɪz] [ˌaʊtˈsaɪd]
the flue lining to scale and then drawing lines 4 inches to 8 inches outside
这 烟道 衬垫 到 规模 和 然后 绘画 线条 4 英寸 到 8 英寸 外部
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ] [dɪˈpendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [wɔːlz] .
of the lining depending on the thickness of the brick walls .
的 这 衬垫 取决于 在 这 厚度 的 这 砖 墙壁 .

建造一个只有两到三个烟道的直烟囱所需的标准尺寸砖块（8 × 3¾ × 2¼ 英寸）的数量可以通过按比例绘制烟道内衬，然后根据砖墙的厚度，在内衬外侧 4 英寸到 8 英寸处画线来估算。

[leɪ] [aʊt] [fɔːr] - [baɪ] [ert] - [ɪnt] [ˈrektæŋɡlɪz] [ɪn] [ðə; ði] [spers] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Lay out 4 - by 8 - inch rectangles in the space between the lining and the
莱 出去 4 - 经过 8 - 英寸 矩形 在 这 空间 之间 这 衬垫 和 这
[ˌaʊtˈsaɪd] [ˈlaɪnz] [tuː; tə] [drɪˈtʃːrmin] [haʊ] [ˈmeni] [brɪk] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [pər] [kɔːrs] .
outside lines to determine how many brick are needed per course .
外部 线条 到 决定 如何 许多 砖 是 需要 每 课程 .

在衬线和外线之间的空间中铺设 4 英寸 x 8 英寸的矩形，以确定每层需要多少块砖。

[fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] , 15½ [brɪk] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪmni] [ɪn] [ˈfɪɡjər]
For example , 15½ brick are needed for each course of the chimney in figure
为了 例子 , 15½ 砖 是 需要 为了 每个 课程 的 这 烟囱 在 数字
[naɪn] .
9 :
9 :

例如，图 9 中烟囱的每一层都需要 15½ 块砖。

[əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɪz] - [fiːt] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] - [ɪnt] [ˈmɔːrtər] [dʒɔɪnts] [ɑːr; ər] [juːst] ,
Assuming the height is 30 feet and one - half - inch mortar joints are used ,
假设 这 高度 是 - 脚 和 一 - 一半 - 英寸 砂浆 关节 是 用过的 ,

假设高度为 30 英尺，且采用半英寸的砂浆缝，

[ˈɔːlsʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] 4½ [ˈkɔːrsɪz] [pər] [fʊt] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] - [ˈkɔːrsɪz] .
also that there are 4½ courses per foot , there would be 135 courses .
还 那 那里 是 4½ 课程 每 脚 , 那里 会 是 - 课程 .

另外，每英尺有 4.5 层，那么总共会有 135 层。

[ˈðerfɔːr] , - [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ] 15½ [ˈiːkwəlz] [tuːˈtuː] , - [brɪk] ;
Therefore , 135 multiplied by 15½ equals 2 , 092 brick ;
所以 , - 乘以 经过 15½ 等于 2 , - 砖 ;

因此，135 乘以 15½ 等于 2,092 块砖；

[əˈbaʊt] - [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ˈsɔːlɪd] , [ɔːr] [tuːˈtuː] ,
about 100 more will be needed to make the lower portion solid , or 2 ,
关于 - 更多的 将要 是 需要 到 制作 这 降低 部分 坚硬的 , 或者 2 ,

大约还需要100个才能使下半部分实心，或者2个。

- [brɪk] [ɪn] [ɔːl] .
200 brick in all .
- 砖 在 全部 .

总共200块砖。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈestimeɪtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [mɔːr] [kəmˈpleks]
A more general method of estimating that is applicable to more complex
一个 更多的 一般的 方法 的 估算 那 是 适用的 到 更多的 复杂的
[ˈstrʌktʃər] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
structures is given on page 43 .
结构 是 给定 在 页 - .

第 43 页给出了适用于更复杂结构的更一般的估算方法。

[ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [drɪˈtʃːrminɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈmɔːrtər] [məˈtɪriəlz] , [ˈleɪbər] ,
Methods of determining the quantity of mortar materials , labor ,
方法 的 确定 这 数量 的 砂浆 材料 , 劳动 ,

确定砂浆材料、人工和用量的方法

[ænd; ənd] [kɔːst] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪgˈzæmp(ə)l] .
and cost are also given and can be applied to this example .
和 成本 是 还 给定 和 能 是 应用 到 这 例子 .

成本也已给出，可以应用于此示例。

[smʊk] [test]
SMOKE TEST
抽烟 测试

烟雾测试

[ˈevri] [flu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [smʊk] [test] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] [ˈhi:tər] [ɪz]
Every flue should be subjected to the following smoke test before the heater is
每一个 烟道 应该 是 受 到 这 下列的 抽烟 测试 前 这 加热器 是
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈprefrəbli] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [hæz; həz] [bɪn] [fɜ:rd]
connected with it and preferably before the chimney has been furred
连接 和 它 和 最好 前 这 烟囱 有 到过 毛茸茸的
[ænd; ənd] [ˈplæstəd] [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [ɪnˈkloʊzd] .
and plastered or otherwise enclosed .
和 粉刷过的 或者 否则 内 .

在将加热器连接到烟道之前，最好在烟囱进行烟道加装衬垫、抹灰或以其他方式封闭之前，对每个烟道进行以下烟雾测试。

[bɪld] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] , [strɔ:] , [wʊd] , [ɔ:r][tɑ:r] - [ˈpeɪpər][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] .
Build a paper , straw , wood , or tar - paper fire at the base of the flue .
建造 一个 纸 , 稻草 , 木头 , 或者 焦油 - 纸 火 在 这 根据 的 这 烟道 .
在烟道底部生起纸、稻草、木头或油毡纸火。

[wen] [ðə; ði] [smʊk] [ɪz][ˈraɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [dens] [ˈkɑ:ləm] ,
When the smoke is rising in a dense column ,
什么时候 这 抽烟 是 上升 在 一个 稠密 柱子 ,
当烟雾呈浓密柱状上升时，

[ˈtɑɪtli] [blɔ:k] [ðə; ði] [ˈaʊtlet] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] « -
tightly block the outlet at the top of the « 19
紧紧 堵塞 这 出路 在 这 顶部 的 这 « -
紧紧堵住顶部的出口« 19

» [ˈtʃɪmni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet] [ˈblæŋkɪt] .
» **chimney with a wet blanket .**
» 烟囱 和 一个 湿的 毯子 .
“烟囱上盖着一块湿毯子。”

[smʊk] [ðæt] [ɪsˈkeɪps] [θru:] [ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][lʊʊˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [li:ks] .
Smoke that escapes through the masonry indicates the location of leaks .
抽烟 那 逃脱 通过 这 石工 表示 这 地点 的 泄漏 .
从砖石缝隙中冒出的烟雾可以指示泄漏的位置。

[ˈfri:kwəntli] [ðɪs] [test] [rɪˈvi:lz] [bæd] [li:ks] [ˈɪntu:] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [flu:z] [ɔ:r][dəˈrektli; daɪˈrektli] [θru:] [ðə; ði]
Frequently this test reveals bad leaks into adjoining flues or directly through the
频繁地 这 测试 揭示 坏的 泄漏 进入 相邻的 烟道 或者 直接地 通过 这
[wɔ:lz] [ɔ:r] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈlaɪnɪŋz][ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:l] .
walls or between the linings and the wall .
墙壁 或者 之间 这 衬里 和 这 墙 .

这种测试经常能发现相邻烟道或墙壁内壁或衬里与墙壁之间的严重泄漏。

[ˈremədi] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɪz] [əkˈseptɪd] [fɔ:r; fər][ju:z] .
Remedy defects before the chimney is accepted for use .
补救 缺陷 前 这 烟囱 是 公认 为了 使用 .
在烟囱验收投入使用前，必须先修复缺陷。

[sʌtʃ] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts][ɑ:r; ər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kəˈrekt] ;
Such defects are usually difficult to correct ;
这样的 缺陷 是 通常 难的 到 正确的 ;
此类缺陷通常难以纠正；

[hens] [,aɪ ˈti:][ɪz][waɪz][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [kənˈstrʌk](ə)n] [ˈkloʊsli] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [prəɡˈresɪz] .
hence it is wise to watch the construction closely as it progresses .
因此 它 是 明智的 到 手表 这 建造 密切 作为 它 进展 .
因此，密切关注施工进度是明智之举。

CLEANING **AND** **REPAIRING** **FLUES**
打扫 和 维修 烟道

烟道清洁与维修

Chimneys develop defects which if not promptly repaired cause trouble .
烟囱 发展 缺陷 哪个 如果 不是 及时 已修复 原因 麻烦 .

烟囱会出现缺陷，如果不及时修理，就会造成麻烦。

Most masonry requires replacement of worn or weathered material or repointing of
最多 石工 需要 替代品 的 磨损 或者 风化的 材料 或者 重新指向 的

mortar joints ,
砂浆 关节 ,

大多数砌体工程都需要更换磨损或风化的材料，或者重新勾缝砂浆接缝。

while flues become clogged and flashings fail .
尽管 烟道 变得 堵塞 和 闪光灯 失败 .

烟道堵塞，防水层失效。

It is advisable to test a chimney every few years for tightness by the smoke
它 是 建议 到 测试 一个 烟囱 每一个 很少 年 为了 紧绷 经过 这 抽烟

test just described ;
测试 只是 描述 ;

建议每隔几年用刚才描述的烟雾测试方法检查一下烟囱的密封性；

to examine the inside of the flues by lowering a lantern or flashlight on a
到 检查 这 里面 的 这 烟道 经过 降低 一个 灯笼 或者 手电筒 在 一个

strong cord down from the top of the chimney or by holding a hand mirror
强的 绳索 向下 从 这 顶部 的 这 烟囱 或者 经过 保持 一个 手 镜子

at the proper angle at a stovepipe hole ;
在 这 恰当的 角度 在 一个 烟囱管 洞 ;

要检查烟道内部，可以用结实的绳子将灯笼或手电筒从烟囱顶部垂下来，或者用手镜以适当的角度对着烟囱孔进行检查；

to inspect the masonry for loose units , which are most likely to occur at
到 检查 这 石工 为了 松动的 单位 , 哪个 是 最多 可能 到 发生 在

the top (fig) .
这 顶部 (如图) .

检查砌体是否有松动的砌块，这种情况最容易发生在顶部（图）。

3) where the action of the flue gases , especially when soft coal is burned ,
3) 在哪里 这 行动 的 这 烟道 气体 , 尤其 什么时候 柔软的 煤炭 是 烧伤 ,

disintegrates the mortar ;
瓦解 这 砂浆 ;

3) 当烟气的作用，特别是燃烧软煤时，会使砂浆崩解；

[tuː; tə] [test] ['mɔːrtər][dʒɔɪnts][frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt'saɪd][baɪ] ['prɑːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr]['sɪmələr]
to test mortar joints from the outside by prodding with a knife or similar
到 测试 砂浆 关节 从 这 外部 经过 催促 和 一个 刀 或者 相似的
[tuːl] [tuː; tə] [drɪ'tɜːrɪn] [ɪf] [ðə; ði]['mɔːrtər][ɪz] [luːs] [klɪr] [θruː] [ðə; ði][dʒɔɪnt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv]
tool to determine if the mortar is loose clear through the joint so as to leave
工具 到 决定 如果 这 砂浆 是 松动的 清除 通过 这 联合的 所以 作为 到 离开
[ə; eɪ][hoʊl] ;
a hole ;
一个 洞 ;

从外部用刀或类似工具戳入砂浆接缝，测试砂浆是否松动，直至接缝处出现孔洞；

[ænd; ɛnd][tuː; tə]['nəʊtɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][dæmp][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['liːki] ['flæʃɪŋ] ,
and to notice if the chimney is damp because of leaky flashings ,
和 到 注意 如果 这 烟囱 是 潮湿 因为 的 漏水 闪光灯 ,
并注意烟囱是否因防水层漏水而潮湿，

[əb'sɔːrp(ə)n][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [kɑːndən'seɪ(ə)n] , [ɔːr] [ɪk'sesɪv] [reɪn] ['entərɪŋ]
absorption of moisture from the ground , condensation , or excessive rain entering
吸收 的 水分 从 这 地面 , 缩合 , 或者 过多的 雨 进入
[ðə; ði] [fluːz] .
the flues .
这 烟道 .

吸收地面水分、冷凝或过多的雨水进入烟道。

['kliːnɪŋ]
Cleaning
打扫
打扫

[brɪks] [ðæt] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ænd; ɛnd] [lɑːdʒ] [æt; ət] [ɔʃsets] [ɔːr] [kən'træktɪd] ['sekʃnz]
Bricks that fall from the top and lodge at offsets or contracted sections
砖块 那 落下 从 这 顶部 和 小屋 在 偏移量 或者 合同 部分
[kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɪ:tʃt] [ænd; ɛnd] [dɪs'lədʒd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pəʊl][ɔːr] ['sekʃnz] [ʌv; əv][paɪp]
can sometimes be reached and dislodged by a long pole or sections of pipe
能 有时 是 达到 和 脱落 经过 一个 长的 极 或者 部分 的 管道
[skruːd] [tə'geðər] .
screwed together .
螺丝 一起 .

从顶部掉落并卡在错位或收缩部分的砖块，有时可以用长杆或拧在一起的管段够到并取出。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['ɪŋɡl] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv] [ʃiːt] ['met(ə)l] [ʌvd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
They can be caught on a shingle or piece of sheet metal shoved into a
他们 能 是 捕捉 在 一个 卵石 或者 片 的 床单 金属 推搡 进入 一个
['stoʊv,paɪp][hoʊl][ɔːr] [rɪ'muːvd] [θruː] [ə; eɪ] [kliːn] - [aʊt] [dɔːr] .
stovepipe hole or removed through a clean - out door .
烟囱管 洞 或者 已移除 通过 一个 干净的 - 出去 门 .

它们可能会卡在塞进烟囱孔里的瓦片或金属片上，或者通过清理门被取出。

[ə; eɪ] ['weɪtɪd] [sɪ'ment] [sæk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ænd; ɛnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]
A weighted cement sack filled with straw and attached to the end of a
一个 加权 水泥 解雇 已填 和 稻草 和 随附的 到 这 结尾 的 一个
[roʊp] [meɪ] [biː; bi] [pʊld] [ʌp][ænd; ɛnd] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʊt] [ænd; ɛnd] [luːs] [mə'tɪriəl]
rope may be pulled up and down the flue to remove soot and loose material
绳索 可能 是 拉 向上 和 向下 这 烟道 到 消除 煤烟 和 松动的 材料
[ɪf] [ðə; ði] [ɔːfset] [ɪz][nɑːt] [tuː] [ɡreɪt] .
if the offset is not too great .
如果 这 抵消 是 不是 也 伟大的 .

如果烟道偏移量不太大，可以将装满稻草的加重水泥袋系在绳子末端，在烟道内上下拉动，以清除烟灰和松散的物质。

[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈkriːəsəʊt] [ænd; ənd] [sʊt] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪˈdʒʊst] [wen] [wʌn] [ˌʌndəˈstændz] [haʊ]
Trouble with creosote and soot can be reduced when one understands how
麻烦 和 杂酚油 和 煤烟 能 是 减少 什么时候 一 明白 如何
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] .
they are formed .
他们 是 形成 .

了解杂酚油和烟灰的形成方式可以减少它们带来的麻烦。

[smʊk] [ænd; ənd] [sʊt] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [kəmˈbʌstʃən] ,
Smoke and soot are caused by imperfect combustion ,
抽烟 和 煤烟 是 导致 经过 不完善 燃烧 ,

烟雾和煤烟是由不完全燃烧产生的。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [duː] [tuː; tə] [wʌn] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] :
usually due to one or all of the following conditions :
通常 到期的 到 一 或者全部 的 这 下列的 状况 :

通常是由于以下一种或多种情况造成的:

([wʌn]) [læk] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ; ([tuːˈtuː]) [ɪmˈprɔːpər] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [er]
(1) Lack of sufficient air to the fire ; (2) improper mixture of air
(1) 缺少 的 充足的 空气 到 这 火 ; (2) 不当 混合物 的 空气
[wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrnɪs] [ˈgæsɪz] ;
with furnace gases ;
和 炉 气体 ;

(1) 火源空气不足; (2) 空气与炉气混合不当;

([θriː]) [loʊ] [ˈfɜːrnɪs] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ;
(3) low furnace temperature ;
(3) 低的 炉 温度 ;

(3) 炉温低;

([fɔːr]) [tuː] [smɔːl] [kəmˈbʌstʃən] [speɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgæsɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [kuːl]
(4) too small combustion space so that the gases reach the comparatively cool
(4) 也 小的 燃烧 空间 所以 那 这 气体 抵达 这 比较 凉爽的
[ˈfɜːrnɪs] [ˈsɜːrfɪs] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːtli] [bəːnd] [ænd; ənd] ,
furnace surface before they are completely burned and ,
炉 表面 前 他们 是 完全地 烧伤 和 ,

(4) 燃烧空间过小, 导致气体在完全燃烧之前就到达相对较冷的炉膛表面,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

壁炉和烟囱(Fireplaces and Chimneys)

第2/3页

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
as a result ,
作为 一个 结果 ,

因此,

[sʊt] [ɔ:r] ['tæri] ['mætər] [kən'densɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['pa:sɪz] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
soot or tarry matter condenses and then passes up the chimney in the form of
煤烟 或者 焦油 事情 冷凝 和 然后 通过 向上 这 烟囱 在 这 形式 的
[smʊk] .
smoke .
抽烟 .

烟灰或焦油状物质凝结后, 以烟雾的形式从烟囱排出。

[sɔ:ft][kʊʊl] ['kɔ:zɪz] [mɔ:r] [sʊt] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][hɑ:rd][kʊʊl] .
Soft coal causes more soot trouble than hard coal .
柔软的 煤炭 原因 更多的 煤烟 麻烦 比 难的 煤炭 .

软煤比硬煤更容易产生烟尘问题。

[ɪf] [sʊt] [ə'kju:mjuleɪts] [fæst][ɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl] [smʊk] [wen] ['faɪərɪŋ] ,
If soot accumulates fast or trouble is experienced with unusual smoke when firing ,
如果 煤烟 积累 快速地或者 麻烦 是 经验丰富的 和 异常 抽烟 什么时候 射击 ,
如果烧火时烟灰积聚过快或出现异常烟雾,

[aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['hi:tɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:pə'eɪtəd] ['prɑ:pərli] .
it is probable that the heating equipment is not being operated properly .
它 是 可能 那 这 加热 设备 是 不是 存在 经营的 适当地 .

很可能是供暖设备没有正常运转。

[ðə; ði][mænju'fæktʃərər][ɔ:r] [ɪn'stɔ:lər] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'dʒest] ['prɑ:pər] [ə'dʒʌstmənts] . «
The manufacturer or installer usually is able to suggest proper adjustments . «
这 制造商 或者 安装程序 通常 是 有能力的 到 建议 恰当的 调整 . «

20

制造商或安装人员通常能够提出适当的调整建议。« 20

» [ɪnvestɪ'geɪnɪz] [baɪ][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] ['bjʊrəʊ] [ʌv; əv][maɪnz] [[faɪv]] [hæv; həv] [ʃu:n] [ðæt]
» Investigations by the United States Bureau of Mines [5] have shown that
» 调查 经过 这 团结的 各州 局 的 矿山 [5] 有 所示 那
['veriəs] [mə'tɪriəlz] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [ɔ:r] [və'lætɪlaɪzd] [fɔ:rm][ə; eɪ]['veɪpər][ɔ:r] [smʊk] [wɪtʃ] ['setlɪz]
various materials on being burned or volatilized form a vapor or smoke which settles
各种各样的 材料 在 存在 烧伤 或者 挥发性 形式 一个 汽 或者 抽烟 哪个 定居点
[ə'pɑ:n] [sʊt] ;
upon soot ;
之上 煤烟 ;

»美国矿业局[5]的调查显示, 各种材料燃烧或挥发时会形成蒸汽或烟雾, 这些蒸汽或烟雾会沉积在烟灰上;

['kɔ:zɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ɪg'nart] [æt; ət][ə; eɪ] ['ləʊər] ['temprətʃər; 'temprətʃər][ænd; ənd][bɜ:rn] [mɔ:r] ['i:zəli] .
causing it to ignite at a lower temperature and burn more easily .
导致 它 到 点燃 在 一个 降低 温度 和 烧伤 更多的 容易地 .

导致其在较低温度下即可燃, 更容易燃烧。

[fɔ:r; fər] [sʊt] [tu:; tə][bɜ:rn] ,
For soot to burn ,
为了 煤烟 到 烧伤 ,

为了让烟灰燃烧,

[ðə; ði][ˈɡæsiːz][ɪn][ˈkɑːntækt][wið; wiθ][,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər] [haɪ] [ɪˈnʌf]
the gases in contact with it must have a temperature high enough
这 气体 在 接触 和 它 必须 有 一个 温度 高的 足够的
[tuː; tə][ɪɡˈnaɪt][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [səˈfi(ə)nt] [er] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [kəmˈbʌstʃən] .
to ignite it and sufficient air to support the combustion .
到 点燃 它 和 充足的 空气 到 支持 这 燃烧 .

与其接触的气体必须具有足够高的温度才能将其点燃，并且需要足够的空气来支持燃烧。

[ðə; ði] [ɪˈfektɪvnəs] [ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈverɪz] [wið; wiθ][ðə; ði][,kɑːmpəˈzi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmuːvər] ,
The effectiveness of burning varies with the composition of the remover ,
这 效力 的 燃烧 变化 和 这 作品 的 这 去除剂 ,
燃烧去除剂的有效性取决于其成分。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊv] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [kənˈdɪ(ə)nz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪvərəbl] .
but it also depends upon conditions being favorable .
但 它 还 取决于 之上 状况 存在 有利 .

但这也要取决于有利的条件。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [rɪˈduːs] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [sʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɜːrɪs] [ænd; ənd] [smʊk] [paɪp]
It will usually reduce somewhat the soot in a furnace and smoke pipe
它 将要 通常 减少 有些 这 煤烟 在 一个 炉 和 抽烟 管道
[bʌt; bət][,nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] .
but not in a chimney .
但 不是 在 一个 烟囱 .

它通常能减少炉子和烟管中的烟灰，但对烟囱中的烟灰没有影响。

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [æʃ] [mɪkst] [wið; wiθ][ðə; ði] [sʊt] .
It has no effect on the ash mixed with the soot .
它 有 不 影响 在 这 灰 混合 和 这 煤烟 .

它对混有烟灰的灰烬没有影响。

[ðɪs] [æʃ] [nɑːt][ˈoʊnli] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn] , [bʌt; bət][prɪˈvents, priˈvents] [kəmˈpliːt] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʊt]
This ash not only does not burn , but prevents complete burning of the soot
这 灰 不是 仅有的 做 不是 烧伤 , 但 阻止 完全的 燃烧 的 这 煤烟
[mɪkst] [wið; wiθ][,aɪ ˈtiː] . [[faɪv]]
mixed with it . [5]
混合 和 它 . [5]

这种灰烬不仅不会燃烧，而且还会阻止与其混合的烟灰完全燃烧。 [5]

[ˈnɪkəlz] , [piː] . , [ænd; ənd][ˈsteɪpəlz] ,
Nichols , P . , and Staples ,
尼科尔斯 , P . , 和 史泰博 ,

Nichols, P. 和 Staples,

[siː] . [ˈdʌbljuː] . [rɪˈmuːv(ə)l] [ɔːr] [sʊt] [frʌm; frəm] [ˈfəːnisɪz] [ænd; ənd] [fluːz] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
C . W . REMOVAL OR SOOT FROM FURNACES AND FLUES BY THE USE OF
C . W . 移动 或者 煤烟 从 熔炉 和 烟道 经过 这 使用 的
[sɔːlts] [ɔːr] [ˈkɒmpaundz] .
SALTS OR COMPOUNDS .
盐 或者 化合物 .

使用盐或化合物去除炉膛和烟道中的烟灰或积碳。

[juː] . [es] . [bɜːr] . [maɪnz][buːl] .
U . S . Bur . Mines Bul .
U . S . 伯 . 矿山 布尔 .

美国矿业局公报

- , - [piːˈpiː] . , [ɪləs] . - .
360 , 76 pp . , illus . 1932 .
- , - pp . , 插图 . - .

360，76页，插图。1932年。

[sɒt] [rɪ'mu:vər] [kɔ:z] [sɒt] [tu:; tə][bɜ:rn][ænd; ənd][ɑ:r; ər]['faɪər]['hæzərdz] .
Soot **removers** **cause** **soot** **to** **burn** **and** **are** **fire** **hazards** .

煤烟 移除 原因 煤烟 到 烧伤 和 是 火 危险 .

除烟剂会导致烟灰燃烧，存在火灾隐患。

[ðə; ði] [kə'rekt] [ænd; ənd][moʊst] ['θɜ:roʊ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][tu:; tə][du:][soʊ]
The **correct** **and** **most** **thorough** **method** **of** **cleaning** **a** **chimney** **is** **to** **do** **so**
这 正确的 和 最多 彻底 方法 的 打扫 一个 烟囱 是 到 做 所以
[ˈmænjuəli][ɔ:r][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˈmɑ:dərn] [ɪg'zɔ:st] [ɔ:r]['vækju:m] ['meθədz] [ju:st] [baɪ] ['fɜ:rnɪs] [rɪ'permen] .
manually **or** **to** **employ** **modern** **exhaust** **or** **vacuum** **methods** **used** **by** **furnace** **repairmen** .

手动 或者 到 采用 现代的 排气 或者 真空 方法 用过的 经过 炉 修理工 .

清洁烟囱的正确和最彻底的方法是人工清洁，或者采用炉子维修人员使用的现代排气或真空清洁方法。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnkən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sɒt] [ænd; ənd] [æʃ] [ə,kju:mjə'leɪʒənz] ['θɜ:rəli]
However , **it** **is** **inconvenient** **to** **remove** **soot** **and** **ash** **accumulations** **thoroughly**
然而 , 它 是 不方便 到 消除 煤烟 和 灰 累积 彻底
[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ;
more **than** **once** **a** **year** ;
更多的 比 一次 一个 年 ;

但是，一年多次彻底清除积聚的烟灰和灰烬是很不方便的；

[hens] [ə; eɪ][rɪ'mu:vər] [meɪ] [help][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [stoʊvz] [ænd; ənd]
hence **a** **remover** **may** **help** **to** **keep** **the** **passages** **of** **stoves** **and**
因此 一个 去除剂 可能 帮助 到 保持 这 段落 的 炉灶 和
[ˈhi:təz] [klɪr] [bɪ'twi:n] ['ænjuəl] ['kli:nɪŋ] ,
heaters **clear** **between** **annual** **cleanings** ,
加热器 清除 之间 年度的 清洁 ,

因此，使用清洁剂有助于保持炉灶和取暖器通道畅通，以备年度清洁之需。

[ɪf] [dɪ'pɔzɪts] [ʌv; əv] [sɒt] [ə'kju:mjəleɪt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'du:s] [ðə; ði][dræft] .
if **deposits** **of** **soot** **accumulate** **quickly** **and** **reduce** **the** **draft** .

如果 存款 的 煤烟 积累 迅速地 和 减少 这 草稿 .

如果烟灰沉积物迅速堆积并降低通风量。

['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [sæk'ses] [ɪn] ['kli:nɪŋ] [ɪz] ['greɪtər] [wen] [ðə; ði] [dɪ'pɔzɪts] [ʌv; əv] [sɒt] [ɑ:r; ər] [θɪk] ,
Likelihood **of** **success** **in** **cleaning** **is** **greater** **when** **the** **deposits** **of** **soot** **are** **thick** ,
可能性 的 成功 在 打扫 是 更大的 什么时候 这 存款 的 煤烟 是 厚的 ,
[ðə; ðər][ɪz] [les] [rɪsk] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] ['fri:kwəntli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [lɑ:rdʒ] [ə,kju:mjə'leɪʒənz]
there **is** **less** **risk** **when** **it** **is** **done** **frequently** **enough** **to** **prevent** **large** **accumulations**

当烟灰沉积物较厚时，清洁成功的可能性更大。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [du:][nɔ:t][kʌt] [daʊn] [ðə; ði][dræft] [tu:] [mʌtʃ] .
provided **they** **do** **not** **cut** **down** **the** **draft** **too** **much** .

假如 他们 做 不是 切 向下 这 草稿 也 很多 .

前提是他们不要大幅削减草案。

[ɪf] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,
If **burning** **is** **employed** ,
如果 燃烧 是 受雇 ,

如果采用燃烧法，

[ðər; ðər][ɪz] [les] [rɪsk] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] ['fri:kwəntli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [lɑ:rdʒ] [ə,kju:mjə'leɪʒənz]
there **is** **less** **risk** **when** **it** **is** **done** **frequently** **enough** **to** **prevent** **large** **accumulations**
那里 是 较少的 风险 什么时候 它 是 完毕 频繁地 足够的 到 防止 大的 累积
,
,
,
,

如果经常进行此类操作以防止大量积聚，风险就会降低。

[wɪtʃ] [kɔ:z] [ɪn'tens] [faɪrz] .
which **cause** **intense** **fires** .
哪个 原因 激烈的 火灾 .

这会引发猛烈的火灾。

[ˈɔːlsʊʊ] ,
Also ,
还 ,

还,

[ˈfriːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhiːtər] [ænd; ənd][paɪp][ʌv; əv] [sʊt] [pəˈmits] [ˈbetər] [ˈfjuːəl] [ˈbɜːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈhaɪər]
freeing the heater and pipe of soot permits better fuel burning and higher
释放 这 加热器 和 管道 的 煤烟 许可证 更好的 燃料 燃烧 和 更高
[ˈtemprətʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [fluː] ,
temperatures in the chimney flue ,
温度 在 这 烟囱 烟道 ,

清除加热器和管道中的烟灰，可以提高燃料燃烧效率，并使烟囱烟道内的温度更高。

[ðʌs] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [sʊt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fluː] [wɔːlz] .
thus reducing the amount of soot likely to be deposited on the flue walls .
因此 减少 这 数量 的 煤烟 可能 到 是 已存 在 这 烟道 墙壁 .
从而减少烟道壁上可能沉积的烟灰量。

[ˈkɑːmən] [sɔːlt] ([rɑːk] [ɔːr] [aɪs] - [kriːm] [sɔːlt]) [ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][rɪˈmuːvər] ,
Common salt (rock or ice - cream salt) is not the most effective remover ,
常见的 盐 (岩石 或者 冰 - 奶油 盐) 是 不是 这 最多 有效的 去除剂 ,
普通食盐（岩盐或冰淇淋盐）并不是最有效的去除剂。

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈwaɪdli] [juːst] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ˈtʃiːpnəs] , [iːz] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] ,
yet it is the most widely used because of its cheapness , ease of handling ,
然而 它 是 这 最多 广泛 用过的 因为 的 它是 廉价 , 舒适 的 处理 ,
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [əˌveɪləˈbɪləti] .
and general availability .
和 一般的 可用性 .

然而，由于其价格低廉、易于操作和普遍可得，它仍然是最广泛使用的。

[juːz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈtɪklʌp,fəl] [pər][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] .
Use two or three teacupfuls per application .
使用 二 或者 三 茶杯 每 应用 .
每次使用两到三茶杯的量。

[məˈtæɪɪk] [zɪŋk][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [dʌst] [ɔːr] [smɔːl] [grænjuːls] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [juːst] ; [haʊˈevər] ,
Metallic zinc in the form of dust or small granules is often used ; however ,
金属 锌 在 这 形式 的 灰尘 或者 小的 颗粒 是 经常 用过的 ; 然而 ,
通常使用粉末或小颗粒形式的金属锌；然而，

[ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] - [pərˈsent] [zɪŋk] [dʌst] [ɪz] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ðæŋ; ðən] [ˈiːðər]
a mixture of salt and 10 percent zinc dust is more effective than either
一个 混合物 的 盐 和 - 百分比 锌 灰尘 是 更多的 有效的 比 任何一个
[sɔːlt][ɔːr][zɪŋk][əˈloʊn] .
salt or zinc alone .
盐 或者 锌 独自的 .

盐和 10% 锌粉的混合物比单独使用盐或锌粉更有效。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈmɪkstʃɜːz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l][ɪz][wʌn][pɑːrt]
One of the most effective mixtures of materials readily available is 1 part
一 的 这 最多 有效的 混合物 的 材料 容易 可用的 是 1 部分
[draɪ] [red] [liːd] [ænd; ənd][faɪv][pɑːrts] [ˈkɑːmən] [sɔːlt] ,
dry red lead and 5 parts common salt ,
干燥 红色的 带领 和 5 部分 常见的 盐 ,
一种最有效的易得材料混合物是1份干红铅和5份食盐。

[ˈmezərd] [baɪ] [wert] .
measured by weight .
测量 经过 重量 .
按重量计量。

[ʃeɪk] [ðɪ:z] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [lɪd] .
Shake these together in a can with a tight - fitting lid .
摇 这些 一起 在 一个 能 和 一个 紧的 - 配件 盖 .

将这些材料放入带密封盖的罐子中摇匀。

[æz; əz] [li:d] [ɪz] [ˈpɔɪzənəs] , [wa:ʃ] [ðə; ðɪ][hændz][ˈæftər][ˈju:zɪŋ] .
As lead is poisonous , wash the hands after using .
作为 带领 是 有毒 , 洗 这 双手 后 使用 .

由于铅有毒，使用后请洗手。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈtɪkʌp,fʊl] [ɑ:r; ər] [ju:st] [pər][ˌæplɪ'keɪ](ə)n] .
One or two teacupfuls are used per application .
一 或者 二 茶杯 是 用过的 每 应用 .

每次使用量为一到两茶杯。

[oʊld][draɪ] - [sel] [ˈbætəɾɪz] [kən'teɪn][ˈsu:təb(ə)l] [ɪn'gri:diənts] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ɪn]
Old dry - cell batteries contain suitable ingredients and when they are thrown in
老的 干燥 - 细胞 电池 包含 合适的 原料 和 什么时候 他们 是 抛掷 在
[ə; eɪ][ha:t] [ˈfɜ:rnɪs] [ðə; ðɪ] [sʊt] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [bɜ:rn] .
a hot furnace the soot usually burns .
一个 热的 炉 这 煤烟 通常 烧伤 .

旧干电池含有合适的成分，当它们被扔进高温炉中时，产生的烟灰通常会燃烧。

['kwɪkər] [ˈæk](ə)n][kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tʃɑ:pt] [ʌp] .
Quicker action can be had if they are chopped up .
更快 行动 能 是 有 如果 他们 是 切碎 向上 .

如果将它们切碎，就能更快地采取行动。

[brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][rɪ'mu:vər][ɪz] [ju:st] ,
Before a remover is used ,
前 一个 去除剂 是 用过的 ,

在使用卸妆产品之前，

[ðə; ðɪ][ˈfaɪər][mʌst; məst][bi:; bi][pʊt][ɪn] [gʊd] [kən'dɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səb'stæn](ə)l][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ha:t]
the fire must be put in good condition with a substantial body of hot
这 火 必须 是 放 在 好的 状况 和 一个 重大的 身体 的 热的
[ˈfju:əl][ɑ:n][tɑ:p] .
fuel on top .
燃料 在 顶部 .

火堆必须保持良好状态，顶部要有大量炽热的燃料。

[klaʊz] [ðə; ðɪ] [æʃ] - [pɪt] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][slɑ:ts][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfaɪərɪŋ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈskætər] [ðə; ðɪ]
Close the ash - pit door and the slots in the firing door and scatter the
关闭 这 灰 - 坑 门 和 这 插槽 在 这 射击 门 和 分散 这
[rɪ'mu:vər][ɑ:n][ðə; ðɪ][ha:t] [koʊl] .
remover on the hot coals .
去除剂 在 这 热的 煤炭 .

关闭灰坑门和炉门上的缝隙，并将清除剂撒在炽热的煤炭上。

[klaʊz] [ðə; ðɪ][ˈfaɪərɪŋ] [dɔ:z] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪ'du:s] [ðə; ðɪ][dræft][baɪ] [ˈpɑ:rʃəli] [ˈklaʊzɪŋ][ðə; ðɪ][paɪp]
Close the firing doors and at once reduce the draft by partially closing the pipe
关闭 这 射击 门 和 在 一次 减少 这 草稿 经过 部分 结束 这 管道
[ˈdæmpəz] .
dampers .
阻尼器 .

关闭炉门，并立即部分关闭管道挡板以减少通风量。

[ðə; ði][dræft][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi;; bi][klouzɪd][soʊ] [taɪt] [æz; əz][tu;; tə] [kɔ:z] [fju:mz][tu;; tə] [r'skeɪp] [ˈɪntu:]
The draft should not be closed so tight as to cause fumes to escape into
这 草稿 应该 不是 是 关闭 所以 紧的 作为 到 原因 烟雾 到 逃脱 进入
[ðə; ði] [ˈselər] .
the cellar .
这 地窖 .

通风口不应关闭得太紧，以免有害气体逸入地下室。

[let] [ðə; ði][rɪˈmu:vər] " [stu:] " [fɔ:r; fər] - [tu;; tə] - [ˈmɪnɪts] [ɔ:r][ʌn'tɪl] [fju:mz][stɑ:p][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm]
Let the remover " stew " for 10 to 20 minutes or until fumes stop rising from
让 这 去除剂 " 炖 " 为了 - 到 - 分钟 或者 直到 烟雾 停止 上升 从
[ðə; ði] [kʊəl] ;
the coals ;
这 煤炭 ;

让移除器“煨”10到20分钟，或者直到煤炭不再冒烟为止；

[ðen] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪər][bɜ:rn] [ˈfɪrslɪ] [baɪ][ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði] [æŋ] - [pɪt] [dɔ:r] [ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈdæmpər] .
then make the fire burn fiercely by opening the ash - pit door and the damper .
然后 制作 这 火 烧伤 激烈地 经过 开幕 这 灰 - 坑 门 和 这 阻尼器 .
然后打开灰坑门和挡板，让火烧得旺盛。

[ˈʃeɪkɪŋ] [ˈæʃɪz] [aʊt] [wɪl] [help] .
Shaking ashes out will help .
摇晃 灰烬 出去 将要 帮助 .

抖掉灰烬会有帮助。

[ðə; ði][slɑ:ts][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [dɔ:r] [kæn; kən][bi;; bi][ˈoʊpənd][ɔ:r][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪt'self][set][ə'dʒɑ:r] .
The slots in the firing door can be opened or the door itself set ajar .
这 插槽 在 这 射击 门 能 是 打开 或者 这 门 本身 放 半开 .
发射门上的槽口可以打开，或者门本身可以半开。

[ɪf] [sʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [wɪl] [nɑ:t][ɪg'nɑɪt] , [θroʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [ɔ:r][ˈpeɪpər][ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] .
If soot in the furnace will not ignite , throw a little wood or paper on the fire .
如果 煤烟 在 这 炉 将要 不是 点燃 , 扔 一个 小的 木头 或者 纸 在 这 火 .
如果炉子里的烟灰点不着火，就往火里扔点木头或纸。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈkli:nɪŋ] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,
Instead of making a special job of cleaning at intervals ,
反而 的 制作 一个 特别的 工作 的 打扫 在 间隔 ,
与其定期进行专门的清洁工作，

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [kʌps][ʌv; əv][sɔ:lt] [meɪ] [bi;; bi] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
one or two cups of salt may be thrown on the fire once a day with the
一 或者 二 杯子 的 盐 可能 是 抛掷 在 这 火 一次 一个 天 和 这
[ˌekspek'teɪʃn] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [wɪl] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪˈnʌf] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][tu;; tə][ɪg'nɑɪt]
expectation that the furnace will produce a high enough temperature to ignite
期待 那 这 炉 将要 生产 一个 高的 足够的 温度 到 点燃
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sʊt] .
some of the soot .
一些 的 这 煤烟 .

人们每天可以往火里扔一两杯盐，希望炉子能产生足够高的温度来点燃一些烟灰。

[ðɪs] [ɪz][moʊst] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [sək'si:d] [ɪn][kʊʊld] [ˈweðər] [wen] [ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [ˈtemprətʃəz] [ɑ:r; ər]
This is most likely to succeed in cold weather when the furnace temperatures are
这 是 最多 可能 到 成功 在 寒冷的 天气 什么时候 这 炉 温度 是
[haɪ] . « -
high . « **21**
高的 . « -

在寒冷天气下，炉膛温度较高时，这种方法最有可能成功。« 21

» [kɔːz] [ʌv; əv] ['kri:əsəʊt]

» Cause of Creosote

» 原因 的 杂酚油

»杂酚油的成因

['kri:əsəʊt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][kɑːnden'seɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Creosote is the result of condensation in the chimney ,

杂酚油 是 这 结果 的 缩合 在 这 烟囱 ,

烟囱内冷凝水会形成烟囱油垢。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [ɪz][best] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [pri'ventɪŋ] ['kri:əsəʊt] [fɔːr'meɪ(ə)n] .

and trouble from this source is best avoided by preventing creosote formation .

和 麻烦 从 这 来源 是 最好的 避免 经过 预防 杂酚油 形成 .

避免由此产生的麻烦的最佳方法是防止杂酚油的形成。

[,aɪ'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːrm] [wen] [wʊd] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][fjuːəl][ðæn; ðən] [wen] [koʊl][ɪz]

It is more likely to form when wood is used for fuel than when coal is

它 是 更多的 可能 到 形式 什么时候 木头 是 用过的 为了 燃料 比 什么时候 煤炭 是

[bəːnd] [ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][koʊld][ðæn; ðən][ɪn][maɪld][k'laiməts] .

burned and is more likely to form in cold than in mild climates .

烧伤 和 是 更多的 可能 到 形式 在 寒冷的 比 在 温和的 气候 .

与燃烧煤炭相比，使用木材作为燃料更容易形成锈蚀；与温和气候相比，寒冷气候更容易形成锈蚀。

[griːn] [wʊd] [meɪ] [kən'teɪn][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [pər'sent][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][draɪ] [wʊd] - [tuː; tə] -

Green wood may contain as high as 40 percent water , and dry wood 15 to 20

绿色的 木头 可能 包含 作为 高的 作为 - 百分比 水 , 和 干燥 木头 - 到 -

[pər'sent] .

percent .

百分比 .

新鲜木材的含水量可能高达 40%，而干燥木材的含水量为 15% 至 20%。

[wen] [wʊd] [ɪz] ['sləʊli] [bəːnd] , [,aɪ'tiː] ['grɪvz] [ɔːf] [ə'sɪtɪk] [ænd; ənd] [ˌpaɪrəʊ'lɪɡniəs] ['æsɪd] ,

When wood is slowly burned , it gives off acetic and pyroligneous acid ,

什么时候 木头 是 缓慢地 烧伤 , 它 给予 离开 乙酸 和 木糖 酸 ,

木材缓慢燃烧时会释放出乙酸和木糖酸。

[wɪtʃ] [ɪn][kɑːmbrɪ'neɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ɔːr] ['mɔɪstʃər] [fɔːrm] ['kri:əsəʊt] .

which in combination with water or moisture form creosote .

哪个 在 组合 和 水 或者 水分 形式 杂酚油 .

它与水或湿气结合会形成杂酚油。

[wen] [ðə; ði][dræft][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][æn; ən] ['æktɪv] ['faɪər][ɪz] [meɪn'teɪnd] ,

When the draft is strong and an active fire is maintained ,

什么时候 这 草稿 是 强的 和 一个 积极的 火 是 维持 ,

当气流强劲且火势持续燃烧时，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:əsəʊt] [ɪz] ['kæɪrɪd] [ɔːf][ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

much of the creosote is carried off into the atmosphere .

很多 的 这 杂酚油 是 携带 离开 进入 这 气氛 .

大部分杂酚油会被带入大气层。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['ægrə'veɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['faɪər] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn] ['brɪskli] [ænd; ənd] [wen] [æn; ən]

The trouble is aggravated when the fire does not burn briskly and when an

这 麻烦 是 加重 什么时候 这 火 做 不是 烧伤 轻快地 和 什么时候 一个

[,aʊt'saɪd] [fluː] [ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['tʃɪlɪŋ] [blæsts] .

outside flue is subjected to chilling blasts .

外部 烟道 是 受 到 令人不寒而栗 爆炸 .

如果火势燃烧不旺，或者室外烟道受到寒风侵袭，问题就会更加严重。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['bi:ɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [ku:l] , [kɔ:z] [kɑ:nden'seɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The walls of the chimney , being comparatively cool , cause condensation of the
这 墙壁 的 这 烟囱 , 存在 比较 凉爽的 , 原因 缩合 的 这
['veɪpəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] .
vapors contained in the smoke .
蒸汽 包含 在 这 抽烟 .

由于烟囱壁温度相对较低，会导致烟雾中的水蒸气凝结。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kri:əsəʊt] [kən'densɪz] [ænd; ənd] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] [flu:] ,
Thus the creosote condenses and runs down the flue ,
因此 这 杂酚油 冷凝 和 跑步 向下 这 烟道 ,

因此，杂酚油会凝结并顺着烟道流下来。

['faɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [dʒɔɪnts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['pɜ:rfɪktli] [taɪt] .
finding its way out of any joints that are not perfectly tight .
寻找 它是 方式 出去 的 任何 关节 那 是 不是 完美 紧的 .

它会从任何不够紧密的关节处钻出来。

[ðə; ði][fɔ:r'meɪ](ə)n][ʌv; əv] ['kri:əsəʊt] [ɪz][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] ['tʃɪmnɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][wɔ:rm]
The formation of creosote is unusual in chimneys that are surrounded by warm
这 形成 的 杂酚油 是 异常 在 烟囱 那 是 包围 经过 温暖的
[ru:mz; rʊmz] .
rooms :
房间 :

在被温暖房间包围的烟囱中，形成烟囱油垢的情况并不常见。

[ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪn][æn; ən][aʊt'saɪd] [wɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [tu:]
The outer walls of a chimney in an outside wall should be at least two
这 外 墙壁 的 一个 烟囱 在 一个 外部 墙 应该 是 在 至少 二
[brɪks] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [flu:] ['laɪnɪŋ] .
bricks thick and the chimney should have a good flue lining .
砖块 厚的 和 这 烟囱 应该 有 一个 好的 烟道 衬垫 .

外墙上的烟囱外壁至少应为两块砖厚，并且烟囱应有良好的烟道内衬。

['kri:əsəʊt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][ɪg'naɪts] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [hɔ:t][faiər] [ðæt]
Creosote is difficult to remove and when it ignites makes a very hot fire that
杂酚油 是 难的 到 消除 和 什么时候 它 点燃 制作 一个 非常 热的 火 那
[ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kræk] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ænd; ənd] [tʃɑ:r] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['tɪmbə-z] .
is likely to crack the masonry and char adjacent timbers .
是 可能 到 裂缝 这 石工 和 字符 邻近的 木材 .

杂酚油很难清除，而且一旦燃烧就会产生非常热的火，很可能会导致砖石开裂，并使相邻的木材烧焦。

[ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] ['meθəd] [ʌv; əv][rɪ'mu:v(ə)] [ɪz][tu:; tə] [tʃɪp] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪsənri] [wɪð; wɪθ]
The only safe method of removal is to chip it from the masonry with
这 仅有的 安全的 方法 的 移动 是 到 芯片 它 从 这 石工 和
[ə; eɪ] [bleɪd] [ɔ:r] ['streɪtnd] - [aʊt] [hoʊ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][paɪp][ɔ:r][hænd(ə)] .
a blade or straightened - out hoe attached to a pipe or handle .
一个 刀刃 或者 拉直 - 出去 锄 随附的 到 一个 管道 或者 处理 .

唯一安全的清除方法是用刀片或连接到管道或手柄上的拉直的锄头将其从砖石上凿下来。

[ə; eɪ] ['hevi] [tʃeɪn] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flu:] [wɔ:lz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
A heavy chain drawn up and down the flue walls is sometimes effective .
一个 重的 链 绘制 向上 和 向下 这 烟道 墙壁 是 有时 有效的 .

有时，在烟道壁上上下拉动一条粗重的链条会很有效。

[haʊ'evər] , [wen] ['kri:əsəʊt] [ɪz] [rɪ'mu:vd] ,
However , when creosote is removed ,
然而 , 什么时候 杂酚油 是 已移除 ,

然而，当杂酚油被去除后，

[ker] [ɪz] ['nesəseri] [nɑ:t][tu:; tə] [nɑ:k] [aʊt] ['mɔ:rtər][dʒɔɪnts][ɔ:r][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [flu:] ['laɪnɪŋ] .
care is necessary not to knock out mortar joints or to break the flue lining .
关心 是 必要的 不是 到 敲 出去 砂浆 关节 或者 到 休息 这 烟道 衬垫 .

必须小心，不要碰掉砂浆接缝或弄破烟道内衬。

[lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][sɔ:lt] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɔ:r]['faɪərpleɪs] [wɪl] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ]
Large quantities of salt thrown on the fire in the grate or fireplace will extinguish
大的 数量 的 盐 抛掷 在 这 火 在 这 格特 或者 壁炉 将要 熄灭

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['faɪər] .
a chimney fire .
一个 烟囱 火 .

向壁炉或炉膛内的火上撒大量盐可以扑灭烟囱火灾。

[ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] [flu:] [kæn; kən][bi:; bi] [tʃekt] [ɪn][ɪts] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli]
A fire in a fireplace flue can be checked in its intensity and frequently
一个 火 在 一个 壁炉 烟道 能 是 已检查 在 它是 强度 和 频繁地
[ɪks'tɪŋɡwɪʃt] [baɪ][fɜ:rst] ['kwentɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][wet]
extinguished by first quenching the fire on the hearth and then holding a wet
熄灭 经过 第一的 淬火 这 火 在 这 炉 和 然后 保持 一个 湿的

[rʌɡ] [ɔ:r] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [er] .
rug or blanket over the opening so as to shut off the air .
小地毯或者 毯子 超过 这 开幕 所以 作为 到 关闭 离开 这 空气 .

可以通过先扑灭炉膛上的火，然后用湿地毯或毯子盖住开口以隔绝空气，来检查壁炉烟道中的火势强度并经常将其扑灭。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
When this is done ,
什么时候 这 是 完毕 ,

完成这一步后，

[ðə; ði] [sʊt] [ænd; ənd] ['kri:əsəʊt] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][slɑɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [flu:] [wɔ:lz] [ænd; ənd][dra:p]
the soot and creosote are likely to slide from the flue walls and drop
这 煤烟 和 杂酚油 是 可能 到 滑动 从 这 烟道 墙壁 和 降低
[ɪntu:][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
into the fireplace .
进入 这 壁炉 .

烟灰和焦油很可能会从烟道壁滑落到壁炉里。

[brɪfɔ:r] [ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [flu:] , ['kʌvər] ['oʊpənɪŋz] [ɪntu:][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] ,
Before extinguishing a fire in a flue , cover openings into the rooms ,
前 熄灭 一个 火 在 一个 烟道 , 覆盖 开口 进入 这 房间 ,

在扑灭烟道内的火灾之前，请先盖住通往房间的开口。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʊt] [wɪl] [nɑ:t] [spred] ['oʊvər] ['fɜ:rniʃɪŋz] .
so that the soot will not spread over furnishings .
所以 那 这 煤烟 将要 不是 传播 超过 家具 .

以免烟灰扩散到家具上。

[rɪ'perɪŋ] ['tʃɪmnɪz]
Repairing Chimneys
维修 烟囱

烟囱维修

[wen] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz][dæmp] , [ɪɡ'zæmɪn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:f]
When a chimney is damp , examine the flashing at the junction with the roof
什么时候 一个 烟囱 是 潮湿 , 检查 这 闪烁 在 这 交汇处 和 这 屋顶
,
,
,

如果烟囱潮湿，请检查烟囱与屋顶连接处的防水层。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wet] [spɑ:ts] [əˈpɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋz] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] .
especially if wet spots appear on the ceilings of rooms .
尤其 如果 湿的 地点 出现 在 这 天花板 的 房间 .

尤其是当房间天花板上出现水渍时。

[ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [rɪˈperɪŋ] [ˈflæʃɪŋ] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ˈfɑ:rməz] - [ˈbʊlətɪn] - ,
Methods of repairing flashing are given in Farmers ' Bulletin 1751 ,
方法 的 维修 闪烁 是 给定 在 农民 - 公告 - ,

《农民公报》第1751期中给出了修补屋顶防水层的方法。

[ru:f] [ˈkʌvəɪŋz] [fɔ:r; fər][fɑ:rm] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈper] .
Roof Coverings for Farm Buildings and Their Repair .
屋顶 覆盖物 为了 农场 建筑物 和 他们的 维修 .

农用建筑屋顶覆盖物及其维修。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ɪz] [saʊnd] ,
If the flashing is sound ,
如果 这 闪烁 是 声音 ,

如果闪光是声音，

[ˈpɑ:səbli] [ˈwɔ:tər] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði][,ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] [ænd; ənd] [θru:] [dɪˈfektɪv] [ˈmɔ:rtər]
possibly water runs down the inside of the flue and through defective mortar

可能 水 跑步 向下 这 里面 的 这 烟道 和 通过 有缺陷的 砂浆

[dʒɔɪnts] .
joints :
关节 .

可能是水从烟道内壁流下，并通过有缺陷的砂浆接缝渗入。

[wer] [ði:z] [ˈkænɑ:t][bi:; bi] [ri:tʃt] [ˈredɪli] , [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][tɔ:rn]
Where these cannot be reached readily , the chimney may have to be torn

[daʊn] [ænd; ənd] [,riˈbɪlt] .

down and rebuilt .
向下 和 重建 .

如果这些维修工作无法轻易完成，则可能需要拆除并重建烟囱。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [hʊd] ([fɪg] . - ,
Sometimes a hood (fig . 18 ,
有时 一个 兜帽 (如图 . - ,

有时是兜帽（图 18，

[ə; eɪ][ænd; ənd][bi:]) [ɪz] [bɪlt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ˈwɔ:tər][ɔ:r][tu:; tə] [prɪˈvent]
A and B) is built on top of the chimney to keep out water or to prevent

[wɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [daʊn] [,aɪˈti:] .

wind blowing down it .
风 吹 向下 它 .

A 和 B) 建在烟囱顶部，以防止雨水进入或防止风吹倒它。

[tu:; tə] [prɪˈvent] [ˈdæmpnəs] [ˈbi:ɪŋ] [drɔ:n] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
To prevent dampness being drawn up from the ground ,
到 防止 潮湿 存在 绘制 向上 从 这 地面 ,

为了防止潮气从地面被吸收，

[ðə; ði][ˈmɔ:rtər][kæn; kən][bi:; bi] [reɪkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒɔɪnt][æt; ət] [li:st] - [ɪntɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
the mortar can be raked from a joint at least 12 inches above the

[graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [sleɪt] ,

ground and a layer of slate ,
地面 和 一个 层 的 石板 ,

砂浆可以从离地面至少 12 英寸的接缝处以及一层石板层中耙出。

[æz'bestəs] [ˈɪŋɡl̩z] , [ɔːr] [rʌst] - [rɪ'zɪstənt] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l][ænd; ənd] [nuː] [ˈmɔːrtər] [wɜːrkt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
asbestos shingles , or rust - resistant sheet metal and new mortar worked into the
石棉 带状疱疹 , 或者 锈 - 抵抗的 床单 金属 和 新的 砂浆 工作 进入 这
[dʒɔɪnt] .
joint .
联合的 .

石棉瓦，或者防锈金属板，并在接缝处填入新砂浆。

[ðɪs] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈmeɪs(ə)n] .

This work should be done by a mason .
这 工作 应该 是 完毕 经过 一个 石匠 .

这项工作应该由泥瓦匠来完成。

[ɪf] [brɪks] [ɑːr; ər] [ˈpɔːrəs] [ɔːr][ɪˈrəʊdəd, ɪˈrəʊdɪd] ,

If bricks are porous or eroded ,
如果 砖块 是 多孔 或者 侵蚀 ,

如果砖块多孔或风化严重，

[ˈreɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][ˈmɔːrtər][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [θriː] - [fɔːθs]
raking out the mortar one - half of an inch deep and applying three - fourths
耙草 出去 这 砂浆 一 - 一半 的 一个 英寸 深的 和 申请 三 - 第四部分

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [sɪˈment] [ˈplæstər][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ɪz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

of an inch of cement plaster to the surfaces is effective .
的 一个 英寸 的 水泥 石膏 到 这 表面 是 有效的 .

将砂浆刮出半英寸深，然后在表面涂抹四分之三英寸厚的水泥灰泥，效果很好。

[ɪˈrəʊdəd, ɪˈrəʊdɪd][dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmeɪsənri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪkt] [ænd; ənd] [,riːˈpɔɪnt]
Eroded joints in the rest of the masonry should be raked and repointed
侵蚀 关节 在 这 休息 的 这 石工 应该 是 耙过的 和 重新指向

. « -
. « **22**
. « -

其余砌体中被侵蚀的接缝应进行刮平并重新勾缝。 « 22

» [wer] [ˈnæt(ə)rəl][gæs][ɪz] [bəːnd] ,
» **Where natural gas is burned** ,
» 在哪里 自然的 气体 是 烧伤 ,

天然气燃烧的地方，

[ˈdæmpnəs] [duː] [tuː; tə][kəːnden'seɪ(ə)n][ɪz][naːt][ʌn'juːzuəl][ænd; ənd][ə; eɪ][dreɪn] [meɪ] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
dampness due to condensation is not unusual and a drain may be needed .
潮湿 到期的 到 缩合 是 不是 异常 和 一个 流走 可能 是 需要 .

冷凝造成的潮湿并不罕见，可能需要安装排水管。

[wer] [sʌtʃ] [kən'dɪ(ə)nz] [ɪg'zɪst] ,
Where such conditions exist ,
在哪里 这样的 状况 存在 ,

如果存在这种情况，

[ədˈvaɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][,mænjuˈfæktʃərəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈkwɪpmənt] [æz; əz][tuː; tə]
advice should be sought from the manufacturers of the equipment as to
建议 应该 是 寻求 从 这 制造商 的 这 设备 作为 到

[ðə; ðɪ][ˈpraːpər] [ˈremədi] .

the proper remedy .
这 恰当的 补救 .

应向设备制造商寻求正确的补救措施建议。

[ə; eɪ]	['tʃɪmni]	[ðæt]	[bɪ'kʌmz]	[tu:]	[hɑ:t][tu; tə]	[pər'mɪt]	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ə'genst]	[,aɪ 'ti:]	[ʃʊd; ʃəd]	
A	chimney	that	becomes	too	hot	to	permit	holding	the	hand	against	it	should
一个	烟囱	那	变成	也	热的	到	允许	保持	这	手	反对	它	应该
[bi;; bi]	['kerfəli]	[ɪn'spektɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rɪ'laiəb(ə)l]	'meɪs(ə)n]	[ænd; ənd]	['ædɪkwətli]	[prə'tektɪd]	[æz; əz]			
be	carefully	inspected	by	a	reliable	mason	and	adequately	protected	as			
是	小心	检查	经过	一个	可靠的	石匠	和	充分	受保护	作为			
[sə'dʒestɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[prɪ'si:dɪŋ]	['peɪdʒɪz]									
suggested	in	the	preceding	pages	.								
建议	在	这	前	页面	:								

如果烟囱温度过高，无法用手触摸，则应请可靠的泥瓦匠仔细检查，并按照前几页的建议进行充分的保护。

[ɪf] , ['æftər][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] [kliːnd] , [æn; ən][ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][disˈkləʊzɪz] [hoʊlz] , [ʌnˈfɪld] [dʒɔɪnts] ,
If , after a chimney is cleaned , an examination discloses holes , unfilled joints ,
如果 , 后 一个 烟囱 是 已清洗 , 一个 考试 披露 孔 , 未填写 关节 ,

如果烟囱清理后，检查发现有孔洞、未填充的接缝，

[ɔːr] [ʌðər] [ʌnˈsaʊnd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [fɔːr; fər] [rɪˈper] ,
or other unsound conditions out of reach for repair ,
或者 其他 不健全 状况 出去 的 抵达 为了 维修 ,

或其他无法修复的损坏情况

[,aɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][ˈmeɪsənri] [daʊn] [ænd; ənd] [,riː'bɪld] [ˈprɑːpərli] .
it is advisable to tear the masonry down and rebuild properly .
 它 是 建议 到 撕 这 石工 向下 和 重建 适当地 .
 建议拆除砖石结构并进行适当的重建。

[ˌɪnˈsaɪd] [brɪks] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪmˈpregˌnet] [wɪð; wɪθ] [ˈkriːəsəʊt] [ænd; ɐnd] [sʊt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [juːst] [ɪn]
Inside bricks that are impregnated with creosote and soot should not be used in
 里面 砖块 那 是 受精 和 杂酚油 和 煤烟 应该 不是 是 用过的 在
 [ðə; ði] [nuː] [wɜːrk] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [steɪn] [ˈplæstər] [wenˈevər] [ˈdæmpnəs] [əˈkɜːrɪz] .
the new work because they will stain plaster whenever dampness occurs .
 这 新的 工作 因为 他们 将要 弄脏 石膏 每当 潮湿 发生 .
 浸透了杂酚油和烟灰的内墙砖不应用于新工程，因为一旦受潮，它们就会污染灰泥。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈkriːəsəʊt][ænd; ənd] [sɒt] [steɪnz] [ɑːn][ˈplæstər][ænd; ənd]
It is almost impossible to remove creosote and soot stains on plaster and
 它 是 几乎 不可能的 到 消除 杂酚油 和 煤烟 污渍 在 石膏 和
 [ˈwɔːlpɛɪpər] .
wallpaper .
 墙纸 .

几乎不可能去除石膏和壁纸上的杂酚油和烟灰污渍。

['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['plæstər][wɪð; wɪθ][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] - [fleɪk] [peɪnt] [ɔːr] ['wɔːtərpruːf]
Sometimes painting the plaster with aluminum - flake paint or waterproof
 有时 绘画 这 石膏 和 铝 - 薄片 画 或者 防水的
 ['vɑːrnɪʃ] ['haɪdz][ðə; ði] [steɪnz] .
varnish hides the stains .
 漆 隐藏 这 污渍 .
 有时在石膏上涂上铝粉漆或防水清漆可以掩盖污渍。

[ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [kʌt] [θru:] [ə; eɪ] [ru:f] [ɪz] [kən'vi:nɪənt] [wen] [haɪ] ['tʃɪmni:z] [ɑ:r; ər] [rɪ'per] [ɔ:r]
A hatchway cut through a roof is convenient when high chimneys are repaired or
 一个 舱口 切 通过 一个 屋顶 是 方便的 什么时候 高的 烟囱 是 已修复 或者
 [kli:nd] ,
cleaned ,
 已清洗 ,

在屋顶上开一个检修口，方便维修或清理高高的烟囱。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .
especially when access to the roof is difficult .
 尤其 什么时候 使用权 到 这 屋顶 是 难的 .
 尤其是在难以到达屋顶的情况下。

[ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][ˈloʊkertɪd][soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi;; bi] ['nesəseri] [tu;; tə] [krɔ:l]
The hatchway should be located so that it will not be necessary to crawl
这 舱口 应该 是 位于 所以 那 它 将要 不是 是 必要的 到 爬行
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:f] [tu;; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlædər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]
over the roof to reach the chimney and so that a ladder placed on the
超过 这 屋顶 到 抵达 这 烟囱 和 所以 那 一个 梯子 放置 在 这
[ˈætɪk] [flɔ:r] [wɪl] [nɑ:t][bi;; bi] [tu:] [sti:p] [fɔ:r; fər] [seɪf] [ə'sent] .
attic floor will not be too steep for safe ascent .
阁楼 地面 将要 不是 是 也 陡 为了 安全的 上升 .

舱口的位置应该使得无需爬过屋顶就能到达烟囱，并且放置在阁楼地板上的梯子也不会太陡峭而难以安全攀爬。

[ə; eɪ] ['wɔ:tərtart] ['kʌvər][wɪð; wɪθ] [hʊks] [tu;; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['blɒʊɪŋ] [ɔ:f] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
A watertight cover with hooks to prevent its blowing off is essential .
一个 防水 覆盖 和 钩子 到 防止 它是 吹 离开 是 基本的 .

必须配备带挂钩的防水罩，以防止被风吹走。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [ɪz][best][prə'vaɪdɪd] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [i'rektɪd] [bʌt; bət][kæn; kən][bi;; bi]
Such a hatchway is best provided when the building is erected but can be
这样的 一个 舱口 是 最好的 假如 什么时候 这 建筑 是 竖立 但 能 是
[ˈredɪli] [bɪlt] [æt; ət][ˈeni] [taɪm] .
readily built at any time .
容易 建造 在 任何 时间 .

这种舱口最好在建筑物建造时设置，但也可以随时建造。

[ˈfaɪəpleɪsɪz]
FIREPLACES
壁炉

壁炉

[ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs][ɪz][ɔ:rdn'erəli] [kən'sɪdərd] [ə'prɒpriət] [tu;; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , ['daɪnɪŋ] [ru:m] ,
A fireplace is ordinarily considered appropriate to a living room , dining room ,
一个 壁炉 是 按说 经过考虑的 合适的 到 一个 活的 房间 , 用餐 房间 ,
[ænd; ənd][ˈbedru:m; 'bedrʊm] ;
and bedroom ;
和 卧室 ;

壁炉通常被认为适合安装在客厅、餐厅和卧室；

[haʊ'evər] , ['beɪsmənt] , [pɔ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ˈaʊtdɔ:r] ['faɪəpleɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['geɪnɪŋ] [ɪn][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
however , basement , porch , and outdoor fireplaces are gaining in favor with the
然而 , 地下室 , 门廊 , 和 户外的 壁炉 是 获得 在 偏爱 和 这
[ˈhaʊshoʊldər] .
householder .
户主 .

然而，地下室、门廊和室外壁炉越来越受到住户的青睐。

[ɔ:lsoʊ][ˈpʌblɪk][ˈdaɪnɪŋ][ˈpleɪsɪz] , [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] , [,et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
Also public dining places , offices , etc : ,
还 民众 用餐 地方 , 办公室 , ETC : ,
还有公共餐厅、办公室等场所。

[ˈfri:kwəntli] [hæv; həv] ['faɪəpleɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ˌɪnfɔ:r'mæləti]
frequently have fireplaces for the comfort and for the air of informality
频繁地 有 壁炉 为了 这 舒适 和 为了 这 空气 的 非正式性
[ðeɪ] [prə'vaɪd] .
they provide .
他们 提供 .

人们常常会在家中安装壁炉，以求舒适和营造轻松的氛围。

[ɔ:l] ['faɪəpleɪsɪz] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn] [ə'kɔ:rdɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'senʃlɪz] [ʌv; əv]
All fireplaces should be built in accordance with the few simple essentials of
全部 壁炉 应该 是 建造 在 根据 和 这 很少 简单的 必需品 的
[kə'rekt] [dɪ'zaɪn] ['ɡɪv(ə)n] [hɪr'ɪn] [ɪf] [ˌsætɪs'fæktəri] [pər'fɔ:rməns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .
correct design given herein if satisfactory performance is to be realized .
正确的 设计 给定 在此处 如果 令人满意的 表现 是 到 是 已实现 .

所有壁炉的建造都应遵循本文给出的几个简单的正确设计要点，才能达到令人满意的性能。
[ðeɪ] [ʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz] [best] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ju:st]
They should be of a size best suited to the room in which they are used
他们 应该 是 的 一个 尺寸 最好的 适合 到 这 房间 在 哪个 他们 是 用过的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɑ:pə'reɪ](ə)n] .
from the standpoint of appearance and operation .
从 这 立场 的 外貌 和 手术 .

从外观和操作角度来看，它们的尺寸应该最适合它们使用的房间。
[ɪf] [tu:] [smɔ:l] , [ðeɪ] [meɪ] ['fʌŋk](ə)n] ['prɑ:pərli] [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [θroʊ] [aʊt] [sə'fɪ](ə)nt] [hi:t] .
If too small , they may function properly but do not throw out sufficient heat .
如果 也 小的 , 他们 可能 功能 适当地 但 做 不是 扔 出去 充足的 热 .
如果尺寸太小，它们可能功能正常，但发热量不足。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [lɑ:rdʒ] ,
If they are too large ,
如果 他们 是 也 大的 ,
如果它们太大，

[ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] ['tʃeɪmbər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [tu:] [hɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]
a fire that would fill the combustion chamber would be entirely too hot for the
一个 火 那 会 充满 这 燃烧 房间 会 是 完全 也 热的 为了 这
[ru:m] [ænd; ənd] [wʊd] [weɪst] ['fju:əl] .
room and would waste fuel .
房间 和 会 浪费 燃料 .
如果燃烧室内的火势过大，温度会过高，对房间来说太热，而且会浪费燃料。

[ðə; ði][loʊ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmni] [dɪ'tə:mɪnz] [ðə; ði][loʊ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd]
The location of the chimney determines the location of the fireplace and
这 地点 的 这 烟囱 决定 这 地点 的 这 壁炉 和
[tu:] ['ɔ:f(ə)n][ɪz] ['ɡʌvənd] [baɪ] ['strʌktʃərəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['oʊnli] .
too often is governed by structural considerations only .
也 经常 是 受统治 经过 结构 考虑因素 仅有的 .
烟囱的位置决定了壁炉的位置，但往往只受结构因素的限制。

[ə; eɪ]['faɪərpleɪs][sə'dʒests; səɡ'dʒests][ə; eɪ]['faɪərsaɪd] [ɡru:p] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv]
A fireplace suggests a fireside group and a reasonable degree of
一个 壁炉 建议 一个 炉边 团体 和 一个 合理的 程度 的
[sɪ'klu:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ,
seclusion , and therefore ,
隔离 , 和 所以 ,
壁炉让人联想到围坐在炉火旁的聚会和一定程度的私密性，因此，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , [aɪ 'ti:][ʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [nɪr] [dɔ:z] [tu:; tə] [pæsɪdʒweɪz] [ʌv; əv]
especially in the living room , it should not be near doors to passageways of
尤其 在 这 活的 房间 , 它 应该 不是 是 靠近 门 到 通道 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
尤其是在客厅里，它不应该靠近房屋过道的门。

[ˌkærɪktə'rɪstɪks]
CHARACTERISTICS
特征
特征

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɔːrmɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪərples][ɪz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [hiːt]
The principal warming effect of a fireplace is produced by the radiant heat
这 主要的 变暖 影响 的 一个 壁炉 是 生产 经过 这 辐射状 热
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][hʌ:t] [bæk] ,
from the fire and from the hot back ,
从 这 火 和 从 这 热的 后退 ;
壁炉的主要取暖效果来自于火焰和炽热炉背散发的辐射热。

[saɪdz] , [ænd; ənd] [hɑːrθ] .
sides , and hearth .
侧面 , 和 炉 .
两侧和炉灶。

[ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈfaɪərples] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [ˈhiːtɪŋ] [ɪˈfekt] [ɪz] [prəˈduːst] [baɪ] [kənˈvekʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz]
In the ordinary fireplace practically no heating effect is produced by convection , that is
在 这 普通的 壁炉 几乎 不 加热 影响 是 生产 经过 对流 , 那 是
, [baɪ] [er] [ˈkɜːrənt] .
, by air current .
, 经过 空气 当前的 .
普通壁炉几乎没有通过对流（即空气流动）产生加热效果。

[er] [ˈpaːsɪz] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
Air passes through the fire and up the chimney ,
空气 通过 通过 这 火 和 向上 这 烟囱 ,
空气穿过火焰，然后从烟囱向上流动。

[ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [hiːt] [əbˈzɔːrbd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] ;
carrying with it the heat absorbed from the fire ;
携带 和 它 这 热 吸收 从 这 火 ;
它携带着从火中吸收的热量；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [,aʊtˈsaɪd] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈloʊər] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ɪz] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
at the same time outside air of a lower temperature is drawn into the
在 这 相同的 时间 外部 空气 的 一个 降低 温度 是 绘制 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .
与此同时，温度较低的室外空气被引入房间。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [er] [ðʌs] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l]
The effect of the cold air thus brought into the room is particularly noticeable
这 影响 的 这 寒冷的 空气 因此 带来 进入 这 房间 是 特别 显
[ˈfɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
farthest from the fire .
最远 从 这 火 .
冷空气被引入房间后，离火源最远的地方，冷空气的影响尤其明显。

[hiːt] [ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n] , [laɪk] [laɪt] , [ˈtrævlz] [ɪn] « -
Heat radiation , like light , travels in « 23
热 辐射 , 喜欢 光 , 旅行 在 « -
热辐射和光一样，以23°的速度传播。

» [streɪt] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ənˈles] [wʌn][ɪz] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n] , [ˈlɪt(ə)l] [hiːt] [ɪz][felt]
» straight lines , and unless one is within range of such radiation , little heat is felt
» 直的 线条 , 和 除非 一 是 之内 范围 的 这样的 辐射 , 小的 热 是 毛毡
. : .
直线辐射，除非身处这种辐射范围内，否则几乎感觉不到热量。

[ˈtɛsts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ˈɹ; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɛmɪstri] [ænd; ənd] [ˌɛndʒɪˈnɪrɪŋ] [[jʊd] [ðæt]
Tests made by the Bureau of Agricultural Chemistry and Engineering showed that
测试 制成 经过 这 局 的 农业 化学 和 工程 显示 那
[əˈbaʊt] [faɪv] [taɪmz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈɹ; əv] [er] [rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ˈlɪbəərəl][ˌventrɪˈleɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]
about five times the amount of air required for even liberal ventilation may be
关于 五 时代 这 数量 的 空气 必需的 为了 甚至 自由主义 通风 可能 是
[drɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][ˈɹ; əv][ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs] .
drawn into a living room by the operation of a fireplace .
绘制 进入 一个 活的 房间 经过 这 手术 的 一个 壁炉 。

美国农业化学与工程局进行的测试表明，壁炉的使用可能会将大约五倍于正常通风所需的空气量吸入客厅。

[sʌt] [ɪkˈsesɪv] [ˌventrɪˈleɪ(ə)n] [meɪ] [kɔːz] [ˈtʃɪlɪŋ] [dræft] .
Such excessive ventilation may cause chilling drafts .
这样的 过多的 通风 可能 原因 令人不寒而栗 草稿 。

过度通风可能会导致冷风吹入。

[ˈpɜːsənz][ˈloʊkɛrtɪd][æt; ət] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [biː; bi][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈʌndər]
Persons located at advantageous points in the room will be comfortable under
人 位于 在 有利 积分 在 这 房间 将要 是 舒服的 在下面
[sʌt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
such conditions ,
这样的 状况 ；

在这种情况下，位于房间有利位置的人会感到舒适。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [aʊt][ˈɹ; əv][ðə; ði][ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n][zoʊn] [wɪl] [nɑːt] .
but those out of the radiation zone will not .
但 那些 出去 的 这 辐射 区 将要 不是 。

但辐射区以外的人则不会。

[ˈfɪgjər] - . — [ɪn] - [ˈfræŋklɪn][prəˈmoʊtɪd][ə; eɪ][ˈmet(ə)][ˈfaɪərpleɪs][ˈɹ; əv] [ðɪs] [taɪp] [tuː; tə][biː; bi][set]
Figure 19 . — In 1744 Franklin promoted a metal fireplace of this type to be set
数字 - . — 在 - 富兰克林 推广 一个 金属 壁炉 的 这 类型 到 是 放
[aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] .
out into a room .
出去 进入 一个 房间 。

图 19.—1744 年，富兰克林推广将这种金属壁炉放置在房间里。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][ˈfræŋklɪn] [stoʊvz] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] [rɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ]
These are known as Franklin stoves and sometimes are equipped with
这些 是 已知 作为 富兰克林 炉灶 和 有时 是 配备 和
[ˌændaɪənz][fɔːr; fər] [ˈbɜːrɪŋ] [wʊd] [ɔːr][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrɪŋ] [koʊl] .
andirons for burning wood or a grate for burning coal .
铁架 为了 燃烧 木头 或者 一个 格特 为了 燃烧 煤炭 。

这些炉子被称为富兰克林炉，有时会配备用于燃烧木材的炉架或用于燃烧煤炭的炉篦。

[ðə; ði][ˈmet(ə)] [ˈbloʊər] ,
The metal blower ,
这 金属 鼓风机 ；

金属鼓风机

[ʃoʊn] [ɪn] [frʌnt] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪts] [ænd; ənd][set][ɪn] [pleɪs] [wen]
shown in front of the opening was used with grates and set in place when
所示 在 正面 的 这 开幕 曾是 用过的 和 格栅 和 放 在 地方 什么时候
[ˈstaːtɪŋ] [ðə; ði][dræft][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈmuːvd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪrɪ] [hiːt] [ˈɹ; əv] [ˈɡloʊɪŋ] [koʊl]
starting the draft and then removed so that the cheery heat of glowing coals
开始 这 草稿 和 然后 已移除 所以 那 这 欢快的 热 的 发光 煤炭
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] .
could be enjoyed .
可以 是 享受 。

炉口前展示的炉篦与炉栅一起使用，在启动通风时放置到位，然后移除，以便享受炽热煤炭带来的温暖。

[æʔ; əʔ][wʌn][taɪm] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][stəʊv][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [θɔ:t] [ʌv; əv][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:] [θru:] [aʊt]
At one time this type of stove was highly thought of because it threw out
在 一 时间 这 类型 的 火炉 曾是 高度 想法 的 因为 它 扔 出去
[mɔ:r] [hi:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪlt] - [ɪn][ˈfaɪərpleɪs] .
more heat than the built - in fireplace .
更多的 热 比 这 建造 - 在 壁炉 .

这种炉子曾经备受推崇，因为它比内置壁炉散发的热量更多。

[ə; eɪ][fju:] [,mænjuˈfæktʃərəz] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn][ˈfræŋklɪn] [stəʊvz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] - [deɪ]
A few manufacturers specialize in Franklin stoves because of the present - day
一个 很少 制造商 专业化 在 富兰克林 炉灶 因为 的 这 展示 - 天
[dɪˈmænd] .
demand .
要求 .

由于目前市场需求旺盛，一些制造商专门生产富兰克林炉灶。

[tests] [kənˈdʌktɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈbjʊrəʊ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] , [æz; əz][ɔ:rdnˈerəli] [kənˈstrʌktɪd] ,
Tests conducted by this Bureau indicate that , as ordinarily constructed ,
测试 实施 经过 这 局 表明 那 , 作为 按说 建造 ,
[gʊd] [stəʊv] [ɔ:r][ˈsɜ:rkjə,letər]
本局进行的测试表明，按照通常的构造方式，

[ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs][ɪz][ˈoʊnli][əˈbaʊt][wʌn] - [θɜ:rd][æz; əz] [ɪˈfɪ(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [stəʊv] [ɔ:r][ˈsɜ:rkjə,letər]
a fireplace is only about one - third as efficient as a good stove or circulator
一个 壁炉 是 仅有的 关于 一 - 第三 作为 高效的 作为 一个 好的 火炉 或者 循环器
[ˈhi:tər] .
heater .
加热器 .

壁炉的效率只有优质炉灶或循环式加热器的三分之一左右。

[,nevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:gˈzɪliəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhi:tɪŋ] [plænt][ænd; ənd][fɔ:r; fər]
they have a place as an auxiliary to the heating plant and for
他们 有 一个 地方 作为 一个 辅助的 到 这 加热 植物 和 为了
[ðer; ðər] [ˈtʃɪrflnəs] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] .
their cheerfulness and charm .
他们的 愉悦 和 魅力 .

它们作为供热厂的辅助设备，以及它们带来的欢乐和魅力，都占有一席之地。

[ɪn][ˈmaɪldər][kˈlaɪməts] , [ˈfaɪəpleɪsɪz] [meɪ] [səˈfaɪs] [æz; əz][ðə; ði][soʊl] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [hi:t] ;
In milder climates , fireplaces may suffice as the sole source of heat ;
在 较温和 气候 , 壁炉 可能 足够了 作为 这 唯一 来源 的 热 ;

在气候温和的地区，壁炉可能足以作为唯一的供暖来源；

[ˈɔ:lsoʊ][ˈsɜ:rt(ə)n] [məˈtɪriəlz] [ˈɔ:f(ə)n][ˈweɪstɪd] [meɪ] [bi:; bi][ˈju:tə,laɪzd][fɔ:r; fər][ˈfju:əl] .
also certain materials often wasted may be utilized for fuel .
还 肯定 材料 经常 浪费 可能 是 利用 为了 燃料 .

此外，某些常被浪费的材料也可以用作燃料。

[ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈfaɪərpleɪs][ɑ:r; ər] [ˈlesnd] [baɪ] " [ˈmɔ:dɪfaɪd] " [ˈfaɪəpleɪsɪz] .
The disadvantages of the ordinary fireplace are lessened by " modified " fireplaces .
这 缺点 的 这 普通的 壁炉 是 减少 经过 " 修改的 " 壁炉 .
« -
« **24**
« -

普通壁炉的缺点可以通过“改良型”壁炉来减轻。²⁴

» ['mɑ:dɪfaɪd] ['faɪəpleɪsɪz]
» **MODIFIED FIREPLACES**
» 修改的 壁炉

»改造后的壁炉

[ðə; ði] ['fræŋklɪn] [stoʊv] ([fɪg] . -) [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['mɑ:dɪfaɪd] ['faɪərpleɪs] .
The Franklin stove (fig . 19) is a type of modified fireplace .
这 富兰克林 火炉 (如图 . -) 是 一个 类型 的 修改的 壁炉 .
富兰克林炉 (图 19) 是一种改良型壁炉。

[ðə; ði] ['mɑ:dɪfaɪd] ['faɪəpleɪsɪz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [taɪps] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjərz] -
The modified fireplaces of today are of several types , as shown in figures 20
这 修改的 壁炉 的 今天 是 的 一些 类型 , 作为 所示 在 数据 -
[ænd; ɛnd] - .
and 21 .
和 - .

如图 20 和图 21 所示, 如今的改良型壁炉有几种类型。

[bəʊθ][ðə; ði][ləst] [tu:] [taɪps] [ʌv; əv] ['mɑ:dɪfaɪd] ['faɪəpleɪsɪz] [ɑ:r; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [æz; əz] ['ju:nɪts][ʌv; əv]
Both the last two types of modified fireplaces are manufactured as units of
两个都 这 最后的 二 类型 的 修改的 壁炉 是 制造 作为 单位 的
['hevi] ['met(ə)],
heavy metal ,
重的 金属 ,

最后两种改良型壁炉都是用重金属制成的。

[dɪ'zaɪnd] [tu;; tə][bi;; bi][set] ['ɪntu:] [pleɪs] [ænd; ɛnd] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] ['ju:zuəl] ['brɪkwɜ:rk] , [ɔ:r] ['ʌðər]
designed to be set into place and concealed by the usual brickwork , or other
设计 到 是 放 进入 地方 和 暗 经过 这 通常 砖砌体 , 或者 其他
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction ,
建造 ,

设计用于安装到位, 并用普通的砖砌结构或其他建筑材料遮盖。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['præktɪk(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['mæntl] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðər; ðər] [ju:z] .
so that no practical change in mantel design is required by their use .
所以 那 不 实际的 改变 在 壁炉架 设计 是 必需的 经过 他们的 使用 .

因此, 使用它们并不需要对壁炉架设计进行任何实际的改变。

[ðə; ði] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃənz] [ɑ:r; ər] [bɪlt] - [ɪn] ['stændərd] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] — ['oʊnli][ðə; ði] [grɪlz]
The modifications are built - in standard parts of the fireplace — only the grilles
这 修改 是 建造 - 在 标准 部分 的 这 壁炉 — 仅有的 这 烤架
[ʃoʊ] ([fɪg] . -) .
show (fig . 22) .
展示 (如图 . -) .

这些改装是壁炉的内置标准部件——只有格栅可见 (图 22)。

['fɪgjər] - . — [ɪn] [ðɪs] ['mɑ:dɪfaɪd] ['faɪərpleɪs] [er] ['entərz] [ðə; ði] ['ɪnlet] , [ə; eɪ] ,
Figure 20 . — In this modified fireplace air enters the inlet , a ,
数字 - . — 在 这 修改的 壁炉 空气 进入 这 进口 , 一个 ,

图 20.—在这个改进的壁炉中, 空气从进气口进入, a,

[frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ɛnd] [ɪz] ['hi:tɪd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['raɪzɪz] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]
from outside and is heated as it rises by natural circulation through the
从 外部 和 是 加热 作为 它 上升 经过 自然的 循环 通过 这
[bæk] ['tʃeɪmbər] ,
back chamber ,
后退 房间 ,

从外部进入, 并在上升过程中通过后腔的自然循环被加热。

[si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tjʊb] , [ti:] , ['bi:ɪŋ] [dis'tʃa:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstə] ,
c , and the tubes , t , being discharged into the room from the register ,
c , 和 这 管子 , t , 存在 出院 进入 这 房间 从 这 登记 ,
c , 以及从收银机排放到房间里的管子 t ,

[bi:] . [er] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][æt; ət][di:][ænd; ənd]['pa:sɪz]
b . Air for supporting combustion is drawn into the fire at d and passes
b . 空气 为了 支持 燃烧 是 绘制 进入 这 火 在 d 和 通过
[br'twi:n] [ðə; ði] [tjʊb] [ʌp][ðə; ði] [flu:] [ə; eɪ]['dæmpər][ɪz]['ɔ:lsʊʊ][prə'vaɪdɪd][tu:; tə][kloʊz][ðə; ði] [er] ['ɪnlet] .
between the tubes up the flue A damper is also provided to close the air inlet .
之间 这 管子 向上 这 烟道 一个 阻尼器 是 还 假如 到 关闭 这 空气 进口 .
b. 用于支持燃烧的空气从 d 处被吸入火中，并沿着烟道向上穿过管道。还设置了挡板来关闭进气口。

[wʌŋ] [əd'væntɪdʒ] [kleɪmd] [fɔ:r; fər]['mɔ:dɪfaɪd]['faɪərpleɪs]['ju:nɪts][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rektli] [dɪ'zaɪnd]
One advantage claimed for modified fireplace units is that the correctly designed
— 优势 声称 为了 修改的 壁炉 单位 是 那 这 正确 设计
[ænd; ənd] [prə'pɔ:rjənd] ['faɪərbɔ:ks] ,
and proportioned firebox ,
和 比例匀称 火箱 ,
据称，改良型壁炉的一个优点是，其炉膛设计合理且比例协调。

[,mænjə'fæktʃər] [wɪð; wɪθ] [θroʊt] , ['dæmpər] , [smʊk] [jelf] , [ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] , [prə'vaɪdz] [ə; eɪ][fɔ:rm]
manufactured with throat , damper , smoke shelf , and chamber , provides a form
制造 和 喉 , 阻尼器 , 抽烟 架子 , 和 房间 , 提供 一个 形式
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪsənri] ,
for the masonry ,
为了 这 石工 ,
该烟囱由喉部、挡板、烟架和烟室组成，为砌体结构提供形状。

[ðʌs] [ri'dju:sɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['feɪljər] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['smʊʊkləs] ['faɪərpleɪs] !
thus reducing the risk of failure and assuring a smokeless fireplace !
因此 减少 这 风险 的 失败 和 保证 一个 无烟 壁炉 !
从而降低故障风险，并确保壁炉无烟！

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ] [ɪnkə'rekt] [prə'pɔ:ʃəns] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
However , there is no excuse for using incorrect proportions ; and the
然而 , 那里 是 不 原谅 为了 使用 错误 比例 ; 和 这
[dɪ,zaɪərə'bɪləti][ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['fu:lpru:f] [fɔ:rm] ,
desirability of using a foolproof form ,
理想性 的 使用 一个 绝对可靠 形式 ,
然而，使用错误的比例是没有任何借口的；使用万无一失的表格是十分必要的。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['mɔ:dɪfaɪd]['ju:nɪt] ,
as provided by the modified unit ,
作为 假如 经过 这 修改的 单元 ,
由修改后的装置提供，

['mɪrli] [tu:; tə][əb'teɪn] [gʊd] [prə'pɔ:ʃəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt]
merely to obtain good proportions should be considered from the standpoint
仅仅 到 获得 好的 比例 应该 是 经过考虑的 从 这 立场
[ʌv; əv][kɔ:st] .
of cost .
的 成本 .
仅仅为了获得良好的比例，应该从成本的角度来考虑。

['i:v(ə)n] [ðʊʊ] [ðə; ði]['ju:nɪt][ɪz] [wel] [dɪ'zaɪnd] , [aɪ'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['ɑ:pərənt] ['prɑ:pərli] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
Even though the unit is well designed , it will not operate properly if the chimney
甚至 尽管 这 单元 是出色地 设计 , 它 将要 不是 操作 适当地 如果 这 烟囱
[ɪz] [ɪn'ædɪkwət] ;
is inadequate ;
是 不足 ;
即使设备设计精良，如果烟囱不合格，它也无法正常工作；

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] [kə'rekt] [ˈtʃɪmni] [kən'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [æd'hɪrd] [tuː; tə]
therefore the rules for correct chimney construction must be adhered to
所以 这 规则 为了 正确的 烟囱 建造 必须 是 粘着 到
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɔːdɪfaɪd][ˈjuːnɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈfaɪərples] . « -
with the modified unit as well as with the ordinary fireplace . « 25
和 这 修改的 单元 作为 出色地 作为 和 这 普通的 壁炉 . « -

因此，无论是改造后的壁炉还是普通壁炉，都必须遵守正确的烟囱建造规则。« 25

» [ˌmænju'fæktʃərəz] [kleɪm] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [seɪvd] [tend] [tuː; tə] [ˈɔːfset] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [praɪs]
» **Manufacturers claim labor and materials saved tend to offset the purchase price**
» 制造商 宣称 劳动 和 材料 已保存 趋向 到 抵消 这 购买 价格

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪt] ;
of the unit ;
的 这 单元 ;

»制造商声称节省的人工和材料成本往往可以抵消产品的购买价格；

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn][ˈfjuːəl] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ˈeni] [net] [ɪn'kriːs] [ɪn][fɜːrst][kɔːst] .
also that the saving in fuel justifies any net increase in first cost .
还 那 这 保存 在 燃料 证明其合理性 任何 网 增加 在 第一的 成本 .

此外，节省的燃料费用足以抵消初始成本的任何净增加。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [laɪf][ʌv; əv] - [ˈjɪrz] [ɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l]
A minimum life of 20 years is claimed for the type and thickness of metal
一个 最低限度 生活 的 - 年 是 声称 为了 这 类型 和 厚度 的 金属
[ˈkɑːmənli] [juːst] [tə'deɪ] [ɪn] [ðɪːz] [ˈjuːnɪts] .
commonly used today in these units .
通常 用过的 今天 在 这些 单位 .

据称，目前这些装置中常用的金属类型和厚度，其最低使用寿命为 20 年。

[fiːld] [tests] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈbjʊroʊ] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] , [wen] [ˈprɑːpərli] [ɪn'stɔːld] ,
Field tests made by this Bureau have proved that , when properly installed ,
场地 测试 制成 经过 这 局 有 已证实 那 , 什么时候 适当地 已安装 ,

本局进行的实地测试证明，正确安装后，

[ðə; ði] [ˈbetər] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ˈmɔːdɪfaɪd] - [ˈfaɪərples][ˈjuːnɪts][ˈsɜːrkjələɪt] [hiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][kəʊld][ˈkɔːrnəz]
the better designs of modified - fireplace units circulate heat into the cold corners
这 更好的 设计 的 修改的 - 壁炉 单位 流通 热 进入 这 寒冷的 角落
[ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˈhiːtɪd] [er] [θruː] [dʌkts] [tuː; tə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɔːr] [ˈʌpər]
of rooms and will deliver heated air through ducts to adjoining or upper
的 房间 和 将要 递送 加热 空气 通过 管道 到 相邻的 或者 上
[ruːmz; rʊmz] .
rooms :
房间 :

改良型壁炉装置设计较好，可将热量循环到房间的冷角落，并通过管道将热空气输送到相邻或楼上的房间。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiːt] [kʊd; kəd][biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæθruːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] -
For example , heat could be diverted to a bathroom from a living -
为了 例子 , 热 可以 是 改道 到 一个 浴室 从 一个 活的 -
[ruːm] [ˈfaɪərples] .
room fireplace .
房间 壁炉 .

例如，可以将客厅壁炉的热量输送到浴室。

[ˈfɪgjər] - . — [ɪn] [ðɪs] [ˈfaɪərples][ðə; ði] [er] [ɪz][nɔːt] [drɔːn] [ɪn][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [ˌaʊt'dɔːrɪz]
Figure 21 . — In this fireplace the air is not drawn in directly from outdoors
数字 - . — 在 这 壁炉 这 空气 是 不是 绘制 在 直接地 从 户外

图 21——在这个壁炉中，空气并非直接从室外吸入。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][ˈɪnlet] , [ə; eɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhiːtɪd] .
but through the inlet , a , from the room that is being heated .
但 通过 这 进口 , 一个 , 从 这 房间 那 是 存在 加热 .

但是通过入口，a，来自正在加热的房间。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['hi:tɪd] [baɪ]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['met(ə)l][saɪdz][ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
The air is heated by contact with the metal sides and back of the fireplace ,
这 空气 是 加热 经过 接触 和 这 金属 侧面 和 后退 的 这 壁炉 ,

空气通过与壁炉金属侧壁和背面的接触而被加热。

[ˈraɪzɪz][baɪ]['næt(ə)rəl][,sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪs'tʃa:dʒd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm][ðə; ði]
ris es by natural circulation , and is discharged back into the room from the
上升 经过 自然的 循环 , 和 是 出院 后退 进入 这 房间 从 这
[ˈaʊtlet] ,
outlet ,
出路 ,

水通过自然循环上升，然后从出水口排出到房间内。

[bi:] , [ɔ:r][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [flɔ:r] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['stɔ:ri] .
b , or to another room on the same floor or in the second story .
b , 或者 到 其他 房间 在 这 相同的 地面 或者 在 这 第二 故事 .

b，或者到同一楼层或二楼的另一个房间。

[ðə; ði]['ɪnlets][ænd; ənd] ['aʊtlets] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [tu:; tə]['redʒəstɜ:z, 'redʒɪstɜ:z] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]
The inlets and outlets are connected to registers which may be
这 入口 和 商店 是 连接 到 登记簿 哪个 可能 是
[ˈlʊkɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
located at the front of the fireplace ,
位于 在 这 正面 的 这 壁炉 ,

进风口和出风口连接到位于壁炉前方的通风口。

[æz; əz] [ʃʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .
as shown in figure 22 .
作为 所示 在 数字 - .

如图 22 所示。

[ðə; ði]['redʒəstɜ:z, 'redʒɪstɜ:z] [meɪ] [bi:; bi][ˈlʊkɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]
The registers may be located on the ends of the fireplace or on the
这 登记簿 可能 是 位于 在 这 结束 的 这 壁炉 或者 在 这
[wɔ:l][ʌv; əv][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ru:m] .
wall of an adjacent room .
墙 的 一个 邻近的 房间 .

通风口可能位于壁炉的两端，也可能位于相邻房间的墙壁上。

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ænd; ənd][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:tɪd] [er] [dɪs'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The quantity and temperature of the heated air discharged from the
这 数量 和 温度 的 这 加热 空气 出院 从 这
[grɪlz] [ɪn] ['fɪgjərz] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['meɪərd] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
grilles in figures 20 and 21 were measured to determine the merits of the
烤架 在 数据 - 和 - 是 测量 到 决定 这 优点 的 这
[kən'vek(ə)n] [fɪtʃər] .
convection features .
对流 特征 .

对图 20 和图 21 中格栅排出的热空气量和温度进行了测量，以确定对流特性的优点。

[ði:z] ['meɪʒərmənts] [ʃʊd] [ðæt] ['veri] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [ə'maʊnts][ʌv; əv] [kən'vektɪd] [hi:t] [ɑ:r; ər]
These measurements showed that very appreciable amounts of convected heat are
这些 测量 显示 那 非常 值得赞赏 金额 的 对流 热 是
[prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:dɪfard][ˈju:nɪt] [wen] ['prɑ:pərli] [ɪn'stɔ:ld] [ænd; ənd][ˈɑ:pɜ:ɪtəd] .
produced by the modified unit when properly installed and operated .
生产 经过 这 修改的 单元 什么时候 适当地 已安装 和 经营的 .

这些测量结果表明，经过改进的装置在正确安装和操作后，会产生非常可观的对流热量。

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] - [er] ['tempɹətʃəz] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] 200° [ef] . [wɜ:r; wər] [ə'teɪnd] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
Discharge - air temperatures in excess of 200° F . were attained from some
释放 - 空气 温度 在 过量的 的 200° F . 是 已达到 从 一些
[ʌv; əv][ðə; ði][ʃu:nɪts] ['testɪd] .
of the units tested .
的 这 单位 测试 .

部分受测机组的排气温度超过了 200°F。

[ðə; ði] ['hi:tɪd] [er] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [grɪlz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:diəm]
The heated air delivered from the discharge grilles of some of the medium
这 加热 空气 发表 从 这 释放 烤架 的 一些 的 这 中等的
- [saɪzd] [ʃu:nɪts] [reprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['hi:tɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ðæt] [frʌm; frəm] ['nɪrli] -
- sized units represented a heating effect equivalent to that from nearly 40
- 尺寸 单位 代表 一个 加热 影响 相等的 到 那 从 几乎 -
[skwer] [fi:t] [ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn][,reɪdɪ'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][hɑ:t] - ['wɔ:tər] « -
square feet of cast - iron radiation of the ordinary hot - water « 26
正方形 脚 的 投掷 - 铁 辐射 的 这 普通的 热的 - 水 « -

一些中型机组的出风口排出的热空气所产生的加热效果，相当于普通热水器近40平方英尺铸铁辐射板的加热效果。²⁶

» ['hi:tɪŋ] ['sɪstəm] ,
» **heating system** ,
» 加热 系统 ,

»供暖系统，

[ɔ:r] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [hi:t] [ə; eɪ] - - [baɪ] - - [fʊt] [ru:m] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ˈævərɪdʒ] ['taɪtnəs] [tu:; tə] 70°
or sufficient to heat a 15 - by 18 - foot room built with average tightness to 70°
或者 充足的 到 热 一个 - - 经过 - - 脚 房间 建造 和 平均的 紧绷 到 70°
[ef] . [wen] [ðə; ði][,aʊt'saɪd][ˈtempɹətʃər; 'tempɹətʃər][ɪz] 40°
F . when the outside temperature is 40°
F . 什么时候 这 外部 温度 是 40°

或者足以将一间15英尺乘18英尺、气密性一般的房间在室外温度为40华氏度时加热到70华氏度。

[ef] . [ə'dɪʃən(ə)l] [kən'vektɪd] [hi:t] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mɒdlz] [baɪ][ðə; ði][ju:z]
F . Additional convected heat can be produced with some models by the use
F . 额外的 对流 热 能 是 生产 和 一些 模型 经过 这 使用
[ʌv; əv] [fɔ:rst] - [,sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][fænz] .
of forced - circulation fans .
的 强制 - 循环 粉丝 .

F. 某些型号可以通过使用强制循环风扇产生额外的对流热量。

['fɪgjər] - . — [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈredʒəstə-z, 'redʒɪstə-z][ænd; ənd][mə'tælɪk] [saɪdz][ænd; ənd] [bæk] ,
Figure 22 . — Except for the registers and metallic sides and back ,
数字 - . — 除了 为了 这 登记簿 和 金属 侧面 和 后退 ,

图 22.—除了寄存器和金属侧板及背板之外，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˈmɑ:drɪfaɪd] ['faɪəpleɪsɪz] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][wʌnz] .
the appearance of modified fireplaces is like that of ordinary ones .
这 外貌 的 修改的 壁炉 是 喜欢 那 的 普通的 一个 .

改造后的壁炉外观与普通壁炉并无二致。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪrər] — [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
An interesting effect is secured by the mirror — the reflection of the opposite
一个 有趣的 影响 是 安全 经过 这 镜子 — 这 反射 的 这 对面的
[wɔ:l] [ə'pɪrɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['ri:ses] ['oʊvər][ðə; ði] ['mæntl] .
wall appears like a recess over the mantel .
墙 出现 喜欢 一个 凹陷处 超过 这 壁炉架 .

镜子营造出一种有趣的视觉效果——对面墙壁的倒影在壁炉架上看起来像是一个凹槽。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɑ:pə'reɪ](ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnə'vɔɪdəbli] [lɑ:rdʒ]['kwa:ntəti][ʌv; əv]
However , the nature of operation , with the unavoidably large quantity of
然而 , 这 自然 的 手术 , 和 这 不可避免的 大的 数量 的
['hi:tɪd] [er] ['pæsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stæk] ,
heated air passing up the stack ,
加热 空气 通过 向上 这 堆 ,
然而, 由于运行特性, 不可避免地会有大量的热空气从烟囱排出,

[merks] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['oʊvər] - [ɔ:l] [ɪ'fɪ](ə)nsi] [ʌv; əv] ['eni] ['faɪərpleɪs] ['relatɪvli] [loʊ] .
makes the inherent over - all efficiency of any fireplace relatively low .
制作 这 固有 超过 - 全部 效率 的 任何 壁炉 相对地 低的 .
这使得任何壁炉的整体效率都相对较低。

['ðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,
所以,

[kleɪmz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'kri:st] [ɪ'fɪ](ə)nsi] [ʌv; əv] ['mɑ:dɪfaɪd] ['faɪəpleɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌndər'stʊd]
claims for an increased efficiency of modified fireplaces should be understood
索赔 为了 一个 增加 效率 的 修改的 壁炉 应该 是 理解
['mɪrli] [æz; əz] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ]['faɪərpleɪs][ænd; ənd][nɑ:t]
merely as constituting an improvement over the ordinary fireplace and not
仅仅 作为 构成 一个 改进 超过 这 普通的 壁炉 和 不是
['oʊvər] [stoʊvz] [ɔ:r] ['sentrəl] ['hi:tɪŋ] [plænts] . « -
over stoves or central heating plants . « 27
超过 炉灶 或者 中央 加热 植物 . « -
声称改进型壁炉效率更高, 应理解为仅指其优于普通壁炉, 而非优于炉灶或中央供暖系统。 « 27

» [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs]
» SELECTING A FIREPLACE
» 选择 一个 壁炉
»选择壁炉

[wen] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs][ɪz] ['bi:ɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['fju:əl][tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] [ʃʊd; ʃəd]
When a fireplace is being selected the kind of fuel to be burned should
什么时候 一个 壁炉 是 存在 已选 这 种类 的 燃料 到 是 烧伤 应该
[bi:; bi] [kən'sɪdərd] ;
be considered ;
是 经过考虑的 ;
选择壁炉时, 应考虑所燃烧的燃料类型;

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:rmənəɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:m] [ɪn][prə'pɔ:r](ə)n][ænd; ənd] ['di:teɪl] ([fɪgz]
also , the design should harmonize with the room in proportion and detail (figs
还 , 这 设计 应该 协调 和 这 房间 在 部分 和 细节 (无花果
.
:
:
.
此外, 设计在比例和细节上应与房间协调一致 (图)。

- [ænd; ənd] -) .
23 and 24) .
- 和 -) .
23 和 24)。

['fɪgjər] - . — [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zaɪnd] [kə'mɜ:r](ə)l] ['mæntl] [ðæt] ['su:ts][ðə; ði] [ru:m] .
Figure 23 . — A well - designed commercial mantel that suits the room .
数字 - . — 一个 出色地 - 设计 商业的 壁炉架 那 西装 这 房间 .
图 23.—一个设计精良、与房间风格相符的商业壁炉架。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fəʊkəs] [ə'ten](ə)n] ,
Since it is painted the same color as the walls , it does not focus attention ,
自从 它 是 绘 这 相同的 颜色 作为 这 墙壁 , 它 做 不是 重点 注意力 ,
由于它和墙壁涂成了相同的颜色, 所以不会引起人们的注意。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hænsəməli] [ka:vɪd] ['fɔ:rm(ə)] ['mæntl] [ɔ:r] [mə'hɑ:gəni] [ʃʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - [ɪz] [ɪn'tendɪd]
as the handsomely carved formal mantel or mahogany shown in figure 37 is intended
作为 这 英俊地 雕刻 正式的 壁炉架 或者 桃花心木 所示 在 数字 - 是 故意的
[tu:; tə] [du:] .
to do .
到 做 .

如图 37 所示, 精美雕刻的正式壁炉架或红木壁炉架正是为此而设计的。
[ɪn] [kə'ləʊniəl] [deɪz] , [wen] ['kɔ:rd,wʊd] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)] , ['faɪəpleɪsɪz] ['sevən] [fi:t] [waɪd] [ænd; ʌnd] [faɪv]
In colonial days , when cordwood was plentiful , fireplaces 7 feet wide and 5
在 殖民 天 , 什么时候 原木 曾是 丰富 , 壁炉 7 脚 宽的 和 5
[fi:t] [haɪ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] ,
feet high were common ,
脚 高的 是 常见的 ,
在殖民时期, 木柴充足, 7英尺宽、5英尺高的壁炉很常见。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ju:st] [ɪn] ['kitʃɪnz] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] ([fɪg] . -) .
especially when used in kitchens for cooking (fig . 25) .
尤其 什么时候 用过的 在 厨房 为了 烹饪 (如图 . -) :
尤其是在厨房用于烹饪时 (图 25)。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['fju:əl] [ænd; ʌnd] [tu:] ['fri:kwəntli] [wɜ:r; wər] ['smoʊki] .
They required large amounts of fuel and too frequently were smoky .
他们 必需的 大的 金额 的 燃料 和 也 频繁地 是 烟 .
它们需要大量的燃料, 而且经常冒烟。

[wer] ['kɔ:rd,wʊd] ([fɔ:r] [fi:t] [lɔ:ŋ]) [ɪz] [kʌt] [ɪn] [hæf] , [ə; eɪ] - - [ɪnt] [wɪdθ; wɪtθ] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)]
Where cordwood (4 feet long) is cut in half , a 30 - inch width is desirable
在哪里 原木 (4 脚 长的) 是 切 在 一半 , 一个 - - 英寸 宽度 是 理想
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] ;
for a fireplace ;
为了 一个 壁炉 ;
如果将 4 英尺长的木柴切成两半, 那么壁炉用木柴的理想宽度为 30 英寸;

[bʌt; bət] , [wer] [kəʊl] [ɪz] [bə:nd] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['nɛrəʊə] ([fɪg] . -) .
but , where coal is burned , the opening can be narrower (fig . 26) .
但 , 在哪里 煤炭 是 烧伤 , 这 开幕 能 是 较窄 (如图 . -) :
但是, 在燃煤的地方, 开口可能会更窄 (图 26)。

['θɜ:rti] [ɪnt] [ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)] [haɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kən'vi:niənt] ['tendɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] [wer]
Thirty inches is a practical height for the convenient tending of a fire where
三十 英寸 是 一个 实际的 高度 为了 这 方便的 倾向于 的 一个 火 在哪里
[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [fi:t] ;
the width is less than 6 feet ;
这 宽度 是 较少的 比 6 脚 ;
对于宽度小于 6 英尺的火堆来说, 30 英寸是一个便于照看火堆的实用高度;

['oʊpənɪŋz] [ə'baʊt] - [ɪnt] [ɪz] [waɪd] ([fɪg] .
openings about 30 inches wide (fig .
开口 关于 - 英寸 宽的 (如图 .
开口宽约 30 英寸 (图)。

-) [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [skwer] ['kɔ:rnərz] .
27) are generally made with square corners .
-) 是 一般来说 制成 和 正方形 角落 .
27) 通常采用直角设计。

[ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['smoʊski]['faɪərpleɪs] . « -
The higher the opening , the greater the chance of a smoky fireplace . « 28
这 更高 这 开幕 , 这 更大的 这 机会 的 一个 烟 壁炉 . « -

开口越高，壁炉产生烟雾的可能性就越大。« 28

» ['fɪgjər] - . — [ə'nʌðər] [gʊd] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,
» **Figure 24 . — Another good design is this revival of early New England architecture ,**
» 数字 - . — 其他 好的 设计 是 这 复兴 的 早期的 新的 英格兰 建筑学 ,

图 24——另一个优秀的设计是对早期新英格兰建筑的复兴，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ri'mɒdliŋ] ['pʌblɪk]['daɪnɪŋ][ru:mz; rʊmz] .
which is frequently used for remodeling public dining rooms .
哪个 是 频繁地 用过的 为了 改造 民众 用餐 房间 .

这种材料常用于公共餐厅的改造。

[ðə; ði]['rændəm] - [wɪdθ; wɪθ][paɪn][plæŋks][wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði]
The random - width pine planks were selected especially for variety in the
这 随机的 - 宽度 松树 木板 是 已选 尤其 为了 种类 在 这
[pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑ:ts] .
pattern of the knots .
图案 的 这 绳结 .

特意挑选了宽度不一的松木板，以使木节图案更加多样。

[nəʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['ʌðərwaɪz] ['weɪstɪd] [speɪs] [fɔ:r; fər] ['bukʃelvz] [ænd; ənd]['klə:zɪt] . « -
Note the use of otherwise wasted space for bookshelves and closet . « 29
笔记 这 使用 的 否则 浪费 空间 为了 书架 和 壁橱 . « -

注意这里巧妙地利用了原本会被浪费的空间来设置书架和衣柜。« 29

» ['fɪgjər] - . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ]['faɪərpleɪs][æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] , ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɒʃɪŋtənz][hoʊm] ,
» **Figure 25 . — A , A fireplace at Mount Vernon , Washington's home ,**
» 数字 - . — 一个 , 一个 壁炉 在 山 弗农 , 华盛顿的 家 ,

图 25.—A，华盛顿故居弗农山庄的壁炉，

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ju:st] [brɪ'fɔ:r] ['kʊkɪŋ] [stoʊvz] [wɜ:r; wər] [ɪntrə'du:st] .
typical of those used before cooking stoves were introduced .
典型的 的 那些 用过的 前 烹饪 炉灶 是 介绍 .

这是在炉灶出现之前人们使用的典型物品。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['faɪərpleɪs] , [ɪf] [nɑ:t] [tu:] [lɑ:rdʒ] ,
This type of fireplace , if not too large ,
这 类型 的 壁炉 , 如果 不是 也 大的 ,

这种壁炉，如果尺寸不太大的话，

[ɪz]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'teɪnd] ([bi:]) [wen] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [ri:'mɒldɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
is often retained (B) when a kitchen is remodeled into a living room .
是 经常 保留 (B) 什么时候 一个 厨房 是 改建 进入 一个 活的 房间 .

厨房改建成客厅时，通常会保留（B）。

[nəʊt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , ['fɔ:rmərli] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['beɪkɪŋ] . « -
Note the Dutch oven at the right , formerly used for baking . « 30
笔记 这 荷兰语 烤箱 在 这 正确的 , 以前 用过的 为了 烘烤 . « -

注意右侧的荷兰烤箱，以前是用来烘焙的。« 30

» ['fɪgjər] - . — ['faɪəpleɪsɪz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [wʊd] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [brɪkt] [ʌp] ,
» **Figure 26 . — Fireplaces originally intended for wood were frequently bricked up ,**
» 数字 - . — 壁炉 起初 故意的 为了 木头 是 频繁地 砖砌 向上 ,

图 26——原本用于烧木柴的壁炉经常被砖砌封堵。

[ænd; ənd] [smɔ:l] [kæst] - ['aɪərən]['ju:nɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn] ,
and small cast - iron units of this type were built in ,
和 小的 投掷 - 铁 单位 的 这 类型 是 建造 在 ,

并且建造了许多这种小型铸铁装置，

[sɪns] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈoʊpənɪŋz][rɪˈkwaɪərd][fɔ:r; fər] [wʊd] [wɜ:r; wər] [ˈweɪstfl] [wen] [koʊl][wʌz; wəz] [ju:st] .
since the large openings required for wood were wasteful when coal was used .
自从 这 大的 开口 必需的 为了 木头 是 浪费 什么时候 煤炭 曾是 用过的 .

因为使用煤炭时，木材所需的大开口会造成浪费。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑ:pjələr] [taɪp] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [fɔ:r; fər][hoʊˈtel][ænd; ənd][ˈpraɪvət]
This was a very popular type of grate for hotel and private
这 曾是 一个 非常 受欢迎的 类型 的 格特 为了 酒店 和 私人的
[ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz][əˈbaʊt] - [ænd; ənd][kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][oʊld] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][koʊl][ˈri:dʒənz]
bedrooms about 1860 and can still be seen in old houses in coal regions
卧室 关于 - 和 能 仍然 是 已见 在 老的 房屋 在 煤炭 地区

.
:
.

这种炉栅在 1860 年左右非常流行，常用于酒店和私人卧室，在煤炭产区的老房子里仍然可以看到。

[noʊt] [ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [ni:t] [ˈmæntl] [ʌv; əv][waɪd][plæŋk] .
Note the plain and neat mantel of wide plank .
笔记 这 清楚的 和 整洁的 壁炉架 的 宽的 板 .

注意看那块宽木板制成的简洁整齐的壁炉架。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ˈwaɪdəɹ][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði] [ˈɡreɪtəɹ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [depθ] .
In general , the wider the opening the greater should be the depth .
在 一般的 , 这 更广泛 这 开幕 这 更大的 应该 是 这 深度 .

一般来说，开口越宽，深度就应该越大。

[ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [θroʊz] [aʊt] [ˈrelatɪvli] [mɔ:r] [hi:t] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [di:p] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
A shallow opening throws out relatively more heat than a deep one of the
一个 浅的 开幕 投掷 出去 相对地 更多的 热 比 一个 深的 一 的 这
[seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][bʌt; bət] [əˈkɒmədeɪts] [ˈsmɔ:ləɹ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ;
same width but accommodates smaller pieces of wood ;
相同的 宽度 但 容纳 较小的 件 的 木头 ;

相同宽度的浅开口比深开口散发的热量相对更多，但可以容纳更小的木块；

[ðʌs] [aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈkwestʃən][ʌv; əv] [ˈprefrəns] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ][ˈɡreɪtəɹ] [depθ] [wɪtʃ] [pəˈmits]
thus it becomes a question of preference between a greater depth which permits
因此 它 变成 一个 问题 的 偏爱 之间 一个 更大的 深度 哪个 许可证
[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][lɑ:rdʒ][bɔ:gz] [ðæt] [bɜ:rn][bɔ:ŋɡəɹ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃæloʊz] [depθ] ([fɪɡ] .
the use of large logs that burn longer and a shallower depth (fig .
这 使用 的 大的 日志 那 烧伤 更长 和 一个 较浅 深度 (如图 .

因此，这就变成了在允许使用燃烧时间更长的大木头的较大深度和较浅深度之间进行偏好的问题（图）。

- , [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:]) [wɪtʃ] [teɪks] [ˈsmɔ:ləɹ] - [saɪzd] [wʊd] [bʌt; bət] [θroʊz] [aʊt] [mɔ:r] [hi:t] .
28 , A and B) which takes smaller - sized wood but throws out more heat .
- , 一个 和 B) 哪个 需要 较小的 - 尺寸 木头 但 投掷 出去 更多的 热 .

28、A 和 B）使用较小尺寸的木材，但会产生更多热量。

[ɪn] [smɔ:l] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [ɪntɪz] [waɪl] [pəˈmɪt] [ɡʊd] [dræft] [ɪf] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz]
In small fireplaces a depth of 12 inches will permit good draft if the throat is
在 小的 壁炉 一个 深度 的 - 英寸 将要 允许 好的 草稿 如果 这 喉 是
[kənˈstrʌktɪd] [æz; əz] [ɪkˈspleɪnd] [əˈbʌv] ,
constructed as explained above ,
建造 作为 解释 多于 ,

对于小型壁炉，如果炉膛喉部按照上述方法建造，12英寸的深度就能保证良好的通风。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [depθ] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - [ɪntɪz] [ɪz][ədˈvaɪzd][tu:; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði][ˈdeɪndʒəɹ]
but a minimum depth of 16 to 18 inches is advised to lessen the danger
但 一个 最低限度 深度 的 - 到 - 英寸 是 建议 到 减少 这 危险
[ʌv; əv][brændz] [ˈfɔ:lɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
of brands falling out on the floor .
的 品牌 坠落 出去 在 这 地面 .

但建议最小深度为 16 至 18 英寸，以减少品牌掉落到地板上的风险。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ;

通常情况下,

[ˈfaɪəpleɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:r] [ɑ:r; ər] [ˈsmɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [fɜ:rst] [flɔ:r] [ænd; ənd]
fireplaces on the second floor are smaller than those on the first floor and
壁炉 在 这 第二 地面 是 较小的 比 那些 在 这 第一的 地面 和
[aɪˈti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊθ] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [flu:] [hɑ:t] [ɪz] [les] [fɔ:r; fər] [ˈsekənd]
it is well to follow this practice because the flue height is less for second
它 是 出色地 到 跟随 这 实践 因为 这 烟道 高度 是 较少的 为了 第二
[flɔ:r] [ˈfaɪəpleɪsɪz] ([fɪg] . -) . « -
floor fireplaces (fig . 29) . « 31
地面 壁炉 (如图 . -) . « -

二楼的壁炉比一楼的壁炉小, 最好遵循这种做法, 因为二楼壁炉的烟道高度较低 (图29)。« 31
» [ənˈles] [ə; eɪ] [ˈfaɪərpleɪs] [sɪks] [fi:t] [waɪd] [ɪz] [ˈfʊli] - [ɪntɪz] [di:p] ,
» **Unless a fireplace 6 feet wide is fully 28 inches deep** ,
» 除非 一个 壁炉 6 脚 宽的 是 完全 - 英寸 深的 ,
除非一个6英尺宽的壁炉深度正好是28英寸,

[ðə; ði] [lɔ:gz] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [splɪt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd]
the logs will have to be split , and some advantage of the wide
这 日志 将要 有 到 是 分裂 , 和 一些 优势 的 这 宽的
[ˈoʊpənɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:st] .
opening will be lost .
开幕 将要 是 丢失的 .
原木需要劈开, 宽阔开口的一些优势将会丧失。

[skri:nz] [ʌv; əv] [ˈsu:təb(ə)] [drɪzəɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈfaɪəpleɪsɪz] ([fɪg] . -) .
Screens of suitable design should be placed in front of all fireplaces (fig . 30) .
屏幕 的 合适的 设计 应该 是 放置 在 正面 的 全部 壁炉 (如图 . -) .
所有壁炉前都应放置设计合适的屏风 (图 30)。

[ˈfɪgjər] - . — [ðɪs] [ɪnɪkˈspensɪv] [ˈfaɪərpleɪs] - [ɪntɪz] [skwər] [ʃoʊz] [haʊ] [ə; eɪ] [pleɪn] [brɪk] [frʌnt]
Figure 27 . — This inexpensive fireplace 32 inches square shows how a plain brick front
数字 - . — 这 价格低廉 壁炉 - 英寸 正方形 演出 如何 一个 清楚的 砖 正面
[kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] .
can be used in a small room .
能 是 用过的 在 一个 小的 房间 .
图 27. — 这个 32 英寸见方的廉价壁炉展示了如何在小房间里使用普通的砖砌正面。

[ə; eɪ] [ˈfaɪərpleɪs] - [tu:; tə] - [ɪntɪz] [waɪd] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈsu:təb(ə)] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ru:m] [ˈhævɪŋ] -
A fireplace 30 to 36 inches wide is generally suitable for a room having 300
一个 壁炉 - 到 - 英寸 宽的 是 一般来说 合适的 为了 一个 房间 拥有 -
[skwər] [fi:t] [ʌv; əv] [flɔ:r] ([fɪg] . -) .
square feet of floor (fig . 31) .
正方形 脚 的 地面 (如图 . -) .
宽度为 30 至 36 英寸的壁炉通常适合面积为 300 平方英尺的房间 (图 31)。

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈkri:st] [fɔ:r; fər] [ˈlɑ:rdʒər] [ru:mz; rɒmz] ,
The width should be increased for larger rooms ,
这 宽度 应该 是 增加 为了 更大的 房间 ,
较大的房间应增加宽度。
[bʌt; bət] [ɔ:l] [ˈʌðər] [daɪˈmenʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ˈteɪbl] [θri:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ]
but all other dimensions should be taken from table 3 for the width
但 全部 其他 方面 应该 是 已采取 从 桌子 3 为了 这 宽度
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
selected .
已选 .
但其他所有尺寸均应根据所选宽度从表 3 中获取。

[ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ˈɔːf(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [loʊˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs] ([fig] . -)
The corner of a room often is the favorite location for a fireplace (fig . 32)
这 角落 的 一个 房间 经常 是 这 最喜欢的 地点 为了 一个 壁炉 (如图 . -)
.
:
.

房间的角落通常是壁炉最喜欢的位置（图 32）。

[ˈfaɪərpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [[oʊn] [ɪn] [ˈfɪgjər] - [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [bɪlt] [ɪn][ˈkɔːrnərz] . « -
Fireplaces of the type shown in figure 28 are also built in corners . « 32
壁炉 的 这 类型 所示 在 数字 - 是 还 建造 在 角落 . « -

图 28 所示类型的壁炉也建在角落里。« 32

» [ˈfɪgjər] - . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] [ˈæloʊ] [ˈfaɪərpleɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [hʊd] , [bɪlt] [æz; əz] [[oʊn]
» **Figure 28 . — A , A shallow fireplace , with a copper hood , built as shown**
» 数字 - . — 一个 ; 一个 浅的 壁炉 ; 和 一个 铜 兜帽 ; 建造 作为 所示
[ɪn][biː] ,
in B ,
在 B ;

»图 28.—A，一个浅壁炉，带有铜制罩，其构造如图 B 所示，

[θrouz] [aʊt][kənˈsɪdərəb(ə)l] [hiːt] [ˈæftər][ðə; ði] [hʊd] [gets][hɑːt] .
throws out considerable heat after the hood gets hot .
投掷 出去 大量 热 后 这 兜帽 获得 热的 .
引擎盖发热后会散发出大量热量。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [rɪˈzɪstənt] [ˈmeɪsənri] . « -
The wall should be of fire - resistant masonry . « 33
这 墙 应该 是 的 火 - 抵抗的 石工 . « -
墙体应采用耐火砖石结构。« 33

» [ˈfɪgjər] - . — [ðɪs] [ˈæloʊ] [ˈfaɪərpleɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsloʊpɪŋ] [bæk] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [wʌz; wəz]
» **Figure 29 . — This shallow fireplace with a sloping back is a type that was**
» 数字 - . — 这 浅的 壁炉 和 一个 倾斜的 后退 是 一个 类型 那 曾是
[ˈfriːkwəntli] [bɪlt] [ɪn][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv] [stoʊvz] .
frequently built in bedrooms before the general use of stoves .
频繁地 建造 在 卧室 前 这 一般的 使用 的 炉灶 .
»图 29.—这种带有倾斜后背的浅壁炉是炉灶普及之前经常在卧室里建造的一种壁炉。

[noʊt] [ðə; ði] [niːt] [ænd; ænd] [wel] - [prəˈpɔːrʃənd] [ˈmæntl] .
Note the neat and well - proportioned mantel .
笔记 这 整洁的 和 出色地 - 比例匀称 壁炉架 .
请注意整洁且比例协调的壁炉架。

[ˈfɪgjər] - . — [skriːnz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [rɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][prəˈtekt] [ðə; ði] [ʌpˈhoʊlstəri][ʌv; əv] [ˌnɪrˈbaɪ]
Figure 30 . — Screens are almost essential to protect the upholstery of nearby
数字 - . — 屏幕 是 几乎 基本的 到 保护 这 室内装潢 的 附近
[ˈfɜːrniʃtʃər] [frʌm; frəm][spɑːrks] .
furniture from sparks .
家具 从 火花 .

图 30.—屏风对于保护附近家具的装饰面料免受火花伤害几乎是必不可少的。

[ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] [[oʊz] [ɑːrˈtɪstɪk][juːz][ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] [ænd; ænd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈkɑːntræst]
This fireplace shows artistic use of small stones and makes a pleasing contrast
这 壁炉 演出 艺术 使用 的 小的 石头 和 制作 一个 令人愉悦 对比
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːg] [wɔːlz] . « -
with the log walls . « 34
和 这 日志 墙壁 . « -
这个壁炉巧妙地运用了小石块，与原木墙壁形成了令人愉悦的对比。« 34

» [ˈjuːnɪts] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrɪŋ] [gæs][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [bɪlt] [ɪn][tuː; tə][rɪˈzemb(ə)] [ˈfaɪəpleɪsɪz] ([fɪg] .
» Units providing for burning gas are often built in to resemble fireplaces (fig .
» 单位 提供 为了 燃烧 气体 是 经常 建造 在 到 类似 壁炉 (如图 .
-) .
33) .
-) .

»提供燃气燃烧的装置通常被设计成类似壁炉的样子（图 33）。

[ˈpliːzɪŋ] [dɪˈzaɪnz] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [gʊd] [teɪst] [ɪn][juːz][ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd]
Pleasing designs result from exercising good taste in use of materials and
令人愉悦 设计 结果 从 锻炼 好的 品尝 在 使用 的 材料 和
[ˈmæntl] [ðæt] [suːt][ðə; ði] [ruːm] .
mantels that suit the room .
壁炉架 那 套装 这 房间 .

赏心悦目的设计源于对材料和壁炉架的良好品味，使其与房间风格相协调。

[ðə; ði] [ˈfəʊtəgræfs] [ɪn] [ðɪs] [ˈbʊlətɪn] [hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ˈveriəs]
The photographs in this bulletin have been selected to illustrate various
这 照片 在 这 公告 有 到过 已选 到 阐明 各种各样的
[ɑːrkiˈtektʃərəl] [ɪˈfekts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [help][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
architectural effects that can be developed and should help in the choice of
建筑 效果 那 能 是 发达 和 应该 帮助 在 这 选择 的
[ə; eɪ] [taɪp] [ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [dɪˈzaɪnz] .
a type suitable for houses of different designs .
一个 类型 合适的 为了 房屋 的 不同的 设计 .

本公告中的照片经过精心挑选，旨在展示各种可实现的建筑效果，并有助于选择适合不同设计房屋的类型。

[ðə; ði] [ɪˈsenʃlɪz] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] [ænd; ənd][juːˈtɪləti] , [həʊˈevər] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [fɔːr; fər]
The essentials for safety and utility , however , should not be sacrificed for
这 必需品 为了 安全 和 公用事业 , 然而 , 应该 不是 是 牺牲 为了
[staɪl] .
style .
风格 .

然而，安全性和实用性的基本要求不应为了追求时尚而牺牲。

[ˈfɪgjər] - . — [ðɪs] - - [ɪntʃ] - [waɪd][ˈfaɪərpleɪs] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl]
Figure 31 . — This 36 - inch - wide fireplace does not seem too large for the small
数字 - . — 这 - - 英寸 - 宽的 壁炉 做 不是 似乎 也 大的 为了 这 小的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

图 31.—这个 36 英寸宽的壁炉对于这个小房间来说似乎并不算太大，

[bʌt; bət][ɪts][saɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əkˈsentʃuəɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæntl] .
but its size would have been accentuated by the use of a mantel .
但 它是 尺寸 会 有 到过 强调 经过 这 使用 的 一个 壁炉架 .

但如果使用壁炉架，它的尺寸会显得更大。

[kənˈstrʌkʃ(ə)n]
CONSTRUCTION
建造

建造

[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈfaɪərpleɪs][ɪz] [kənˈstrʌktɪd] [ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz] [ʃʊn] [ɪn] [ˈfɪgjər] - .
The ordinary fireplace is constructed generally as shown in figure 34 .
这 普通的 壁炉 是 建造 一般来说 作为 所示 在 数字 - .

普通壁炉的结构一般如图 34 所示。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)] ([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] [fluː] [hæv; həv][ðə; ði][ˈprɔːpər] [ˈerɪə] ,
It is essential (1) that the flue have the proper area ,
它 是 基本的 (1) 那 这 烟道 有 这 恰当的 区域 ,

(1) 烟道必须具有合适的面积，这一点至关重要。

([tu:'tu:]) [ðæt] [ðə; ði] [θroʊt] [bi;; bi] [kə'rektli] [kən'straktɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][su:təb(ə)l][dæmpər] ,
((2)) **that the throat be correctly constructed and have suitable damper** ,
(2) 那 这 喉 是 正确 建造 和 有 合适的 阻尼器 ,

(2) 喉部结构正确，并配有合适的阻尼器，

([θri:]) [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪmni] [bi;; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [dræft] ,
((3)) **that the chimney be high enough for a good draft** ,
(3) 那 这 烟囱 是 高的 足够的 为了 一个 好的 草稿 ,

(3) 烟囱要足够高，以便通风良好，

([fɔ:r]) [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][faiərples][bi;; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu;; tə][də'rekt][ə; eɪ][mæksɪmə]m
((4)) **that the shape of the fireplace be such as to direct a maximum**
(4) 那 这 形状 的 这 壁炉 是 这样的 作为 到 直接的 一个 最大限度
[ə'maʊnt] [ʌv; əv]['reɪdɪeɪtɪd] [hi:t] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
amount of radiated heat into the room ,
数量 的 辐射 热 进入 这 房间 ,

(4) 壁炉的形状应能将大量的辐射热量导入房间，

[ænd; ənd] ([faɪv]) [ðæt] [ə; eɪ] [ˈprɔ:pərli] [kən'straktɪd] [smoʊk] [tʃeɪmbər] [bi;; bi][prə'vaɪdɪd] . « -
and (5) that a properly constructed smoke chamber be provided . « 35
和 (5) 那 一个 适当地 建造 抽烟 房间 是 假如 . « -

(5) 应提供结构合理的烟室。« 35

» [ˈfɪgjər] - . — [æn; ən][ə'doʊbi][faiərples][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] - [ˈɪndiən] [taɪp] [ˈkɑ:mənli] [bɪlt] [ɪn]
» **Figure 32 . — An adobe fireplace of the Mexican - Indian type commonly built in**
» 数字 - . — 一个 Adobe 壁炉 的 这 墨西哥 - 印度 类型 通常 建造 在
[ðə; ði] [saʊθ'westərn] [steɪts] ,
the Southwestern States ,
这 西南 各州 ,

图 32——美国西南部各州常见的墨西哥印第安式土坯壁炉

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə'doʊbi] .
especially when the house walls are of adobe .
尤其 什么时候 这 房子 墙壁 是 的 Adobe .

尤其是当房屋墙壁是土坯房的时候。

[ðə; ði][b:gz][ɑ:r; ər] [stʊd] [ʌp] , [ˈli:nɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ,
The logs are stood up , leaning against the back of the grate ,
这 日志 是 站立 向上 , 倾斜 反对 这 后退 的 这 格特 ,
[ˈlɔ:ɡz] [stəndɪŋ] [ˈleɪnɪŋ] [ə'ɡenst] [bæk] [əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]
原木竖立着，倚靠在炉栅后壁上。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈlɪkɪŋ] [flɛɪm] .
in order to secure a high - licking flame .
在 命令 到 安全的 一个 高的 - 舔舐 火焰 .
[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈlɪkɪŋ] [flɛɪm]
为了确保火焰旺盛。

[dar'men](ə)nz]
DIMENSIONS
方面
[dar'men](ə)nz]
方面

[ˈteɪbl] [θri:] [ˈɡɪvz] [ˌrekə'mendɪd] [dar'men](ə)nz][fɔ:r; fər] [faiəpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈvəriəs] [wɪdθs; wɪtθs][ænd; ənd]
Table 3 gives recommended dimensions for fireplaces of various widths and
桌子 3 给予 受到推崇的 方面 为了 壁炉 的 各种各样的 宽度 和
[harts] .
heights .
高度 .

表 3 给出了各种宽度和高度的壁炉的推荐尺寸。

[ɪf] [ə; eɪ][dæmpər][ɪz] [ɪn'stɔ:ld] , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [dʒetɪ] , [ˈfɪgjər] - ,
If a damper is installed , the width of the opening j , figure 34 ,
如果 一个 阻尼器 是 已安装 , 这 宽度 的 这 开幕 j , 数字 - ,
[ɪf] [ə; eɪ] [dæmpər] [ɪz] [ɪn'stɔ:ld] , [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [dʒetɪ] , [ˈfɪgjər] - ,
如果安装了阻尼器，则开口 j 的宽度，如图 34 所示，

[wɪl] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði][wɪðθ; wɪθθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdæmpər] [freɪm] ,
will depend on the width of the damper frame ,
将要 依赖 在 这 宽度 的 这 阻尼器 框架 ;
这取决于阻尼器框架的宽度,

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][wɪðθ; wɪθθ][ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ænd; ənd]
the size of which is fixed by the width and depth of the fireplace and
这 尺寸 的 哪个 是 固定的 经过 这 宽度 和 深度 的 这 壁炉 和
[ðə; ði][slope][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
the slope of the back wall .
这 坡 的 这 后退 墙 .
其大小由壁炉的宽度和深度以及后墙的倾斜度决定。

[ðə; ði][wɪðθ; wɪθθ][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ˈpraːpər][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪndʒd]
The width of the throat proper is determined by the opening of the hinged
这 宽度 的 这 喉 恰当的 是 决定 经过 这 开幕 的 这 铰链
[ˈdæmpər][ˈkʌvər] .
damper cover .
阻尼器 覆盖 .
喉部的宽度由铰链式阻尼器盖的开口决定。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈdæmpər][ˈoʊpənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fluː] [ˈeriə] .
The full damper opening should never be less than the flue area .
这 满的 阻尼器 开幕 应该 绝不 是 较少的 比 这 烟道 区域 ;
风门完全打开的面积绝不能小于烟道面积。

[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][,mænjʊˈfæktʃərəz][ʌv; əv][ˈfaɪərpleɪs] [ɪˈkwɪpmənt] [ɡɪv] [ˈvæljuəb(ə)l] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
Responsible manufacturers of fireplace equipment give valuable assistance in the
负责任的 制造商 的 壁炉 设备 给 有价值的 协助 在 这
[sɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l][ˈdæmpər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˈfaɪərpleɪs] .
selection of a suitable damper for a given fireplace .
选择 的 一个 合适的 阻尼器 为了 一个 给定 壁炉 .
负责任的壁炉设备制造商会为特定壁炉选择合适的风门提供宝贵的帮助。

[ə; eɪ] [wel] - [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [ɪnˈstɔːld] [ˈdæmpər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɪn]
A well - designed and well - installed damper should be regarded as essential in
一个 出色地 - 设计 和 出色地 - 已安装 阻尼器 应该 是 认为 作为 基本的 在
[kould] [kˈlaɪməts] .
cold climates .
寒冷的 气候 .
在寒冷气候下，设计良好且安装得当的风门至关重要。

[wen] [noʊ][ˈdæmpər][ɪz] [juːst] ,
When no damper is used ,
什么时候 不 阻尼器 是 用过的 ;
当不使用阻尼器时，

[ðə; ði] [θroʊt] [ˈoʊpənɪŋ][dʒeɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr] [ɪntɪz] [fɔːr; fər] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [nɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [fɔːr] [fiːt] [ɪn]
the throat opening j should be 4 inches for fireplaces not exceeding 4 feet in
这 喉 开幕 j 应该 是 4 英寸 为了 壁炉 不是 超过 4 脚 在
[hart] . « -
height . « **36**
高度 . « -
对于高度不超过 4 英尺的壁炉，喉口 j 应为 4 英寸。« 36

» [ˈteɪbl] [θriː] . — [rekəˈmendɪd] [daɪˈmenʃ(ə)nɪz][fɔːr; fər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈfaɪəpleɪsɪz]
» **Table 3** . — **Recommended dimensions for finished fireplaces**
» 桌子 3 . — 受到推崇的 方面 为了 完成的 壁炉
表3——成品壁炉的推荐尺寸

[[ˈletərz] [æt; ət] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ləmz] [rɪˈfɜ:r][tu:; tə] [ˈfɪgjər] -]
[Letters at heads of columns refer to figure 34]
[信件 在 头部 的 列 参考 到 数字 -]
[列标题中的字母指的是图34]

[ˈoʊpənɪŋ] [depθ] ,
Opening Depth ,
开幕 深度 ,

开端深度，

[di:] [ˈmɪnɪməm]
d Minimum
d 最低限度

d 最小值

[bæk]
back
后退

后退

([ˌhɔ:rɪˈzɑ:nt(ə)l])
(horizontal)
(水平的)

(水平的)

[si:][ˈvɜ:rtɪk(ə)l]
c Vertical
c 垂直的

c 垂直

[bæk]
back
后退

后退

[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,

墙，

[ə; eɪ] [ɪnˈklaɪnd]
a Inclined
一个 倾斜

倾斜的

[bæk]
back
后退

后退

[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,

墙，

[bi:] [ˌaʊtˈsaɪd] [daɪˈmenʃ(ə)nz]
b Outside dimensions
b 外部 方面

b 外部尺寸

[ʌv; əv][ˈstændərd]
of standard
的 标准

标准

[ˈrɛkˌtæŋɡjələər]
rectangular
矩形的

矩形的

[ˈfluː] [ˈlaɪnɪŋ][ˌɪnˈsaɪd]
flue lining Inside
烟道 衬垫 里面

烟道内衬

[ˈdaɪˈæmɪtər]
diameter
直径

直径

[ʌv; əv]
of
的

的

[ˈstændərd]
standard
标准

标准

[raʊnd]
round
圆形的

圆形的

[ˈfluː] [ˈlaɪnɪŋ]
flue lining
烟道 衬垫

烟道衬里

[ˈwɪdθ; ˈwɪtθ] ,
Width ,
宽度 ,

宽度，

[ˈdʌbljuː] [ˈhaɪt] ,
w Height ,
西 高度 ,

w 高度，

[eɪt]
h
h

h

<u>[ɪntʃɪz]</u> Inches	<u>[ɪntʃɪz]</u> Inches	<u>[ɪntʃɪz]</u> Inches	<u>[ɪntʃɪz]</u> Inches	<u>[ɪntʃɪz]</u> Inches	<u>[ɪntʃɪz]</u> Inches	<u>[ɪntʃɪz]</u> Inches	<u>[ɪntʃɪz]</u> Inches
英寸	英寸	英寸	英寸	英寸	英寸	英寸	英寸

英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸 英寸

-	-	-	-	-	-	-	8½	[baɪ]	8½	-	
24	24	16	-	18	14	14	16	8½	by	8½	10
-	-	-	-	-	-	-	8½	经过	8½	-	-

24 24 16-18 14 14 16 8½ 英寸 x 8½ 英寸 10

-	-	-	-	-	-	-	8½	[baɪ]	8½	-	
28	24	16	-	18	14	14	16	8½	by	8½	10
-	-	-	-	-	-	-	8½	经过	8½	-	-

28 24 16-18 14 14 16 8½ 英寸 x 8½ 英寸 10

[æn; ən] ['ɔ:lərnət] ['meθəd] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][hɑ:rθ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['louər] [raɪt] - [hænd]
An alternate method of supporting the hearth is shown in the lower right - hand
一个 备用 方法 的 支持 这 炉 是 所示 在 这 降低 正确的 - 手
['kɔ:rnər] .
corner .
角落 .

右下角展示了另一种支撑壁炉的方法。

[ðə; ði] ['veriəs] ['letərz] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][spə'sɪfɪk] [fɪtʃər] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
The various letters refer to specific features discussed in the text .
这 各种各样的 信件 参考 到 具体的 特征 讨论 在 这 文本 .

这些字母分别代表文中讨论的具体特征。

[hɑ:rθ]
Hearth
炉

炉

[ðə; ði] [hɑ:rθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔ:r] ,
The hearth should be about flush with the floor ,
这 炉 应该 是 关于 冲洗 和 这 地面 ,

壁炉台面应该与地面大致齐平。

[fɔ:r; fər] ['swɪpɪŋ] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [brʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
for sweepings may then be brushed into the fireplace .
为了 清扫 可能 然后 是 刷过 进入 这 壁炉 .

扫落的灰尘或碎屑可以扫进壁炉里。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['beɪsmənt] ,
When there is a basement ,
什么时候 那里 是 一个 地下室 ,

如果有地下室的话，

[æn; ən] « -
an « **38**
一个 « -

38

» [æʃ] [dʌmp] ['loʊkɛrtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rθ] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪz] [kən'vi:niənt] .
» ash dump located in the hearth near the back of the fireplace is convenient .
» 灰 倾倒 位于 在 这 炉 靠近 这 后退 的 这 壁炉 是 方便的 .

»壁炉后部炉膛内的灰烬倾倒处很方便。

[ðə; ði] [dʌmp] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] [freɪm] [ə'baʊt][faɪv][baɪ][eɪt] [ɪntɪz] [ɪn][saɪz] ,
The dump consists of a metal frame about 5 by 8 inches in size ,
这 倾倒 由 的 一个 金属 框架 关于 5 经过 8 英寸 在 尺寸 ,

这个垃圾桶由一个大约5英寸乘8英寸的金属框架组成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plɛt] , ['dʒen(ə)rəli] ['prɪvətɪd] , [θru:] [wɪtʃ] ['æʃɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [dra:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ]
with a plate, generally pivoted, through which ashes can be dropped into a
和 一个 盘子 , 一般来说 枢轴 , 通过 哪个 灰烬 能 是 掉落 进入 一个

[pɪt] [br'loʊ] ([fɪg] . -) .
pit below (fig . 35) .
坑 以下 (如图 . -) .

带有一个通常可旋转的板，可以将灰烬通过该板落入下面的坑中（图 35）。

[ˈfɪgjər] - . — [ðə; ði] [æŋ] - [pɪt][ʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [taɪt] [ˈmeɪsənri][ænd; ənd][ʊd; ʃəd][biː; bi][prəˈvaɪdɪd]
Figure 35 . — The ash - pit should be of tight masonry and should be provided
数字 - . — 这 灰 - 坑 应该 是 的 紧的 石工 和 应该 是 假如
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaɪtli] [ˈfɪtɪŋ] [ˈaɪərən] [kliːn] - [aʊt] [dɔːr] [ænd; ənd] [freɪm] [əˈbaʊt] - [baɪ] - [ɪntʃɪz] [ɪn]
with a tightly fitting iron clean - out door and frame about 10 by 12 inches in
和 一个 紧紧 配件 铁 干净的 - 出去 门 和 框架 关于 - 经过 - 英寸 在
[saɪz] .
size .
尺寸 .

图 35.一灰坑应采用密砌结构，并应配备一个尺寸约为 10 英寸乘 12 英寸的紧密贴合的铁质清理门和框架。

[ə; eɪ] [kliːn] - [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [fluː] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [prəˈvaɪdɪd] .
A clean - out for the furnace flue as shown is sometimes provided .
一个 干净的 - 出去 为了 这 炉 烟道 作为 所示 是 有时 假如 .
有时会在炉膛烟道处设置如图所示的清理口。

[ɪn] [ˈbɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [flɔːrɪz] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ʊd; ʃəd][biː; bi]
In buildings with wooden floors the hearth in front of the fireplace should be
在 建筑物 和 木制的 楼层 这 炉 在 正面 的 这 壁炉 应该 是
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [ˈmeɪsənri] [ˈtrɪmə] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] ([fɪg] .
supported by masonry trimmer arches (fig .
有 经过 石工 修剪器 拱门 (如图 .

在木地板的建筑物中，壁炉前的炉膛应由砖石拱架支撑（图）。

-) [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈfaɪər] - [rɪˈzɪstənt] [kənˈstrʌk(ə)n] .
34) or other fire - resistant construction .
-) 或者 其他 火 - 抵抗的 建造 .

34) 或其他耐火结构。

[hɑːθs] [ʊd; ʃəd][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][æt; ət] [liːst] - [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [breɪst]
Hearths should project at least 16 inches from the chimney breast
壁炉 应该 项目 在 至少 - 英寸 从 这 烟囱 胸部
[ænd; ənd][ʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [brɪk] ,
and should be of brick ,
和 应该 是 的 砖 ,

壁炉台面应从烟囱胸墙突出至少16英寸，并且应由砖砌成。

[stoʊn] , [ˈterə] [ˈkɑːtə] , [ɔːr] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ˈkɑːnkriːt] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
stone , terra cotta , or reinforced concrete not less than 4 inches thick .
石头 , 大地 科塔 , 或者 加强型 具体的 不是 较少的 比 4 英寸 厚的 .

厚度不小于 4 英寸的石头、陶土或钢筋混凝土。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] [ʊd; ʃəd][biː; bi][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði]
The length of the hearth should be not less than the width of the
这 长度 的 这 炉 应该 是 不是 较少的 比 这 宽度 的 这
[ˈfaɪərpleɪs][ˈoʊpənɪŋ] [plʌs] - [ɪntʃɪz] .
fireplace opening plus 16 inches .
壁炉 开幕 加 - 英寸 .

壁炉台的长度不应小于壁炉开口的宽度加上 16 英寸。

[ˈwʊd(ə)n] [ˈsentərɪŋ] [ˈʌndər] [ˈtrɪmə] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈmɔːrtər][hæz; hæz]
Wooden centering under trimmer arches may be removed after the mortar has
木制的 定心 在下面 修剪器 拱门 可能 是 已移除 后 这 砂浆 有
[set] ,
set ,
放 ,

修边拱架下方的木制支撑件可以在砂浆凝固后移除。

[ðoo] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [left][ɪn] [pleɪs] .
though it is more frequently left in place .
尽管 它 是 更多的 频繁地 左边 在 地方 .

虽然它更常被留在原地。

[ˈfɪɡjər] - [ˈʊʊz] [ə; eɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [flɔːr] [ˈfreɪmɪŋ] [əˈraʊnd][ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs] .
Figure 36 shows a recommended method of floor framing around a fireplace .
数字 - 演出 一个 受到推崇的 方法 的 地面 框架 大约 一个 壁炉 .

图 36 显示了壁炉周围地板框架的推荐方法。

[wɔːl] [ˈθɪknəs]
Wall Thickness
墙 厚度

壁厚

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,
The walls of fireplaces should never be less than 8 inches thick ,
这 墙壁 的 壁炉 应该 绝不 是 较少的 比 8 英寸 厚的 ,
壁炉壁的厚度绝不能小于8英寸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] - [ɪntʃɪz] [θɪk] .
and if of stone they should be at least 12 inches thick .
和 如果 的 石头 他们 应该 是 在 至少 - 英寸 厚的 .
如果是石头做的，厚度至少应该有 12 英寸。

[wen] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːr][hɑːrd] - [bəːnd] [brɪk] , [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][nɑːt]
When built of stone or hard - burned brick , the back and sides are often not
什么时候 建造 的 石头 或者 难的 - 烧伤 砖 , 这 后退 和 侧面 是 经常 不是
[laɪnd][wɪð; wɪθ][ˈfaɪərbɪk] ,
lined with firebrick ,
衬里 和 耐火砖 ,
如果是用石头或烧制砖建造的，背面和侧面通常不会衬上耐火砖。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][juːz] [ˈfaɪərbɪk] [leɪd][ɪn][ˈfaɪər] - [kler] .
but it is better to use firebrick laid in fire - clay .
但 它 是 更好的 到 使用 耐火砖 铺设 在 火 - 黏土 .
但最好使用砌在耐火粘土中的耐火砖。

[wen] [ˈfaɪərbɪk] [ɑːr; ər][leɪd][ˈfiːɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪdz][ɪkˈspoʊzd][ðer; ðər][ɪz] [les] [ˈdeɪndʒər]
When firebricks are laid fiat with the long sides exposed there is less danger
什么时候 耐火砖 是 铺设 菲亚特 和 这 长的 侧面 裸露 那里 是 较少的 危险
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] .
of their falling out .
的 他们的 坠落 出去 .
耐火砖平放时，长边朝外，这样就不容易掉落。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɑːn] [edʒ] , [həʊˈevər] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][tuːˈtuː] - [ɪntʃ] [prəˈtekʃn] ,
They are generally placed on edge , however , forming a 2 - inch protection ,
他们 是 一般来说 放置 在 边缘 , 然而 , 成型 一个 2 - 英寸 保护 ,
它们通常竖着放置，形成2英寸厚的保护层。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˈmet(ə)l][taɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ˈbrɪkwɜːrk] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]
in which case metal ties should be built into the main brickwork to hold the
在 哪个 案件 金属 领带 应该 是 建造 进入 这 主要的 砖砌体 到 抓住 这
[tuːˈtuː] - [ɪntʃ] [ˈfaɪərbɪk] [vəˈnɪr] [ɪn] [pleɪs] .
2 - inch firebrick veneer in place .
2 - 英寸 耐火砖 单板 在 地方 .
在这种情况下，应该在主砖墙中安装金属连接件，以固定 2 英寸厚的耐火砖饰面。

[θɪk] [ˈmet(ə)l] [bæks] [ænd; ənd] [saɪdz][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ˈlaɪnɪŋ] .
Thick metal backs and sides are sometimes used as lining .
厚的 金属 背部 和 侧面 是 有时 用过的 作为 衬垫 .
有时会使用厚金属背板和侧板作为衬里。

[wen] [ə; eɪ] « -
When a « 39
什么时候 一个 « -

» [greɪt] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrɪŋ] [koʊl][ɔːr][koʊk][ɪz] [bɪlt] [ɪn] ,
» grate for burning coal or coke is built in ,
» 格特 为了 燃烧 煤炭 或者 可乐 是 建造 在 ,
“内置用于燃烧煤炭或焦炭的炉篦。”

[ˈfaɪərbrɪk] [æt; ət] [liːst] [tuːtuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [bæk] [ənˈles]
firebrick at least 2 inches thick should be added to the fireplace back unless
耐火砖 在 至少 2 英寸 厚的 应该 是 额外 到 这 壁炉 后退 除非
[ðə; ði] [greɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɔːlɪd][ˈaɪərɪn] [bæk] [ænd; ənd][ɪz][ˈoʊnli][set][ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [speɪs]
the grate has a solid iron back and is only set in with an air space
这 格特 有 一个 坚硬的 铁 后退 和 是 仅有的 放 在 和 一个 空气 空间
[bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː] ([fɪg] . -) .
behind it (fig . 37) .
在后面 它 (如图 . -) .

除非炉篦背面是实心铁质的，并且只是在炉篦后面留有空气空间（图 37），否则应在壁炉背面添加至少 2 英寸厚的耐火砖。

[dʒæm]
Jambs
门框
门布斯
[ðə; ði][dʒæm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [stəˈbɪləti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [əˈpɪrəns] ;
The jambs should be wide enough to give stability and a pleasing appearance ;
这 门框 应该 是 宽的 足够的 到 给 稳定 和 一个 令人愉悦 外貌 ;
门框应足够宽，以保证稳定性并美观；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ɔːrnəˈment(ə)l] [brɪk] [ɔːr][taɪl] .
they are frequently faced with ornamental brick or tile .
他们 是 频繁地 面对 和 装饰 砖 或者 瓦 .
它们通常面向装饰性砖瓦。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][θriː] [fiːt] [waɪd][ɔːr] [les] , [ə; eɪ] - - [ɔːr] - - [ɪntʃ] [wɪdθ; wɪθ][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli]
For an opening 3 feet wide or less , a 12 - or 16 - inch width is generally
为了 一个 开幕 3 脚 宽的 或者较少的 , 一个 - - 或者 - - 英寸 宽度 是 一般来说
[səˈfɪ(ə)nt] ,
sufficient ,
充足的 ,
对于宽度为 3 英尺或更小的开口，12 英寸或 16 英寸的宽度通常就足够了。

[diˈpendɪŋ] [ɑːn] [ˈweðər] [ə; eɪ] [wʊd] [ˈmæntl] [ɪz] [juːst] [ɔːr][ðə; ði][dʒæm][ɑːr; ər][ʌv; əv][ɪkˈspoʊzd]
depending on whether a wood mantel is used or the jambs are of exposed
取决于 在 无论 一个 木头 壁炉架 是 用过的 或者 这 门框 是 的 裸露
[ˈmeɪsənri] .
masonry :
石工 .
这取决于壁炉架是木制的还是外露砖石的。

[ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ˈmæntl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [æt; ət] [liːst] [eɪt] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm]
The edges of a wood mantel should be kept at least 8 inches from
这 边缘 的 一个 木头 壁炉架 应该 是 保留 在 至少 8 英寸 从
[ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ˈoʊpənɪŋ] .
the fireplace opening .
这 壁炉 开幕 .
木制壁炉架的边缘应与壁炉开口保持至少 8 英寸的距离。

[fɔːr; fər][ˈwaɪdə] [ˈoʊpənɪŋz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz] , [ˈsɪmələr] [prəˈpɔːʃəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] .
For wider openings and large rooms , similar proportions should be kept .
为了 更广泛 开口 和 大的 房间 , 相似的 比例 应该 是 保留 .
对于较宽的开口和较大的房间，应保持相似的比例。

[ˈfɪɡjər] - . — [wer] [ə; eɪ] [ˈhedər] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [aɪˈtiː][ʊd; ʃəd][biː; bi]
Figure 36 . — Where a header is more than 4 feet in length , it should be
数字 - . — 在哪里 一个 标题 是 更多的 比 4 脚 在 长度 , 它 应该 是
[ˈdʌblɪd] , [æz; əz] [ʃoun] .
doubled , as shown .
双倍 , 作为 所示 .

图 36.—当横梁长度超过 4 英尺时，应将其加倍，如图所示。

[ˈhedəz] [səˈpɔːrtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [teɪl] [biːmz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈendz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ɪn]
Headers supporting more than four tail beams should have ends supported in
标题 支持 更多的 比 四 尾巴 光束 应该 有 结束 有 在
[ˈmet(ə)l][dʒɔɪst][ˈhæŋgəz] .
metal joist hangers .
金属 托梁 衣架 .

支撑超过四根尾梁的横梁两端应由金属托梁吊架支撑。

[ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði]
The framing may be placed one - half inch from the chimney because the
这 框架 可能 是 放置 一 - 一半 英寸 从 这 烟囱 因为 这
[ˈmeɪsənri] [ɪz][eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
masonry is 8 inches thick .
石工 是 8 英寸 厚的 .

由于砖石结构厚 8 英寸，框架可以放置在距离烟囱半英寸的位置。

[ˈlɪntl]
Lintel
楣

楣

[ˈlɪntlz] [ʌv; əv] ½ - [baɪ][θriː] - [ɪntʃ] [flæt][ˈaɪərn][baːz] .
Lintels of ½ - by 3 - inch flat iron bars .
过梁 的 ½ - 经过 3 - 英寸 平坦的 铁 酒吧 .

过梁采用 ½ 英寸 × 3 英寸的扁铁条。

3½ - [baɪ] 3¼ - [baɪ] ¼ - [ɪntʃ] [ˈæŋg(ə)l][ˈaɪərnz] ,
3½ - by 3¼ - by ¼ - inch angle irons ,
3½ - 经过 3¼ - 经过 ¼ - 英寸 角度 熨斗 ,

3½英寸×3¼英寸×¼英寸角铁

[ɔːr][ˈdæmpər] [freɪmz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv]
or damper frames are used to support the masonry over the opening of
或者 阻尼器 框架 是 用过的 到 支持 这 石工 超过 这 开幕 的
[ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈfaɪəpleɪsɪz] .
ordinary fireplaces .
普通的 壁炉 .

或者，可以使用阻尼框架来支撑普通壁炉开口上方的砖石结构。

[ˈheviərðən'er] [ˈlɪntl] [ˈaɪərnz][ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ˈwaɪdər] [ˈoʊpənɪŋz] .
Heavier lintel irons are required for wider openings .
较重 楣 熨斗 是 必需的 为了 更广泛 开口 .

开口越宽，需要使用越重的过梁铁。

[wer] [ə; eɪ] [ˈmeɪsənri] [ɑːrtʃ] ([fɪɡ] . -) [ɪz] [juːst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] ,
Where a masonry arch (fig . 38) is used over the opening ,
在哪里 一个 石工 拱 (如图 . -) 是 用过的 超过 这 开幕 ,

当开口上方使用砖石拱（图 38）时，

[ðə; ði] [dʒæm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] .
the jambs should be heavy enough to resist the thrust of the arch .
这 门框 应该 是 重的 足够的 到 抵抗 这 推力 的 这 拱 .

门框应该足够重，以抵抗拱的推力。

[ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz][ˈoʊvər][ˈoʊpənɪŋz] [les] [ðæn; ðən][fɔ:r] [fi:t] [waɪd] [ˈseldəm][sæg] ,
Arches over openings less than 4 feet wide seldom sag ,
拱门 超过 开口 较少的 比 4 脚 宽的 很少 下垂 ,
宽度小于4英尺的拱形开口很少会下垂。

[bʌt; bət] [ˈsæɡɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [ʌnˈkɑ:mən] [ɪn][ˈwaɪdər] [ˈfaɪəpleɪsɪz] , [ɪˈspeʃəli] [wer] [ˈmæsɪv] [ˈmeɪsənri][ɪz]
but sagging is not uncommon in wider fireplaces , especially where massive masonry is
但 下垂 是 不是 罕见 在 更广泛 壁炉 , 尤其 在哪里 大量的 石工 是
[ju:st] .
used .
用过的 .
但较宽的壁炉出现下陷现象并不罕见，尤其是在使用大量砖石结构的情况下。

[θroʊt]
Throat
喉
喉

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈvɜ:rtɪk(ə)l][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊt] , [ɔ:r][ˈdæmpər]
The sides of the fireplace should be vertical up to the throat , or damper
这 侧面 的 这 壁炉 应该 是 垂直的 向上 到 这 喉 , 或者 阻尼器
[ˈoʊpənɪŋ] ([ˌɛfˈɛf][fɪɡ] . -) .
opening (ff fig . 34) .
开幕 (ff 如图 . -) .
壁炉的侧面应垂直向上延伸至喉部或风门开口（参见图 34）。

[ðə; ði] [θroʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɪks][tu:; tə][eɪt] [ɪntʃɪz] [ɔ:r] [mɔ:r] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntl]
The throat should be 6 to 8 inches or more above the bottom of the lintel
这 喉 应该 是 6 到 8 英寸 或者 更多的 多于 这 底部 的 这 楣
[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ˈerɪə][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][lenkθ; lenθ]
and have an area not less than that of the flue and a length
和 有 一个 区域 不是 较少的 比 那 的 这 烟道 和 一个 长度
[ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ˈoʊpənɪŋ] .
equal to the width of the fireplace opening .
平等的 到 这 宽度 的 这 壁炉 开幕 .
烟道喉部应高于过梁底部 6 至 8 英寸或更高，其面积不小于烟道面积，长度等于壁炉开口的宽度。

[ˈsta:tɪŋ] [faɪv] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [θroʊt] , [i:] ,
Starting 5 inches above the throat , ee ,
开始 5 英寸 多于 这 喉 , ee ,
从喉咙上方 5 英寸处开始，ee，
[ðə; ði][saɪdz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drɔ:n] [ɪn][æt; ət][tiːˈti:][tu:; tə][ˈi:kwəl][ðə; ði] [flu:] [ˈerɪə] . « -
the sides should be drawn in at tt to equal the flue area . « 40
这 侧面 应该 是 绘制 在 在 tt 到 平等的 这 烟道 区域 . « -
两侧应向内绘制，使之等于烟道面积。 « 40

» [ˈprɑ:pər] [θroʊt] [kənˈstrʌk(ə)n] [ɪz][soʊ] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈfaɪərpleɪs] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk]
» Proper throat construction is so necessary to a successful fireplace that the work
» 恰当的 喉 建造 是 所以 必要的 到 一个 成功的 壁炉 那 这 工作
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪnˈspektɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] [ˈdʊrɪŋ] [kənˈstrʌk(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt]
should be inspected several times a day during construction to make certain that
应该 是 检查 一些 时代 一个 天 期间 建造 到 制作 肯定 那
[ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [ˈkærid] [ʌp] [,pə:pənˈdɪkjʊləli] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz] [pæst] [ænd; ənd] [ðæt]
the side walls are carried up perpendicularly until the throat is passed and that
这 边 墙壁 是 携带 向上 垂直 直到 这 喉 是 通过了 和 那
[ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ˈoʊpənɪŋ][ɪz][prəˈvaɪdɪd] .
the full length of opening is provided .
这 满的 长度 的 开幕 是 假如 .
»对于一个成功的壁炉来说，正确的喉部结构至关重要，因此在施工期间应该每天检查几次，以确保侧壁垂直向上延伸直至喉部，并确保开口的完整长度。

[smoʊk] [ʃelf] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪmbər]
Smoke Shelf and Chamber
抽烟 架子 和 商会

烟架和烟室

[ðə; ði] [smoʊk] [ʃelf] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊt]
The smoke shelf is made by setting the brickwork back at the top of the throat
这 抽烟 架子 是 制成 经过 环境 这 砖砌体 后退 在 这 顶部 的 这 喉
[tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluː] [wɔ:l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊt] .
to the line of the flue wall for the full length of the throat .
到 这 线 的 这 烟道 墙 为了 这 满的 长度 的 这 喉 .

烟囱挡板是通过将烟囱喉部顶部的砖砌体向后推移至烟道壁的直线，直至烟囱喉部的整个长度而形成的。

[ɪts] [depθ] [meɪ] ['veri] [frʌm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] - [ɪntɪz] [ɔːr] [mɔːr] , [dɪ'pendɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [depθ] ,
Its depth may vary from 6 to 12 inches or more , depending on the depth ,
它是 深度 可能 各不相同 从 6 到 - 英寸 或者 更多的 , 取决于 在 这 深度 ,
其深度可能从 6 英寸到 12 英寸或更深不等，具体取决于深度。

[diː] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .
d , of the fireplace .
d , 的 这 壁炉 .

d，壁炉的。

[ˈfɪgjər] - . — [greɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑːr; ər] ['kɑ:mənli] [juːst] [ɪn] ['faɪəpleɪsɪz] [fɔːr; fər] ['bɜːrɪŋ] [koʊl]
Figure 37 . — Grates of this type are commonly used in fireplaces for burning coal
数字 - . — 格栅 的 这 类型 是 通常 用过的 在 壁炉 为了 燃烧 煤炭
[ɔːr] [koʊk] .
or coke .
或者 可乐 .

图 37.—这种类型的炉箅通常用于壁炉中燃烧煤炭或焦炭。

[ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['met(ə)] [bæk] [ænd; ənd] ['endz] [ænd; ənd] [ɪz] ['oʊnli] [set] [ɪn] [tuː; tə] [pər'mɪt] ['prɑ:pər]
This one has a metal back and ends and is only set in to permit proper
这 一 有 一个 金属 后退 和 结束 和 是 仅有的 放 在 到 允许 恰当的
[sɜːrkjə'leɪ](ə)n] [ʌv; əv] [er] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] .
circulation of air around it .
循环 的 空气 大约 它 .

这款产品背面和两端都是金属材质，安装方式只是为了保证周围空气流通。

[ðə; ði] [smoʊk] [ˈtʃeɪmbər] [ɪz] [ðə; ði] [speɪs] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊt] ,
The smoke chamber is the space extending from the top of the throat ,
这 抽烟 房间 是 这 空间 扩展 从 这 顶部 的 这 喉 ,
烟室是从喉咙顶部延伸出来的空间，

[iː] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluː] ['prɑ:pər] , [tiː'tiː] , [ænd; ənd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz]
ee , up to the bottom of the flue proper , tt , and between the side walls
ee , 向上 到 这 底部 的 这 烟道 恰当的 , tt , 和 之间 这 边 墙壁
.
:
.

ee，一直到烟道底部，tt，以及侧壁之间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪnwərd] 30° [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːrtɪk(ə)] ['æftər] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The walls should be drawn inward 30° to the vertical after the top of the
这 墙壁 应该 是 绘制 向内 30° 到 这 垂直的 后 这 顶部 的 这
[θroʊt] ,
throat ,
喉 ,

从喉部顶部开始，壁面应向内倾斜30°（与垂直方向成30°角）。

[i:] , [ɪz] [pæst] [ænd; ənd] ['smu:ðli] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] ['mɔ:rtər][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][wʌn] -
ee , is passed and smoothly plastered with cement mortar not less than one -
ee , 是 通过了 和 顺利 粉刷过的 和 水泥 砂浆 不是 较少的 比 一 -
[hæf] [ɪntʃ] [θɪk] . « -
half inch thick . « 41
一半 英寸 厚的 : « -

ee, 经过处理后, 用厚度不小于半英寸的水泥砂浆平滑抹平。 « 41

» [ˈdæmpər]
» **Damper**
» 阻尼器

»阻尼器

[ə; eɪ][ˈprɑ:pərli] [dɪˈzaɪnd] [ˈdæmpər] , [æz; əz] [ˈoʊn] [ɪn] [ˈfɪɡjər] - ,
A properly designed damper , as shown in figure 34 ,
一个 适当地 设计 阻尼器 , 作为 所示 在 数字 - ,

如图 34 所示, 设计合理的阻尼器

[əˈfɔ:rdz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][dræft][ænd; ənd][prɪ'vents, pri:'vents] [ɪk'sesɪv] [lɔ:s] [ʌv; əv]
affords a means of regulating the draft and prevents excessive loss of
提供 一个 方法 的 调节 这 草稿 和 阻止 过多的 损失 的
[hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz][aʊt] .
heat from the room when the fire is out .
热 从 这 房间 什么时候 这 火 是 出去 :

它提供了一种调节气流的方法, 可以防止火熄灭时房间热量过度散失。

[ə; eɪ][ˈdæmpər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæst] - [ˈaɪərn] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪd] [hɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
A damper consists of a cast - iron frame with a lid hinged so that the
一个 阻尼器 由 的 一个 投掷 - 铁 框架 和 一个 盖 铰链 所以 那 这
[wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ˈoʊpənɪŋ] [meɪ] [bi; bi] [ˈverɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kləʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪd] -
width of the throat opening may be varied from a closed to a wide -
宽度 的 这 喉 开幕 可能 是 多种多样 从 一个 关闭 到 一个 宽的 -
[ˈoʊpən][pəˈzɪ(ə)n] .
open position .
打开 位置 :

风门由铸铁框架和铰链式盖子组成, 可以调节喉部开口的宽度, 使其从关闭状态变为完全打开状态。

[ˈveriəs] [ˈpætərn] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt] , [sʌm; səm] [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ˈmeɪsənri]
Various patterns are on the market , some designed to support the masonry
各种各样的 图案 是 在 这 市场 , 一些 设计 到 支持 这 石工
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] ,
over the opening ,
超过 这 开幕 ,

市面上有各种各样的款式, 有些是为了支撑开口上方的砖石结构而设计的。

[ˈʌðər] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [ˈɪntl] [ˈaɪərnz] .
others requiring lintel irons .
其他的 需要 楣 熨斗 :

其他需要安装过梁铁架的。

[ˈfɪɡjər] - . — [ðɪs] [wel] - [dɪˈzaɪnd] [smɔ:l] [stoʊn][ˈfaɪərpleɪs][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]
Figure 38 . — This well - designed small stone fireplace was built in accordance with
数字 - : — 这 出色地 - 设计 小的 石头 壁炉 曾是 建造 在 根据 和
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈbʊlətɪn] .
the principles given in this bulletin .
这 原则 给定 在 这 公告 :

图 38.—这个设计精良的小型石砌壁炉是按照本手册中给出的原则建造的。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈhi:tər] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [smoʊk] .
It is a good heater and does not smoke .
它 是 一个 好的 加热器 和 做 不是 抽烟 :

它是一款不错的取暖器, 而且不会冒烟。

[ðə; ði][dʒæm][ɑ:r; ər][waɪd] [ɪ'hɑlf] [tu;; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rtʃ] .
The jams are wide enough to resist the thrust of the arch .
这 门框 是 宽的 足够的 到 抵抗 这 推力 的 这 拱 .
门框足够宽，可以承受拱的推力。

[ə; eɪ] ['rɔ:riŋ] [paɪn][ˈfaɪər][meɪ][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [fʊl] - [θroʊt] ['oʊpənɪŋ] ,
A roaring pine fire may require a full - throat opening ,
一个 咆哮 松树 火 可能 要求 一个 满的 - 喉 开幕 ,
熊熊燃烧的松树火可能需要完全打开通风口。

[bʌt; bət] [sləʊ] - ['bɜ:riŋ] [ˈhɑ:rdwʊd] [bɔ:gz] [meɪ] [ni:d] ['oʊnli][wʌŋ][ɔ:r][tu:'tu:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ] .
but slow - burning hardwood logs may need only 1 or 2 inches of opening .
但 慢的 - 燃烧 硬木 日志 可能 需要 仅有的 1 或者 2 英寸 的 开幕 .
但燃烧缓慢的硬木原木可能只需要 1 到 2 英寸的开口。

[ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈfaɪər][pri'vents, pri:'vents] [weɪst] [ʌv; əv]
Regulating the opening according to the kind of fire prevents waste of
调节 这 开幕 根据 到 这 种类 的 火 阻止 浪费 的
[hi:t] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
heat up the chimney .
热 向上 这 烟囱 .
根据火的类型调节烟囱开口，可以防止热量从烟囱白白浪费掉。

[ˈkloʊzɪŋ][ðə; ði][ˈdæmpər][ɪn] [ˈsʌməɹ] [ki:ps] [flaɪz] , [mə'ski:touz] ,
Closing the damper in summer keeps flies , mosquitoes ,
结束 这 阻尼器 在 夏天 保持 苍蝇 , 蚊子 ,
夏天关闭风门可以防止苍蝇、蚊子等昆虫进入。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪnsektz][frʌm; frəm] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
and other insects from entering the house down the chimney .
和 其他 昆虫 从 进入 这 房子 向下 这 烟囱 .
并防止其他昆虫通过烟囱进入房屋。

[ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ˈhi:tɪd] [baɪ] [ˈfə:nɪsɪz] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈmɑ:dərn] [ˈsɪstəmz] ,
In houses heated by furnaces or other modern systems ,
在 房屋 加热 经过 熔炉 或者 其他 现代的 系统 ,
在采用炉子或其他现代供暖系统的房屋中，

[læk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdæmpər][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [flu:] [meɪ] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ˈju:nɪfɔ:rm] [ˈhi:tɪŋ] ,
lack of a damper in the fireplace flue may interfere with uniform heating ,
缺少 的 一个 阻尼器 在 这 壁炉 烟道 可能 干扰 和 制服 加热 ,
壁炉烟道缺少挡板可能会影响均匀加热。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [ɪn] [ˈveri] [koʊld] [ˈwɪndɪ] [ˈweðər] , [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði]
particularly in very cold windy weather , whether or not there is a fire on the
特别 在 非常 寒冷的 刮风 天气 , 无论 或者 不是 那里 是 一个 火 在 这
[hɑ:rθ] .
hearth .
炉 .
尤其是在寒冷多风的天气里，无论壁炉里有没有火。

[wen] [er] [ˈhi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [ɪz] [ˈkæɪrɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]
When air heated by the furnace is carried up the chimney there is a waste of
什么时候空气 加热 经过 这 炉 是 携带 向上 这 烟囱 那里 是 一个 浪费 的
[ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [ˈfju:əl] ,
the furnace fuel ,
这 炉 燃料 ,
当炉子加热的空气被排出烟囱时，就会造成炉子燃料的浪费。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdæmpər] [ˈpɑːrjəli] [ˈoʊpən] [səˈvz] [ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈhɑːrdwɒd] [wɪˈðəʊt] [ˈsmoʊkɪŋ]
but a damper partially open serves a slow fire of hardwood without smoking
但 一个 阻尼器 部分 打开 服务 一个 慢的 火 的 硬木 没有 吸烟
[ðə; ði] [ruːm] [ɔːr] [ˈweɪstɪŋ] [ˈhiːtɪd] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˈhiːtɪŋ] [ˈsɪstəm] . « -
the room or wasting heated air from the main heating system . « 42
这 房间 或者 浪费 加热 空气 从 这 主要的 加热 系统 . « -

但半开的风门可以让硬木缓慢燃烧，既不会让房间充满烟雾，也不会浪费主供暖系统的热空气。« 42
» [ˈfɪgjər] - . — [ˈdaɪəgræm] [ˈfoʊɪŋ] [frʌnt] [vjuː] [ænd; ənd] [krɔːs] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][æŋ; ən][ɪnˈtaɪər]
» **Figure 39 . — Diagram showing front view and cross section of an entire**
» 数字 - . — 图表 显示 正面 看法 和 叉 部分 的 一个 全部的
[ˈtʃɪmni] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈkɑːmənli] [bɪlt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [ˈfɜːrnɪs] ,
chimney such as is commonly built to serve a furnace ,
烟囱 这样的 作为 是 通常 建造 到 服务 一个 炉 ,
»图 39.—示意图显示了整个烟囱的正面视图和横截面，例如通常为炉子建造的烟囱，

[ˈfaɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [ˈkɪtʃɪn] [stoʊv] .
fireplace , and kitchen stove .
壁炉 , 和 厨房 火炉 .
壁炉和厨房炉灶。

[tuː] [sets][ʌv; əv][daɪˈmenʃ(ə)nz][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] ,
Two sets of dimensions are given ,
二 套 的 方面 是 给定 ,
给出了两组尺寸，

[ðoʊz] [ɪn] [ˈrektæŋɡlɪz] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpraːksɪmət] [ˈsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪdz] [ɔːr] [ˈoʊpənɪŋz] ;
those in rectangles refer to the approximate sizes of the voids or openings ;
那些 在 矩形 参考 到 这 近似 尺寸 的 这 空隙 或者 开口 ;
矩形框内的数字表示空隙或开口的大致尺寸；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði][aʊtˈsaɪd][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪkwɜːrk] .
the others refer to the outside dimensions of the brickwork .
这 其他的 参考 到 这 外部 方面 的 这 砖砌体 .
其他尺寸指的是砖砌体的外部尺寸。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] .
These are used in estimating the number of bricks in a chimney .
这些 是 用过的 在 估算 这 数字 的 砖块 在 一个 烟囱 .
这些用于估算烟囱中砖块的数量。

[ðə; ði] [ˈletərz] [ə; eɪ] - [ef] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈsekʃnz] [juːst] [ɪn] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [brɪk]
The letters A - F indicate sections used in estimating the quantities of brick
这 信件 一个 - F 表明 部分 用过的 在 估算 这 数量 的 砖
[rɪˈkwaɪərd] ([siː] [piː] . - .)
required (See p . 44 .)
必需的 (看 p . - .)
字母 AF 表示用于估算所需砖块数量的部分（参见第 44 页）。

[fluː]
Flue
烟道
烟道

[ðə; ði] [ˈerɪə] [ʌv; əv] [laɪnd] [fluːz] [ʃəd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [twelfθ] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ˈoʊpənɪŋ] ,
The area of lined flues should be a twelfth or more of the fireplace opening ,
这 区域 的 衬里 烟道 应该 是 一个 第十二 或者 更多的 的 这 壁炉 开幕 ,
烟道内衬面积应至少为壁炉开口面积的十二分之一。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɪz][æt; ət] [liːst] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ˈmeʒərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrθ] .
provided the chimney is at least 22 feet in height , measured from the hearth .
假如 这 烟囱 是 在 至少 - 脚 在 高度 , 测量 从 这 炉 .
前提是烟囱高度至少为 22 英尺，从壁炉底部算起。

[ɪf] [ðə; ði] [flu:] [ɪz] [ˈɔ:rtər] [ðæn; ðən] - [fi:t] [ɔ:r] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈlaɪnd] ,
If the flue is shorter than 22 feet or if it is unlined ,
如果 这 烟道 是 较短 比 - 脚 或者如果 它 是 无衬里 ,
如果烟道长度小于 22 英尺或没有内衬,

[ɪts] [ˈeriə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [tenθ] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ˈoʊpənɪŋ] .
its area should be made a tenth or more of the fireplace opening .
它是 区域 应该 是 制成 一个 第十 或者 更多的 的 这 壁炉 开幕 .
其面积应为壁炉开口面积的十分之一或更多。

[ðə; ði] « -
The « 43
这 « -

“43

» [ˈfaɪərpleɪs] [ʃoʊn] [ɪn] [ˈfɪgjər] - [hæz; hæz][æən; ən][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ˈsevn] . [faɪv] [skwer] [fi:t] , [ɔ:r]
» fireplace shown in figure 34 has an opening of 7 . 5 square feet , or
» 壁炉 所示 在 数字 - 有 一个 开幕 的 7 . 5 正方形 脚 , 或者
[əˈpra:ksɪmətli] [wʌn] ,
approximately 1 ,
大约 1 ,

图 34 所示的壁炉开口面积为 7.5 平方英尺，或约 1,

- [skwer] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [ni:dz] [ə; eɪ] [flu:] [ˈeriə][ʌv; əv] [əˈpra:ksɪmətli] - [skwer] [ɪntʃɪz] ;
080 square inches , and needs a flue area of approximately 90 square inches ;
- 正方形 英寸 , 和 需求 一个 烟道 区域 的 大约 - 正方形 英寸 ;
0.080 平方英寸，需要大约 90 平方英寸的烟道面积；

[ə; eɪ][rekˈtæŋgjələɪ] [flu:] , [eɪt] % [baɪ] - [ɪntʃɪz] , [aʊtˈsɑ:d][daɪˈmenʃ(ə)nɪz] ,
a rectangular flue , 8 % by 18 inches , outside dimensions ,
一个 矩形的 烟道 , 8 % 经过 - 英寸 , 外部 方面 ,
一个矩形烟道，尺寸为 8 英寸 x 18 英寸，外部尺寸为：

[ɔ:r][ə; eɪ] [raʊnd] [flu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [ɪnˈsaɪd][daɪˈæmɪtər] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] ,
or a round flue with a 12 - inch inside diameter might be used ,
或者 一个 圆形的 烟道 和 一个 - - 英寸 里面 直径 可能 是 用过的 ,
或者也可以使用内径为 12 英寸的圆形烟道。

[æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kəˈmɜ:ɪʃ(ə)l] [ˈsaɪzɪz][ʌv; əv][ˈlaɪnɪŋ] ([ˈteɪbl] [tu:ˈtu:]) .
as these are the nearest commercial sizes of lining (table 2) .
作为 这些 是 这 最近的 商业的 尺寸 的 衬垫 (桌子 2) .
因为这些是衬里最接近的商业尺寸（表 2）。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈseldəm] [ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ˈlaɪnɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ɪgˈzæktli][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈeriə] ,
It is seldom possible to obtain lining having exactly the required area ,
它 是 很少 可能的 到 获得 衬垫 拥有 确切地 这 必需的 区域 ,
很难找到面积完全符合要求的衬里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈeriə] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [prɪˈskraɪbd] [əˈbʌv] .
but the inside area should never be less than that prescribed above .
但 这 里面 区域 应该 绝不 是 较少的 比 那 规定 多于 .
但内部面积绝不能小于上述规定。

[ə; eɪ] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [flu:] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər] [kənˈvi:niəns] [wen] [kəmˈbaɪnɪŋ]
A 13 - by 13 - inch flue was selected for convenience when combining
一个 - - 经过 - - 英寸 烟道 曾是 已选 为了 方便 什么时候 结合
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [flu:z] .
with the other flues .
和 这 其他 烟道 .
为了方便与其他烟道连接，我们选择了 13 英寸 x 13 英寸的烟道。

[ɪf] [ðə; ði] [flu:] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][ɪz][ʌn'laɪnd] ,
If the flue is built of brick and is unlined ,
如果 这 烟道 是 建造 的 砖 和 是 无衬里 ,

如果烟道是用砖砌成的, 而且没有内衬,

[ɪts] ['eriə] [ʃəd; ʃəd][bi;; bi] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][faiə'pleɪs][f'ɒpənɪŋ] , [ɔ:r] - [skwer]
its area should be approximately one - tenth of the fireplace opening , or 108 square
它是 区域 应该 是 大约 一 - 第十 的 这 壁炉 开幕 , 或者 - 正方形
[ɪntɪz] .
inches .
英寸 .

其面积应约为壁炉开口的十分之一, 即 108 平方英寸。

[aɪ'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli][bi;; bi] [meɪd] [ert][baɪ] - [ɪntɪz] (- [skwer] [ɪntɪz]) [br'kəz, br'kɔ:z] ['brɪkwɜ:rk]
It would probably be made 8 by 16 inches (128 square inches) because brickwork
它 会 大概 是 制成 8 经过 - 英寸 (- 正方形 英寸) 因为 砖砌体
[kæn; kən][bi;; bi][leɪd][tu;; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] [wen] [ðə; ði][daɪ'men](ə)nɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [flu:] [ɑ:r; ər]
can be laid to better advantage when the dimensions of the flue are
能 是 铺设 到 更好的 优势 什么时候 这 方面 的 这 烟道 是
[f'mʌltɪp(ə)lz][ʌv; əv][fɔ:r] [ɪntɪz] .
multiples of 4 inches .
倍数 的 4 英寸 .

烟道的尺寸可能会是 8 英寸乘 16 英寸 (128 平方英寸), 因为当烟道的尺寸是 4 英寸的倍数时, 砌砖会更加有利。

[ðə; ði][p'rɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [kən'strʌk](ə)n] ['gɪv(ə)n][ʌndər] ['tʃɪmnɪz] ([pi:] . ['sevən]) [ə'plai] [tu;; tə][faiə'pleɪs]
The principles of construction given under Chimneys (p . 7) apply to fireplace
这 原则 的 建造 给定 在下面 烟囱 (p . 7) 申请 到 壁炉
[flu:z] .
flues .
烟道 .

烟囱 (第 7 页) 中给出的构造原则适用于壁炉烟道。

[t'eɪbl] [fɔ:r][ɪz] [kən'vi:nɪənt] [ɪn] [sə'lektɪŋ] [ðə; ði][p'rɑ:pər][saɪz][ʌv; əv] [flu:] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]
Table 4 is convenient in selecting the proper size of flue or for determining the
桌子 4 是 方便的 在 选择 这 恰当的 尺寸 的 烟道 或者 为了 确定 这
[saɪz][ʌv; əv][faiə'pleɪs][f'ɒpənɪŋ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [flu:] .
size of fireplace opening for an existing flue .
尺寸 的 壁炉 开幕 为了 一个 现存的 烟道 .

表 4 便于选择合适的烟道尺寸或确定现有烟道的壁炉开口尺寸。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][faiə'pleɪs][f'ɒpənɪŋ][ɪn] [skwer] [ɪntɪz] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [f'mʌltɪplaɪŋ] [ðə; ði]
The area of the fireplace opening in square inches is obtained by multiplying the
这 区域 的 这 壁炉 开幕 在 正方形 英寸 是 获得 经过 乘法 这
[wɪdθ; wɪtθ] ,
width ,
宽度 ,

壁炉开口的面积 (以平方英寸为单位) 可通过将宽度乘以高度得到,

[f'dʌblju:] , [baɪ][ðə; ði] [hɑ:t] , [ert] , ([fig] .
w , by the height , h , (fig .
西 , 经过 这 高度 , h , (如图 .

w, 高度为 h, (图。

-) , [bəuθ] ['mezəd] [ɪn] [ɪntɪz] .
34) , both measured in inches .
-) , 两个都 测量 在 英寸 .

34), 均以英寸为单位测量。

[kɔ:st] ['estɪmət; 'estɪməɪt]
COST ESTIMATE
成本 估计

成本估算

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ˈmeθəd] [fɔːr; fər] [ˈestimeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [brɪks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ɪz][tu:; tə]
A convenient method for estimating the number of bricks in a chimney is to
一个 方便的 方法 为了 估算 这 数字 的 砖块 在 一个 烟囱 是 到
[ˈkælkjuleɪt][ðə; ði] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsekʃnz] [wɪt] [ˈdɪfər] [ɪn][ˌaʊtˈsaɪd][daɪˈmenʃ(ə)nz]
calculate the volume of the various sections which differ in outside dimensions
计算 这 体积 的 这 各种各样的 部分 哪个 不同 在 外部 方面
[ænd; ənd] [ðen] [səbˈtrækt][ðə; ði] [vɔɪdz] [ɔːr] [ˈkævɪtɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [æʃ] - [pɪts] ,
and then subtract the voids or cavities resulting from ash - pits ;
和 然后 减去 这 空隙 或者 空腔 结果 从 灰 - 坑 ;
估算烟囱砖块数量的便捷方法是，计算外形尺寸不同的各个部分的体积，然后减去灰坑造成的空隙或空腔。

[ˈfaɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [fluːz] .
fireplace , and flues .
壁炉 , 和 烟道 .

壁炉和烟道。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ˈkjuːbɪk] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈbrɪkwɜːrk] [wɪt] , [wen] [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ] - . [faɪv]
This will be the total cubic feet of brickwork which , when multiplied by 22 . 5
这 将要 是 这 全部的 立方体 脚 的 砖砌体 哪个 , 什么时候 乘以 经过 - . 5
,
.
,

这将是砖砌体的总立方英尺数，乘以 22.5 后，

[ɪz] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [brɪks] .
is converted to number of bricks .
是 转换 到 数字 的 砖块 .

转换为砖块数量。

[fɔːr; fər] [kən'vi:niəns] , [ɪntɪz] [æz; əz][ˈɪndɪkeɪtɪd][ɪn] [ˈfɪɡjər] - [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə]
For convenience , inches as indicated in figure 39 have been converted to
为了 方便 , 英寸 作为 表明的 在 数字 - 有 到过 转换 到
[ˈdesəməlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] . [[sɪks]] [[sɪks]]
decimals of a foot . [6] [6]
小数 的 一个 脚 . [6] [6]

为了方便起见，图 39 中所示的英寸已转换为英尺的十进制数。[6][6]

[ɪntɪz] [ænd; ənd] [fɪrækʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnt] [ɑːr; ər] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [fi:t] [ænd; ənd][ˈdesəməlz][baɪ]
Inches and fractions of an inch are converted to feet and decimals by
英寸 和 分数 的 一个 英寸 是 转换 到 脚 和 小数 经过
[ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [baɪ] - . - ;
multiplying by 0 . 0833 ;
乘法 经过 - . - ;

英寸和英寸的分数乘以 0.0833 即可转换为英尺和小数；

[ðʌs] [tu:ˈtu:][eks] / [ɪntɪz] × [oʊ] . - [ˈiːkwəlz] - . - [fi:t] .
thus 2 X / inches × 0 . 0833 equals 0 . 208 feet .
因此 2 / 英寸 × 哦 . - 等于 - . - 脚 .

因此 2 X / 英寸 × 0.0833 等于 0.208 英尺。

[ˈteɪbl] [fɔːr] . — [ˈsaɪzɪz][ʌv; əv][ˈfaɪərpleɪs] [fluː] [ˈlaɪnɪŋz] [[di:]]
Table 4 . — Sizes of fireplace flue linings [D]
桌子 4 . — 尺寸 的 壁炉 烟道 衬里 [D]

表 4.—壁炉烟道衬里尺寸[D]

[ˈeriə] [ʌv; əv]
Area of
区域 的

面积

[ˈfaɪəpleɪs]
fireplace
壁炉

壁炉

[ˈoʊpənɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd]
opening Outside
开幕 外部

室外开口

[daɪˈmenʃ(ə)nz]
dimensions
方面

方面

[ʌv; əv][ˈstændərd]
of standard
的 标准

标准

[rekˈtæŋgjələr]
rectangular
矩形的

矩形的

[fluː] [ˈlaɪnɪŋ][ˌɪnˈsaɪd]
flue lining Inside
烟道 衬垫 里面

烟道内衬

[daɪˈæmɪtər][ʌv; əv]
diameter of
直径 的

直径

[ˈstændərd] [raʊnd]
standard round
标准 圆形的

标准轮

[fluː] [ˈlaɪnɪŋ]
flue lining
烟道 衬垫

烟道衬里

[skwer]
Square
正方形

正方形

[ɪntʃɪz] [ɪntʃɪz] [ɪntʃɪz]
inches Inches Inches
英寸 英寸 英寸

英寸 英寸 英寸

- 8½ [baɪ] 8½ -
600 8½ by 8½ 10
- 8½ 经过 8½ -

600 8½ x 8½ 10

- 8½ [baɪ] - -
800 8½ by 13 10
- 8½ 经过 - -

800 8½ x 13 10

[wʌŋ] , - 8½ [baɪ] - -
1 , 000 8½ **by** 18 12
1 , - 8½ 经过 - -

1,000 8½ 英寸 x 18 英寸 12

[wʌŋ] , - 8½ [baɪ] - -
1 , 200 8½ **by** 18 12
1 , - 8½ 经过 - -

1,200 8½ 英寸 x 18 英寸 12

[wʌŋ] , - - [baɪ] - -
1 , 400 13 **by** 13 12
1 , - - 经过 - -

1,400 13 x 13 12

[wʌŋ] , - - [baɪ] - -
1 , 600 13 **by** 13 15
1 , - - 经过 - -

1,600 13 x 13 15

[wʌŋ] , - - [baɪ] - -
1 , 800 13 **by** 18 15
1 , - - 经过 - -

1,800 13 x 18 15

[tu:'tu:] , - - [baɪ] - -
2 , 000 13 **by** 18 15
2 , - - 经过 - -

2,000 13 x 18 15

[tu:'tu:] , - - [baɪ] - -
2 , 200 13 **by** 18 15
2 , - - 经过 - -

2, 200 13 x 18 15

[tu:'tu:] , - - [baɪ] - -
2 , 400 18 **by** 18 18
2 , - - 经过 - -

2,400 18 x 18 18

[tu:'tu:] , - - [baɪ] - -
2 , 600 18 **by** 18 18
2 , - - 经过 - -

2,600 18 x 18 18

[tu:'tu:] , - - [baɪ] - -
2 , 800 18 **by** 18 18
2 , - - 经过 - -

2,800 18 x 18 18

[θri:] , - - [baɪ] - -
3 , 000 18 **by** 18 18
3 , - - 经过 - -

3,000 18 x 18 18

[[di:]]
[D]
[D]

[D]

[beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [flu:] ['eriə] ['i:kwəl][tu:; tə][wʌŋ] - [twelfθ] [ðə; ði]['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ] .
Based on a flue area equal to one - twelfth the fireplace opening .
基于 在 一个 烟道 区域 平等的 到 一 - 第十二 这 壁炉 开幕 .

基于烟道面积等于壁炉开口面积的十二分之一。

[ˈsek] [ˈteɪbl̩] [tuːˈtuː][fɔːr; fər] [ˈeriəz] [ʌv; əv] [fluː] [ˈlaɪnɪŋ] . « -
Sec table 2 for areas of flue lining . « 44
秒 桌子 2 为了 区域 的 烟道 衬垫 . « -

表2列出了烟道衬里区域。« 44

» [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [brɪks]
» Number of Bricks
» 数字 的 砖块

砖块数量

([wʌn]) [ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [baɪ] [ˈmʌltɪplaɪŋ] [təˈgeðər] [ðə; ði]
(1) Estimate the total volume of masonry by multiplying together the
(1) 估计 这 全部的 体积 的 石工 经过 乘法 一起 这
[lenkθ; lenθ] , [wɪdθ; wɪtθ] ,
length , width ,
长度 , 宽度 ,

(1) 通过将长度、宽度、

[ænd; ənd] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsekʃnz] ([fɪɡ] . -) .
and height of the various sections (fig . 39) .
和 高度 的 这 各种各样的 部分 (如图 . -) .

以及各部分的高度 (图 39)。

[ˈsekʃ(ə)n][lenkθ; lenθ]
Section Length
部分 长度

截面长度

[fi:t] [wɪdθ; wɪtθ]
Feet Width
脚 宽度

脚宽

[fi:t] [haɪt]
Feet Height
脚 高度

脚高

[fi:t] [ˈvɑːljəm]
Feet Volume
脚 体积

脚部体积

[ˈkjuːbɪk] [fi:t]
Cubic feet
立方体 脚

立方英尺

[ˈe,bi][sɪks] . - [baɪ][tuːˈtuː] . - [baɪ] - . - = - . -
AB 6 . 0 by 2 . 75 by 12 . 66 = 209 . 0
AB 6 . - 经过 2 . - 经过 - . - = - . -

$AB\ 6.0 \times 2.75 \times 12.66 = 209.0$

[biː ˈsiː][fɔːr] . - [baɪ][tuːˈtuː] . [faɪv][baɪ][wʌn] . - = - . [sɪks]
BC 4 . 25 by 2 . 5 by 1 . 66 = 17 . 6
公元前 4 . - 经过 2 . 5 经过 1 . - = - . 6

$BC\ 4.25 \times 2.5 \times 1.66 = 17.6$

[siː ˈdiː][θriː] . [faɪv][baɪ][tuːˈtuː] . - [baɪ][tuːˈtuː] . - = - . -
CD 3 . 5 by 2 . 0 by 2 . 0 = 14 . 0
光盘 3 . 5 经过 2 . - 经过 2 . - = - . -

$CD\ 3.5 \times 2.0 \times 2.0 = 14.0$

[di:][θri:] . [faɪv][baɪ][wʌn] . - [baɪ] - . - = - . [tu:'tu:]

DE **3** . **5** **by** **1** . **75** **by** **10** . **16** = **62** . **2**
德语 3 . 5 经过 1 . - 经过 - . - = - . 2

DE $3.5 \times 1.75 \times 10.16 = 62.2$

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

壁炉和烟囱(Fireplaces and Chimneys)

第3/3页

[i:'ɛf][fɔ:r] . - [baɪ][tu:'tu:] . [faɪv][baɪ][sɪks] . - = - . -

EF 4 . 33 by 2 . 5 by 6 . 0 = 65 . 0

EF 4.33 × 2.5 × 6.0 = 65.0

[ˈtɒt(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] [ɪnˈklu:dɪŋ] [vɔɪdz] - . [ert]

Total volume including voids 367 . 8

全部的 体积 包括 空隙 - . 8

总容积（含空隙） 367.8

([tu:'tu:]) [ˈestɪmət; ˈestɪmərt][ðə; ði][ˈtɒt(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [vɔɪdz] [baɪ] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [təˈgeðər] [ðer; ðər]

(2) Estimate the total volume of voids by multiplying together their

(2) 估计 这 全部的 体积 的 空隙 经过 乘法 一起 他们的

[lenkθ; lenθ] , [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [haɪt] .

length , width , and height .

长度 , 宽度 , 和 高度 .

(2) 通过将空隙的长度、宽度和高度相乘来估算空隙的总体积。

[ˈaɪtəm][lenkθ; lenθ]

Item Length

物品 长度

物品长度

[fi:t] = [wɪdθ; wɪtθ]

Feet = Width

脚 = 宽度

英尺 = 宽度

[fi:t] = = [haɪt]

Feet = = Height

脚 = = 高度

英尺 = 身高

[fi:t] = [ˈvɑ:ljəm]

Feet = Volume

脚 = 体积

英尺 = 体积

[ˈkju:bɪk] [fi:t]

Cubic feet

立方体 脚

立方英尺

[æ] - [pɪt][tu:'tu:] . - [baɪ][wʌn] . [faɪv][baɪ][ˈseɪvən] . - = - -

Ash - pit 2 . 33 by 1 . 5 by 7 . 0 = 24 46

灰 - 坑 2 . - 经过 1 . 5 经过 7 . - = - -

灰坑 2.33 × 1.5 × 7.0 = 24 46

[ˈfaɪərpleɪs][θri:] . - [baɪ][wʌn] . [faɪv][baɪ][θri:] . [faɪv] = - . -

Fireplace 3 . 0 by 1 . 5 by 3 . 5 = 15 . 75

壁炉 3 . - 经过 1 . 5 经过 3 . 5 = - . -

壁炉尺寸为 3.0 x 1.5 x 3.5 = 15.75

[smoʊk] [ˈtʃeɪmbər] [tu:'tu:] . - [baɪ][wʌn] . - [baɪ][tu:'tu:] . - = [fɔ:r] . -

Smoke chamber 2 . 0 by 1 . 16 by 2 . 0 = 4 . 64

抽烟 房间 2 . - 经过 1 . - 经过 2 . - = 4 . -

烟室尺寸为 2.0 × 1.16 × 2.0 = 4.64

8½ - [baɪ] - - [ɪntʃ] [flu:] [[i:]] - . - [skwer] [fi:t] [baɪ] - [faɪv] = - . -
8½ - by 13 - inch flue [E] 0 . 78 square feet by 28 5 = 22 . 23
8½ - 经过 - - 英寸 烟道 [E] - . - 正方形 脚 经过 - 5 = - . -

8½ 英寸 × 13 英寸烟道[E] 0.78 平方英尺 × 28 5 = 22.23

- - [baɪ] - - [ɪntʃ] [flu:] [[i:]] [wʌn] . - [skwer] [fi:t] [baɪ] - . - = - . -
13 - by 13 - inch flue [E] 1 . 20 square feet by 18 . 75 = 22 . 50
- - 经过 - - 英寸 烟道 [E] 1 . - 正方形 脚 经过 - . - = - . -

13英寸×13英寸烟道[E] 1.20平方英尺×18.75=22.50

8½ - [baɪ] 8½ - [ɪntʃ] [flu:] [[i:]] . - [skwer] [fi:t] [baɪ] - . - = [naɪn] . -
8½ - by 8½ - inch flue [E] . 50 square feet by 18 . 75 = 9 . 37
8½ - 经过 8½ - 英寸 烟道 [E] . - 正方形 脚 经过 - . - = 9 . -

8½ 英寸 × 8½ 英寸烟道[E] 0.50 平方英尺 × 18.75 = 9.37

[ˈtɒʊt(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [vɔɪdz] - . -
Total volume of voids 98 . 95
全部的 体积 的 空隙 - . -

空隙总体积 98.95

[[i:]]
[E]
[E]
[E]

[si:] [ˈteɪbl] [tu:ˈtu:][fɔ:r; fər][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈeriəz] [ʌv; əv] [flu:z] [ɪn] [skwer] [fi:t] .
See table 2 for outside areas of flues in square feet .
看 桌子 2 为了 外部 区域 的 烟道 在 正方形 脚 .

有关烟道外部面积（平方英尺），请参见表 2。

([θri:]) [səbˈtrækt] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [vɔɪdz] [frʌm; frəm] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] .
(3) Subtract volume of voids from volume of masonry .
(3) 减去 体积 的 空隙 从 体积 的 石工 .

(3) 从砌体体积中减去空隙体积。

[ˈkju:bɪk] [fi:t]
Cubic feet
立方体 脚

立方英尺

[ˈtɒʊt(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [vɔɪdz] -
Total volume , including voids 368
全部的 体积 , 包括 空隙 -

总容积（含空隙）368

[ˈtɒʊt(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [vɔɪdz] -
Total volume of voids 99
全部的 体积 的 空隙 -

空隙总体积 99

[ˈtɒʊt(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] -
Total volume of masonry 269
全部的 体积 的 石工 -

砌体总体积 269

([fɔ:r]) [ˈmʌltɪplaɪ] [net] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [brɪk] [pər][ˈkju:bɪk] [fʊt] .
(4) Multiply net volume of masonry by the number of brick per cubic foot .
(4) 乘 网 体积 的 石工 经过 这 数字 的 砖 每 立方体 脚 .

(4) 将砌体的净体积乘以每立方英尺的砖块数量。

- [baɪ] - . [faɪv] = [sɪks] , - [brɪk] , [ɔ:r][sɪks] . [wʌn][ˈθaʊz(ə)nd] [brɪks] .
269 by 22 . 5 = 6 , 053 brick , or 6 . 1 thousand bricks .
- 经过 - . 5 = 6 , - 砖 , 或者 6 . 1 千 砖块 .

269 乘以 22.5 = 6,053 块砖，即 6.1 千块砖。

[ˈmɔːrtər]
Mortar
砂浆

砂浆

[tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði][ˈmɔːrtər] [ˈniːdɪd] , [ˈmʌltɪplaɪ][ðə; ði][ˈmɔːrtər] [məˈtɪriəl] [ˈɡɪv(ə)n] [brɪˈloʊ]
To estimate the mortar needed , multiply the mortar material given below
到 估计 这 砂浆 需要 , 乘 这 砂浆 材料 给定 以下
[fɔːr; fər][wʌn] ,
for 1 ,
为了 1 ,

要估算所需的砂浆量，请将下面给出的砂浆材料乘以 1，

- [brɪk] [baɪ][sɪks] . [wʌn][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]
000 brick by 6 . 1 to determine how much will be needed to build the
- 砖 经过 6 . 1 到 决定 如何 很多 将要 是 需要 到 建造 这
[ˈtʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

用 000 块砖乘以 6.1 来确定建造烟囱需要多少砖。

[ˈjuːzɪŋ][wʌn] : [wʌn] : [sɪks][ˈmɪkstʃər] [ˌrekəˈmendɪd] [ɑːn][pɛrdʒ] - .
using 1 : 1 : 6 mixture recommended on page 10 .
使用 1 : 1 : 6 混合物 受到推崇的 在 页 - .

使用第 10 页推荐的 1:1:6 混合比例。

[bægz][ʌv; əv][ˈhaɪdreɪtɪd][laɪm][tuːˈtuː] . [sɪks][baɪ][sɪks] . [wʌn] = - [bægz] .
Bags of hydrated lime 2 . 6 by 6 . 1 = 16 bags .
包 的 水合 酸橙 2 . 6 经过 6 . 1 = - 包 .

2.6 x 6.1 袋熟石灰 = 16 袋。

[sæks] [ʌv; əv][ˈpɔːrtlənd] [sɪˈment] [θriː] . [faɪv][baɪ][sɪks] . [wʌn] = - [sæks] .
Sacks of portland cement 3 . 5 by 6 . 1 = 22 sacks .
萨克斯 的 波特兰 水泥 3 . 5 经过 6 . 1 = - 麻袋 .

3.5 x 6.1 的波特兰水泥袋 = 22 袋。

[ˈkjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv][sænd] - . - [baɪ][sɪks] . [wʌn] = - [ˈkjuːbɪk] [fiːt] = [fɔːr][ˈkjuːbɪk][ˌjɑːdz] .
Cubic feet of sand 18 . 0 by 6 . 1 = 110 cubic feet = 4 cubic yards .
立方体 脚 的 沙 - . - 经过 6 . 1 = - 立方体 脚 = 4 立方体 码 .

18.0 立方英尺沙子乘以 6.1 = 110 立方英尺 = 4 立方码。

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
Foundation
基础

基础

[ˈkɑːnkriːt] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [æz; əz] [ˈfaːləʊz] : [ˈkɑːnkriːt] [fɔːr; fər]
Concrete needed for foundation can be estimated as follows : Concrete for
具体的 需要 为了 基础 能 是 估计的 作为 跟随 : 具体的 为了
[faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] :
foundation should be 1 :
基础 应该 是 1 :

地基所需混凝土量可按以下方式估算：地基混凝土用量应为 1：

2½ : [faɪv][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][taːp][wʌn] : 2½ . [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɪz][ˈsevən][baɪ][θriː] . - [baɪ][wʌn] ,
2½ : 5 and for the top 1 : 2½ . The foundation is 7 by 3 . 75 by 1 ,
2½ : 5 和 为了 这 顶部 1 : 2½ . 这 基础 是 7 经过 3 . - 经过 1 ,
2½: 5, 顶部 1: 2½。底座尺寸为 7 x 3.75 x 1，

[ɔːr] - . - [ˈkjuːbɪk] [fiːt] , [ɔːr][wʌn][ˈkjuːbɪk][ˌjɑːrd] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][faɪv] [sæks] [ʌv; əv] [sɪˈment] ,
or 26 . 25 cubic feet , or 1 cubic yard , and will require 5 sacks of cement ,
或者 - . - 立方体 脚 , 或者 1 立方体 院子 , 和 将要 要求 5 麻袋 的 水泥 ,
或 26.25 立方英尺，或 1 立方码，需要 5 袋水泥。

- . - ['kju:bɪk][jɑ:rd][ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] - ['kju:bɪk][jɑ:rd][ʌv; əv]['græv(ə)] .
0 . 46 cubic yard of sand , and 92 cubic yard of gravel .
- . - 立方体 院子 的 沙 , 和 - 立方体 院子 的 碎石 .

0.46 立方码沙子, 以及 92 立方码砾石。

[ðə; ði][kæp][ɪz][fɔ:r] . [faɪv][baɪ][tu:'tu:] . - [baɪ] - . [faɪv] = [faɪv] . [naɪn]['kju:bɪk] [fi:t] [ðə; ði]['eriə][ʌv; əv]
The cap is 4 . 5 by 2 . 66 by 0 . 5 = 5 . 9 cubic feet The area of
这 帽 是 4 . 5 经过 2 . - 经过 - . 5 = 5 . 9 立方体 脚 这 区域 的
[ðə; ði] [θri:] [flu:z] [ə'blʌv] [mʌst; məst][bi; bi] [di'dʌktɪd] :
the three flues above must be deducted :
这 三 烟道 多于 必须 是 扣除 :

烟囱帽尺寸为 4.5 x 2.66 x 0.5 = 5.9 立方英尺。必须从中扣除上述三个烟道的面积:

[faɪv] . [naɪn]['maɪnəs][tu:'tu:] . - = [θri:] . - ['kju:bɪk] [fi:t] , [ɔ:r][wʌn] - [naɪnθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kju:bɪk][jɑ:rd] .
5 . 9 minus 2 . 48 = 3 . 42 cubic feet , or one - ninth of a cubic yard .
5 . 9 减 2 . 48 = 3 . 42 立方体 脚 , 或者 一 - 第九 的 一个 立方体 院子 .
5.9 减去 2.48 = 3.42 立方英尺, 即九分之一立方码。

[æz; əz][wʌn]['kju:bɪk][jɑ:rd][wʌz; wəz] « -
As 1 cubic yard was « 45
作为 1 立方体 院子 曾是 « -

1立方码是« 45

» [ə'su:md] [fɔ:r; fər][ðə; ði][faʊn'deɪ](ə)n] , ['ekstrə] [sɪ'ment] [ænd; ənd][sænd][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ni:dɪd] .
» **assumed for the foundation , extra cement and sand are not needed .**
» 假定 为了 这 基础 , 额外的 水泥 和 沙 是 不是 需要 .
“假设地基已经足够, 则无需额外添加水泥和沙子。”

[ʌðər] [mə'tɪriəl] ['ni:dɪd] :
Other material needed :
其他 材料 需要 :

所需其他材料:

[wʌn][eɪt] - [ɪntʃ] ['θɪmbl] , [naɪn] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .
1 8 - inch thimble , 9 inches long .
1 8 - 英寸 顶针 , 9 英寸 长的 .

1 个 8 英寸顶针, 长 9 英寸。

[wʌn][sɪks] - [ɪntʃ] ['θɪmbl] , [naɪn] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .
1 6 - inch thimble , 9 inches long .
1 6 - 英寸 顶针 , 9 英寸 长的 .

1 个 6 英寸顶针, 长 9 英寸。

- [fi:t] [ʌv; əv] 8½ - [baɪ] - - [ɪntʃ] [flu:] ['ləɪnɪŋ] .
28 feet of 8½ - by 13 - inch flue lining .
- 脚 的 8½ - 经过 - - 英寸 烟道 衬垫 .

28 英尺长的 8½ 英寸 x 13 英寸烟道衬里。

- [fi:t] [ʌv; əv] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [flu:] ['ləɪnɪŋ] .
20 feet of 13 - by 13 - inch flue lining .
- 脚 的 - - 经过 - - 英寸 烟道 衬垫 .

20 英尺长的 13 英寸 x 13 英寸烟道衬里。

- [fi:t] [ʌv; əv] 8½ - [baɪ] 8½ - [ɪntʃ] [flu:] ['ləɪnɪŋ] .
20 feet of 8½ - by 8½ - inch flue lining .
- 脚 的 8½ - 经过 8½ - 英寸 烟道 衬垫 .

20 英尺长的 8½ 英寸 x 8½ 英寸烟道衬里。

[dæmpər] , - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [θroʊt] ['oʊpənɪŋ] .
Damper , 36 - by 10 - inch throat opening .
阻尼器 , - - 经过 - - 英寸 喉 开幕 .

阻尼器, 喉口尺寸为 36 英寸 x 10 英寸。

[,tu:ˈtu:] [kli:n] - [aʊt] [dɔ:z] [ænd; ənd][wʌn] [æ] [dʌmp] .
2 clean - out doors and 1 ash dump .
2 干净的 - 出去 门 和 1 灰 倾倒 .

2 个清灰门和 1 个灰烬倾倒口。

[ˈməntl] [æz; əz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
Mantel as selected .
曼特尔 作为 已选 .

选定的壁炉架。

[ɪf] [ˈfaɪəbrɪk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɔ:r][ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] [breɪst] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [feɪs] [ɔ:r][ˈspeʃ(ə)l]
If firebrick is to be used or the exposed breast is to be of face or special
如果 耐火砖 是 到 是 用过的 或者 这 裸露 胸部 是 到 是 的 脸 或者 特别的
[brɪk] ([ɔ:r][səˈræmɪk][taɪl])
brick (or ceramic tile)
砖 (或者 陶瓷制品 瓦)

如果要使用耐火砖， 或者外露的墙体要用面砖或特制砖（或瓷砖）砌筑

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɔ:r] [ˈestɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈdʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbər]
the number should be counted or estimated and deducted from the number
这 数字 应该 是 计数 或者 估计的 和 扣除 从 这 数字
[ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [brɪk] [æz; əz] [ˈestɪmeɪtɪd] [əˈbʌv] .
of common brick as estimated above .
的 常见的 砖 作为 估计的 多于 .

应该统计或估算砖块的数量， 然后从上面估算的普通砖块数量中减去该数量。

[ˈleɪbər]
Labor
劳动

劳动

[ðə; ði][ˈleɪbər][rɪˈkwaɪərd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈtɪmni] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
The labor required to build a chimney depends on the thickness of the walls ,
这 劳动 必需的 到 建造 一个 烟囱 取决于 在 这 厚度 的 这 墙壁 ,
建造烟囱所需的人工取决于烟囱壁的厚度。

[ðə; ði] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ɪn] [ˈspeʃəlti:z] , [prəˈvaɪd] [ˈɔfsets] ,
the height , and the amount of cutting to build in specialties , provide offsets ,
这 高度 , 和 这 数量 的 切割 到 建造 在 专业 , 提供 偏移量 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .

高度， 以及为了建造特殊结构、提供偏移量等而进行的切割量。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ][ˈmeɪs(ə)n] [wɪl] [teɪk] - [ˈaʊərz][wɪð; wɪθ][eɪt] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈleɪbərər] [help][tu:; tə] [leɪ]
In general , a mason will take 16 hours with 8 hours of laborer's help to lay
在 一般的 , 一个 石匠 将要 拿 - 小时 和 8 小时 的 劳动者的 帮助 到 躺
[wʌn] ,
1 ,
1 ,

一般来说， 一名泥瓦匠需要16个小时， 加上8个小时的帮工协助， 才能砌好1英寸厚的砖。

- [brɪk] .
000 brick .
- 砖 .

000块砖。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs] ,
On this basis ,
在 这 基础 ,

在此基础上，

- [baɪ][sɪks] . [wʌn] = - . [sɪks][ˈʌʊərz][ʌv; əv][ˈmeɪsənz][taɪm][ænd; ənd] - . [eɪt][ˈʌʊərz][ʌv; əv][ˈleɪbərəɪ]
16 by 6 . 1 = 97 . 6 hours of mason's time and 48 . 8 hours of laborer's
- 经过 6 . 1 = - . 6 小时 的 石匠的 时间 和 - . 8 小时 的 劳动者的
[taɪm][wɪl][biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .
time will be required .
时间 将要 是 必需的 .
16 x 6.1 = 需要泥瓦匠97.6小时工时和劳工48.8小时工时。

[kɔːst]
Cost
成本
成本

[ðə; ði] [əˈpraːksɪmət] [kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ˈæktʃuəl]
The approximate cost of the chimney can be determined by using actual
这 近似 成本 的 这 烟囱 能 是 决定 经过 使用 实际的
[ˈloʊk(ə)l][kɔːst][ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz][æz; əz] [ˈfaːləʊz] :
local cost of materials and wages as follows :
当地的 成本 的 材料 和 工资 作为 跟随 :
烟囱的大致造价可以通过使用当地实际的材料成本和工资来确定，具体方法如下：

[[ef]]
[**F**]
[F]
[F]

[sɪks] , - [brɪk] [æt; ət] \$15 . - [pər] [ˈθaʊz(ə)nd] \$91 . -
6 , 100 brick at \$15 . 00 per thousand \$91 . 50
6 , - 砖 在 \$15 . - 每 千 \$91 . -
6块砖，每千块15美元，共计91.50美元。

- [sæks] [ʌv; əv] [sɪˈment] [[dʒiː]] [æt; ət] \$0 . - [pər] [sæk] - . -
27 sacks of cement [G] at \$0 . 70 per sack 18 . 90
- 麻袋 的 水泥 [G] 在 \$0 . - 每 解雇 - . -
27袋水泥[G]，每袋0.70美元，共计18.90美元

- [bægz][ʌv; əv][laɪm][æt; ət] \$0 . - [pər][bæg][eɪt] . -
16 bags of lime at \$0 . 50 per bag 8 . 00
- 包 的 酸橙 在 \$0 . - 每 包 8 . -
16袋石灰，每袋0.50美元，共8.00美元

[faɪv][ˈkjuːbɪk][jɑːdz] [ʌv; əv][sænd] [[dʒiː]] [æt; ət] \$2 . - [pər][ˈkjuːbɪk][jɑːrd] - . -
5 cubic yards of sand [G] at \$2 . 25 per cubic yard 11 . 25
5 立方体 码 的 沙 [G] 在 \$2 . - 每 立方体 院子 - . -
5立方码沙子[G]，每立方码2.25美元，共计11.25美元

[wʌn][ˈkjuːbɪk][jɑːrd][ʌv; əv][ˈgræv(ə)l][æt; ət] \$2 . - [pər][ˈkjuːbɪk][jɑːrd][tuːˈtuː] . -
1 cubic yard of gravel at \$2 . 00 per cubic yard 2 . 00
1 立方体 院子的 碎石 在 \$2 . - 每 立方体 院子 2 . -
1立方码砾石，单价2.00美元/立方码

- [ˈʌʊərz] , [ˈmeɪsənz] [taɪm] , [æt; ət] \$1 . - [pər][ˈʌʊər] - . -
98 hours , mason's time , at \$1 . 00 per hour 98 . 00
- 小时 , 石匠的 时间 , 在 \$1 . - 每 小时 - . -
98 小时，泥瓦匠工时，每小时 1.00 美元，共计 98.00 美元

- [ˈʌʊərz] , [ˈleɪbərəɪ] [taɪm] , [[eɪt]]
49 hours , laborer's time , [H]
- 小时 , 劳动者的 时间 , [H]
49 小时，劳动时间，[H]

[æ̣t; ə̣t] \$0 . - [pə̣r] [ˈaʊ̣ə̣r] - . -
at \$0 . 30 per hour 14 . 70
在 \$0 . - 每 小时 - . -

每小时 0.30 美元，共计 14.70 美元

- ['lɪniə̣r] [fi:t] [ʌ̣v; ə̣v] 8½ - [baɪ] - - [ɪntʃ] [flu:] [æ̣t; ə̣t] \$1 . - [pə̣r] [fʊ̣t] - . -
28 linear feet of 8½ - by 13 - inch flue at \$1 . 00 per foot 28 . 00
- 线性 脚 的 8½ - 经过 - - 英寸 烟道 在 \$1 . - 每 脚 - . -

28 英尺长的 8½ 英寸 x 13 英寸烟道，每英尺 1.00 美元，共计 28.00 美元。

- ['lɪniə̣r] [fi:t] [ʌ̣v; ə̣v] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [flu:] [æ̣t; ə̣t] \$1 . - [pə̣r] [fʊ̣t] - . -
20 linear feet of 13 - by 13 - inch flue at \$1 . 15 per foot 23 . 00
- 线性 脚 的 - - 经过 - - 英寸 烟道 在 \$1 . - 每 脚 - . -

20 英尺长的 13 英寸 x 13 英寸烟道，每英尺 1.15 美元，共计 23.00 美元。

- ['lɪniə̣r] [fi:t] [ʌ̣v; ə̣v] 8½ - [baɪ] 8½ - [ɪntʃ] [flu:] [æ̣t; ə̣t] \$0 . - [pə̣r] [fʊ̣t] [eɪ̣t] . -
20 linear feet of 8½ - by 8½ - inch flue at \$0 . 40 per foot 8 . 00
- 线性 脚 的 8½ - 经过 8½ - 英寸 烟道 在 \$0 . - 每 脚 8 . -

20 英尺长的 8½ 英寸 x 8½ 英寸烟道，每英尺 0.40 美元，共 8.00 美元。

[wʌ̣n][eɪ̣t] - [ɪntʃ] ['θɪ̣mbl] . -
1 8 - inch thimble . 60
1 8 - 英寸 顶针 . -

1 个 8 英寸顶针，0.60

[wʌ̣n][sɪ̣ks] - [ɪntʃ] ['θɪ̣mbl] . -
1 6 - inch thimble . 40
1 6 - 英寸 顶针 . -

1 个 6 英寸顶针，0.40

[tu:'tu:] [kli:n] - [aʊ̣t] [dɔ:z]
2 clean - out doors
2 干净的 - 出去 门

2 个清理门

[ˈdæ̣mpə̣r] , ['lɪ̣ntl] ['mæ̣ntl] , [æ̣ʃ] [dʌ̣mp] } - . -
Damper , lintel mantel , ash dump } 65 . 00
阻尼器 , 楣 壁炉架 , 灰 倾倒 } - . -

阻尼器、过梁、炉灰堆 } 65.00

[ˈtəʊ̣t(ə̣l)][net][kɔ:st] [[aɪ]] - . -
Total net cost [I] 369 . 35
全部的 网 成本 [我] - . -

总净成本 [I] 369.35

[[ef]]
[**F**]
[F]

[F]

[ðə̣; ðị][ˈpraɪ̣sɪz] [ju:st] [ɪ̣n] [ðɪ̣s] [ɪ̣g'zæ̣mp(ə̣)] [ɑ:̣r; ə̣r] ['mɪ̣rli] [ɪ̣'lʌ̣strə̣tɪv] .
The prices used in this example are merely illustrative .
这 价格 用过的 在 这 例子 是 仅仅 举例说明 .

本例中使用的价格仅供参考。

[[dʒi:]]
[**G**]
[G]

[G]

[ɪ̣n'klu:dz] [mə̣'tɪ̣riəl] [fɔ:̣r; fə̣r] ['fʊ̣tɪ̣ŋ] [æ̣nd; ə̣nd][kæ̣p] .
Includes material for footing and cap .
包括 材料 为了 立足点 和 帽 .

包括地基和顶盖材料。

[[ert]]
[H]
[H]

[H]

[ɪn'kluːdʒ] ['leɪbər][fɔːr; fər] ['fʊtɪŋ] [ænd; ɐnd][kæp] .
Includes labor for footing and cap .
包括 劳动 为了 立足点 和 帽 。

包括地基和顶盖的人工费。

[[aɪ]]
[I]
[我]

[我]

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [bɪlt] [baɪ]['kɔːntrækt] ,
Where the chimney is built by contract ,
在哪里 这 烟囱 是 建造 经过 合同 ,

如果烟囱是按合同建造的，

- [tuː; tə] - [pər'sent][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [fɔːr; fər]['prɔːfɪt][ænd; ɐnd][,oʊvər'hed] .
10 to 15 percent should be added for profit and overhead .
- 到 - 百分比 应该 是 额外 为了 利润 和 开销 。

应加上 10% 至 15% 作为利润和管理费用。

['smʊʊki] ['faɪəpleɪsɪz]
SMOKY FIREPLACES
烟 壁炉

烟雾缭绕的壁炉

[wen] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs]['smʊʊks] ,
When a fireplace smokes ,
什么时候 一个 壁炉 烟雾 ,

壁炉冒烟时，

[,aɪ'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪg'zæmɪnd][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ðæt][ðə; ði] [ɪ'sen](ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]
it should be examined to make certain that the essential requirements of

[kən'strʌk](ə)n] [æz; əz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

construction as outlined in this bulletin have been fulfilled .
建造 作为 概述 在 这 公告 有 到过 已完成 。

应进行检查，以确保符合本公告中概述的基本施工要求。

[ɪf][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][nɑːt] [stɑːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['fɔːlən] [brɪk] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['mɔːrtər][dʒɔɪnts][ɑːr; ər]
If the chimney is not stopped up with fallen brick and the mortar joints are

如果 这 烟囱 是 不是 停止 向上 和 倒下 砖 和 这 砂浆 关节 是
[nɑːt] [luːs] ,
not loose ,
不是 松动的 ,

如果烟囱没有被掉落的砖块堵塞，并且灰缝没有松动，

[noʊt] ['weðər] [nɪr'baɪ] [triːz] [ɔːr][tɔːl] ['strʌktʃər] [kɔːz] ['edɪz] [daʊn][ðə; ði] [fluː] .
note whether nearby trees or tall structures cause eddies down the flue .
笔记 无论 附近 树木 或者 高的 结构 原因 涡流 向下 这 烟道 。

注意附近的树木或高大建筑物是否会在烟道内产生涡流。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðə; ði]['faɪərpleɪs]['oʊpənɪŋ][ɪz][ɪn] [kə'rekt] [prə'pɔːr](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fluː] ['eriə]
To determine whether the fireplace opening is in correct proportion to the flue area

到 决定 无论 这 壁炉 开幕 是 在 正确的 部分 到 这 烟道 区域
,
:
,

为了确定壁炉开口是否与烟道面积成比例，

[hʊʊld][ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] [ʃi:t] ['met(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərples][ʼoʊpənɪŋ][ænd; ənd]
hold a piece of sheet metal across the top of the fireplace opening and
抓住 一个 片 的 床单 金属 穿过 这 顶部 的 这 壁炉 开幕 和
[ðen] ['grædʒuəli] ['loʊər] [,aɪ 'ti:] ,
then gradually lower it ;
然后 逐步地 降低 它 ;

将一块金属板横放在壁炉开口上方，然后慢慢放下。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['smɔ:lər] [ʌn'tɪl] [smoʊk] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
making the opening smaller until smoke does not come into the room .
制作 这 开幕 较小的 直到 抽烟 做 不是 来 进入 这 房间 .
逐渐缩小开口，直到烟雾不再进入房间为止。

[mɑ:rk][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][saɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərples] .
Mark at the lower edge of the metal on the sides of the fireplace .
标记 在 这 降低 边缘 的 这 金属 在 这 侧面 的 这 壁炉 .
在壁炉两侧金属的下边缘做标记。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; ei]['met(ə)l] [ʃi:ld] [ɔ:r] [hʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
The opening may then be reduced by building in a metal shield or hood across the
这 开幕 可能 然后 是 减少 经过 建筑 在 一个 金属 盾 或者 兜帽 穿过 这
[tɑ:p][soʊ] [ðæt] [ɪts] ['loʊər] [edʒ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][mɑ:rks] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [test] ;
top so that its lower edge is at the marks made during the test ;
顶部 所以 那 它是 降低 边缘 是 在 这 标记 制成 期间 这 测试 ;
然后可以通过在顶部安装金属护罩或罩子来缩小开口，使其下边缘与测试过程中留下的标记对齐；

[ɔ:r][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] ['remɪdɪd] [baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:]
or the trouble can generally be remedied by increasing the height of the flue
或者 这 麻烦 能 一般来说 是 已补救 经过 增加 这 高度 的 这 烟道
· « -
· « **46**
· « -

或者，通常可以通过增加烟道高度来解决这个问题。 « 46

» ['aʊtdɔ:r] ['faɪəpleɪsɪz]
» **OUTDOOR FIREPLACES**
» 户外的 壁炉
» 户外壁炉

['aʊtdɔ:r] ['faɪəpleɪsɪz] [reɪndʒ][frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l] ['meɪkʃɪfts] [tu:; tə] [ɪ'læbərətli] [ɪ'kwɪpt] ['strʌktʃər]
Outdoor fireplaces range from simple makeshifts to elaborately equipped structures
户外的 壁炉 范围 从 简单的 临时搭建的 到 精心 配备 结构
['hɑ:mə'naɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
harmonizing with the architecture of the house .
和谐 和 这 建筑学 的 这 房子 .

户外壁炉的种类繁多，从简单的临时搭建的到精心设计的，应有尽有，有些壁炉甚至与房屋的建筑风格相协调。

[noʊ][wʌn] [taɪp] [wɪl] [mi:t] [ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] ,
No one type will meet all conditions ,
不 一 类型 将要 见面 全部 状况 ;
没有哪一种类型能够满足所有条件。

[bʌt; bət][ɔ:l] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['præktɪk(ə)l][tu:; tə][ju:z][ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][bi:; bi]['faɪər]['hæzərdʒ][ɔ:r]
but all types should be practical to use and yet not be fire hazards or
但 全部 类型 应该 是 实际的 到 使用 和 然而 不是 是 火 危险 或者
['aɪsɔ:z] .
eyesores .
碍眼的东西 .
但所有类型的都应实用，且不应存在火灾隐患或影响美观。

[ˈfɪɡjər] - . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs] [bɪlt] [fɔːr; fər] - [sents] , [kæʃ] .
Figure 40 . — A , A fireplace built for 30 cents , cash .
数字 - . — 一个 , 一个 壁炉 建造 为了 - 分 , 现金 .

图 40.—A, 用 30 美分现金建造的壁炉。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [brɪks] [ænd; ənd][sɪks] [ˈkɑːnkri:t] [blɑːks] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][fjuː]
One hundred and twenty bricks and six concrete blocks were picked up a few
一 百 和 二十 砖块 和 六 具体的 积木 是 挑选 向上 一个 很少
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
at a time along the road .
在 一个 时间 沿着 这 路 .

沿路一点一点地捡起了120块砖和6块混凝土块。

[wʌn] [sæk] [ʌv; əv] [sɪˈment] [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] ,
One sack of cement was purchased ,
一 解雇 的 水泥 曾是 购买 ,

购买了一袋水泥。

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [dʒɑːb][sænd][wʌz; wəz][əˈveɪləb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
one - half of which was used for another job Sand was available on the
一 - 一半 的 哪个 曾是 用过的 为了 其他 工作 沙 曾是 可用的 在 这
[saɪt] .
site .
地点 .

其中一半用于了另一项工程，现场有现成的沙子。

[biː][ef]
B f
B f

B f

B f

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈdrɔɪŋz] [[ʊ] [daɪˈmen](ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] .
Detailed drawings show dimensions of this fireplace .
详细的 图画 展示 方面 的 这 壁炉 .

详细图纸显示了该壁炉的尺寸。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ɪz] [ˌɔːrdnˈerəli] [bɪlt] ,
As the fireplace is ordinarily built ,
作为 这 壁炉 是 按说 建造 ,

壁炉通常是这样建造的，

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wʊd] [kɔːst][əˈbaʊt] \$5 [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪbər][frʌm; frəm] \$5 [tuː; tə] \$10 , [diˈpendɪŋ]
the material would cost about \$5 and the labor from \$5 to \$10 , depending
这 材料 会 成本 关于 \$5 和 这 劳动 从 \$5 到 \$10 , 取决于
[ɑːn][ˈləʊk(ə)l][kənˈdɪ](ə)nz] . « -
on local conditions . « 47
在 当地的 状况 . « -

材料成本大约为 5 美元，人工成本为 5 至 10 美元，具体取决于当地情况。« 47

» [taɪps]
» **TYPES**
» 类型

»类型

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [tuː] [lɑːrdʒ][æn; ən] [ˈaʊtdɔːr] [ˈfaɪərpleɪs] .
The tendency is to build too large an outdoor fireplace .
这 趋势 是 到 建造 也 大的 一个 户外的 壁炉 .

人们往往会建造过大的户外壁炉。

[wer] ['oʊnlɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʊkɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [jɑːrd][ɔːr][æt; ət]
Where only a little cooking is to be done occasionally in a small yard or at
在哪里 仅有的 一个 小的 烹饪 是 到 是 完毕 偶尔 在 一个 小的 院子 或者 在
[ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
a picnic ,
一个 野餐 ;

如果只是偶尔在小院子里或野餐时做一些简单的烹饪，

['sevrəl] ['kɑːnkriːt] [blɑːks] [ɔːr] [stoʊnz] [set][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz]
several concrete blocks or stones set on the ground about 12 to 16 inches
一些 具体的 积木 或者 石头 放 在 这 地面 关于 - 到 - 英寸

地面上放置了几块混凝土块或石头，高度约为 12 至 16 英寸。

[ə'pɑːrt] [wɪl] [sɜːrv] .
apart will serve .
除 将要 服务 .

分开使用即可。

[ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][rɪ'frɪdʒəreɪtər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [grɪl] .
The shelf of an old refrigerator may be used for a grille .
这 架子 的 一个 老的 冰箱 可能 是 用过的 为了 一个 格栅 .

旧冰箱的隔板可以用来做烤架。

[ɪf] ['pɜːrmənəns] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,
If permanence is desired ,
如果 永久性 是 想要的 ,

如果想要永久保留，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɪn] [sɪ'ment] ['mɔːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
the walls should be laid in cement mortar and the fireplace should have a
这 墙壁 应该 是 铺设 在 水泥 砂浆 和 这 壁炉 应该 有 一个
[suːtəb(ə)][faʊn'deɪ](ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [grɪl] .
suitable foundation and a permanent grille .
合适的 基础 和 一个 永恒的 格栅 .

墙壁应使用水泥砂浆砌筑，壁炉应有合适的地基和永久性格栅。

[æn; ən][end] [wɔːl] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['embərz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['skætərd] [baɪ] [dræft]
An end wall is recommended to prevent embers from being scattered by drafts
一个 结尾 墙 是 受到推崇的 到 防止 余烬 从 存在 疏散 经过 草稿
[ˈbloʊɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] .
blowing between the side walls .
吹 之间 这 边 墙壁 .

建议设置端墙，以防止侧墙之间的气流将余烬吹散。

[smoʊk] [ə'noʊəns] [waɪl] ['kʊkɪŋ] [ɪz] ['lesnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Smoke annoyance while cooking is lessened by making the fireplace long enough to
抽烟 烦恼 尽管 烹饪 是 减少 经过 制作 这 壁炉 长的 足够的 到
[pər'mɪt][ə; eɪ] [ɔːrt] ['tʃɪmni] ([fig] . -) .
permit a short chimney (fig . 40) .
允许 一个 短的 烟囱 (如图 . -) .

烹饪时产生的烟雾可以通过延长壁炉的长度来减少，从而允许使用较短的烟囱（图 40）。

['fɪgjər] - . — [æn; ən] ['aʊtdɔːr] ['faɪərpleɪs] [bɪlt] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'saɪd]['faɪərpleɪs][ænd; ənd]
Figure 41 . — An outdoor fireplace built back of an inside fireplace and
数字 - . — 一个 户外的 壁炉 建造 后退 的 一个 里面 壁炉 和
['oʊpənɪŋ][ɪ'ɑːntə][ə; eɪ] [pervd] ['terəs] [prə'vaɪdz] ['kʌmfərt] [ɪn] ['ɜːrli] [fɔːl] .
opening onto a paved terrace provides comfort in early fall .
开幕 到 一个 铺砌路面 阳台 提供 舒适 在 早期的 落下 .

图 41.—室外壁炉建在室内壁炉的后面，通向铺砌的露台，在初秋时节带来舒适感。

[ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ˌʌv; əv] [stoʊnz] [leɪd] ['luːsli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ˈlɑːrdʒər] [stoʊnz] [set] [ˈpɑːrtli] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
A circle of stones laid loosely on the surface , larger stones set partly into the
一个 圆圈 的 石头 铺设 松散地 在 这 表面 , 更大的 石头 放 部分 进入 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

一圈松散地铺在地面上的石头，较大的石头则部分埋入地下。

[ɔːr] ['kerfəli] [leɪd] [ˈmeɪsənri] [wɔːlz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l][ˈfəʊnˈdeɪ](ə)n] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ˈkæmpfaɪəz]
or carefully laid masonry walls on a stable foundation may be used for campfires
或者 小心 铺设 石工 墙壁 在 一个 稳定的 基础 可能 是 用过的 为了 篝火
[ænd; ənd] [smɔːl] ['bɑːrbɪkjʊː] ['pɑːrtɪz] .
and small barbecue parties .
和 小的 烧烤 各方 .

或者，在稳固的地基上精心砌筑的砖石墙可用于篝火和小型烧烤聚会。

[ə; eɪ][kæst] - ['aɪərn][pɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪd][kæn; kən][biː; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æfɪz] [fɔːr; fər] ['beɪkɪŋ] .
A cast - iron pot with a lid can be buried in the ashes for baking .
一个 投掷 - 铁 锅 和 一个 盖 能 是 埋葬 在 这 灰烬 为了 烘烤 .

可以将带盖的铸铁锅埋在灰烬中用来烘烤食物。

[paɪp] [səˈpɔːrts] [fɔːr; fər][pɒts][ænd; ənd][pænz] [bɪlt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kənˈviːniəns] ;
Pipe supports for pots and pans built into the masonry are a convenience ;
管道 支持 为了 锅 和 平底锅 建造 进入 这 石工 是 一个 方便 ;

砌体结构中内置的锅碗瓢盆支架非常方便；

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌhoʊmˈmeɪd] [ɔːr] ['pæːtʃəst] .
they can be homemade or purchased .
他们 能 是 自制 或者 购买 .

它们可以是自制的，也可以是购买的。

[spɪts] [fɔːr; fər] ['roʊstɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɪmprəvaɪzd] [ɔːr] [bɔːt] .
Spits for roasting can be improvised or bought .
吐痰 为了 烘焙 能 是 即兴发挥 或者 买 .

烤肉用的烤叉可以自制，也可以购买。

['faɪəpleɪsɪz] ['oʊpənɪŋ][ˈɑːntə][æn; ən] [ɪnˈkloʊzd] [pɔːrtʃ] [ɔːr] [peɪvd] ['terəs] ,
Fireplaces opening onto an enclosed porch or paved terrace ,
壁炉 开幕 到 一个 内 门廊 或者 铺砌路面 阳台 ,

壁炉通向封闭式门廊或铺砌露台，

[ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [bɪlt] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːrt][ˌʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['tʃɪmni] ([fɪg] . -) .
are often built as an integral part of the house chimney (fig . 41) .
是 经常 建造 作为 一个 不可缺少的 部分 的 这 房子 烟囱 (如图 . -) .

通常作为房屋烟囱的组成部分而建造（图 41）。

[ðə; ði][ˈkɔːrnər][ˌʌv; əv] ['baʊndrɪ] [wɔːlz] [pə'mɪts] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ['triːtmənt] .
The corner of boundary walls permits effective treatment .
这 角落 的 边界 墙壁 许可证 有效的 治疗 .

边界墙的拐角处便于进行有效处理。

[sʌt] ['faɪəpleɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪ](ə)nz][ˌʌv; əv][ˈloʊk(ə)l][ˈfaɪər] [əˈθɔːrətɪz] [ænd; ənd][biː; bi]
Such fireplaces should meet the regulations of local fire authorities and be
这样的 壁炉 应该 见面 这 法规 的 当地的 火 当局 和 是
[bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [ænd; ənd][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [æz; əz][ˌɪnˈsaɪd]
built with the same care and be subject to the same rules as inside
建造 和 这 相同的 关心 和 是 主题 到 这 相同的 规则 作为 里面
['faɪəpleɪsɪz] . « -
fireplaces . « **48**
壁炉 . « -

此类壁炉应符合当地消防部门的规定，建造时应格外谨慎，并遵守与室内壁炉相同的规则。« 48

» [əb'teɪnɪŋ] [plænz]
» **OBTAINING PLANS**
» 获得 计划

»获取计划

[plænz][fɔːr; fər] [ˈaʊtdɔːr] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] ;
Plans for outdoor fireplaces are available from various publishing houses ;
计划 为了 户外的 壁炉 是 可用的 从 各种各样的 出版 房屋 ;
各大出版社均有户外壁炉设计图出售；

[ˈsevrəl] ['mægəzɪnz] [ˈfi:tʃər] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æt; ət]
several magazines feature illustrations that can be adapted to the material at
一些 杂志 特征 插图 那 能 是 改编 到 这 材料 在
[hænd] .
hand .
手 .

一些杂志刊登的插图可以根据手头的材料进行调整。

[ɪf] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ˈloʊk(ə)l][ˈleɪbər][ænd; ænd] [mə'tɪriəl] , ['sɪmp(ə)l] [dɪ'zaɪnz]
If a structure is to be built with local labor and material , simple designs
如果 一个 结构 是 到 是 建造 和 当地的 劳动 和 材料 , 简单的 设计
[ɑːr; ər][əd'vaɪzəb(ə)l] .
are advisable .
是 建议 .

如果要用当地的劳动力和材料建造建筑物，建议采用简单的设计。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [stoʊnz] , [dʒɔɪnts] , [ænd; ænd] [prə'pɔːʃəns] [hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn]
The size of stones , joints , and proportions have a direct influence upon
这 尺寸 的 石头 , 关节 , 和 比例 有 一个 直接的 影响 之上
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

石头的大小、接缝和比例直接影响外观。

[ænd; ænd] [gʊd] ['pɜːrsən(ə)l] [teɪst] ['friːkwəntli] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] ['strʌktʃər] [ðæn; ðən][blaɪnd]
and good personal taste frequently results in more pleasing structures than blind
和 好的 个人的 品尝 频繁地 结果 在 更多的 令人愉悦 结构 比 瞎的
[əd'hɪərəns] [tuː; tə] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .
adherence to conventional designs .
依从性 到 传统的 设计 .

良好的个人品味往往比盲目遵循传统设计更能创造出令人愉悦的建筑。

[ðə; ði] ['veriəs] [kɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ˈʌvnz] , [kreɪnz] , [grɪlz] , ['stɔːrɪdʒ] [kəm'pɑːtmənts] , [bentʃɪz] ,
The various combinations of ovens , cranes , grilles , storage compartments , benches ,
这 各种各样的 组合 的 烤箱 , 起重机 , 烤架 , 贮存 隔间 , 长椅 ,
[laɪts] , [sɪŋks] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
lights , sinks , etc : ,
灯 , 水槽 , ETC . ,

烤箱、起重机、烤架、储物柜、工作台、灯具、水槽等各种组合

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [bɪlt] - [ɪn] [fɪtʃər] [ə'fekt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
to be used as built - in features affect the design .
到 是 用过的 作为 建造 - 在 特征 影响 这 设计 .

用作内置功能会影响设计。

[brɪ'fɔːr] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɪtʃər] ,
Before planning a structure with these features ,
前 规划 一个 结构 和 这些 特征 ,

在规划建造具有这些特征的建筑物之前，

[ˈkætəlbɔːgz][ʌv; əv] [ˈdiːlə-z] [ɪn] [ˈaʊtdɔːr] [ˈfaɪərpleɪs] [ɪˈkwɪpmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈsʌltɪd] [fɔːr; fər][ˈsaɪzɪz]
catalogs of dealers in outdoor fireplace equipment should be consulted for sizes
产品目录 的 经销商 在 户外的 壁炉 设备 应该 是 咨询 为了 尺寸
[ʌv; əv][ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l] [ækˈsesəri] [soʊ] [ðæt] [ˈæmp(ə)l] [speɪs] [ænd; ənd][ˈprɑːpər][ˈdiːteɪlz][kæn; kən][biː; bi]
of the available accessories so that ample space and proper details can be
的 这 可用的 配件 所以 那 充足 空间 和 恰当的 细节 能 是
[prəˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmeɪsənri] [fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] .
provided in the masonry for building them in .
假如 在 这 石工 为了 建筑 他们 在 .

应参考户外壁炉设备经销商的产品目录，了解可用配件的尺寸，以便在砌筑过程中留出足够的空间并做好相应的细节。
[skɪld] [ˈleɪbər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [ɪˈlæbərət] [dɪˈzaɪnz] ([fɪɡ] .
Skilled labor should be employed for elaborate designs (fig .
熟练 劳动 应该 是 受雇 为了 精心制作的 设计 (如图 .
[ˈfɪɡjər] - . — [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] , [æz; əz][ɪn] [ˈfɪɡjər] - ,
42) when much equipment is built in or when the fireplace , as in figure 41 ,
-) 什么时候 很多 设备 是 建造 在 或者什么时候 这 壁炉 , 作为 在 数字 - ,
[ˈfɪɡjər] - . — [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] , [set][æt; ət][ə; eɪ][ˈfoʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði]
Figure 42 . — This fireplace , set at a focal point in the garden , enhances the
数字 - . — 这 壁炉 , 放 在 一个 焦点 观点 在 这 花园 , 增强 这
[ˈlændskeɪp] .
landscape .
景观 .

图 42.—这座壁炉位于花园的焦点位置，提升了景观美感。
[ˈfɪɡjər] - . — [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] , [set][æt; ət][ə; eɪ][ˈfoʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði]
Figure 42 . — This fireplace , set at a focal point in the garden , enhances the
数字 - . — 这 壁炉 , 放 在 一个 焦点 观点 在 这 花园 , 增强 这
[ˈlændskeɪp] .
landscape .
景观 .

图 42.—这座壁炉位于花园的焦点位置，提升了景观美感。
[ˈfɪɡjər] - . — [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] , [set][æt; ət][ə; eɪ][ˈfoʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði]
Figure 42 . — This fireplace , set at a focal point in the garden , enhances the
数字 - . — 这 壁炉 , 放 在 一个 焦点 观点 在 这 花园 , 增强 这
[ˈlændskeɪp] .
landscape .
景观 .

图 42.—这座壁炉位于花园的焦点位置，提升了景观美感。
[ˈfɪɡjər] - . — [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] , [set][æt; ət][ə; eɪ][ˈfoʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði]
Figure 42 . — This fireplace , set at a focal point in the garden , enhances the
数字 - . — 这 壁炉 , 放 在 一个 焦点 观点 在 这 花园 , 增强 这
[ˈlændskeɪp] .
landscape .
景观 .

图 42.—这座壁炉位于花园的焦点位置，提升了景观美感。
[ˈfɪɡjər] - . — [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] , [set][æt; ət][ə; eɪ][ˈfoʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði]
Figure 42 . — This fireplace , set at a focal point in the garden , enhances the
数字 - . — 这 壁炉 , 放 在 一个 焦点 观点 在 这 花园 , 增强 这
[ˈlændskeɪp] .
landscape .
景观 .

图 42.—这座壁炉位于花园的焦点位置，提升了景观美感。
[ˈfɪɡjər] - . — [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs] , [set][æt; ət][ə; eɪ][ˈfoʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðə; ði]
Figure 42 . — This fireplace , set at a focal point in the garden , enhances the
数字 - . — 这 壁炉 , 放 在 一个 焦点 观点 在 这 花园 , 增强 这
[ˈlændskeɪp] .
landscape .
景观 .

[tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [skwer] [fi:t] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ['sɜ:rʃɪs] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
Two and a half square feet of cooking surface is desirable ,
二 和 一个 一半 正方形 脚 的 烹饪 表面 是 理想 ,
理想的烹饪面积为两平方英尺半。

[waɪl] ['ækses] [tu;; tə][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði][end][pər'mɪt] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l][tu;; tə] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði]
while access to both sides and the end permit several people to cook at the
尽管 使用权 到 两个都 侧面 和 这 结尾 允许 一些 人们 到 厨师 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

两侧和末端均可通行，允许多人同时烹饪。

[ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ferli] ['lev(ə)l][tɑ:ps][fɔ:r; fər][pɒts][ænd; ənd][pænz] .
The side walls should have fairly level tops for pots and pans .
这 边 墙壁 应该 有 相当 等级 最高额 为了 锅 和 平底锅 .
侧壁顶部应较为平整，以便放置锅碗瓢盆。

[saɪd] [wɔ:lz] [ɑ:r; əɹ] [meɪd] [tu:'tu:] [tu;; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['lev(ə)l][tu;; tə]
Side walls are made 2 to 6 inches higher than the cooking level to
边 墙壁 是 制成 2 到 6 英寸 更高 比 这 烹饪 等级 到
[pər'mɪt] ['æŋkərɪŋ] [ðə; ði] [grɪl] ;
permit anchoring the grille ;
允许 锚定 这 格栅 ;
侧壁比烹饪面高出 2 至 6 英寸，以便固定烤架；

[ɪf] [tu:] [haɪ] , [ðeɪ] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] .
if too high , they interfere with cooking .
如果 也 高的 , 他们 干扰 和 烹饪 .
如果温度太高，会影响烹饪。

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [grɪlz] [ɑ:r; əɹ][ə'veɪləb(ə)l] , [bʌt; bət][,sætɪs'fæktəri][wʌnz][kæn; kən][bi;; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ½ -
Commercial grilles are available , but satisfactory ones can be made of ½ -
商业的 烤架 是 可用的 , 但 令人满意的 一个 能 是 制成 的 ½ -
[ɪntʃ] [tu;; tə] ¾ - [ɪntʃ] [paɪp][ɔ:r] ⅝ - [ɪntʃ] « -
inch to ¾ - inch pipe or ⅝ - inch « 49
英寸 到 ¾ - 英寸 管道 或者 ⅝ - 英寸 « -

市面上可以买到商用格栅，但用 1/2 英寸到 3/4 英寸的管子或 5/8 英寸的管子也能做出令人满意的格栅。

» [ri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] [rɑ:dz] .
» **reinforcing rods** .
» 强化 杆 .

钢筋。

[ðə; ði][paɪps] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][sɪks][tu;; tə] - [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði]
The pipes should be 6 to 10 inches longer than the width of the
这 管道 应该 是 6 到 - 英寸 更长 比 这 宽度 的 这
[ˈfaɪərba:ks] ;
firebox ;
火箱 ;

管道长度应比炉膛宽度长 6 至 10 英寸；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [speɪst] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] 1¼ [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər][tɑ:ps]
they should be spaced not more than 1¼ inches apart and have their tops
他们 应该 是 间隔 不是 更多的 比 1¼ 英寸 除 和 有 他们的 最高额
[ɪɡ'zæktli][ˈlev(ə)l][tu;; tə] [prɪ'vent] [pɒts][ænd; ənd][pænz][frʌm; frəm] ['wɔ:blɪŋ] .
exactly level to prevent pots and pans from wobbling .
确切地 等级 到 防止 锅 和 平底锅 从 摇晃 .
它们的间距不应超过 1¼ 英寸，并且顶部应完全水平，以防止锅碗瓢盆摇晃。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [paɪps][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪntl] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [flu:]
Two or three pipes can be used for a lintel over the opening into the flue
二 或者 三 管道 能 是 用过的 为了 一个 楣 超过 这 开幕 进入 这 烟道
[ɪf] ['regjələɹ][ˈaɪərən] ['lɪntlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'veɪləb(ə)] .
if regular iron lintels are not available .
如果 常规的 铁 过梁 是 不是 可用的 .
如果没有常规的铁制过梁，可以使用两到三根管道作为烟道开口处的过梁。

[wer] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd][tɑ:p][ɪz] [dɪ'zaɪrd] , [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['bɔɪləɹ] [plɛt] [æt; ət] [li:st] ¼ - [ɪnt]
Where a solid top is desired, it should be of boiler plate at least ¼ - inch
在哪里 一个 坚硬的 顶部 是 想要的 , 它 应该 是 的 锅炉 盘子 在 至少 ¼ - 英寸
[θɪk] .
thick .
厚的 .
如果需要实心台面，则台面应至少为 1/4 英寸厚的锅炉钢板。

[sʌt] [plɛɪts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['stɪfnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['bʌklɪŋ] [baɪ] [ɔ:l'tərnət] ['hi:tɪŋ] [ænd; ənd]
Such plates must be stiffened to prevent buckling by alternate heating and
这样的 盘子 必须 是 僵硬 到 防止 屈曲 经过 备用 加热 和
[ˈku:lɪŋ] ;
cooling ;
冷却 ;
此类板材必须通过交替加热和冷却进行加固，以防止屈曲；

[fɔ:r; fər][ɔ:rd(ə)nerɪ]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɪrli] [set][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][grɪd] [ðoʊ] [ðeɪ]
for ordinary purposes they are merely set on top of the grid though they
为了 普通的 目的 他们 是 仅仅 放 在 顶部 的 这 网格 尽管 他们
[meɪ] [bi:; bi] [hɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪɹ] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [tɪpt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
may be hinged at the rear so they can be tipped back against the chimney .
可能 是 铰链 在 这 后部 所以 他们 能 是 倾斜 后退 反对 这 烟囱 .
通常情况下，它们只是放在炉栅顶部，不过它们的背面可以铰接，以便向后倾斜靠在烟囱上。

[ðə; ði][best][dræft][ɪz] [sɪ'kjɔrd] [wen] [ðə; ði]['faɪərpleɪs]['feɪsɪz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ]
The best draft is secured when the fireplace faces the direction of prevailing
这 最好的 草稿 是 安全 什么时候 这 壁炉 面孔 这 方向 的 盛行
[ˈbri:zɪz] [ænd; ənd][ɪz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [strɔ:ŋ] ['waɪndz] [wɪt] [maɪt] ['skætər][spɑ:ɹks] .
breezes and is protected from strong winds which might scatter sparks .
微风 和 是 受保护 从 强的 风 哪个 可能 分散 火花 .
壁炉朝向盛行风向，并避免强风吹拂火星，这样才能保证最佳的通风效果。

[ɪf] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪz] [bɪlt] [tu:] [nɪɹ] ['ʃrʌbəri] [ɔ:r]['ʌndər] [tri:z] ,
If the fireplace is built too near shrubbery or under trees ,
如果 这 壁炉 是 建造 也 靠近 灌木 或者 在下面 树木 ,
如果壁炉建得离灌木丛太近或建在树下，
[ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [smoʊk] [meɪ] ['dæmɪdʒ] [ɔ:r][bɜ:rn][ðə; ði]['foʊlɪdʒ] .
the heat and smoke may damage or burn the foliage .
这 热 和 抽烟 可能 损害 或者 烧伤 这 叶子 .
高温和烟雾可能会损害或烧毁植物叶片。

[ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz][ɔ:r][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][sloʊp] [ðæt] [ə'fɔ:rdz] [gʊd] ['dreɪnɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
A slight rise or a gentle slope that affords good drainage should be selected
一个 轻微 上升 或者 一个 温和的 坡 那 提供 好的 引流 应该 是 已选
.
:
.
应选择地势略微抬升或坡度平缓、排水良好的地形。

[ˈpeɪvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪərplɛɪs] ,
Paving the ground around the fireplace ,
铺路 这 地面 大约 这 壁炉 ,
铺设壁炉周围的地面，

[wɪð; wɪθ] ['flægstoʊn] [ɔ:r] ['klʌvərɪŋ] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ˈgræv(ə)] [ɔ:r][sænd] [wɪl] [prɪ'vent]
with flagstones or covering it with a layer of gravel or sand will prevent
和 石板 或者 覆盖 它 和 一个 层 的 碎石 或者 沙 将要 防止
[ðə; ði] ['erɪə] [frʌm; frəm] [brɪ'klʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌdhəʊl] [ɔ:r][æn; ən] [ʌn'saɪtli] [ber] [spɑ:t] ;
the area from becoming a mudhole or an unsightly bare spot ;
这 区域 从 成为 一个 泥洞 或者 一个 难看的 裸 点 ;
用石板铺地，或者用一层砾石或沙子覆盖，可以防止该区域变成泥坑或难看的裸露地带；

[ˈɔ:lsoʊ] , [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] [brʌʃ] [fairz][baɪ][spɑ:rks] [ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərbɑ:ks][ɪz]
also , danger of starting brush fires by sparks falling from the firebox is
还 , 危险 的 开始 刷子 火灾 经过 火花 坠落 从 这 火箱 是
[ˈlesnd] .
lessened .
减少 .
此外，火花从火箱掉落引发灌木丛火灾的危险也降低了。

[ˈfaɪərbɑ:ks] - [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [waɪd] , - [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ,
Fireboxes 12 to 16 inches wide , 16 to 24 inches long ,
火箱 - 到 - 英寸 宽的 , - 到 - 英寸 长的 ,
炉膛宽度为12至16英寸，长度为16至24英寸，

[ænd; ənd][sɪks][tu:; tə][eɪt] [ɪntʃɪz] [di:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑ:rθ] [æt; ət][naɪn][tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [ə'bʌv]
and 6 to 8 inches deep with the hearth at 9 to 16 inches above
和 6 到 8 英寸 深的 和 这 炉 在 9 到 - 英寸 多于
[ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:r; ər] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][moʊst][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
the ground are sufficient for most purposes .
这 地面 是 充足的 为了 最多 目的 .
对于大多数用途而言，6 到 8 英寸深，炉膛离地 9 到 16 英寸就足够了。

[lɑ:rdʒ][ˈfaɪərbɑ:ks][ɑ:r; ər] ['weɪstfl] [ʌv; əv][ˈfju:əl] ; [waɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [grɪl] [ɪz] [tu:] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Large fireboxes are wasteful of fuel ; while , if the grille is too high above the
大的 火箱 是 浪费 的 燃料 ; 尽管 , 如果 这 格栅 是 也 高的 多于 这
[hɑ:rθ] ,
hearth ,
炉 ,
过大的炉膛会浪费燃料；而如果炉栅离炉膛太高，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kʊkɪŋ] [hi:t] [frʌm; frəm] ['glouɪŋ] [koʊl] [ɪz][lɔ:st] .
much of the best cooking heat from glowing coals is lost .
很多 的 这 最好的 烹饪 热 从 发光 煤炭 是 丢失的 .
来自炽热炭火的大部分最佳烹饪热量都会流失。
[moʊst] [grɪlz] [ɑ:r; ər][set] - [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Most grilles are set 15 to 24 inches above the ground ,
最多 烤架 是 放 - 到 - 英寸 多于 这 地面 ,
大多数烤架离地高度为15到24英寸。

[ðoʊ] - [ɪntʃɪz] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][ə'voɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['stu:pɪŋ] [wen]
though 30 inches may be desirable to avoid the necessity of stooping when
尽管 - 英寸 可能 是 理想 到 避免 这 必要性 的 弯腰 什么时候
['kʊkɪŋ] .
cooking .
烹饪 .
虽然 30 英寸可能比较理想，可以避免做饭时弯腰。

[ðə; ði] [hɑ:rθ] [ʃʊd; ʃəd][sloʊp][wʌn][tu:; tə][tu:'tu:] [ɪntʃɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] [soʊ] [ðæt] [reɪn][ˈwɔ:tər] [wɪl]
The hearth should slope 1 to 2 inches toward the front so that rain water will
这 炉 应该 坡 1 到 2 英寸 朝向 这 正面 所以 那 雨 水 将要
[dreɪn] [ə'weɪ] .
drain away .
流走 离开 .
壁炉台面应向前倾斜 1 至 2 英寸，以便雨水能够排出。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [flu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [wʌn] - [eɪtθ] [ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] [krɔ:s]
The area of the chimney flue should be at least one - eighth the vertical cross
这 区域 的 这 烟囱 烟道 应该 是 在 至少 一 - 第八 这 垂直的 叉
- ['sekʃənl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərbʌ:ks] .
- sectional area of the firebox .
- 分段式 区域 的 这 火箱 .

烟囱烟道的面积至少应为炉膛垂直横截面积的八分之一。

['faɪər] - [kleɪ] ['laɪnɪŋz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪərbʌ:ks][ænd; ənd] [flu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [æbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ɪk'sept]
Fire - clay linings for the firebox and flue are not absolutely necessary except
火 - 黏土 衬里 为了 这 火箱 和 烟道 是 不是 绝对地 必要的 除了
[wen] [rɪ'kwaiərd][baɪ]['faɪər][regju'leɪ](ə)nɪz][ɔ:r] [wer] [hɑ:t][faɪr z][ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ]
when required by fire regulations or where hot fires are maintained for long
什么时候 必需的 经过 火 法规 或者 在哪里 热的 火灾 是 维持 为了 长的
[pɪrɪədz] .
periods .
时期 .

除非消防法规要求或长时间保持高温燃烧， 否则火箱和烟道的耐火粘土衬里并非绝对必要。

[ðeɪ] , [ɔ:r] ['kɑ:mən] [brɪk] ['laɪnɪŋz] ,
They , or common brick linings ,
他们 , 或者 常见的 砖 衬里 ,
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
它们, 或者说普通的砖砌衬里,

[ɑ:r; ər][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['pɜ:rmənənt][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['strʌktʃər] [ɔ:r] [wer] [aɪ'ti:]
are advisable for the more permanent and expensive structures or where it
是 建议 为了 这 更多的 永恒的 和 昂贵的 结构 或者 在哪里 它
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
is necessary to use porous stone ,
是 必要的 到 使用 多孔 石头 ,
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
建议用于更永久、更昂贵的建筑结构，或必须使用多孔石材的场合。

[sʌtʃ] [æz; əz]['sændstoʊn][ænd; ənd][moʊst]['strætɪfaɪd] ['rɑ:ks] ,
such as sandstone and most stratified rocks ,
这样的 作为 砂岩 和 最多 分层 岩石 ,
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
例如砂岩和大多数层状岩石,

[wɪtʃ] [əb'zɔ:rb]['wɔ:tər][ænd; ənd] [fleɪk] [ɔ:r] [tʃɪp] [ə'pɑ:n][ɪk'spoʊʒər][tu:; tə]['faɪər] .
which absorb water and flake or chip upon exposure to fire .
哪个 吸收 水 和 薄片 或者 芯片 之上 接触 到 火 .
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
它们会吸收水分，遇火会剥落或碎裂。

[moʊst] ['rɑ:ks] [ɔ:r] [stoʊn] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [wɜ:rkt] [ʌp] [wɪ'daʊt] ['speʃ(ə)l] [tu:lz] [ɔ:r] [skɪl] ,
Most rocks or stone that can be worked up without special tools or skill ,
最多 岩石 或者 石头 那 能 是 工作 向上 没有 特别的 工具 或者 技能 ,
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
大多数无需特殊工具或技能即可加工的岩石或石头

[brɪk] , [ænd; ənd] ['kɑ:nkri:t] [ɑ:r; ər][əd'æptəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['faɪərpleɪs] ([fɪg] . -) .
brick , and concrete are adaptable for the average fireplace (fig . 43) .
砖 , 和 具体的 是 适应性强 为了 这 平均的 壁炉 (如图 . -) .
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
砖和混凝土适用于一般的壁炉（图 43）。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [dɪ'tə:mɪnz] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ;
The size of the stones determines the thickness of the walls ;
这 尺寸 的 这 石头 决定 这 厚度 的 这 墙壁 ;
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
石块的大小决定了墙体的厚度；

[noʊ] [wɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][eɪt] [ɪntɪz] [θɪk] .
no wall should be less than 8 inches thick .
不 墙 应该 是 较少的 比 8 英寸 厚的 ;
[ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ['pɔ:rəs] [stoʊn] ,
墙体厚度不得小于 8 英寸。

[wer] ['su:təb(ə)] [stoʊn] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [get] [ɪn] [sə'fɪ(ə)nt] ['kwa:ntəti] ,
Where suitable stone is difficult to get in sufficient quantity ,
在哪里 合适的 石头 是 难的 到 得到 在 充足的 数量 ,
在难以获得足够数量的合适石材的地方,

[ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] ['sɜ:rfs] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fel] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn]
the exposed surface may consist of a shell the thickness of the stone
这 裸露 表面 可能 由 的 一个 壳 这 厚度 的 这 石头
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] [ɔ:r] [lɑ:rdʒ] [stoʊn]
and the inner portion of the wall be made of concrete or large stone
和 这 内 部分 的 这 墙 是 制成 的 具体的 或者 大的 石头
[ˈbedɪd] [ɪn] ['kɑ:nkri:t] .
bedded in concrete .
卧床 在 具体的 .

外露的表面可以由一层与石头厚度相同的壳构成，墙体的内部部分可以由混凝土或用混凝土砌成的大石头构成。

[wen] [flu:] ['laɪnɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] , [aɪ'ti:] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [flu:] :
When flue lining is necessary , it will serve as a form for the flue :
什么时候 烟道 衬垫 是 必要的 , 它 将要 服务 作为 一个 形式 为了 这 烟道 :
当需要进行烟道内衬时，它将起到支撑烟道的作用:

[ˈʌðərwaɪz] [ə; eɪ] ['met(ə)] ['stoʊvpaɪp] [meɪks] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)] [fɔ:rm] ,
otherwise a metal stovepipe makes a practical form ,
否则 一个 金属 烟囱管 制作 一个 实际的 形式 ,
否则，金属烟囱管就成了一种实用的形式。

[ɔ:r] [ðə; ði] [flu:] [kæn; kən] [bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [brɪk] [leɪd] [ɑ:n] [edʒ] .
or the flue can be formed of brick laid on edge .
或者 这 烟道 能 是 形成 的 砖 铺设 在 边缘 .
或者烟道可以用立砖砌成。

[ðə; ði] [stoʊnz] [kæn; kən] [bi:; bi] [leɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [li:st] ['trʌb(ə)]
The stones can be laid and the concrete deposited with the least trouble
这 石头 能 是 铺设 和 这 具体的 已存 和 这 至少 麻烦
[baɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [və'nɪr] [ænd; ənd] [flu:] ['oʊnli] [sɪks] [tu:; tə] [eɪt] [ɪntɪz] [haɪ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
by building the veneer and flue only 6 to 8 inches high at one time .
经过 建筑 这 单板 和 烟道 仅有的 6 到 8 英寸 高的 在 一 时间 .
一次性只建造 6 到 8 英寸高的饰面和烟道，就可以最轻松地铺设石头和浇筑混凝土。

[ɔ:l] ['meɪsənri] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [leɪd] [ɪn] ['mɔ:rtər] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:n] [peɪdʒ] - .
All masonry should be laid in mortar , as described on page 10 .
全部 石工 应该 是 铺设 在 砂浆 , 作为 描述 在 页 - .
所有砌筑工程都应按照第 10 页所述的方式用砂浆砌筑。

['kɑ:nkri:t] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [wʌn] : 2½ :
Concrete made in the proportions 1 : 2½ :
具体的 制成 在 这 比例 1 : 2½ :
按 1:2½ 比例制成的混凝土:

[fɔ:r] [wɪl] [sɜ:rv] [moʊst] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [wer] [wɔ:l] ['sekɪnz] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntɪz] [θɪk] .
4 will serve most purposes where wall sections are about 8 inches thick .
4 将要 服务 最多 目的 在哪里 墙 部分 是 关于 8 英寸 厚的 .
适用于墙体厚度约为 8 英寸的大多数情况。

[fɔ:r; fər] ['hevi] [faʊn'deɪɪnz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɔ:lz] [nɑ:t] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [də'rekt] ['faɪər] , [wʌn] : [θri:] :
For heavy foundations and thick walls not subject to direct fire , 1 : 3 :
为了 重的 基础 和 厚的 墙壁 不是 主题 到 直接的 火 , 1 : 3 :
对于不受直接火源影响的厚地基和厚墙，1:3:

[sɪks] ['kɑ:nkri:t] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .
6 concrete is strong enough .
6 具体的 是 强的 足够的 .

6号混凝土就足够坚固了。

[ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [slæb][fɔ:r][tu:; tə][eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] [wið; wiθ][ðə; ði] ['bɑ:təm] [fɔ:r][tu:; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [br'loʊ]
A concrete slab 4 to 8 inches thick with the bottom 4 to 6 inches below
一个 具体的 板 4 到 8 英寸 厚的 和 这 底部 4 到 6 英寸 以下
[ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [prə'vaɪdʒ] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [faʊn'deɪ(ə)n][fɔ:r; fər] ['mi:diəm] - [saɪzɪd] ['strʌktʃər] [wer] [frɔ:st]
the surface provides a sufficient foundation for medium - sized structures where frost
这 表面 提供 一个 充足的 基础 为了 中等的 - 尺寸 结构 在哪里 霜
[ɪz]['neglɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:l][ɪz] [wel] [dreɪnd] [ænd; ənd] « -
is negligible and the soil is well drained and « 50
是 微不足道 和 这 土壤 是出色地 排水 和 « -

在冻土作用可忽略不计且土壤排水良好的地区，厚度为 4 至 8 英寸、底部低于地表 4 至 6 英寸的混凝土板可为中型建筑物提供足够的地基。

» [fɜ:rm] .
» **firm** .
» 公司 .

“公司。

[ɪf] [ðə; ði][sɔ:l][ɪz][nɑ:t] [wel] [dreɪnd] [ə; eɪ][sɪks] - [tu:; tə][eɪt] - [ɪntʃ] ['leɪər] [ʌv; əv][stoʊn] , ['sɪndəz] ,
If the soil is not well drained a 6 - to 8 - inch layer of stone , cinders ,
如果 这 土壤 是 不是 出色地 排水 一个 6 - 到 8 - 英寸 层 的 石头 , 煤渣 ,
如果土壤排水不良，则需铺设 6 至 8 英寸厚的石层、煤渣层。

[ɔ:r][sænd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] ['ʌndər][ðə; ði][slæb][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rmi:diət]
or sand should be provided under the slab and the surface of the immediate
或者 沙 应该 是 假如 在下面 这 板 和 这 表面 的 这 即时
[və'sɪnəti]['greɪdɪd][ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]['wɔ:tər] .
vicinity graded or otherwise protected from water .
附近 已评分 或者 否则 受保护 从 水 .

或者在板下铺设沙子，并对附近地面进行平整或采取其他措施防止水渗入。

[aɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][ju:z] ¼ - [ɪntʃ] [ɔ:r] ½ - [ɪntʃ] [ri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] [rɑ:dz] , [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:rt][ɪn]
It is advisable to use ¼ - inch or ½ - inch reinforcing rods , 6 inches apart in
它 是 建议 到 使用 ¼ - 英寸 或者 ½ - 英寸 强化 杆 , 6 英寸 除 在
[bəʊθ][də'rek(ə)nz] ,
both directions ,
两个都 方向 ,

建议使用1/4英寸或1/2英寸的钢筋，两个方向间距均为6英寸。

[wʌn] - [θɜ:rd][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ɪn][slæbz][fɔ:r; fər][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [smɔ:lɪst]
one - third the distance from the top in slabs for all but the smallest
一 - 第三 这 距离 从 这 顶部 在 板 为了 全部 但 这 最小
['faɪəpleɪsɪz] [ɔ:r] [wer] [frɔ:st][ɪz][nɑ:t] [sɪ'vɪr] .
fireplaces or where frost is not severe .
壁炉 或者 在哪里 霜 是 不是 严重 .

除了最小的壁炉或霜冻不严重的地区外，其余壁炉的顶部三分之一处都铺设了石板。

['fɪgjər] - . — [ə; eɪ] ,
Figure 43 : — A ,
数字 - . — 一个 ,

图 43.—A，

[graʊnd] [plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] ['faɪərpleɪs] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][tu:; tə][su:t]
Ground plan of a stone fireplace that can be built in different sizes to suit
地面 计划 的 一个 石头 壁炉 那 能 是 建造 在 不同的 尺寸 到 套装
[ðə; ði] ['lændskeɪp] ;
the landscape ;
这 景观 ;

可根据地形建造不同尺寸的石砌壁炉平面图；

[bi:] , [ˈvɜ:rtɪk(ə)] - [ˈsekʃ(ə)n] [sketʃ] ; [si:] , [ðə; ði] [kəmˈpli:tɪd] [ˈfaɪərpleɪs] .
B , vertical - section sketch ; C , the completed fireplace .
B , 垂直的 - 部分 草图 ; C , 这 完全的 壁炉 .

B, 垂直剖面图; C, 已完成的壁炉。

[ðə; ði] [stoʊnz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈfaɪərpleɪs][wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp][æt; ət] " [ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] [hoʊl] .
The stones for this fireplace were picked up at " the swimming hole .
这 石头 为了 这 壁炉 是 挑选 向上 在 " 这 游泳 洞 .

这座壁炉的石头是从“游泳池”捡来的。

" [əˈbaʊt] [ert] [ˈbʊʃəlz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbækɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nkri:t] ;
" About 8 bushels were used over a backing of concrete ;
" 关于 8 蒲式耳 是 用过的 超过 一个 后盾 的 具体的 ;

“大约用了 8 蒲式耳的肥料，铺在混凝土衬底上；

- [ˈbʊʃəlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈni:dɪd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑ:nkri:t] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] .
16 bushels would have been needed if the concrete had not been used .
- 蒲式耳 会 有 到过 需要 如果 这 具体的 有 不是 到过 用过的 .

如果不使用混凝土，则需要 16 蒲式耳。

[ˈgræv(ə)] [ænd; ænd] [sænd] [wɜ:r; wər] [dʌg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌekskaˈveɪ(ə)n] .
Gravel and sand were dug from the excavation .
碎石 和 沙 是 挖 从 这 挖掘 .

从挖掘现场挖出了砾石和沙子。

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɪz] [ˈbætərd] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] - - [ɪntʃ] [haɪt] .
The chimney is battered 4 inches in the 24 - inch height .
这 烟囱 是 伤痕累累 4 英寸 在 这 - - 英寸 高度 .

烟囱在 24 英寸的高度上歪斜了 4 英寸。

[ˈhevi] [ænd; ænd] [ɪkˈspensɪv] [ˈstrʌktʃər] , [ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ˈhævɪŋ] [tɔ:l] [ˈtʃɪmnɪz] ,
Heavy and expensive structures , especially those having tall chimneys ,
重的 和 昂贵的 结构 , 尤其 那些 拥有 高的 烟囱 ,

笨重且造价昂贵的建筑物，尤其是那些带有高烟囱的建筑物。

[ʊd; əd] [hæv; həv] [faʊnˈdeɪʃnz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rɪs] [əˈfektɪd] [baɪ][frɔ:st][ɔ:r][ɪˈroʊz(ə)n][ænd; ænd] [strɔ:ŋ]
should have foundations below the surface affected by frost or erosion and strong
应该 有 基础 以下 这 表面 做作的 经过 霜 或者 侵蚀 和 强的
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ˈset(ə)lmənt] [ɔ:r] [kræks] .
enough to prevent settlement or cracks .
足够的 到 防止 沉降 或者 裂缝 .

地基应位于受冻害或侵蚀影响的地表以下，并且足够坚固，以防止沉降或开裂。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nkri:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [ju:z] [ʌv; əv] « -
Such a foundation can be made of concrete , with a liberal use of « 51
这样的 一个 基础 能 是 制成 的 具体的 , 和 一个 自由主义 使用 的 « -

这种地基可以用混凝土建造，并大量使用« 51

» [lɑ:rdʒ] [stoʊnz] [fɔ:r; fər] [ɪˈkɑ:nəmi] , [ɪkˈstendɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌktʃər] ,
» large stones for economy , extending under the whole structure ,
» 大的 石头 为了 经济 , 扩展 在下面 这 所有的 结构 ,

为了节省成本，使用了大块石头，铺设在整个建筑下方。

[ɔ:r][bi:; bi] [kənˈtɪnjuəs] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ˈsɪmələɪr][tu:; tə] [ðoʊz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈhaʊzɪz] .
or be continuous walls with a footing similar to those used for houses .
或者 是 连续的 墙壁 和 一个 立足点 相似的 到 那些 用过的 为了 房屋 .

或者采用与房屋类似的地基，建造连续的墙体。

[ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][help][ʌv; əv] ['bɪldərz] [meɪ] [seɪv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The advice and help of builders may save money in the construction of
这 建议 和 帮助 的 建筑商 可能 节省 钱 在 这 建造 的
[faʊn'deɪnɪz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɪk'spensɪv] ['faɪəpleɪsɪz] ,
foundations of large expensive fireplaces ,
基础 的 大的 昂贵的 壁炉 ,
在建造大型昂贵壁炉的地基时, 建筑商的建议和帮助可以节省资金。

[ɪ'speʃəli] [wer] [klaɪ'mætɪk][kən'dɪ(ə)nɪz][ɑ:r; ər] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['berɪŋ] ['paʊə] [ʌv; əv][sɔɪl][ɪz]
especially where climatic conditions are severe and the bearing power of soil is
尤其 在哪里 气候 状况 是 严重 和 这 轴承 力量 的 土壤 是
[nɑ:t] [noʊn] .
not known .
不是 已知 .
尤其是在气候条件恶劣且土壤承载力未知的情况下。

[ɑ:pə'reɪ(ə)n]
OPERATION
手术
手术
['kʊkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌŋ] ['oʊvər] ['gləʊɪŋ] [koʊl] ,
Cooking should be done over glowing coals ,
烹饪 应该 是 完毕 超过 发光 煤炭 ,
烹饪应该在炽热的炭火上进行。

[æz; əz] [fleɪmz] [ænd; ənd][smoʊk] [smʌdʒ] [ðə; ði][ju:'tensɪlz][ɔ:r][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [fu:d] .
as flames and smoke smudge the utensils or even the food .
作为 火焰 和 抽烟 弄脏 这 餐具 或者 甚至 这 食物 .
火焰和浓烟会弄脏餐具甚至食物。

[wen] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['nɪrli] [tʃɑ:rd] ,
When the wood is nearly charred ,
什么时候 这 木头 是 几乎 烧焦的 ,
当木头几乎烧焦时,

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['drɪvŋ] [ɔ:f][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪmni] [ɪz][hɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
most of the smoke has been driven off and the chimney is hot enough to
最多 的 这 抽烟 有 到过 驱动 离开 和 这 烟囱 是 热的 足够的 到
[drɔ:] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌp][ðə; ði] [flu:] .
draw the smoke up the flue .
画 这 抽烟 向上 这 烟道 .
大部分烟雾已被驱散, 烟囱温度足够高, 可以将烟雾吸上烟道。

[ɔ:l][fairz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bæŋkt] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][left] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['setɪŋ] [fairz] .
All fires should be banked before they are left , to avoid setting fires .
全部 火灾 应该 是 银行 前 他们 是 左边 , 到 避免 环境 火灾 .
离开前应将所有火堆收拢, 以免引发火灾。

['bæŋkɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ['seɪfli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [dʌŋ] [baɪ] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd]
Banking can be safely and effectively done by raking the coals and
银行业 能 是 安全 和 有效地 完毕 经过 耙草 这 煤炭 和
[ʌnkən'sju:md]['fju:əl]['ɪntu:][ə; eɪ][paɪl][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][paɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
unconsumed fuel into a pile on the hearth and covering the pile with a
未消耗的 燃料 进入 一个 桩 在 这 炉 和 覆盖 这 桩 和 一个
[fju:] [ɪntɪz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
few inches of earth .
很少 英寸 的 地球 .
可以通过将煤炭和未燃烧的燃料耙成一堆放在炉膛上, 然后用几英寸厚的土覆盖, 来安全有效地进行炉渣堆放。

[ˈwɔːtər] [θrəʊn] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt][ˈfaɪər] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn][skɔːldz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd] [meɪ]
Water thrown on a hot fire may result in scalds from the steam and may
水 抛掷 在 一个 热的 火 可能 结果 在 烫伤 从 这 蒸汽 和 可能
[kræk] [ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] .
crack the fireplace .
裂缝 这 壁炉 .

向熊熊燃烧的火中泼水可能会导致蒸汽烫伤，并可能使壁炉开裂。

[ˈbɑːrbɪkjʊː] [pɪts]
BARBECUE PITS
烧烤 坑

烧烤坑

[ˈbɑːrbɪkjʊː] [ˈʌvnz] [ɑːr; ər][ˈræðər] [ɪkˈspensɪv] [ənˈles] [fɔːr; fər] [kəˈmjʊːnəti] [juːz] .
Barbecue ovens are rather expensive unless for community use .
烧烤 烤箱 是 相当 昂贵的 除非 为了 社区 使用 .

除非是社区使用，否则烧烤炉价格相当昂贵。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈfaɪəpleɪsɪz] , [wrɪˈðəʊt] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [spɪts] [fɔːr; fər] [ˈrəʊstɪŋ] ,
Outdoor fireplaces , without or with spits for roasting ,
户外的 壁炉 , 没有 或者 和 吐痰 为了 烘焙 ,

户外壁炉，有或没有烤肉叉

[ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [kɔːld] [ˈbɑːbɪkjʊːz] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
are frequently called barbecues in some sections of the country .
是 频繁地 称为 烧烤 在 一些 部分 的 这 国家 .

在一些地区，它们经常被称为烧烤。

[fɔːr; fər] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈbɑːbɪkjʊː] [ˈpɑːrtɪz] , [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [sɜːrv] .
For occasional barbecuing parties , a hole in the ground will serve .
为了 偶然 烧烤 各方 , 一个 洞 在 这 地面 将要 服务 .

偶尔举办烧烤派对的话，在地上挖个坑就行了。

[dɪɡ][ə; eɪ][hoʊl] [ˈsevrəl] [fi:t] [diːp] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [fi:t] [ˈlɑːrdʒər] [i:tʃ] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði][saɪz]
Dig a hole several feet deep and several feet larger each way than the size
挖 一个 洞 一些 脚 深的 和 一些 脚 更大的 每个 方式 比 这 尺寸

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrkəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrəʊstɪd] ;
of the carcass to be roasted ;
的 这 尸体 到 是 烤 ;

挖一个比要烤的动物尸体大小大几英尺、深几英尺的坑；

[ðen] [pleɪs] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [hi:t] .
then place stones in the bottom to retain the heat .
然后 地方 石头 在 这 底部 到 保持 这 热 .

然后在底部放上石头以保持温度。

[ə; eɪ] [trentʃ] - [ɪntʃɪz] [diːp] , - [ɪntʃɪz] [waɪd] ,
A trench 30 inches deep , 36 inches wide ,
一个 沟 - 英寸 深的 , - 英寸 宽的 ,

一条深30英寸、宽36英寸的沟渠

[ænd; ənd][əˈbaʊt] - [fi:t] [lɔːŋ] [wɪl] [əˈkɑːmədeɪt] [əˈbaʊt] - [paʊndz] [ʌv; əv] [biːf] .
and about 10 feet long will accommodate about 400 pounds of beef .
和 关于 - 脚 长的 将要 容纳 关于 - 磅 的 牛肉 .

大约 10 英尺长，可容纳大约 400 磅牛肉。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [səˈfɪʃntli] [əˈhed] [ʌv; əv][taɪm] , [əˈbaʊt][θriː][ˈaʊərz] ,
A fire should be built sufficiently ahead of time , about 3 hours ,
一个 火 应该 是 建造 足够 前方 的 时间 , 关于 3 小时 ,

火应该提前足够时间生好，大约3小时。

[tuː; tə] [hi:t] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈbɑ:təm] [ænd; ənd] [əˈkju:mjələrt] [ˈæfɪz] [fɔːr; fər][ˈprɑ:pər] [ˈbæŋkɪŋ] .
to heat the stones and bottom and accumulate ashes for proper banking .
到 热 这 石头 和 底部 和 积累 灰烬 为了 恰当的 银行业 .

加热石头和底部，并积聚灰烬，以便进行适当的堆砌。

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈpri:vɪəs] [ɪkˈspɪriəns] [ˈɑ:pəreɪt][ðə; ði][pɪt] ,
Have someone with previous experience operate the pit ,
有 某人 和 以前的 经验 操作 这 坑 ,

请有经验的人操作矿坑。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ɪmˈprɑ:pər] [ˈræpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [rɪˈzʌlts] [ɪn]
because improper wrapping of the meat and handling of the coals results in
因为 不当 包装 的 这 肉 和 处理 的 这 煤炭 结果 在
[pʊr] [ˈkʊkɪŋ] .
poor cooking .
贫穷的 烹饪 .

因为肉类包裹不当和炭火处理不当会导致烹饪效果不佳。

[dʌtʃ] [ˈʌvnz]
DUTCH OVENS
荷兰语 烤箱

荷兰烤箱

[dʌtʃ] [ˈʌvnz] ([fɪg] . -) [ɑːr; ər][ˈɔ:f(ə)n] [bɪlt] [ɪn] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [ˈɪndɔːr] [ænd; ənd] [ˈaʊtdɔːr]
Dutch ovens (fig . 25) are often built in connection with both indoor and outdoor
荷兰语 烤箱 (如图 . -) 是 经常 建造 在 联系 和 两个都 室内的 和 户外的
[ˈfaɪəpleɪsɪz] [tuː; tə][ˈkɑ:pɪ] [ˈɜːrli] [ˈkɪtʃɪn] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [ɔːr][fɔːr; fər][ˈæktʃuəl] [ˈbeɪkɪŋ] .
fireplaces to copy early kitchen fireplaces or for actual baking .
壁炉 到 复制 早期的 厨房 壁炉 或者 为了 实际的 烘烤 .

荷兰烤炉（图 25）通常与室内和室外壁炉一起建造，以模仿早期的厨房壁炉或用于实际烘焙。

[wen] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] , [ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɪz] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæst] - [ˈaɪərn] [dɔːr] ,
When used as an ornament , the oven is fitted with a cast - iron door ,
什么时候用过的 作为 一个 装饰品 , 这 烤箱 是 适配 和 一个 投掷 - 铁 门 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [ðʌs] [fɔːrmd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [wʊd] [ˈstɔːrɪdʒ] .
and the space thus formed may be used for wood storage .
和 这 空间 因此 形成 可能 是 用过的 为了 木头 贮存 .
由此形成的空间可用于存放木材。

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [ðʌs] [fɔːrmd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [wʊd] [ˈstɔːrɪdʒ] .
and the space thus formed may be used for wood storage .
和 这 空间 因此 形成 可能 是 用过的 为了 木头 贮存 .

由此形成的空间可用于存放木材。

[æn; ən][ˈoʊpən][ˈfaɪərbaːks][ɔːr] [kəmˈpɑːrtmənt] [brɪˈloʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsɪmələərli] [juːst] .
An open firebox or compartment below may be similarly used .
一个 打开 火箱 或者 隔间 以下 可能 是 相似地 用过的 .

也可以采用类似的方法，在下方设置开放式火箱或隔间。

[ˈspeɪsɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [wʊd] [ˈstɔːrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][baɪ][ə; eɪ]
Spaces used for wood storage should be separated from the fireplace by a
空格 用过的 为了 木头 贮存 应该 是 分开 从 这 壁炉 经过 一个
[brɪk] [ɔːr][stoʊn] [pɑːrˈtɪ](ə)n][æɪ; ət] [liːst] [eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,
brick or stone partition at least 8 inches thick ,
砖 或者 石头 分割 在 至少 8 英寸 厚的 ,

用于存放木柴的空间应与壁炉之间用至少 8 英寸厚的砖石隔墙隔开。

[ɔːl][dʒɔɪnts] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈmɔːrtər] .
all joints being completely filled with mortar .
全部 关节 存在 完全地 已填 和 砂浆 .

所有接缝均已完全填满砂浆。

[ɪf] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈbeɪkɪŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə][laɪn][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
If the oven is intended for baking , it is advisable to line it with
如果 这 烤箱 是 故意的 为了 烘烤 , 它 是 建议 到 线 它 和
[ˈfaɪərbrɪk] ,
firebrick ,
耐火砖 ,

如果烤箱是用来烘焙的, 建议在里面铺上耐火砖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ert] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
and the masonry should be at least 8 inches thick .
和 这 石工 应该 是 在 至少 8 英寸 厚的 .

砌体厚度至少应为 8 英寸。

[ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [hiːt] - [ˈstɔːrɪŋ] [kəˈpæsəti][ɪz] [sɪˈkjʊəd] [baɪ][ˈjuːzɪŋ] [θɪk] [wɔːlz] .
A greater heat - storing capacity is secured by using thick walls .
一个 更大的 热 - 存储 容量 是 安全 经过 使用 厚的 墙壁 .

使用厚壁可以确保更大的蓄热能力。

[æn; ən] [æʃ] [draːp][ʌv; əv][ˈstændərd][kæst] - [ˈaɪərn][ˈjuːnɪt] [taɪp] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ˈmɑːdərn][ˈʌvnz]
An ash drop of standard cast - iron unit type is provided for modern ovens
一个 灰 降低 的 标准 投掷 - 铁 单元 类型 是 假如 为了 现代的 烤箱
[ænd; ənd] [meɪ] [liːd] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərples][ɔːr][tuː; tə][æn; ən] [æʃ] - [pɪt][ɪn]
and may lead either to the side of the fireplace or to an ash - pit in
和 可能 带领 任何一个 到 这 边 的 这 壁炉 或者 到 一个 灰 - 坑 在
[ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [beɪs] .
the chimney base .
这 烟囱 根据 .

现代烤箱配有标准铸铁式灰烬落水口, 灰烬可排至壁炉侧面或烟囱底部的灰坑。

[ðə; ði] [θrəʊt] [ɔːr][ˈdoʊm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkɛrfəli] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [brɪk] [moʊldɪd][ɔːr] [ɡraʊnd] [tuː; tə]
The throat or dome should be carefully formed with brick molded or ground to
这 喉 或者 穹顶 应该 是 小心 形成 和 砖 模制 或者 地面 到
[æn; ən] [ɑːrt][ænd; ənd] [ˈprefrəbli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdæmpər] .
an arch and preferably should be fitted with a damper .
一个 拱 和 最好 应该 是 适配 和 一个 阻尼器 .

喉部或穹顶应精心用砖砌成拱形, 最好装上阻尼器。

[ɪf] [ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɪz] [flæt] ,
If the top of the oven is flat ,
如果 这 顶部 的 这 烤箱 是 平坦的 ,

如果烤箱顶部是平的,

[ˈsevrəl] [ˈɪntl] [ˈaɪərnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [brɪk] .
several lintel irons will be needed to support the brick .
一些 楣 熨斗 将要 是 需要 到 支持 这 砖 .

需要几个过梁铁来支撑这块砖。

[ə; eɪ] [ˈseprət] [fluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdæmpər][ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] .
A separate flue with a damper is recommended .
一个 分离 烟道 和 一个 阻尼器 是 受到推崇的 .

建议使用带挡板的独立烟道。

[fɔːr; fər][ˈʌvnz] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri][saɪz][æn; ən] 8½ - [baɪ] 8½ - [ɪntʃ] [fluː] [ɪz][ˈæmp(ə)] .
For ovens of ordinary size an 8½ - by 8½ - inch flue is ample .
为了 烤箱 的 普通的 尺寸 一个 8½ - 经过 8½ - 英寸 烟道 是 充足 .

对于普通尺寸的烤箱来说, 8½英寸×8½英寸的烟道就足够了。

[ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɪz] [ˌpriːˈhiːtɪd] [baɪ][ˈfaɪər][ɔːr][hɔːt] [koʊl] .
The oven is preheated by fire or hot coals .
这 烤箱 是 预热 经过 火 或者 热的 煤炭 .

烤箱需用明火或热炭预热。

[brɪfɔːr] [fuːd] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ʌv(ə)n] , [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [ˈæfɪz] [ɑːr; ər] [rɪˈmuːvd] [θruː] [ðə; ði]
Before food is placed in the oven , the coals and ashes are removed through the
前 食物 是 放置 在 这 烤箱 , 这 煤炭 和 灰烬 是 已移除 通过 这
[æʃ] [draːp] . « -
ash drop . « 52
灰 降低 . « -

在将食物放入烤箱之前，要通过落灰器清除煤渣和灰烬。 « 52

» [ˈfɪgjər] - [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dʌt] [ʌv(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈteɪpərd] [əˈdoʊbi] [brɪks] [ænd; ənd] [ˈplæstərd]
» **Figure 44 shows a Dutch oven made of tapered adobe bricks and plastered**
» 数字 - 演出 一个 荷兰语 烤箱 制成 的 锥 Adobe 砖块 和 粉刷过的
[aʊtˈsaɪd][wɪð; wɪθ][əˈdoʊbi] [mʌd] .
outside with adobe mud .
外部 和 Adobe 泥 .

»图 44 显示了一个用锥形土坯砖砌成的荷兰烤炉，其外部涂有土坯泥。

[ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɑːp] [pəˈmits] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
A hole in the top permits the escape of smoke ,
一个 洞 在 这 顶部 许可证 这 逃脱 的 抽烟 ,
顶部的小孔可以让烟雾逸出。

[waɪl] [ðə; ði] - [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] [bɪlt] [ɪnˈsaɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
while the orño is being heated by the fire built inside on the floor .
尽管 这 - 是 存在 加热 经过 这 火 建造 里面 在 这 地面 :
当奥尔诺被放置在地板上的室内火炉加热时。

[ðɪs] [hoʊl][ɪz][kloʊzd][wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈdoʊbi] [blɑːk] [ˈæftər][ðə; ði] [koʊl] [ɑːr; ər] [reɪkt] [aʊt] .
This hole is closed with an adobe block after the coals are raked out .
这 洞 是 关闭 和 一个 Adobe 堵塞 后 这 煤炭 是 耙过的 出去 :
煤炭被耙出后，这个洞用土坯块封住。

[wen] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwʊd(ə)n][ˈpæd(ə)l] ,
When loaves of bread have been placed on the floor with a wooden paddle ,
什么时候 面包 的 面包 有 到过 放置 在 这 地面 和 一个 木制的 桨 ,
当面包被放在地板上，并用木板压平时，

[ðə; ði] [dɔːr] [hoʊl][ɪz] [stɔːpt] [wɪð; wɪθ][əˈdoʊbi] [brɪk] .
the door hole is stopped with adobe brick .
这 门 洞 是 停止 和 Adobe 砖 :
门洞用土坯砖封住了。

[ˈfɪgjər] - . — [ðɪs] [dʌt] [ʌv(ə)n][ʌv; əv][əˈdoʊbi] [brɪks] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [steɪts]
Figure 44 . — This Dutch oven of adobe bricks is a type very common in the States
数字 - . — 这 荷兰语 烤箱 的 Adobe 砖块 是 一个 类型 非常 常见的 在 这 各州
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈbɔːrdər] .
along the Mexican border .
沿着 这 墨西哥 边界 .

图 44.—这种用土坯砖砌成的荷兰烤炉在美国与墨西哥接壤的地区非常常见。

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [æn; ən] - [ænd; ənd][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It is called an orño and is usually built a short distance from the
它 是 称为 一个 - 和 是 通常 建造 一个 短的 距离 从 这
[ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] .
kitchen door .
厨房 门 .

它被称为 orño，通常建在离厨房门不远的地方。

[bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ˈkæmpərz] [ˈfri:kwəntli] [ˈɪmprəvaɪz] [dʌtʃ] [ˈʌvnz][baɪ] [ˈpækɪŋ] [dæmp][ˈsændi] [kleɪ]
Boy Scouts and campers frequently improvise Dutch ovens by packing damp sandy clay
男生 童子军 和 露营者 频繁地 凑合 荷兰语 烤箱 经过 包装 潮湿 沙 黏土
,
:
,

童子军和露营者经常用潮湿的沙质粘土填充物来临时制作荷兰烤炉。

[eɪt][tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [θɪk] , [əˈraʊnd][ə; eɪ][ˈwʊd(ə)n] [ˈbærəl] , [ə; eɪ][tɪn] [wɑ:ʃ] [ˈbɔɪlə] ,
8 to 12 inches thick , around a wooden barrel , a tin wash boiler ,
8 到 - 英寸 厚的 , 大约 一个 木制的 桶 , 一个 锡 洗 锅炉 ,
厚度为 8 至 12 英寸，围绕着一个木桶，一个锡制洗涤锅炉，

[ɔ:r][slæbz][ʌv; əv] [rɑ:k] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [vɔ:lt] .
or slabs of rock to form a vault .
或者 板 的 岩石 到 形式 一个 金库 .
或者用石板砌成拱顶。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgrædʒuəli][draɪd][ænd; ənd] [beɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfaɪər] ,
After the earth has been gradually dried and baked with a slow fire ,
后 这 地球 有 到过 逐步地 干燥 和 烘焙 和 一个 慢的 火 ,
泥土经过慢火烘烤，逐渐干燥后，

[ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:z] .
the oven is ready for use .
这 烤箱 是 准备好 为了 使用 .
烤箱已准备就绪，可以使用了。

[ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi][kloʊzd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] - .
The hole in the top and the door can be closed as in the orño .
这 洞 在 这 顶部 和 这 门 能 是 关闭 作为 在 这 - .
顶部的孔和门可以像 orño 一样关闭。

[ju:] . [es] . [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] : -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1947
U . S . : 政府 印刷 办公室 : -
美国政府印刷局：1947年

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˈdɑ:kjuments] , [ju:] . [es] . [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑ:fɪs]
For sale by the Superintendent of Documents , U . S . Government Printing Office
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . : 政府 印刷 办公室
由美国政府印刷局文件主管办公室出售

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] - , [di:] . [si:] . - [praɪs] - [sents]
Washington 25 , D . C . - Price 15 cents
华盛顿 - , D . C . - 价格 - 分
华盛顿特区 25 号 - 价格 15 美分

[trænˈskraɪbər] [noʊt]
Transcriber Note
转录员 笔记
转录者注释

[ˈpærəˌɡræf] [splɪt][baɪ] [ˌɪləˈstreɪəns] [wɜ:r; wər] [rɪˈdʒɔɪnd] .
Paragraphs split by illustrations were rejoined .
段落 分裂 经过 插图 是 重新加入 .
被插图分割的段落重新合并。

[ðə; ði] ['fʊtnəʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪblz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ˈæɹəbɪk] [ˈnuːmərəlz] [tuː; tə]
The footnotes for the tables were changed from arabic numerals to
这 脚注 为了 这 表格 是 已更改 从 阿拉伯 数字 到
[,ælfəˈbetɪk] [ˈkærəktərz] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] ['fʊtnəʊts] .
alphabetic characters to distinguish them from the text footnotes .
字母 人物 到 区分 他们 从 这 文本 脚注 .
表格的脚注由阿拉伯数字改为字母，以区别于正文脚注。

[ðə; ði][ˈkʌvər] [ˈɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [məˈtɪriəlz] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪntənet]
The cover image was derived from materials made available at The Internet
这 覆盖 图像 曾是 衍生的 从 材料 制成 可用的 在 这 互联网
[ˈɑːrkaɪv] [ænd; ɐnd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˌdoʊˈmeɪn] .
Archive and is placed in the Public Domain .
档案 和 是 放置 在 这 民众 领域 .
封面图片来源于互联网档案馆提供的资料，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

